華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九七八四號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渔華街壹二七號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓　電話……五九二九九七六六號

歡迎轉口

中國針棉織品

棉織品：毛巾，絲光巾，浴巾，枕巾，茶巾，中西式床單，全棉及混紡均有。

針織品：男、女文化衫，背心，三角褲，運動衫，混紡T恤及各欵棉毛衫褲。

毛　衫：男、女、童羊毛衫，羊仔毛、兔毛、晴綸、羊絨、駱駝毛等各欵毛衫。

質料上乘、品種多樣
尺碼標準、常備現貨
縫工精緻、方便轉口

歡迎本銷

經銷處：中國中發有限公司
香港德輔道中249-253號17-19樓
電話：5-441731 5-442738 5-453658
電傳：TELEX 61116 CCFCL HX
專營國產針棉織品，接受本銷，出口訂貨

英政府投鼠忌器
顧慮僑民安全 進攻史港猶豫
派發傳單勸降沒有獲得反應
阿軍奉命死守史港激戰難免

（法新社英國倫敦六日電）英國政府機關消息人士今日稱，史坦萊港的阿根廷軍隊，可能會作戰到底，無視英國戰機在福島首府上空投下數以千計的投降呼籲傳單。消息人士稱，阿根廷軍隊將不會不戰而降，因為阿根廷的決鬥慣例，使到他們不會未經初戰便放下武器投降。阿根廷軍隊裝配着包括一五五毫米，以及一零五毫米大炮的炮兵部隊，他們在史坦萊港週圍挖掘成鐵蹄形的防禦工事。此間表示憂慮大約二百五十多名英國居民的安全，他們仍在史坦萊港的阿根廷防綫之後。現時希望他們將能在石料及水泥房屋的保護下，避過英軍炮兵的炮火，以及海軍轟炸阿根廷防衛地點的行動。史坦萊港的大部份房屋均是用木料建成的。

福島濃霧開始消散
英軍打探虛實 擬定進攻時間

（合衆社六日聯合報導）阻礙英軍進襲福島首府史坦萊港的霧開始消散，來自群島的消息說：英軍司令，已選定進攻時間。英地面部隊總指揮摩爾在東福克蘭群島對記者說：「讓敵人猜，對他們是好的。」國防消息人士說：軍官們正研究陣地的情報，又研究七千名在史坦萊港四週掘壕固守阿根廷之實力，以及佈雷區之位置和範圍。消息人士說：據報有一小隊英國特種空軍突擊先遣隊，滲透進入敵人的防綫，以確定機關槍瞄準的固定界綫，以及探知大炮所在位置。倫敦國防部繼續封鎖消息，但國防人士星期五說：唯一阻延進攻的是天氣，而美國氣象局發表之一幀新衛星照片，顯示天氣開始晴朗。

史坦萊爭奪戰迫在眉睫
英阿首都氣氛緊張
雙方軍隊擺開陣勢候命發動攻擊

（法新社綜合報導六日電）倫敦與布宜諾斯艾利斯均呈現緊張情勢，因為在福克蘭群島的英國與阿根廷軍隊仍然擺開陣勢，雖然受到阻延，但始終會發動一次為征服史坦萊港的戰鬥。在布宜諾斯艾利

法總統副官宣稱
西方國家採取聯合步驟
支持英國解決福島危機

（法新社法國凡爾賽六日電）法國總統副官雅達利今早稱，七個西方工業強國在本週末的高峰會議上，就福克蘭群島危機問題尋求一個「聯合步驟」。他拒絕指出將會達成怎樣的步驟，不過他稱，英國首相戴卓爾夫人獲得所有出席高峰會議國家的繼續支持保證。雅達利稱，這個問題已於昨晚提出討論，美國、加大拿、日本、英國、法國、西德及義大利等各國領袖，已展開為期三日於晚餐進行討論的會談。戴卓爾夫人於昨日，分別與美國總統列根及法國總統米特蘭舉行會議討論這個問題，同時英外相克姆昨晚稱，兩位總統「堅定地」站在英國的一邊。觀察家們認為，高峰會議的西方強國所可能採取的聯合步驟，可能是於一旦軍事行動結束後，便展開接觸聯系致力於解決福克蘭群島問題。

海格電話遲到三分鐘
美女代表依照原來決定 否決安理會福島停火案
海格在巴黎為放棄投票辯護

（美聯社凡爾賽六日電）美國務卿海格今天說：他之所以在最後一分鐘下令，着美駐聯合國大使，在安理會投票表決福島停火案之時，放棄投票權，由於聯合國的福島決議案極接近被美國接納的程度，但他對這一點未詳加說明。海格接着說：但他着美女大使柯柏烈特將否決票改為棄權票的命令遲到了三分鐘，美國所投之否決票因此成立。海格在一個氣氛激烈的記者招待會上，竭力為美國在此次安理投票時，所表現的觸怒英國的「大翻觔斗」的原由，加以解釋：海格還說：星期五那天他已擬定投否決票的計劃，並將上述計劃告知英外相皮姆，但由於號召停火的決議案的改變程度，已和美國的努力目標，「極之接近」。再經過他屬下的一批專家研究之後，他於是決定。將否決權改為棄權票，並且於半夜打電話給皮姆，將這一改變告訴他。皮姆當時極感「沮喪」。

但十分鐘後，海格再打電話給皮姆說：他發出的改投棄權票的命令，遲到了三分鐘。海格最後對記者們表示：美國在安理會此次投票時所表現的前後互異的飄息的事由他負責。在場的幾位英國記者，曾大聲質問海格說：他何以認為阿根廷人願將福島阿軍撤走，而阿根廷事實上，自四月三日安理會通過着阿軍立即撤離福島的決議案之日起，一直不遵守上述決議案。

英軍緩進 避免無謂生命損失

但阿根廷的軍事顧問人士則指出，英國的海上鷂式噴射機以至於地面部隊的大運陣地，對於空軍近來的空襲，並無任何反應。他們並謂在佛頼仙納半島的英海軍活動亦大為「放緩」，阿根廷方面認為英國延遲其最後攻勢，係由於英軍地面部隊未能從海空軍兩方面獲得支援。他們說，英航空母艦「無敵」號與赫姆斯號在遭受阿空軍「超級軍旗」式機空襲重創之後，已退出戰鬥行動。此種情形「整個改變英國海軍的戰略」。據布宜諾斯艾利斯的一名最高級軍事消息人士所稱，目前在福島佈陣的英海軍陸戰隊僅有五千人，如英軍不能獲得足夠的空中掩護，極其量只有二千五百人可以用於進攻史坦萊港。

（美聯社布宜諾斯艾利斯六日電）英阿兩國軍隊今日在福克蘭群島的史坦萊港以西地區互相對峙，嚴陣以待，預備參加最後的決戰。阿根廷參謀長聯席會議宣稱，在過去廿四小時，兩國地面部隊幾乎毫無接觸，戰綫靜而待動。阿守軍炮兵部隊繼續轟擊英軍陣地，大規模的戰鬥即將來臨。英軍距守史港以西十至十五哩（十六至廿四公里）高地歷時一週。據謂英阿雙方目前都有七千軍隊在該地區。可靠消息人士說，由於阿根廷戰機空襲史港以西十五哩的根德山，英軍已蒙受相當慘重的物質及人命損失。消息謂，近日福島寒風呼嘯，濃霧閉空，和烏雲密佈，使到軍事行動相當困難，料在天氣改善後，戰事可能會突趨頻密。

社論
青少年犯罪率與中學生傾慕黑社會

警方刑事偵緝處副處長陳煜湘最近在總結本港今年首季的罪案情況時表示：「今年首季罪案數字，實在令人沮喪，特別是青少年犯罪日益嚴重，因犯罪而被警方檢控的二十一歲以下青年共有二千三百六十二人，比對上一季的二千三百四十五人，還多了十七人。」

在另一方面，最近發表的「中學生德育及生活調查報告書」指出，中學生盲從暴力及對黑社會產生好感的趨向越來越嚴重，男學生中有超過四成有閱讀暴力刊物的習慣，每班平均有超出一人希望成為黑社會會員。

青少年犯罪率上升，固然因素不一，根本與社會環境、家庭教育、教育制度、居住情況、影視傳播與色情刊物，都有一定的關係，但黑社會的魔掌伸進校園，更是促成青少年犯罪的酵素。

黑社會滲入學校，已成為公開秘密，且由來已久，甚至可能有整個計劃以學校為基地。這些黑色學生所犯的罪行，由打架、勒索、縱火、強姦以至爭女，身穿校服去「講數」與「開片」，更時時所常有。落網被控的人物，學生竟佔相當高比率，顯出青少年犯罪率提高，黑社會與學校是大有關連的。

黑社會千方百計吸學生入會，自有其處心積慮的企圖，除了利用他們有廣大的同學可以利用，更因年少無知，易於着手與擺佈，有了校服掩護，從事如運毒等罪行，又較易逃過警方的耳目。

中學生與黑社會拉上交情，毒品——特別是所謂軟性藥物——可能是主要媒介。據禁毒常務委員會去年記錄，八一年染上毒癖的十五至十九歲青少年顯著增加，超過八〇年的一倍多，至於中學生吸毒，雖不算普遍，但也不算少。由於學生誤信一些軟性毒品，如大麻與迷幻丸，有提神作用，可以減輕功課壓力，間有吸食上癮，為了取得這種非法藥物，他們自難免與黑社會接觸，黑社會有了把柄，漸漸引誘或強迫同流合污，自是順理成章之事。

物必先腐而後蟲生，除了毒品是溝通黑社會與學生的橋樑，學生亦有其他弱點，致黑社會能乘虛而入。中學生易於上黑社會之鉤，因本身已有較大傾向成為黑社會份子。據「中學生德育及生活調查報告書」指出，由於低年級（初中）學生比高中生多傾慕黑社會，可能是心智較為不成熟，對黑社會較易存有英雄式的幻想。這又與男生「有四成閱讀暴力刊物的習慣」有關。

民政司黎敦義會在東華三院歷屆主席聯誼會午宴會演講指出：「青少年犯罪與加入黑社會增加的原因，包括青少年越來越多渴望擁有自己不能負擔的物品，商業廣告漸多以青少年為目標，穿着名貴衣着已為時尚。「的士高狂熱」之類的熱潮加強了這種趨勢。此外，傳播媒介特別是電視的影響，通貨膨脹導致青少年零用錢的購買力降低，因父母外出工作疏於管教，缺乏青少年康樂設施等，均是形成青少年犯罪與加入黑社會激增的因素。」

當然，學校亦該負起一部份責任，一般學校似只注重學生功課，很少顧及他們課餘活動，且有些發現了學生有不端行為，因恐有沾校譽，不願張揚，最多開除學籍算了。學校該與家長及警方合作，以助黑色學生脫離罪惡深淵，閉目不理已屬「一百個不該」，即使一腳踢出，亦不是善法。

阻遏黑社會滲入校門，學聯提出了六項該屬有效的對策：（一）改善學校教育質素，包括改善教育政策，改善師生關係，提高教師專業水平及資助私校發展；（二）注重學校品德教育；（三）加強家庭教育；（四）改善大衆傳播媒介質素；（五）提高學生對閱讀健康性刊物的興趣；（六）家長及學校應留意中學生的活動。雖然這些蓋是老生常談，但捨此之外，確無以扭轉青少年對黑社會的錯誤觀念。

據聞政府已感到青少年問題的嚴重性，志願團體及政府已分別成立工作小組，草擬全盤青少年工作發展計劃及方針。希望這些小組早日成立與訂出一套具體的計劃，以迎解有關青少年的諸般問題。

制止蘇聯艦隊耀武揚威
美第七艦隊開南中國海
你來我退猶如進行「貓鼠遊戲」

（法新社曼谷六日電）美國對更大的敵對挑戰，第七艦隊正開入南中國海，以與蘇聯龐大的海軍艦隊進行「貓鼠遊戲」。雙方艦隊均配有比法國製「飛魚」導彈還厲害的武器，飛魚導彈曾使在福克蘭群島地區的英國艦隊受到重創。在美國第七艦隊旗艦「藍脊號」上的高級情報官今天說：「美國第七艦隊會在南中國海出現，以對抗在該處的蘇聯艦隊。「藍脊號」旗艦是最先進的艦隻。

美總統列根與美財長里根，五日出席凡爾賽宮七國經濟高峰會議第一回合。（合衆國際社）

七國會議發表公報
穩定西方國家經濟 原則上已獲致協議
七國經濟部長財長簽署新貨幣協定

（法新社巴黎六日電）於此間附近凡爾賽參加世界七大工業國家經濟高峰會議的領袖們，今日開始舉行最後的工作性會議，預料會達成一項貨幣穩定協議。據謂此項協議是昨日由法國總統米特蘭提出。消息說，與會七國領袖亦要討論南北問題和貿易關係。高峰會議的第二日會議是在當地時間九時卅分（格林威治標準時間七時卅分，香港時間下午四時卅分）開始舉行。在一次工作性午宴後，七國領袖利用一個鐘頭的時間來擬定會議公報。在今日下午舉行一次記者招待會後，一個隆重的盛宴定在凡爾賽城堡的鏡子堂舉行，有一百八十人參加。消息透露，此次高峰會議的傳統性拍照將會因時間關係而取消，假如是拍照的話，將由七國領袖和歐洲共同市場代表寬恩和擊頓一起拍攝。此次會議的七國是美國、加拿大、西德、法國、英國、義大利和日本。

（法新社巴黎五日電）西德財長拉斯旬今天說：美國已準備於原則上與西方伙伴合作，於必要時干預外匯市場，作為貨幣協議的一部分。他在記者招待會中說，主要的西方工業國本週末在凡爾賽宮舉行高峰會議時，美國財長里根已表示對此事「作很高程度的合作」。於評論刻正在凡爾賽準備的一項貨幣協定時拉斯旬說，七國已決定對「錯誤的和沒有秩序的波動」作戰。七國重申他們相信，自由貨幣制度和該協定主要是有關五種主要貨幣的：美元、馬克、英鎊、法郎等。但拉斯旬說主要的問題，是在「錯誤與沒有秩序」的詞句的含義達成協議。依他的意見中央銀行於兩種貨幣，例如美元和馬克於一天之內如果波動多過兩芬尼的話，便要出面干預。拉斯旬說，這正是擴大國際貨幣基金的問題，而是更有效地引用國際貨幣基金會條例第三條的問題。貨幣協議，已在昨天很遲的時候，由經濟部長及財政部長們達成。

公報措辭 未若美國 要求強烈

（路透社凡爾賽六日電）在此間出席經濟高峰會議的世界七大工業國家領袖，今日就貨幣穩定和貸款給東歐集團問題達成廣泛協議。此項高峰會議是在中東和福克蘭局勢危機的陰影下舉行，除了發表一項經濟公報之外，並就黎巴嫩所爆發的新戰事發表一項措辭強烈的聲明。該項聲明呼籲以色列和巴勒斯坦立即停止在黎境的一切軍事行動，此際，美國的中東特使哈比亦奉命到凡爾賽見列根總統，聽取有關指示。有關貨幣協議規定，工業國必要時可干預外匯交易市場，以減少混亂失調情形。消息人士說新協議不會影響美國的政策，因為自從列根總統在十六個月前入主白宮以來，美國只干預外匯交易市場一次。會議公報提出，在商業上要慎重地限制貸款給蘇聯及東歐集團國家，此顯然是美國政策的勝利。不過，在此問題上，公報的措詞並無像美國所要求的那麼強烈。會議公報宣告，先進工業國家同世界貧窮國家展開談判此其時矣。會議同意，工業國家銀行利率太高，乃是不可接納的，務須合作打擊通貨膨脹，消除失業現象，減少赤字，穩定貨幣。更賜予「國際貨幣基金會」，以合作打擊世界經濟

中東氣氛緊張 當以色列戰機於週六轟炸黎巴嫩境內的巴勒斯坦目標時，達摩亞上空湧現濃煙，觸目驚心。（合衆國際社）

列根今日訪問意國 羅馬羣衆示威抗議

（路透社羅馬六日電）美總統列根將於明日抵達此間進行為期一日的訪問，此間美大使比治形容此次訪問為「對美國一個主要盟邦一種尊崇表示」。但對當局此次為列根所進行其五小時的訪問期間所作出的特別保安措施，使人有對美國所採取政策，並不受到此間一般人支持的感覺，而於此天有幾數達卅萬衆的人，在本市進行抗議東，西方軍備競賽行動。同時本市亦發生一連串炸彈襲擊行動，而極端的左派份子則宣稱對近月以來美國所擁有公司和報社發生的炸彈事件，均負有其責任。但美國官員則認為義已接納美國所提出在西西里島甘米蘇部署一一二枚巡航飛彈計劃，和支持大衛營中東和平方案，並派出軍隊參加西奈維持和平部隊的意圖，實屬一個北約主要盟友，尤其是當意國警察當局將本年一月間被赤軍旅所綁架的美國杜西亞准將恢復自由的事，更足以作為兩國間良好關係的明證。

列根夫人遊覽 莫奈田園故居
晚上欣賞舞台劇

（合衆社、法國基文尼六日電）美國總統夫人南施．列根，回絕了看時裝表演的邀請，改而遊歷法國印象派大師莫奈在諾曼底的故居，她為田園之美迷住了，並說：「我真不願離去。」可是，她還是回去了，她在星期六及時回到巴黎，看舞台劇「羅密歐與茱麗葉」。南施在開幕時抵巴洛克歌劇院，身上穿着了一襲及於足踝的黑色禮服，她坐在貴賓包廂欣賞歌劇，觀衆們都不知道她在場。但在休息時間，約有二十人聚在一起，瞧着她由包廂走了幾步，進入歌劇院博物館和圖書館與她的同行者共進食簡便的晚餐。列根夫人在歌劇公演完畢後，與演員會面，並向他們道賀。

增加對蘇經濟壓力 限制貿易收縮信貸
西方盟國接納美國要求
列根成為記者採訪中心人物

（合衆國際社凡爾賽宮六日電）經過一場須由加拿大總理杜魯道出面調解的激烈討論，美國總統列根，週六贏得經濟盟國同意，增加對莫斯科脆弱經濟的壓力。列根總統顯然贏得盟國同意，限制與蘇聯做生意，尤其收縮出口信用貸款，而他承諾使美元穩定來刺激西方盟國經濟。各國雖同意收縮對蘇聯出口的信用貸款，但與列根所主張的相距甚遠。列根打算要求凍結出口技術，特別是天然氣管方面，因為莫斯科可以藉此增加它的軍事力量。美國財政部長里根說，美國會繼續「頗多艱鉅地」力爭對蘇聯收縮出口信貸，而且「我認為我們會有合理的成功」。法國外貿部長喬伯特率直地說，「我們會達致協議」，它星期日在聯合公報中反映出來。列根與國務卿海格證實四國流傳的報導所說，列根與高峰會議其他領袖，曾熱烈、有時「激烈」的討論。消息人士說，其他盟國首長反駁他時，列根始終不退讓，他們恐怕列根保守的金融政策，會使美國利率高企，影響其他西歐國家經濟復甦。午宴時，列根與西德總理激烈討論對莫斯科的出口信用貸款，在旁的加拿大總理杜魯多被迫打斷話柄說：「越來越激烈了。」消息人士說，舒密特認為列根用冷戰的政治手腕來處理經濟問題。東道主法國總統米特蘭緘默。列根在早上與下午的高峰會議上，都是採取攻勢，每當討論至美國利率時，則採取守勢。週六晚上在宴會中，記者問列根，他迄今對成就是否滿意。列根正要回答，杜魯多開玩笑：「我們甚麼樣？我們甚麼樣？」——指記者注意力至今仍在列根身上。列根顯然為免拍照時，六位伙伴有被冷落的感覺，向他們招手說：「過來，這是共同努力。看看這個圖，你會見到個個面帶笑容。」在這種路易十四所建的奢華皇宮中，列根承認減少美元對歐洲經濟的影響——並得到他們要求的其中一部份——各國同意檢討對蘇聯提供的容易信用貸款，雷伯特又透露，其中一項是列根遷就妥協，蘇聯為富有國家——使它用信用貸款購買時負擔增加。

投奔蘇官稱 老布地位 無人繼任

（合衆國際社美國華盛頓六日電）歷來投奔西方的最高官階蘇聯官員稱，莫斯科的權力鬥爭，將不會產生一名強人繼任蘇共主席布里茲涅夫的地位，或造成政策的顯著變化。於一九七八年四月變節的蘇聯外交官舒韋科，在接受華盛頓郵報訪問時稱：「無人將可替代布里茲涅夫」

英在阿森遜島廣播
再次嘗試說服 福島阿軍投降

（法新社倫敦六日電）「時代雜誌」在此間報導：由最遙遠地方給英國播音員「新東京玫瑰」寫信的阿根廷士兵，贏得與這位小姐共進燭光晚餐的機會。這位英國的「新東京玫瑰」，專向福島阿軍廣播。昔年的正牌「東京玫瑰」，也是一播音員，在二次大戰時向美軍播送日本之宣傳。今天的馬莉安娜，在「大西洋電台」播出她那多情的曲子，以短波由阿森遜島播送到克蘭群島去。播音員強調阿根廷與英國的關係，並播送專為某些軍人而播送的唱片，尤其是給阿根廷之福島總督播送。馬莉安娜不猶豫於對阿根廷軍灌少許迷湯，她在廣播中撫摩細語說：「我還未找到合適的意中人哩！」受英國報紙抨擊之大西洋電台最近嘗試說服的史坦萊港之阿軍投降。馬莉安娜說：由南喬治島回來者在布宜諾斯艾利斯受到英雄式的歡迎。

外貿副部長魏玉明說
大陸吸收外資 能力不斷增強

（特訊）中國新聞社廣州六月六日電：「中國有能力吸收和利用外資，而且這種能力在不斷加強」，這是對外經濟貿易部副部長魏玉明對本報記者發表的看法。魏玉明副部長列舉了三年來吸收外資成功的事實，認為中國吸收利用外資是有能力的。他說，日本海外經濟協力基金貸款興建北京──秦皇島、兗州──石臼所電氣化鐵路和廣州至衡陽鐵路復綫以及秦皇島港擴建、石臼所港口等五項工程，到年底將動用近千億日元。這些工程進展很快，施工質量好，現場管理有條不紊。同美國島溪煤炭公司合資開發山西平朔露天煤礦，也已簽訂了可行性研究協議書，現雙方專家正在緊張工作，進展順利。北京航空食品公司、中國東方租賃公司、天山毛紡織廠、浙江蘇器社、天津葡萄酒廠等合資企業都辦得較好。一些合資企業所存在的某些不足，也已經或正在得到改正。三年來的對外經濟活動，使我們累積了一些經驗。這位副部長同記者指出，中國經濟已經進入穩步發展的階段。在老企業技術改造和能源及交通運輸基礎設施的建設方面，為進一步擴大利用外資，提供了良好前景和條件。

魏副部長說，如果說，過去我們在利用外資方面缺乏之經驗，法規不完善，管理水平不高，工作受到某些限制，現在已比過去有所改進了。所以，魏玉明最後表示相信，外商會獲得較銀行存款的利息高的利潤，中國也會從中得到應得的好處。

北京重視高華德談話
中共重申決策 反對售台武器

（美聯社北京六日電）中共外交部星期日對美國參議員高華德支持售賣先進噴射戰鬥機予中華民國一事，作出反應：它說，它反對售賣任何武器給與它敵對的中華民國。亞利那桑州共和黨參議員高華德週五在台灣說，他支持出售F五G戰機給中華民國。F五G比中美合製的F五E更先進，後者是中華民國空軍的主力。中華民國長期支持者高華德又說，美國總統列根，曾向中華民國的領導人保證繼續出售武器。記者詢問中共外交部對高華德談話的意見，中共外交部發表聲明：「我們一再說過，我們堅決反對美國向台灣出售任何武器。」

美女教師抵美
曾被中共拘留
說是一場惡夢

（美聯社印第安納州印第安納波利市六日電）因間諜罪名被中共當局驅逐出境的美國教師，經過「一場惡夢」後，抵達家鄉受到在她哥哥花園中，以眼淚，旗幟和鮮花的歡迎。她並稱她係無辜者。由北京啟程，經過州六小時的旅程，抵達此間的羅莎．拿沙爾，看來面色蒼白，說話聲音顫動。星期五晚她在此間國際機場受到她的父母兄妹之歡迎。星期六她對記者說，她在北京被拘一週，像做了一場惡夢，有此事情，她不了解。她說，在五月二十八日，大約凌晨一時半，旅店侍者打電話來，把她叫醒，謂她家人有急電。數分鐘後有五、六名中共公安人員進入她的房間，並有電視攝影機拍照。她說：當時他們搜查我的房間，我不知發生了什麼事。曾問他們發生了何事？他們表示：你自己知道做了什麼。不久後就會知道。」她說，他被帶往拘留所一小屋內，該屋只有一扇有鐵枝的窗口。她曾要求與美大使館或朋友聯絡，均遭拒絕。後來中共官員指她盜竊機密文件和進行間諜活動，被拘押了三天，上週四她獲釋，並限於四十八小時內離境。

海南炮竹廠 上週爆炸 死十七人

（美聯社廣州二日電）廣州一家報紙報導海南島一間炮竹廠在上週一發生爆炸，有十七名工人罹難，另外廿四名工人受傷。「羊城晚報」說，事發時一名工人在該廠倉庫預備分發給工人，同時有數十名工人在倉庫門口輪候原料。該廠是由知識青年在一九八零年以合作方式設立，早在上月廿一日，政府當局已以安全理由下令該廠關閉，但該廠並無依時關閉，卒之造成此次傷亡慘重事件。

列根不受歡迎 為數至少十萬羣衆手持大幅橫額五日在西德首都波恩和平示威，抗議列根下週到訪參加北約會議。（合衆國際社）

聯國何以不能維護和平
李學明

一

福克蘭羣島的戰事令人又一次注意到聯合國在執行其主要任務——維持和平——時，實在是能力有限。

英國不屬聯合國秘書長裴瑞茲的調停努力，仍在五月廿日決定進兵阿根廷所佔領的福克蘭羣島，這只不過是聯合國未能化解危機，防範發生戰爭的一連串失利中的最近一個例子而已。

在這方面，聯合國最近的一些例子包括：

伊拉克和伊朗的戰爭；

持續不斷的中東衝突。

一九七九年的蘇聯入侵阿富汗以及同年，伊朗拘禁美國人質的事件。

一九七四年，土耳其不理會聯合國派駐的和平部隊，仍然進攻塞浦路斯島。

此外，近代史中還有許多聯合國甚至都還無法參與干預行動的衝突事件。其中一個明顯的例子就是越南戰爭，另一個就是蘇俄支持波蘭採行高壓手段。這兩場衝突都因被認為國家的「內部」事件而令聯合國無法插手。

聯合國這個世界組織為何如此無法發揮效率？

許多專家認為，從一開始，聯合國的任務便須取決於兩個它很少操得住的條件：一、是美國和蘇俄必須支持它的謀和努力，或者至少不反對它的努力；一是涉及衝突的國家必須本身已有謀求解決辦法的打算。

回顧二十年來聯合國的各項挫敗，副秘書長布萊安．鄂卡特曾有如下的結論：「任何一場戰爭中，只要其中一方認為它可以將自己的意願強加於對方，而不虞有招致重要大國採取干預的危險，那麼聯合國就無法阻止這場戰爭了。」

二

同時，聯合國少數幾項因為超級強國的支持而調停成功的事件也可為此提供佐證：

例如一九五六年蘇彝士運河危機的解決，一九六五年印度與巴基斯坦之戰的結束，和平部隊之介入一九七三年的中東戰爭，以及一九六〇年至一九六四年的剛果干預行動，雖然後來蘇俄會拒絕協助支付聯合國部隊在剛果的行動費用。

聯合國的調停努力所以功效不彰，主要可說是受到安全理事會那一套准許大國可對任何決議案行使否決權的規定所鉗阻。由於這些規定，蘇俄才能夠不理會一九五六年要求它退出匈牙利及一九六八年要求它自捷克撤軍的努力。

此外，各國對聯合國的指示又經常置若罔聞，不加理會。聯合國安理會要求伊朗釋放美國人質時，伊朗不理不睬，聯合國大會促請蘇俄撤出阿富汗時，莫斯科也不予理會。

再加上，第三世界國家組織的崛起，一些小國家更常避開聯合國，寧願由區域性的組織來處理危機。拿中東地區來說，就有許多人贊同美國前助理國務卿哈羅德．桑德茲的看法，一致認為聯合國已不太管用了。

然而，儘管聯合國對這種種冷酷的趨勢，又無法阻止福克蘭爆發大規模戰爭，卻仍有許多外交人士還有相信一旦英國和阿根廷厭倦了戰爭時還是將由聯合國來解決這項衝突的。

三

分析家指出，福克蘭危機可說是最合適聯合國來調解的。它並未涉及彼此美俄之間的直接對抗，敵對的兩方彼此遙遠的分隔在不同的地區，雙方都負擔不起一場持久的戰爭。並且各自希望得一項可以保全顏面的解決辦法。一位專家指出：「這是一場舊式領域爭奪戰。」

一般認為，最後的解決辦法很可能還是會出自聯合國秘書長裴瑞茲在最初三週進行其徒勞無功的和平外交努力時所提出的方案。雙方軍隊撤離福克蘭群島，進行主權問題談判，該群島則暫由聯合國接管。

對聯合國的調解福島戰爭感到樂觀的另一個原因是，目前裴瑞茲的聲望正在不斷升高。幾個月前，裴瑞茲剛上任時，還有許多人認為他溫和保守，但是現在，他孜孜不倦的調解努力，已使得有人將他與已故的前聯合國秘書長哈瑪紹的積極外交作風相比。哈瑪紹被廣泛認為聯合國歷來所有首長中最有活力的一位。

假若裴瑞茲果真能夠解決福克蘭危機，他將成為使人們可以再度信賴聯合國之調停能力的一位政治家。

以色列三軍齊出動 可能準備作總體戰

坦克衝破聯國和平部隊封鎖線 炮艇出動轟擊巴游南北供應點

（路透社貝魯特六日電）貝魯特電台報導：儘管聯合國安理會昨晚呼籲停火，以色列戰機今日早時仍空襲黎巴嫩南部的巴勒斯坦目標。該電台說：以色列砲手亦在當地時間上午六時（格林威治標準時間四時，香港時間下午一時）砲轟黎巴嫩南部一個鄉村，有許多平民受傷。為了報復以色列派駐倫敦大使被槍擊事件，以色列戰機由上週五開始出擊黎國境內的巴勒斯坦目標，昨日曾一再出擊。該電台說：今日以機出擊目標是集中在泰爾港巴勒斯坦左翼據點周圍的三處地方。至於今日以機空襲所造成的傷亡數字，一時未能獲悉。聯合國安理會呼籲黎境和以黎邊境立即停火，並須不遲過今日當地時間六時（格林威治標準時間四時，香港時間下午一時）。同時，以色列電台亦報導：該國戰機今日連續第三日出擊黎境內的巴勒斯坦目標，有一架飛機在黎巴嫩南部上空被擊落。一位以色列軍方發言人今日在台拉維夫宣稱：該架被擊落的是直昇機，機上兩名人員已告失蹤。聯合國發言人說：十一輛以色列坦克今日衝破黎境泰爾港以南的聯合國維持和平部隊封鎖線。

（路透社貝魯特六日電）巴勒斯坦人士報導：以色列於昨晚，當其空軍機隊從事大舉轟襲黎巴嫩南部，歷十小時後返回基地之際，又出動炮艇加入戰鬥。據稱，以色列炮艇總過地中海岸線，發炮轟擊巴游之北、南補給幹線。巴游則向以色列北部地區，發射大炮、火箭轟擊，以報復以色列之轟擊巴游在黎南邊區防線陣地。

美國人士說：美國已與以色列及黎巴嫩兩國政府接觸，企圖使這戰爭結束。

美中東和平特使 哈比再肩馮婦重任 昨在凡爾賽晤列根

去年成果盡付東流今如何着手

（路透社法國凡爾賽六日電）白宮發言人稱，美中東特使哈比今日將飛往凡爾賽，傳就以色列與黎巴嫩之巴勒斯坦游擊隊間日益惡化之衝突，與總統列根舉行會談。

發言人拉里稱：特使哈比將會在凡爾賽總統下榻之蘭房客邸與列根會晤。

政府方面人士稱：美國一直與以、黎兩國政府接觸，企圖結束最近爆發之戰爭。自以國駐英大使在倫敦遭人射擊，嚴重受傷後，以國於最近三天曾轟炸及轟擊在黎南之巴勒斯坦陣地，巴勒斯坦亦還報以轟擊以色列北部各城鎮。

（黎巴嫩凡爾賽五日電）美國務卿海格今天表示：美國中東專使哈比可能於明天（週日）飛來凡爾賽，以與列根總統會商以色列空襲黎巴嫩境一事。

在此間七國經濟高峰會，海格對記者們發表談話稱：過去兩天之轟炸行動，乃「十分嚴重之事態轉變。」

美國曾於去年極力斡旋，達成以色列與黎國境內巴游之間停火。列根可能急召哈比到此間，商討兩日來局勢之突變，然後着令哈比儘快重返中東去。

去年之停火是由哈比奔走斡旋之成果。哈比現身在倫敦。

中東問題喧賓奪主 凡爾賽西方領袖 晚餐也討論中東

（路透社凡爾賽六日電）今日據報導在凡爾賽參加高峰會議的西方領袖們，對於在中東會發生重大新衝突的危險，表示極感憂慮。

外交官員們說：這些政府首長們，命令高級官員們進行考慮這些糾纏的情況，及在今日稍後這七國高峰會議結束之前回報。他們說：這些領袖們昨晚共進晚餐時，就中東問題討論一段冗長時間，對於最新爆發的衝突表示驚懼。

以色列機羣今日轟炸在黎巴嫩南部的「巴游」目標已連續第三日。阿拉伯游擊隊繼續砲轟以色列北部猶太人徙置區。

白宮一發言人說：美國的中東特使哈比飛往凡爾賽與列根總統會商，對於去年安排在以黎邊境停火時，哈比扮演一個重要的角色。

外交官員們說這些西方領袖們恐怕這停火可能被破壞，以色列軍隊或許正準備發動衝入黎南襲擊。哈比到倫敦訪問後轉飛往凡爾賽。

君子不立危牆之下 駐貝魯特美使館 半數人員先撤離

（路透社法國凡爾賽六日電）白宮今日稱：美總統列根已向以色列總理比堅提出一項私人呼籲，謀求結束以色列對黎巴嫩巴游採取之軍事行動。

總統新聞秘書拉里亦謂：美國正要求阿拉伯各國使用他們的影響力來游說巴勒斯坦游擊隊，停止他們的軍事行動，以便去年達成之黎、以邊境停火，得以恢復。

同時據報：現在凡爾賽舉行高峰會之其他西方領袖，對中東重大新衝突之危險性，深表關注。

拉里又謂：由於最近爆發暴行事件，駐貝魯特美使館五十名外交官中約有廿五人和所有美國親屬正被撤離。

以大使傷勢仍危殆 三阿拉伯人被捕後 今提堂控企圖謀殺

三人中兩名爲學生一名爲商人

（路透社倫敦六日電）警方一位女發言人今天報導：以色列駐英大使于週四在倫敦遭槍擊重傷後，被捕之三名阿拉伯男子，已被控以企圖謀殺。三人將于明天（週一）被解上法庭。以色列大使高夫頭部中彈重傷，現在醫院，經接受急救手術後，情況仍然危殆，據主診外科醫生稱，他可能半身不遂。

警方女發言人稱：一名約旦學生賽德（廿二歲）已被控企圖謀殺阿高夫及一位英國警官，另一名約旦學生班納（廿一歲），及一名伊拉克商人羅桑（卅六歲），同被控企圖謀殺阿高夫。三人均說出居住倫敦之地址。至於在週五被捕之第四名阿拉伯人，是叙利亞人，則已獲釋。還有一名伊朗人仍被拘留，但可能不會被控有關襲擊阿高夫之罪行，而可能轉交移民當局處理。

波共將爭取 青年的支持

因破獲一反抗集團 成員多屬青年之故

（路透社華沙五日電）波蘭軍事當局破獲一個由學生組成的抵抗集團，該組織反對戒嚴法。此案發生後，使波蘭領導層對年輕人的反抗行爲，感到憂慮。

官方報紙今天稱，在南部的產斯托科城，治安部隊査獲一個非法組織，成員爲十五歲至二十一歲之青年。他們自稱爲青年自由團。雖然治安人員在該團體中，發現一枝手槍，幷發現爆炸一處紀念碑和汚損蘇聯士兵墳場之計劃，當局決定不對這批青年人起訴。在複雜的波蘭局勢中，這件事並不顯得重要，自去年十二月，軍事當局中止團結工會以來，已不少抵抗組織出現。

但此事發生後，顯然引起波共領袖的注意，在本月下半月召開的一個黨中央委員會會議上，會討論這個問題，以爭取青年人的支持。

陳香梅昨返美

一千個春天編電視劇 七月中再來台北選角

（中央社台北六日電）陳香梅女士結束在國內的十天停留，今天下午坐華航班機返回美國。

陳香梅在中正國際機場表示：他已將「一千個春天」改編進電視劇的版權費，全部捐給「陳香梅優良電視劇基金會」，以獎勵電視編劇。這次她回美國，將于七月中旬，再度來華，對全部劇本作最後的審訂。

此外，也將選定男女主角人選，這是最重要的工作之一。陳香梅說：台視公司工作人員工作態度認真嚴謹，她本人有信心能把「一千個春天」拍得盡善盡美，對這段歷史作完整的支持。

台灣榮工處 承建沙公路

（中央社吉達六日電）沙烏地阿拉伯交通部長胡笙‧旻宗里，已與榮工處簽訂了一項二千六百九十萬美元的合約，在沙烏地阿拉伯南部興建一條長達一百零三公里的公路。此一合約係由榮工處副處長陳豫代表榮工處簽署。

有關連接沙烏地阿拉伯吉桑省四個村莊的這條公路工程，將在三十個月內完成。

宋楚瑜正告美國朝野 美不堅定支持台灣 將會危及自由世界

（中央社美國丹佛市五日電）中華民國行政院新聞局長宋楚瑜，透過美國報紙向美國朝野嚴正指出：「如果美國不堅定支持中華民國，將危及自由世界在日本，韓國、菲律賓以及中華民國本身的利益。」

美國中西部銷路最大之一的落磯山新聞報，今天以顯著版面，刊出訪問宋楚瑜局長的專訪。宋局長在這篇專訪中指出：美國對華政策已令中華民國深感不安。宋局長同時指出：美國對提供中華民國武器一事猶豫不決，使得中華民國一千八百萬人民對其安全嚴重關切。

宋楚瑜駁斥那些反對提供武器給中華民國的論調。他說：「當韓國和日本向美國購買武器的時候，這些武器就被認爲用來作爲防衛之用，而不會破壞當地的均勢，但是，當中華民國要向美國購買武器用以自衛時，就被他們渲染爲攻擊性，同時也被認爲會破壞均勢」。他強調指出：「如果美國不堅定支持中華民國，這將危及自由世界在日本、韓國、菲律賓以及中華民國本身的利益」。

宋局長告訴記者：中華民國人民一致唾棄共產主義。他問道：「爲什麼你們美國要背棄我們呢？爲什麼你們不協助我們繼續維護自由，保持自由經濟、民主及繁榮呢？」

宋局長並引用列根總統所說的話：「如果我們不能支持我們的朋友，那麼恐怕連我們的敵人都不會信賴我們」。

印度東部風災 救濟品趕運中

（路透社新德里六日電）印度托辣斯通訊社今日報導：去週四印度東部奧里沙省遭旋風襲擊，成死亡人數已增至一百一十八人。據昨夜再發現有八人死亡；在該省之吉遼免區，已有八十三人罹難。政府已從事各種努力將救濟品趕運災區，但由於當地糧食儲存受到損毀，據報若干地區出現糧食短缺。

此次暴風雨使數萬人無家可歸，損失最少五百頭牛隻。

安理會呼籲似乎已無效 巴游與越境以軍已展開正面激戰

安理會昨深夜緊急會議

（路透社聯合國六日電）一位聯合國發言人今日宣稱：鑒於黎巴嫩局勢惡化，聯合國安全理事會定於今日格林威治標準時間十四時卅分（香港時間晚上十一時半）舉行緊急磋商。預料經過緊急磋商後，安理會將舉行一次正式的公開會議。

安理會所以採取緊急行動，是因爲接獲消息謂：巴勒斯坦游擊隊，已經同越境進入黎巴嫩南部的以色列軍隊展開激戰。安理會昨晚通過一項決議，呼籲黎境及以黎邊境至遲要在今日當地時間六時（格林威治標準時間四時，香港時間下午一時）停火。此次戰事已打破黎境歷時十一個月的休戰靜寂。

（美聯社聯合國六日電）聯合國安全理事會昨晚（週六）已一致通過要求在黎巴嫩境內及黎、以兩國邊境，於當地時間今晨六時前停火。

安理會在一次緊急會議中，經以十五對〇票的表決，通過由日本起之停火議案。此次緊急會議，乃應黎巴嫩之請求而召開。

台‧灣‧與‧美‧國 官方雖然少來往 民間城市締盟忙

（中央社洛杉磯五日電）亞利桑那州福來司特佛市的一個十六人組成的代表團，今天離此前往台北，將和新店市締結正式姊妹市協定。

由福來司特佛市副市長格倫‧萊恩率領的這個團體，將在中華民國停留一星期，作爲新店市長陳忠作的嘉賓。代表團成員包括亞利桑那州議會參院主席，柯弗特和美國聯邦參議員巴利‧高華德的女兒安‧高華德，福來司特佛有人口十萬，地當大峽谷入口處。

據悉，新店市將在六月下旬派出一個代表團，回訪福來司特佛市。

（中央社波士頓五日電）康涅狄格州哈特福郡代表團，預定於十四日啟程前往中華民國，與桃園縣締結姊妹關係。

康涅狄格州亞松塔克社區學院院長麥克勞弗林說：該八人代表團將在中華民國停留十天。代表團成員包括東哈特福市長，貝根，曼徹斯特市長，潘尼，南溫莎市長海文斯，恩非市長歐康諾，康州眾議院副議長佛蘭克，康州眾議院議員傑爾西，華僑商人葉景中和麥克勞弗林。在華停留期間，他們將簽署哈特福郡和桃園縣締結姊妹關係協定。

康州恩非鎮去年曾與桃園縣中壢市締結爲姊妹市，中壢健行工業技術專科學校也與恩非鎮亞松塔克社區學院建立姊妹校關係。麥克勞弗林說：在華期間，該團也將參觀經建設施，遊覽名勝，並拜會政府官員。

扭計骰之王

越裔美國中學生奪標 成績僅廿二點九五秒

（美聯社匈牙利首都布達佩斯五日電）一名越南裔的美國中學生今日在第一屆世界扭扭計骰錦標賽中，以廿二點九五秒的時間奪得冠軍。

洛杉磯廬石中學的十六歲學生泰明（譯音），打破他在美國比賽的廿六點零六秒紀錄，奪得錦標。亞軍爲十七歲的荷蘭數學系學生史丘特茲，時間是廿四點三二秒。季軍爲廿六歲的匈牙利學生拉巴斯，時間是廿四點四九秒。

參賽者共有十九國代表，比賽分三回合進行。評判之一是卅七歲的大學講師盧比克，他因發明了六面轉動的計骰而聞名全球。

謀求兩伊停戰 各回教和平代表 頻接觸舉行會談

（路透社貝魯特六日電）伊拉克新聞社稱：一個回教會議組織代表團今日抵達巴格達，就和平解決兩伊戰爭問題與伊拉克官員進行商談。

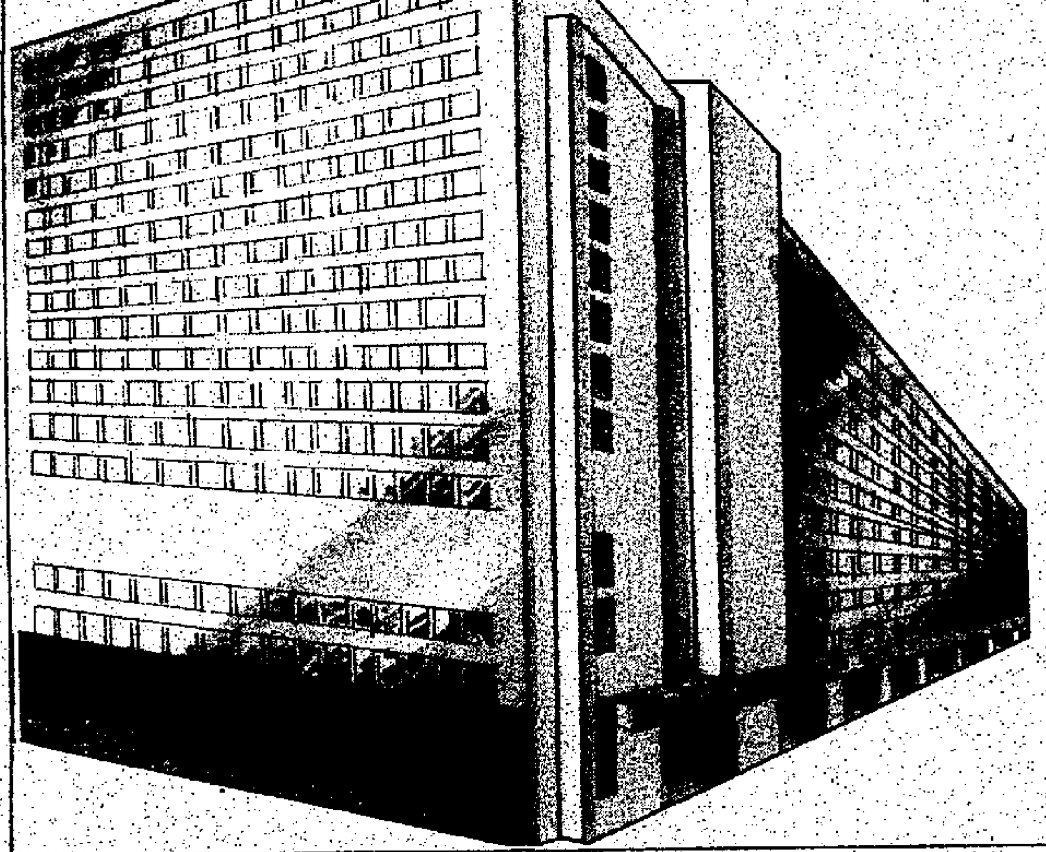
該代表團係由塞內加爾外長率領。另一個以幾內亞外長爲首之和平代表團，即將前往德黑蘭舉行類似之會談。

一個由回教會議組織高層人士組成之代表團，對結束兩伊戰爭之新建議，顯然未能達成協議之後，今晨已停止在吉達之會談。

該組織秘書長查迪稱：該九人代表團今日將飛赴沙地首都利雅得，謁見沙地國王卡立德，稍後將在吉達恢復舉行會談。

巴勒斯坦民兵檢視昨晨被擊落的以色列戰機殘骸。（合衆國際社）

屈臣氏大廈吉售



北角屈臣道2-8號

交吉單位出售

- 建築面積由2,000平方呎至36,000平方呎。
- 樓面方正，寬敞實用，適合貨倉、陳列室及寫字樓等用途。
- 售價每平方呎由$720起。
- 本大廈裝修完竣後，屆時將煥然一新。
- 水陸交通方便，鄰近有東區走廊，渡海小輪，海底隧道及地下鐵路車站等。
- 備有全新之示範單位，歡迎光臨參觀。

洽購處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈23樓(22字)
電話：5-213241-9
或
高德測計師行　高利地產顧問
5-431261　3-676113　0-408251

Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

清潔香港　人人有責　大家合作

新樓平賣

香港西環山市街1號A
太生大廈
①廿四樓B面積800呎售價620,000 每呎售775元另奉送天台466呎
②二樓C面積420呎售價332,000 每呎售790元另奉送平台406呎

香港上環普慶坊22—34號
太慶大廈
①廿四樓B面積520呎售價465,000 每呎售894元另奉送天台296呎
②六樓A面積430呎售價312,600 每呎售727元

錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大廈1101室
電話：5—236049，5—245961

安華工業大廈
特廉每呎231元起

平通沙田　特價廉售
外牆玻璃紙皮石、名廠OTIS電梯、工源充足獨立廁所、管理完善。

安豪工業大廈
地下特廉每呎519元起

樓底特高：
地下18.14呎
樓上12.63呎

沙田大圍村坳背灣街41-43號
地盤電話：0-621870

祇餘地下旺舖
樓底特高20.18呎

沙田大圍成運路17-19號
地盤電話：0-6046473

大減價
首期5%即做業主

特惠付款辦法：

A．84折優待
首期5%，十天內再付5%，以後十個月，每月免息付1.5%，餘款75%第十一個月付清或分期七年可固定利息1.2%壹年。

B．81折優待
首期10%壹個月內再付5%，以後七個月，每月免息付1.5%，餘款74.5%第九個月付清或以銀行辦法做分期。

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522　(假日照常)

恒潤貿易有限公司
HANYON TRADING COMPANY LTD.

◀經銷▶
日本黑鳥牌人造絲
五虎牌全滌綸線紗
混紡紗(T/C及T/R)
棉紗線繩及漂白紗

地址：九龍福華街十八號地下
電話：寫字樓：3-922284（四線）
門市部：3-816621，3-958700

徵求財團投資公開信

本人經多年研究實驗，並已向世界主要國家申請專利之「X」產品會以錄影片參加一九八二年紐約世界發明展，甚獲美國各州及與會各國經紀及代理人之讚賞及興趣，由於本人財力，能力十分有限，願献出誠摯之意，擬尋求一有能力，有財力，有誠意之財團投資經營，此一計劃倘若實現，在全世界市場中將可賺取數不盡的金錢與財富，誠屬大可爲之事業。希望能借重貴財團之助，共襄盛舉，如有誠意，敬請指派高級人員先行連繫瞭解，本產品性質及功能，並參閱有關資料後再進行商談。

台北連絡電話（〇二）九八八九三五六——七，連絡人：楊小姐台灣
台北郵政第八八六五號信箱，電報掛號：FENIX TAIPEI TELEX：
二〇五六六 PROMAX ATTN MR CHANG

華僑日報創刊五十七週年紀慶
前程無限
東亞航業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
基業永固
大輝金融投資有限公司敬賀
香港皇后大道中新世界大廈1211室
電話：五—二六〇二八一

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言論公正
星港地產投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

TOKYU DEPARTMENT STORE
香港**東急**
敬賀

地　　址：九龍尖沙咀梳士巴利道24號新世界中心
營業時間：上午10:00至下午9:00
休 息 日：逢星期四休息一天
電　　話：3-7220102

荔枝角道175-185號
嘉福中心
特平租

地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質櫥窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由**400**元起
五折交租一年 或
八折優待任從選擇

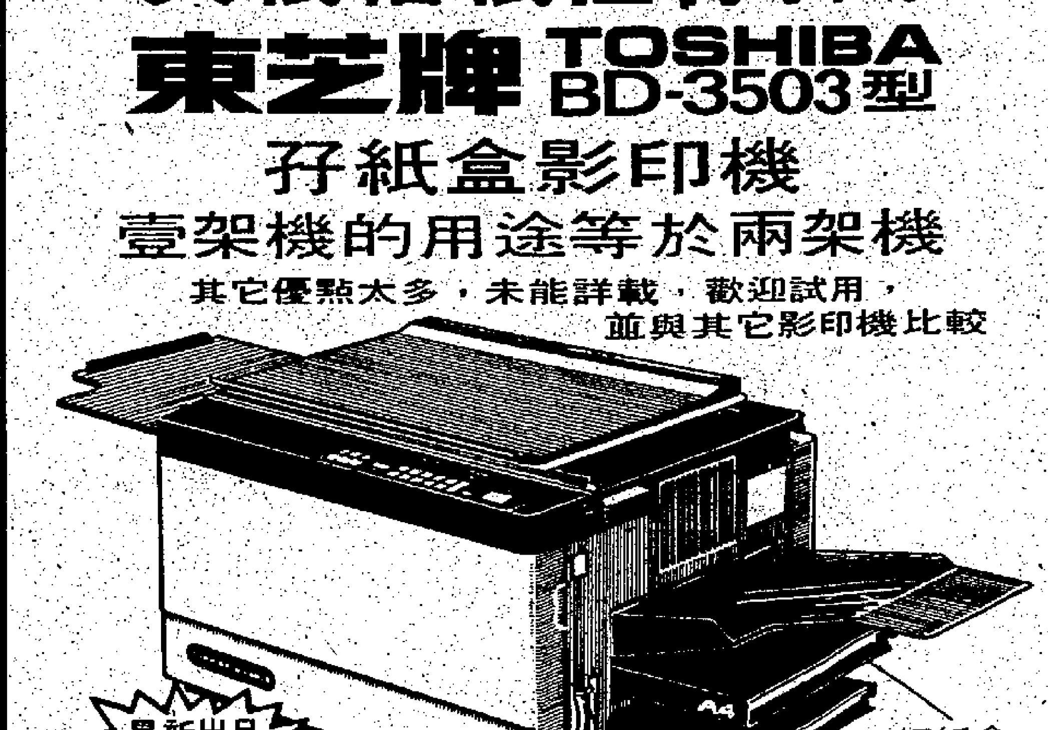
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：5-253001(十線)
地盤電話：3-964636

官塘租售
偉業街工廠大廈，面積單位5,700呎及11,500呎，鄰近地鐵，地點適中，租售均可，有意電K 425033

華僑日報創刊五十七週年紀慶
利工利商
德利織染廠有限公司
德祥紡織企業有限公司
敬賀

1=2

大紙細紙任你揀！
東芝牌 TOSHIBA BD-3503型
孖紙盒影印機
壹架機的用途等於兩架機
其它優點太多，未能詳載，歡迎試用，
並與其它影印機比較



最新出品
特價發售
細紙盒
大紙盒
大細紙轉換掣

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798 5-224360

中國　上海
前進牌膠靴

FORWARD
前進牌

品質優良　品種齊備　經濟耐用

No. 054　　No. 019

香港經銷處：鉅昌行
九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-890264·3-895450

香港基督教服務處
觀塘職業訓練中心

九龍觀塘翠屏道五號
電話3—891238

1982/83年度日夜校招生

（甲）日校課程
（一）商業系：
秘書訓練　商業會計　文員訓練　基礎文員訓練
（二）機電系：
電器修理工程　汽車修理工程　木工（傢俬製作）
無線電及電視修理工程　高級無線電及電視修理工程
（三）酒店及飲食服務系：
專業西廚　酒店飲食服務　酒店房口服務
酒店事務全科　酒店旅客接待
（四）縫紉系：
初級縫紉　高級縫紉
（五）其他科目：
商業美術設計　廣告美術設計　攝影
報名日期：一九八二年六月十日至七月五日
開課日期：一九八二年九月一日

（乙）夜校課程
（一）會計科目　（二）商業科目
（三）工藝及電機　（四）無線電及電視
（五）縫紉及製衣　（六）攝影國語英語及日語
（七）全科文憑課程

（丙）暑期日班及夜班　同時招生

（乙與丙）報名日期：一九八二年六月十日開始額滿即止。
報名請攜身份證，學歷證件，相片及報名費前往本中心
招生章程在本中心及各民政署備索，或寄回郵信封索取

本港新聞

提供港府專業外交見解
政治顧問屬要職 善長對外打交道
麥若彬接受本報訪問談工作任務
加强中港關係是他近期主要工作

（本報專訊）在一間不太大的辦公室內竟然有六個電話及四個烟斗，你會有什麼聯想呢。

坐在辦公室內的是港府政治顧問麥若彬，他是一個大忙人，但用烟斗吸烟，看來可以帮助這位「司級人馬」的思考。他的目光敏銳，定必是由多年的外交工作中鍛鍊出來的，不過，他雖身居要職，但絕不是一個「風頭躉」。

讀者們近期會時常在傳播媒介看到一位身材不甚高大，滿面鬍子的外國人，陪同郭任港督麥理浩爵士到蛇口訪問，陪同財政司彭勵治到北京與中國有關當局會談，最近更代表港府率團到深圳與當局簽署有關香港與深圳兩地發展通道協議，就是這位麥若彬先生。

麥先生與現任港督尤德爵士有三個相同點：同是外交事務上的長才，對處理中國事務有豐富經驗，以及精通普通話。但他的實際工作是什麼呢？

麥若彬在接受本報記者獨家訪問時表示：他是由他的「母機構」英國外交部「借將」給香港政府，專門處理外交事務問題。

他表示他雖隸屬英國外交部，但去年八月中旬任職港府政治顧問後，就全力以赴為港府及香港市民服務，提供外交事務上的專業見解。

但他說：「我不處理對外貿易事務及禮賓司的職務。」禮賓司的主要職責是安排和處理外國皇族或政府首長訪港的接待禮儀和重要官式場面。

自他上任後，不停地處理有關中港雙邊關係上多方面的問題，他可通過新華社直接與廣東當局聯絡，交換意見，以儘快解決雙方所遇到的困難和加强合作，他表示上任後交換意見最多的是有關中港兩地移民和海關措施等問題。

任何各國駐港總領事若有問題要與港督商議，要先與他討論，譬如某國外交官要到本港訪問及與港督進行某方面問題時，該國駐港總領事要先與他進行建設性討論。

麥若彬强調：他是在整個政府機構內的一名官員，而非機構以外的顧問人員，他是直接與政府各部門首長合作，正如他說：「我們是一起工作的。」

他在需要某方面資料時，可以直接向該部門首長查詢，獲得所謂「一官方消息」，而他每日亦閱讀電訊及六至八份中英文報章和多份雜誌，因他認為本港一些新聞從業員對很多問題很了解，且敢去發掘新問題，故本港一些報章是有參考價值的。

外國領事欲會港督先見政治顧問

提供專業見解 要向港府負責
派駐北京多年熟悉中國事務
職位提升司級顯示責任重要

當被問及他直接向誰人負責時，他表示直接向港督及布政司負責，但謂「對政府負責」這種講法更可表明他的的職份。

麥先生雖然不是行政局議員，但在有需要時會應邀出席行政局，提供外交事務上的專業見解，港督及其他政府部門首長亦會隨時向他諮詢有關外交事務問題，他亦會出席有關的會議。

另方面，他雖不是政策的製訂人，但在政策內某些事項他可作出決定。

至於作為港府政治顧問的資歷，麥氏表示必須在英國外交部工作多年，並在處理中國事務上有豐富經驗。談及他個人資歷時，他表示他曾被派駐北京工作，六〇年代末期曾任港府助理政治顧問。在來港任現職前，曾在設於倫敦的香港事務部和遠東事務部工作，皆處理與中國有關的事務。

他在英國外交部任職已超過二十年，而他的普通話在二十年前已學會了，當時他上過兩年全日制的普通話課程呢！但他似乎感慨地說：「很不幸，我學的不是廣東話。」

政治顧問一職已在麥若彬上任時提升為司級，麥先生表示提升為司級的含意是工作性質的改變，而事實上是反映處理中國事務的工作量的增加。

他表示他雖懂說普通話，但與中國政要在官式場合交談時會說英語，由傳譯人員翻譯，而在社交場合才用普通話交談。

他表示政治顧問的任期若三至四年，任期的長短視英國外交部有合適的承繼人，或外交部有否其他工作需要召回他担任。

圖為港府政治顧問麥若彬先生，他是外交事務的專才。（本報記者攝）

麥先生現有兩名助手及三位秘書。兩名助手是副政治顧問，皆從英國外交部調來。

當記者問及薪金誰支持時，他說：「我的薪金是香港政府支付的，而你這個問題是一個很好的香港式問題。」

記者又問他有否罷工的權利，麥先生回答說：「罷工？─我有這個權利，但我不會罷工，我來港是要服務香港政府的。」

至於日常工作的時間，麥先生表示並無固定，但他通常在早上八時四十五分回辦公室，至下午六至七時方離開，但很多時他亦將「工作」帶回家，他又表示，在晚間他通常要出席很多宴會。

但他强調：當有任何重大問題發生時，他會在任何時間出席有關的重要會議，但他表示港督及其他政府部門首長亦需要這樣做。故麥先生的日常開會次數並無固定，但他是一個十足的大忙人却是無可置疑的，因記者要預約十天才能做到這個專訪。

麥若彬是蘇格蘭人，有一妻兩女一子，兩個女兒分別為十六及十七歲，九歲大的兒子在本港英童學校基金會屬下一小學就讀。（尹）

非洲扎依爾總統來港私人訪問
港府只派副官迎迓 並未認為有失面子
預定酒店豪華套房六十間居停

（港訊）利比里亞總統杜爾上月來港訪問時據說因港府只派一名副官在機場迎迓，認為有失面子，憤而提早離港之際，日昨又有一名非洲國家總統來港作訪問，但後者雖同樣未獲港督親迎機場，却獲一間大酒店預留約六十個最豪華房間，供其下榻。

這名較後來港的非洲新貴是扎依爾總統蘇高將軍，他是於昨日乘搭私人DC十型飛機從印度孟買抵港，以一個大型代表團團長的身份作一週長的私人訪問。而本港的麗晶酒店早獲通知預留約六十個房間給這名總統及其隨員，其中包括一個附有三個臥室及私家露台的日租五千五百元總統套房。

另方面，據政府新聞處答覆詢問時表示：扎依爾總統昨日抵港時，是由港督副官負責迎接，尤德爵士本人未有前往機場。此外，有關對這名總統的保安措施，亦一如平常的安排。

雖然同樣不獲港督迎接，但蘇高將軍並不如他的非洲鄰邦利比里亞總統杜爾認爲是「有失面子」而取消訪問一走了之。

據悉，杜爾總統是於上月十七日，在八名隨員陪同下，由中國大陸乘坐飛機抵港作私人訪問，本港方面派出港督副官在機場迎接，但他仍嫌本港官員招待不夠隆重，於是臨時縮短旅程，只逗留四小時便憤而離港。此外，該國駐港名譽領事莊貫輪，亦因此事辭職。

署理禮賓司蒲天爵證實杜爾曾於五月十五日到港，但沒有在港留宿，他亦證實莊貫輪已辭職，並說杜爾當日像其他國家元首一樣，獲港督副官以慣常禮節迎迓。

港澳辦直升機服務 行政局月中再討論

（特訊）一再拖延而遲遲未能決定開辦的港澳直升機服務，將於本月中由行政局再進行討論。

開辦港澳直升機唯一的難題，主要是難於找尋理想的機場地點。

該項計劃最近一次的有關建議，曾於今年三月九日呈交行政局研究不獲通過，發還各負責部門提意見。經濟事務科現已草擬最新的報告，稍後便可提交行政局研究是否接納本港開辦港澳直升機服務，及以紅磡火車站頂層，作爲直升機場。

颱風襲港時之工作安排 僱主應預早與僱員協議

（港訊）勞工處發言人昨日勸諭僱主應預早與僱員就熱帶風暴即將來臨或襲港時的工作安排，作出協議。此種協議應包括工作規則，停工及有關在各種情況下應支付工資的計算方法。他說：「雖然法律上並無規定有關這種情況的特別程序，但基本上，此乃須由僱主與僱員間決定的事項此種決定須顧及僱員工作性質，其居住地點，交通情況及其他因素。」

發言人說：「倘僱主與僱員間事前未有協定，訂明颱風來臨時的工作措施，則可能引致混淆，甚至釀成糾紛。」他勸告說：「遇有此種情況時，所應考慮的重要事項為僱員在工作場所及離家或返家途中的安全問題。」

他說：「舉例而言，當八號或以上風球懸掛時，或公共交通即將停止服務時，僱主應讓其僱員回家。但需在颱風襲港期間担任重要或緊急職務的僱員，當屬例外。」

發言人指出：僱主在草擬或制定有關颱風工作程序時，可向勞工處勞資關係科各分區辦事處徵詢意見。

小評

特別車牌進賬可觀

上週六，運輸署拍賣三十五個特別號碼車牌，共得款五十五萬八千元，平均每個超過一萬六千元，而其中編號「一一八」號的特別車牌，拍賣最爲搶手，賣得二十萬元。

據運輸署說：這次特別車牌號碼拍賣，是一九七三年五月以來之第七十五次，共得款二千五百一十三萬，全部撥獎券基金作慈善用途。

特別車牌拍賣，大約每六個星期舉行一次，以過去紀錄所示，受人歡迎的車牌號碼最高高達三十多萬元，出價十多二十萬元者亦時有出現，反映出有車階級對特別號碼「情有獨鍾」，若投其所好，絕不會計較纏頭錢。

減輕路塞宜對症下藥

拍賣特別車牌給予我們一個啓示：以大幅度提高登記稅及牌照費以圖減縮私家車增長率，效果未必沒有，但肯定不會很大，富裕階級幾十萬元拍賣得一個車牌號碼也毫無吝嗇，那怕多抽些微課稅！

不過，爲了抑制增長率，既不能强制禁止買新車，除了寓禁於徵之外，實在再沒有什麼更佳的辦法。

加稅法案雖已通過，但我們認爲爲了減輕道路擠塞，應該多從抑制汽車的使用量方面，多想辦法更爲有效。私家車的使用量減少，減輕道路擠塞才是對症下藥。

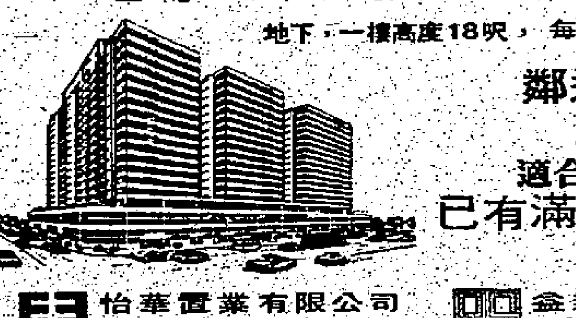
海天 酒樓夜總會
九龍尖沙咀海運大厦三樓　電話：3-670181

合家歡議席
每桌五百元
足十二位用　祇限牡丹園晚飯廳
海蜇拼燻蹄牛腰
蟹肉會冬蓉
酥炸生蠔
羌葱太白鷄
鐵板咸菜牛柳絲
京扒雙蔬
沙律石班塊
腿汁琵琶豆腐
楊州炒飯
鴨汁炆伊麵
蓮子紅豆沙

夜總會夏日酬賓議
每桌六百八十元
祇限夜總會用・茶芥入場全免
燻蹄大拼盤
錦綉雲花捲
紫羅蝦鵲片
燕液鷄絲生翅
正式鹽焗肥鷄
冬裡奇珍寶
葡汁焗大鴨
清蒸大龍利
楊州炒飯
紅燒伊麵
杏仁凍豆腐
美點雙輝
夜總會十一時正
台灣寶島紅歌星
歐陽飛鶯小姐演唱

本酒樓於日前小火，現除醉翁閣貴賓廳從新裝修外，大禮堂，夜總會及牡丹園晚飯廳現已恢復營業，歡迎光臨惠顧。

屯門石排頭路T.M.T.L.164地段
德雅工業中心
尚餘樓上數單位 面積688呎起，及
地下、一樓，欲購從速
地下、一樓高度18呎，每平方呎負重300磅



鄰近各大屋邨
工源充足
適合各類工業用途
已有滿意紙
即可入伙
怡華置業有限公司
金新置業有限公司
地盤售樓處（假日照常）電話：0-833819

商業旺舖招租
裕景樓 上海街287號
地下面積416平方呎
二樓面積3721平方呎 月租$35,000
兆景樓 牛頭角安華街八號
地下面積1015平方呎 月租$14,500
五樓商業593平方呎 月租$ 2,350
泰盛商業（油蔴地）大樓
彌敦道498－500號
寫字樓面積546－565呎
中央冷氣設備　每呎月租 $8.80
泰盛發展有限公司
☎⑤254571

三洋錄影王國
VTC系列
榮登流行榜首席
Beta
錄影系統 舉世共通
三洋全線VTC系列錄影機，質素超羣，性能出衆，售價普及大衆化，備受用家一致推崇爲最經濟又實用之錄影機王，榮登錄影機流行榜首位，開創錄影新潮流。
最新介紹VTC7800P超值機王，售價最經濟，用途最廣汎。

VTC7800P •8個預選調諧器 •電子轉數錶 •72小時定時錄影 •記憶回帶 •遙控暫停
VTC5400P •7日1節目定時錄影 •輕觸式掣扭及油壓操作系統 •定鏡及5倍快速前後搜畫系統 •附設加聲錄音功能 •9種功能遙控
VTC5370P •7日1節目定時錄影 •輕觸式掣扭及油壓操作系統 •定鏡及自動回帶系統 •遙控暫停
VTC5500P •7日5節目定時錄影 •輕觸式掣扭及油壓操作系統 •自動記憶回帶 •附設加聲錄音功能 •9種功能遙控
SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

西苑品味 另創風格
中環西苑酒家
WEST VILLA RESTAURANT (CENTRAL) LTD.
香港中環安蘭街1－5號
（雲咸街與安蘭街交界）
電話：5-212196-9
上環西苑酒家
WEST VILLA RESTAURANT LTD.
香港德輔道中313－315號（近上環街市）
電話：5-437388
營業時間：
由上午十一時至晚上十二時
金望廣告製作 電話：5-413038

華僑日報創刊五十七週年紀慶
正義之聲
亞利來（香港）輪船有限公司
順利公司
全敬賀

華僑日報創刊五十七周年紀念
裕華國貨（集團）有限公司敬賀
總公司：彌敦道三〇一－三〇九號 電話：三－八四〇〇八四
尖沙咀分店：彌敦道五四－六四號 電話：三－六八九一六五
九龍灣分店：德福中心G1／F1 電話：三－七五九〇二一

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤462583

SINOTRONIC
CS-4000

中文電腦打字機
安託信息有限公司
地址：香港中環康樂大厦1608室
電話：H－221131-2　電傳：65395 GALLI HX
在以下國家和地區有專利登記
澳洲P／N 1729／79　韓國P／N 4784／80
英國P／N 80-39683　台灣P／N 6913488
日本P／N 55-177041　美國P／N 251-552

華僑日報創刊五十七週年紀慶
洛陽紙貴
義達投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
體壇支柱
東昇足球隊敬賀

本港新聞

地方狹小缺適當活動場所

兒童普遍缺運動

兒童健康比賽醫生替小孩檢查身體
指出一般健康佳部份運動少太肥胖
荃灣區複賽改期今日舉行

（特訊）華僑日報主辦，香港醫務衛生處贊助之十二屆兒童健康比賽，首重參與，喚起家長對兒女健康重視，以培育更健康下一代。同時又希望通過醫生身體檢查，發覺有毛病時及早向有關家長提出忠告。

新界區初賽，較早時已全部完成，而荃灣、屯門複賽上次因天雨改於今明兩日舉行，港島及九龍區初賽，則於昨晨分別在鄧肇堅醫院，油蔴地賽馬會診所及九龍醫院三個中心同時進行。主辦當局十分感謝香港醫學會安排其會員醫生義務担任評判，及替小孩檢驗身體。

據醫生一般反映，近年小孩普遍健康改善，特別營養較佳。又可能父母有較多時間照顧子女，這是一個好現象。唯一使人遺憾是部份小孩雖然很健康，但防疫注射未做齊，被扣分而失去入圍機會。下面是各中心比賽情形。

逾百兒童，昨晨在家長陪同下，一早就到達鄧肇堅醫院，參加在港島區進行的賽事。

雖然離開賽時間，還有二十多分鐘，但鄧肇堅醫院門診大堂，已擠滿參賽的小健兒及健兒們的雙親，而小孩天真爛漫的舉止，充塞會場，好不熱鬧。

比賽正式開始時，先由護士姑娘爲小寶寶量度身高及體重，繼而逐一輪候接受醫生作全身體格檢查，人數雖多，秩序井然，比賽進行非常順利。

由於參加人數衆多，大會特別安排三位醫生，分別爲小孩子作全身檢查，而檢查的項目，分爲一般健康及容貌兩面方，醫生按他們的情形，逐項評分，作爲入選複賽的標準。

兒童健康比賽舉行港九初賽 （上圖）活潑天真的兒童，接受醫生檢查身體；（下圖）參賽兒童接受美寶臣捐出的奶粉。（本報記者攝）

部份參賽小孩查出輕微毛病
醫生告訴家長注意治理

昨晨參賽的小朋友，除獲得醫生悉心檢查外，更得到一份由美國美寶臣大藥廠送出之禮品，令各小朋友均感意外驚喜，因爲他們在臨走時各人可得到營養豐富的「安力富」奶粉一罐，及精美水杯一隻，他們在較早時亦曾享受過一些味道鮮美的「安力富」美奶，所以各人能得到一罐回家慢慢飲用，便好像「如獲至寶」似的！

活潑天真的兒童，昨日在九龍醫院擠得水洩不通，參加由華僑日報主辦的兒童健康比賽，結果，有三分之二參加者獲選進入複賽。

昨晨九時許，九龍醫院門診部已擠滿家長及兒童，等候參加比賽，至十時左右，工作人員開始爲他們登記，度高、磅體重及檢查身體。

各天真的小童，在現場的醫生爲他們檢查身體時，表現得十分輕鬆及好奇，並對醫生所提之問題都對答如流，反而家長却表現得更爲緊張。

部份家長表示：這類有意義的比賽，既可爲兒童提供活動，亦可爲兒童詳細檢查身體。今次爲兒童檢驗身體的醫生表示：參賽兒童的健康，一般來說，水準很高，故評選工作，較爲困難。

他們又說：小部份參賽兒童的健康，都出現輕微毛病，如肺積水、心臟跳動有雜聲，耳朶塞滿耳屎及爛牙等，故希望家長注意。（般）

港九三中心初賽參加者踴躍

小朋友蛀牙仍甚多 口腔衛生必須注意
醫生提醒及早料理免情況惡化

據醫生們表示，目前由於家長們的教育水平普遍提高，故對他們子女的健康亦頗爲關注，但由於香港地方狹少，缺乏兒童適當的活動場所，以致部份兒童，因缺之運動，造成過份肥胖，實非好現象。

檢查完畢後的小朋友，還可獲美國美寶臣大藥廠贈以奶粉一罐，作爲禮物。同時，獲入選複賽的小朋友，將會個別獲函通知，參加複賽。

在平常假日顯得十分平靜的油蔴地賽馬會診所，昨晨給百多位天真活潑的小朋，打破了早期日的沉寂，帶來熱鬧歡欣的情景。

原來這些小朋友正是懷着一股興緻勃勃的心情，前往該處參加第十二屆兒童健康比賽九龍區初賽。

參加人數踴躍，故油蔴地賽馬會診所早已擠滿百多位小朋友及家長，他們大都急不及待參加比賽，大部份均早於上午十時比賽開始前到達比賽中心。

小健兒均穿着得非常整齊清潔，以求能搏取醫生更高的評分。

在油蔴地之比賽中心，特別邀了四位知名醫生担任評選工作，他們均細心爲各小朋友作體格檢查，並且不時向參賽兒童發出問題，這些天真活潑，反應敏銳的健兒，均以最快時間回答出答案來。

未接受醫生檢驗之前，各小朋友均須度高及量體重，小朋友的家長亦希望能清楚知道自己子女標準的體高及體重，故不時向工作人員及醫生查詢他們的子女是否合符標準呢？

醫生們於賽後表示，該中心參賽兒童的健康狀況十分理想，而大部份小朋友的高度及重量均合符其年齡之標準，然而，他們提醒家長們，必須注意子女口腔衛生，因出現蛀牙的小朋友仍然相當多，故應及早料理，以免日後情況更加嚴重。

新加坡具多元種族文化

新加坡位於馬來西亞半島極南端，在赤道以北一百三十六點八公里，氣候常年溫暖，不分四季，陽光燦爛，蕉風椰雨，瀰漫着熱帶風情。

這個南洋島國，包括一個大島及五十四個小島，總面積爲六百一十七點八平方公里，其中那個主要的大島，長一百三十六點八公里，闊二十二點五三公里，面積爲五百七十一點六平方公里，海岸綫長一百九十三點七公里，島上平坦少山脈，建築物美侖美奐，街道平直寬濶，樹木衆多，空氣清新，景色怡人，令人陶醉。

新加坡人口二百四十餘萬，大部份是華人（全國人口百份之七十六），其他種族包括馬來人（佔百分之十五），印度人（佔百分之七），其他人種（佔百分之二）。

與香港比較，新加坡土地面積與人口數目，均約爲香港之半。而這兩個東南亞小島，皆位處交通要衝，各有優良海港，島上居民大部份是華人，均以勤奮能幹聞名，所以兩地雖缺之資源，仍能發展成工商業重鎮，國際金融中心。

新加坡與香港，可以說是亞洲的兩個姊妹城市。當然，新加坡亦有其特色，她除了具備熱帶風貌之外，更是一個多元種族文化的國家。

在那裏，國民同心協力，和睦相處，猶如一個愉快的大家庭，而各族人民又保留其特有的文化，互相輝映，爲新加坡構成異彩。

當外人踏足新加坡，隨時可以見到各種族的人民，穿着他們各族的服飾，川流來往。當地人衣飾種族雖然不同，但他們待人接物，同樣熱情友善，彬彬有禮，大家無分彼此，沒有歧視，呼吸着自由、公平的氣息。

新航空姐表現國人優點

或許你未到過新加坡，祇要你曾乘搭新加坡航機，透過機上服務員的表現，便能體會新加坡國民如何友善、熱情及具有教養。

新航由新加坡國家經營，除了經日本航綫聘有日籍服務員之外，所有空中小姐及空中少爺，均在新加坡當地招聘，他們經過挑選、考試及訓練，才在機艙服務乘客。

類似新加坡人口結構，新航的空中服務員，大部份是華籍，少數是馬來人及印度人。

乘客必會發覺，新加坡航空公司的空中小姐個個美麗動人，健康的古銅色肌膚，穿着藍底印花的蠟染布紗籠，面帶笑容，殷勤款待，熱情服務，友善可人，那些空中少爺身材高大，英俊瀟洒，同樣和藹可親，充份表現東方人的親切及熱帶人士的熱情，令人印象難忘。

看起來，新航的空中服務員，不自覺地，向各國旅客顯露出新加坡國民可愛的性格。（一）

廠商工友支持廉署 建立廉潔美好社會

（港訊）廉署鴻裕分處與長沙灣工廠大廈廠商會聯合舉辦茶敘倡廉晚會，日前假長沙灣工廠大廈第三座天台舉行，各廠戶及工友踴躍參加。

廉署鴻裕分處主任鄧秀珍女士致詞指出，該晚會的目的是透過與衆同樂的活動，喚起市民認識貪污的禍害，大家齊心協力剷除貪污，建立廉潔美好的社會。

廠商會新家主席則認爲支持廉政公署推行廉潔的社會是理所當然，人人應盡的義務。

英國名設計家 來港展銷新裝

（港訊）英國一位最有創作力和前新靈感的時裝設計家布士．奧菲將於今（七）日至十二日，隨西敏士德商會貿易團來港，展銷今年秋冬時裝。

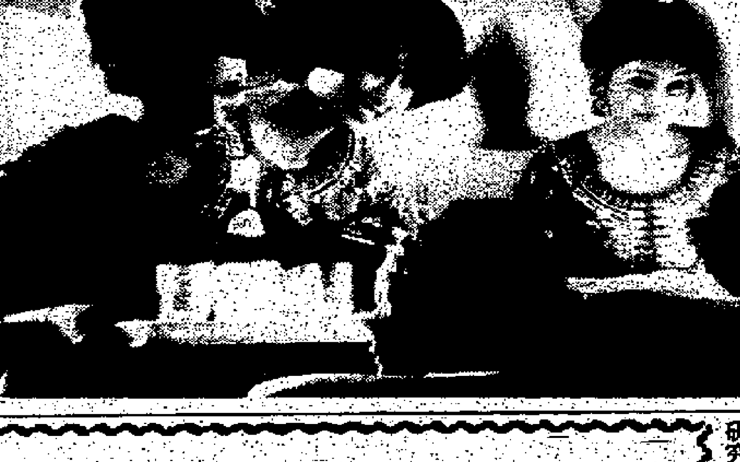
布士．奧菲於一九七五年創立以本人名字爲名的BRUCE OLDFIELD LIMITED，主要設計縫製女士晚裝，包括威爾斯王妃戴安娜在內的英國皇室成員都是該公司顧客。

奧菲特別爲這次到香港展銷準備了大批設計圖樣，雖然今次介紹的都是成衣，但全屬最高級華貴的，而且適合香港女性的身裁品味。

該公司創造性地巧妙運用各種名貴紙物作衣料，製成「高級晚裝質料的日間時裝。」

奧菲帶來香港的新設計有絲緞夾短褸與鬼地緊身裙搭，或配襯綉花羊毛質地燈籠褲。還有各式絲質、緞質與雪紡質地的襯衫，都配上閃亮的緄邊，以灰、白和奶白色爲主題。

奧菲先生說：「我會爲特殊的顧客預備有需要的時裝，無論她們需要我爲她們個別設計縫造或購買現成的服裝，她們和周圍的人都會感到滿意。」



美麗的新航空姐，慇懃招待乘客。

家庭競技遊戲 廉政專員頒獎

（港訊）一項以「齊力倡廉」、「舉報貪污」爲主題的「家庭競技遊戲」於上週在油蔴地臨時房屋區舉行。廉政專員衛理欽先生及廉署社區關係處署理高級助理處長賴國鉄先生出席是項活動並主持頒獎典禮。

該項比賽以家庭爲單位，共有十九個家庭參加，每隊由兩個成人、兩個小童組成。雖然當日間有驟雨，但參賽家庭熱情不減，特別是小孩子，在雨中赤脚競跑，別有樂趣；而旁觀者亦落力爲參賽者打氣，場面熱鬧。

此外，衛理欽先生在房屋經理嚴文堅先生及助理房屋經理金得鎏先生陪同下，訪問了該房屋區兩戶家庭。

興建新厦泳池運動場商業中心

藍田秀茂坪兩屋邨 展開工程改善環境

（港訊）觀塘區兩個人口稠密的公共屋邨，將進行多項工程，改善居民的生活及居住環境。房屋署參詳過顧問的意見後，已擬出有關計劃。

房屋署助理署長（研究及策劃）高思博昨日宣佈這些長期計劃時表示：「藍田邨和秀茂坪邨因爲落成甚久及人口龐大，居住環境已變得極爲擠迫。作出改善之解決辦法就是在該兩個屋邨擴建新厦，配置居所予邨內部份住戶家庭，但因爲鄰近山坡上住有大量木屋居民，有關工程一直不能展開。

「由於藍田區去年發生了連場大火，很多地方變成災場，現在我們不單可依照計劃展開工程，亦可較快地爲居民提供擁有較佳設施的房屋。政府工程發展委員會最近同意了一份有關整個藍田區的綜合策劃綱要，批准進行詳細的設計。」

藍田邨擴建計劃第一期將包括興建一座Y型大廈，有二千一百五十六個單位，一間中學，現代化商場及兩個居者有其屋計劃新屋邨的其中一個。這項耗資達五億一千八百萬元的計劃，將有五千五百個新單位，共容納二萬七千人。

工程將在數月內展開，而整個擴建計劃會在一九八六年完成。

藍田邨改善計劃其他各期工程，包括興建現代化商業及社區中心，一個室內運動場，多層停車場，熟食檔，改善交通設施，提供更多康樂場地，包括可能興建一個游泳池，以及美化整個屋邨。

高氏說：「這是一個長期的改善計劃，使到現時住在擠迫情況下的藍田邨居民，可申請在擴建的新厦或是新居屋邨內的較大單位。

「我們其後亦會改善現有的單位。」

「該邨的人口會由現時的九萬四千一百零三人，減少至八萬九千人。」

此外，秀茂坪邨已展開一個分三期進行的改善計劃，包括興建一座有七百三十一個單位，可容四千人居住的大厦，費用達三千二百萬元，需時兩年完成。

一般的改善計劃包括興建一座現代化商場，戶內及戶外康樂場地，提高現有單位的居住標準，及美化整個屋邨。計劃亦會提供額外的社區設施，包括學校在內。

海皇酒樓頂讓

香港仔大道62－64號地下二三四樓共二萬餘尺所有生財器具裝修冷氣及各部牌照一應俱全一經洽妥即可營業有意請電五・五四一六二六莫君五・四四七七二五蔡君。

香港歐洲共市已舉行一週會談

共市提出經濟理由 仍須限制港紡織品
苗禮善說會談氣氛和洽但談判結果難料

（港訊）貿易處處長苗禮善在布魯塞爾發表的一項新聞公佈指出：「香港與歐洲經濟同盟的紡織品會議目前仍在初步階段。」

他說：「我們已舉行爲期一週的會談，大部份時間是由歐洲經濟同盟提出經濟理由，申述爲何目前協議在今年底屆滿時，仍要繼續限制香港紡織品輸往同盟。」

苗氏說：「歐洲經濟同盟首席紡織品談判代表堅士拿博士，與本人於去年十二月在日內瓦多邊纖維協議談判結束時，曾交換函件，目前我們正致力就這些函件引起的承諾問題建立共通的瞭解。」

他並說：「目前評估談判可能達致的成果未免言之尚早。對於歐洲經濟同盟是否仍然對香港採取其會示意須採用的苛刻立場，苗氏表示不會評論。」

據悉，會談並沒有討論最低水平，增長率，彈性條款，入口突然激增及規避配額等主要事項。

苗氏說，會談的氣氛相當和洽，以任何同類型的重要談判來說，目前已達致一般的進度。

香港代表團詳細審核歐洲經濟同盟所提出的經濟理由後，將於明日恢復會談。

華僑日報創刊五十七週年紀慶

言論公正

港業工程有限公司
吳茂新
李世榮
高妙兒
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

社會明燈

徐國堯公司全體同人敬賀

潮州公和堂聯誼會有限公司

敬啓者：敝會每年農曆七月舉辦之盂蘭勝會，今年因未能獲得適當之舉辦場地，迫得決定暫時停辦，希請諸位會友及各區善信，今年自行舉辦，不便之處，尚祈原諒。

潮州公和堂聯誼會有限公司謹啓

六月七日

佳寧置業有限公司
佳寧集團 carrian group
carrian investments limited

通告

佳寧置業有限公司（以下簡稱「本公司」），已於一九八二年六月五日星期六召開之股東特別大會上，通過有關一九八二年五月廿八日股東特別大會通告內陳述建議收購其控股公司佳寧集團有限公司之物業權益，並無條件授權董事會增發每股面值港幣一元之149,721,792新股，以繳足股本方式作價每股港幣三元九角八仙，作爲收購價。

又通過本公司股東無條件授權予董事會發行及處理增發股份（連同行使本公司認股權證而發行之股份），其總額不得超逾因前述收購決議案增發新股而增加本公司發行股本後，總額之百分之十。

本公司已向各有關證券交易所申請批準將該等新股掛牌上市買賣。

承董事局命
秘書CONSEC SERVICES LTD.
謹啓

一九八二年六月七日

華僑日報創刊五十七週年紀慶

服務僑胞

中國國際信託投資公司香港分公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

信孚中外

夏利文地產有限公司敬賀

本港新聞

刦竊强姦傷人罪案 六成發生在大廈內
警方加强高空巡邏行動反罪惡

（港訊）隨着本港的高樓大厦不斷的向高空發展，警方爲確保這些「垂直式街道」的治安，已進一步加强高空巡邏，將其視爲一項重要的反罪案任務。

隸屬各警區之警務人員每月平均在各幢多層大廈執行總數逾一萬一千次的高空巡邏行動，徹底消除所有藏匿其中的可疑份子。這些有計劃的行動是在目標樓宇內進行，作爲防止罪案之基本措施。

警方發言人昨日指出，在警方處理的罪案中，約佔百分之六十是在大厦內發生的。他指出：去年警方共接獲八千二百六十三宗行刦報告，其中一千三百九十六宗（即百分之十六點九）是在梯間發生的，七百零四宗（即百分之八點五）是在電梯內發生，一千二百一十一宗（即百分之十四點六）是在住宅樓宇內發生的，而一千六百五十二宗（佔百分之二十）則在其他樓宇內發生。

他續稱：「此外在去年發生的爆竊案總數中，有百分之六十三點四，即六千七百一十二宗是在住宅樓宇內發生的。」

他說：「這種罪案趨勢直至本年首季仍維持不變。以刦案爲例，其中百分之十六點八在梯間發生，百分之十一點二於電梯內進行，百分之十六點四在住宅樓宇內發生，而百分之十六點三則發生於其他樓宇內。」

在本年頭三個月的爆竊案中佔百分之六十二點九，是在住宅樓宇內發生的。

他透露：在香港這個「石屎森林」，防止罪案在高樓大厦梯間及走廊發生，實在是十分繁重的任務，有鑑於此，警方現已進行經常性之高空巡邏。

發言人謂：「通常各警署之刑事偵緝部情報組人員首先從該區之罪案報告中，分析在各高樓大厦發生之罪案情況及類別，然後列出需要這種防罪巡邏的樓宇。」

他續謂：「當偵緝人員編訂高空巡邏行動時，必定特別留意一般市民所最關注的罪案，包括行刦，爆竊，强姦，毆鬥，傷人，刑事毀壞及偸竊，至於其他罪行情報，亦會詳加考慮。」

實際行動是由各總區及分局之軍裝及便裝人員聯合担任，而執行的時間亦無分晝夜。

這些行動全都是突擊性質的，執行高空巡邏工作的警務人員抵達其目標樓宇後首先會將所有通道封鎖。軍裝人員負責把守大厦的各個進出口，而其他人員則乘電梯至大厦頂樓，並確保所有通往鄰近大厦的通道均已封閉，然後，執行任務的人員將會有系統地拾級而下，逐層巡察，如在公衆地方遇有可疑人物，將會予以盤問或搜查。

發言人說：「警方在大厦內巡邏時將會特別留意電錶房，垃圾房，水箱，溝渠及公廁等地方，檢查是否有武器或非法工具收藏其間。警方亦會一併搜查大厦內之可疑色情架步，公寓或波樓。」

另一方面，警務人員在執行高空巡邏時，除了留意可疑人物外，還與大厦的管理人員保持密切聯繫，並在可能範圍內與住客及各居民組織研究各種有效之防盜措施。

發言人指出，高空巡邏基本上是一種防止罪案行動，所以是很難以被捕人數的多寡來衡量該計劃是否成功。

他說：「不過，每月平均有廿五人是在高空巡邏行動中被捕。他們大部份是因觸犯盜竊，非法藏有各種物品，非法入境或毒品等法例而被捕。」

他謂，警方的高空巡邏行動是頗受居民歡迎，因爲此舉對歹徒產生非常大的阻嚇作用。

他說：「不過，市民必須明白，警察是沒有可能無處不在的，所以大厦管理處或居民團體在防止罪案方面的責任仍然是相當重要。」

他續稱：「例如聘用一些體力能勝任的看更，在不違反消防條例的原則下，盡量減少大厦的進出口，大厦內有足夠的照明，定裝閉路電視及對講機等，此等措施均能保障家居安全，預防盜賊。」

天台水箱藏屍案 青年被控謀殺 裁定表證成立

（新亞社訊）一名十八歲馬來西亞籍青年，涉嫌與葵涌所發生之天台水箱藏屍案有關，於去週解荃灣裁判署備嚴重刑事案件程序，進行初級偵訊，法官經聆聽控方之證供後，裁定被告表面證供成立，法官下令諭將案轉解高院定讞，被告仍暫無須答辯，還押監房看管。

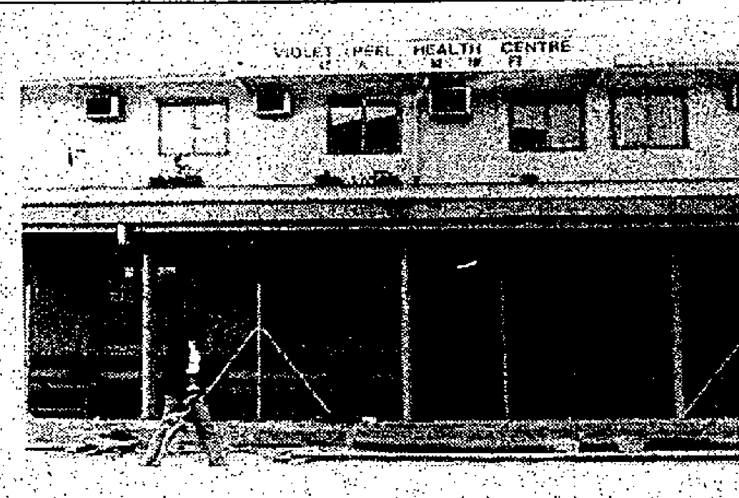
被告沈蜚成，十八歲，工廠學徒，馬來西亞籍；被控於一月十八日，在葵涌地區謀殺廿七歲女子梁瑞蓮。

新貝夫人
路邊沙龍
——圖．文．郭立——

饒有年歷，婦孺知名的港島灣仔貝夫人健康院，因東區建「地鐵」工程所影响，封閉舊院，另設新院。

新院闢設於夏慤道，金鐘站出海傍向東行不遠之處，其出入口與候診廊都面對那迹近高速公路的夏慤大道。

上述環境不比莊士頓道舊院，就診市民在新院出入應更爲小心。新院大門掛有臨時招牌，使市民易於尋找。



西區中區半山區 明日暫停供鹹水

（港訊）水務署宣佈：港島半山區、中區及西區部份地區將由明（八）日上午十時至翌日上午六時，暫停鹹水供應二十小時，以便進行水務工程。

半山區受影響地區道，包括：干諾道中、干諾道西，皇后大道中；皇后大道西，荷李活道，第一街，第二街，第三街，高街，水街，醫巴甸街，卑利街，雲咸街，德輔道中、德輔道西。

安大略省數學比賽 香港學生成績優異

加拿大安大略省每年一度之公開數學比賽，各考生之成績，經已於上月發表，香港學生在這次考試成績優異，此兩次考試分別爲EUCLID MATHEMATIC CONTEST及DECARTES MATHEMATIC CONTEST前者共三千七百一十九名，後者共四千六百六十七名考生，安大略學院學生，分別考獲十四名及十九名之內，本處備有成績公佈之影印副本可供各同學及家長查詢。地址：香港灣仔軒尼詩道十九號金鐘商業大厦十字樓A座，電話：五——二七三八六〇，九龍旺角登打士街五十六號栢裕商業中心十二字樓一二〇八室，電話：三——三二二六三九。

自導自演綁架案 兩男童涉嫌被控 裁定無罪獲省釋

（新亞社訊）兩名男童，涉嫌自導自演一宗綁架疑案，警方經深入調查後，將二人落案控以企圖行騙罪，兩被告不認罪，於去週解荃灣兒童法庭審訊，法官經聆聽全案證供後，裁定次被告對控罪無須答辯，首被告亦因證供中有疑點而被裁定罪名不成立，兩被告均獲當庭釋放。

兩名被告年齡分別爲十四及十三歲，修正之控罪指二人於二月廿三日與兩名在逃者，訛稱首被告被人綁架，而企圖向一姓楊男子騙取二十萬元贖金。

回首當年

一九六七年六月七日

本港存米甚豐料將降價

今日因謠言刺激，而發生食米缺市現象，但實際食米供應無缺，只因一時搶購，以至運輸方面發生困難，若干地區，供不應求，此種現象，預期明日可獲改善，工商處稱，本港存米充足，而第三季限額內之米，亦已開始運港，進口商與批發商大量供應，米價勢必回跌，市民實在不須多花錢以搶購食米。

天星渡海小輪繼續停航

由於天星小輪屬下各渡海輪職工繼續罷工，該公司各綫小輪全部停航，致使港九市民大感不便，爲疏導港九兩地海上交通，本港兩家電船公司告知商事處，分別派出數約二十艘巨型電船航行尖沙咀至港島皇后碼頭，及尖沙咀至灣仔芬域碼頭，天星總經理雷士傑今日通告三九二名職工全部要停職。

去年八萬餘人獲得徙置

徙置事務處工作繁忙，去年該處共安置一五，九四八戶，計八二，二八六人入住該處屬下的樓宇，爲廣大的羣衆建屋是一件沒有任何一個政府會欽羨的工作，惟是香港政府經由徙置事務處以無比堅忍及毅力解決這個問題，其歷年所得的成果，已成爲世界所公認的奇蹟，事實上，本港之徙置計劃，是全世界最大規模的建屋計劃，本港現居於政府新區樓宇的市民，幾佔人數的五分之二。

商場銀緊貨物降價套現

近日商場因銀行半年結將屆，銀根繃緊，銀行通知各有關客戶清理透支額，因此部份商家爲了套取現款以應週轉，竟將一些貨品降價沽出，而商場退票現象近顯著增加，貨帳收回較往年困難，除放繼續收縮，一般採現款交易，料短期內尚難改變。

人事管理實務——證書課程
香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦

第三講：職務說明與職務規格的編製

在整個工作分析（JOB ANALYSIS）的程序中，職務說明與職務規格的編製是最重要的步驟。

職務說明（JOB DESCRIPTION）是建立良好人事管理制度的基礎，它也是爲進行各項人事管理程序所必須依據的主要文件。綜合來說，職務說明有下列的各項功能。

職務說明的功用

——根據職務說明的內容進行工作評估（JOB EVALUATION），使每一個員工獲得合理的薪酬。

——使員工對他們現有的職責更能全面瞭解。

——使新招聘的員工能一目了然地明白他們的工作範圍及職責。

——根據職務說明，可以知道每個職位所需的資格，作爲徵聘新人的依據，同時亦可依據新人的資格而安排最適合他們的工作。

——可明確離示各職位間的關係，以避免職責的重複及某種工作無人負責的問題。

——將職務說明上對工作的要求與員工的實際表現加以比較，從而評估員工的工作成績。

——作爲設計在職訓練計劃的依據。

在上一講，我們曾討論職務分析的方法，通過這些方法，可以蒐集得機構內各個職位的工作資料，將這些資料整理後，就可進行職務說明的編製工作。

職務說明編寫的原則

職務說明的格式每間公司都可能不同，不過大致上都會包括下列各項：職務名稱；扼要列出該職務的基本功能（爲甚麼需要設有這個職務？）；工作任務及責任；與機構內其他人員的關係；職權範圍等。此外有時也會包括情況因素（SITUATIONAL FACTORS），例如工作環境，所用的設備等。

職務說明的編寫，用字必須力求清楚明確，由於職務說明有多種功能，而且會供多人或其他部門參閱，因此形式必須統一，對於一些專業名詞或內行人才懂的名稱亦需可能加以註釋。

職務規格的內容

編寫職務說明後，下一個驟就是根據職務說明的內容加以分析，然後解答此問題：「需要具有何種特性（TRAITS）及經驗的人始能勝任完成工作？」這個問題的答案，就是職務規格（JOB SPCIFICATION），職務規格可以告訴我們招募何種類型的人，以及人員質素的檢定。

職務規格應包括以下的各項內容：

教育，經驗，訓練，判斷，主動，體力動作，體力技能，責任，溝通技能，情緒特性，嗅覺，視覺，聽覺的要求。

確定工作要求的方法

基本上有兩個方式確定工作要求。最普遍的方法是根據督導人員及人事經理的合理推測，如詢問他們「有效地進行工作，所需的教育水平，智慧，訓練等如何？」

第二個確定工作要求的方法是根據統計分析。其進行的程序基本上是根據就任某一職位員工的工作評估報告，再就每一個人工作成績優劣的程度與其本身的各項特性予以分析，從而決定優劣工人的特性差別何在。有關人員良好工作表現的特性則列入工作要求內。例如，某公司經分析結果，其維修部的機械修理員中，工作成績較好的，大多數是工業學院的畢業生，於是可以確定對機械修理員的學歷要求是工業學院畢業。

最低條件的確定

對於職務規格的確定，很多主管人員都會有這樣一種傾向，就是往往希望就在每一個職位的人員都會有較高的資格，而且比實際的需要還高。特別是任教育日益普及的今天，這種傾向實在極爲自然。

在原則上，職務規格上所列出的，應是能否勝任這項工作的最低條件，特別對一些較基層而升職機會不太大的職位而言，因爲資歷超過工作上的需要而又缺之可以預見的晉升前境，往往是造成員工流動的主要原因之一。

不過在另一方面，職務規格的最低標準亦不必一成不變，例如在一些發展迅速的機構，則可以適當地將要求提高，一方面使員工能適應隨着機構發展而增加的任務，另一方面，具有較高資歷的員工，在升職及調職方面亦可有較大的彈性。當然，職務資格的確定，勞力市場的供應情況，亦是一項重要的考慮因素。

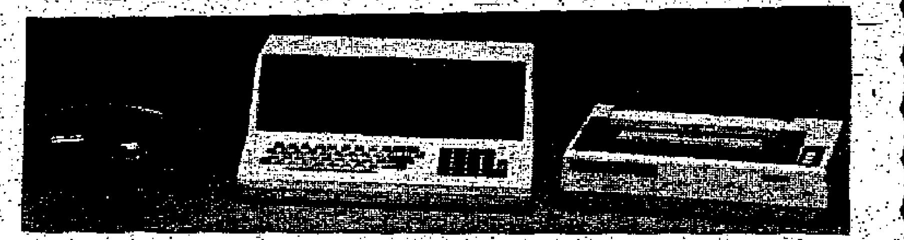
特安開發自動喚醒系統 計劃大量拓展外銷

△特安電腦工業股份有限公司頃開發完成「飯店旅客定時自動喚醒系統（AUTOMATIC WAKE UP SYSTEM）—ALPHA 1」，提供國內業者服務所需，並計劃開拓國際市場大量外銷。售價約新台幣四十萬元左右。

該公司自行研究發展之飯店旅客定時自動喚醒系統，可直接連接於原有之電話交換機上，隨時將資料納入系統後，即準時喚醒旅客，不僅節省總機人力，避免遺漏，且具有下列特點：

•五分鐘內可喚醒一百個客房。
•重覆喚鈴未醒者，避免遺漏。
•可印出已、未接電話之客房名單。
•同時記憶建檔一千個客房。
•維護簡易。

該系統硬體組件一，主件，二，印字機，三，控制介面，四，記憶容量卅二K。



木屋區大清掃 明日清掃地點

（港訊）市政總署工作人員將於明日前赴下列木屋區進行大清掃，以響應現正推行之清潔香港運動。

觀塘區：馬游塘村，竹林新村。
黃大仙區：下元嶺
西區：維多利道海傍村四段
南區：鴨咀村
東區：脊箕灣馬山村

ENGLISH LANGUAGE
JUNE COURSES
OPEN NOW
JUNE: 2ND, 8TH, 18TH
REGISTRATION: EVENING COLLEGE
2ND FLOOR
MON-FRI 10:00 A.M.-8:30 P.M.
SAT 10:00 A.M.-12:00 NOON
Sara Beattie College
188 Wanchai Road
G/F, 1/F & 2/F
Hong Kong. 5-749211
5-8914988

木屋區大清掃 明日清潔地點

市政總署工作人員將於星期二（六月八日）前赴下列木屋區進行大清掃，以響應現正推行之清潔香港運動。

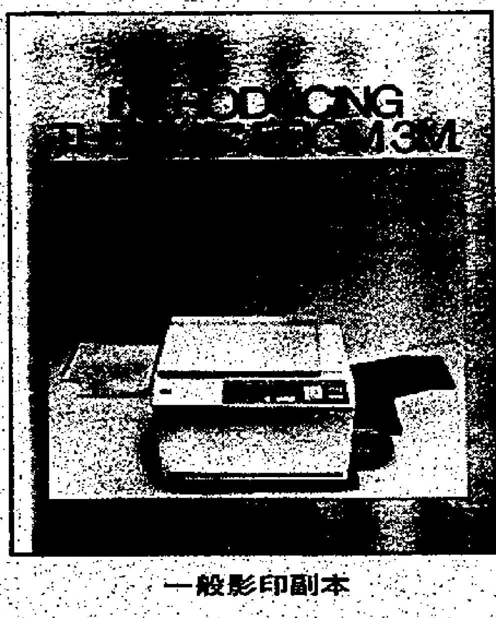
觀塘區：馬游塘村，竹林新村。
黃大仙區：下元嶺
西區：維多利道海傍村四段。
南區：鴨咀村。
東區：脊箕灣馬山村。

亂拋垃圾 人見人憎
地方清潔 安居樂業

最新3M「545」型全乾式影印機
配備獨有之「電子分光底色處理系統」

嬝美原稿 有目共睹

原稿



一般影印副本

3M「545」型配有「電子分光底色處理系統」之影印副本

請比較以上三張圖片，當會發現唯有採用3M最新545型全乾式影印機所影印之副本是最清晰分明，而且色調準確均勻，非一般影印機所能做到。

其原因有二，第一，機內配備獨有之「電子分光底色處理系統」能自動調校色調，務求與原稿相同。

第二，機內之色調自動控制系統能令顯影過程達到均勻適中，確保得出之副本清晰分明。

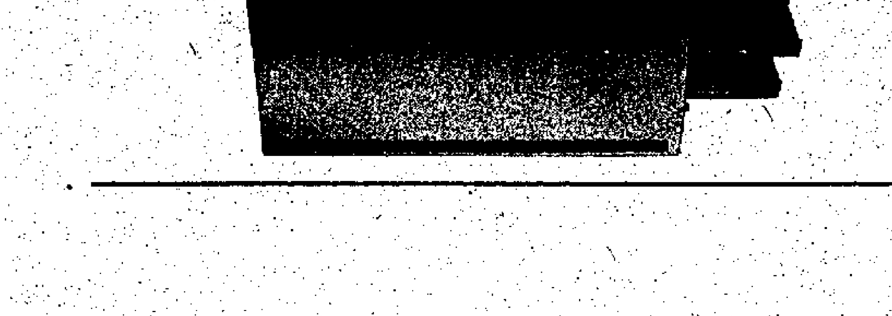
「545」乃採用極先進之科技製成，內藏有微型電腦及張數操作指示燈設備，並設有暫停/中斷/重開制，方便於大量影印時作副本檢查及文件處理之用，機面採用電子按鈕，簡易快捷。

總之，3M「545」型全乾式影印機所影印之副本質素，效果超卓，嬝美原稿，是有目共睹的，請速來電5-669211內綫218查詢或塡寫本表格寄3M遠東有限公司收即可。

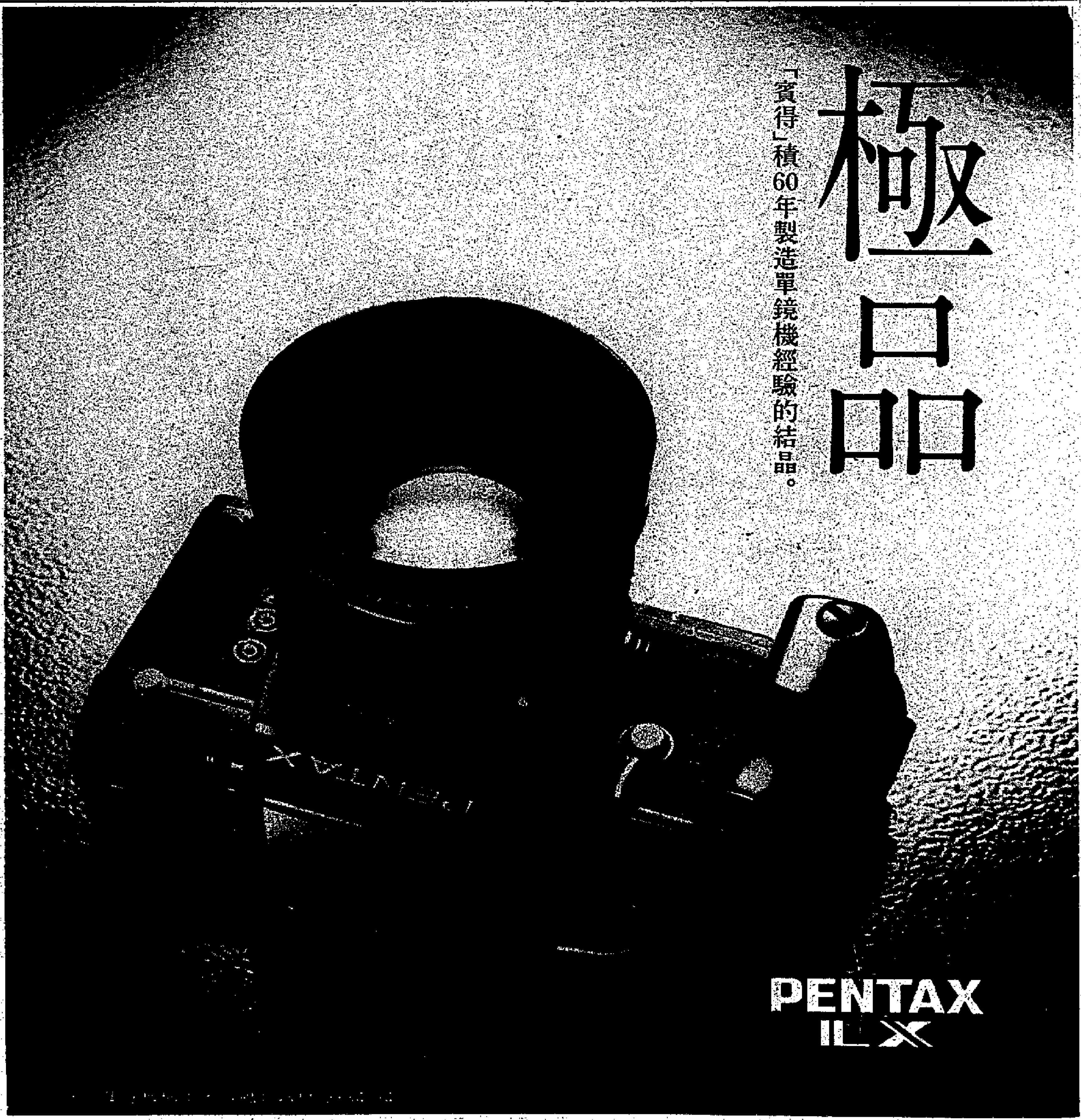
本人對新「545」型全乾式影印機深感興趣，請無條件作下列安排
□與營業代表聯絡
□免費示範
□投寄詳細資料

表格請寄回：3M遠東有限公司
香港屈臣道維多利中心5樓

姓名：＿＿＿＿ 職銜：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
＿＿＿＿
日期 ＿＿＿＿



3M



華僑日報創刊五十七週年紀慶

爲民立言

統一酒樓
統一餐廳
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿中外

美居集團有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

有口皆碑

新隆貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

風行四海

洪金寶敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

琳瑯滿目

雷強水族行致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

前程無限

建生實業(集團)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

促進工商

標準證券登記有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

通商利工

泰萊國際有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名聞中外

人頭馬(遠東)有限公司
屈臣洋酒行
敬賀

本港新聞

荃灣地盤水氹奪去兩命
兩小兄弟溺斃
掘地敷設暗渠天雨積水成陷阱
小童嬉戲失足墮水氹救不起治

（特訊）荃灣一個興建暗渠工程的水氹，昨日奪去一雙小兄弟生命。

發生此宗溺斃兩小童現場，在荃灣德華街臨時街市，鄰近仁濟醫院的一邊，該處於一週前，有工程公司挖成一個水氹，約卅呎乘十五呎大小，深逾十呎，據悉是敷設暗渠之用。因週來連日大雨，水氹積水約五、六呎，故工地無人開工。

事件中慘遇溺的小兄弟，兄名洪志偉（八歲）及志良（五歲）。據悉兩人均是智商較低的兒童。

昨午二時卅分左右，當時洪氏兄弟是與十歲兄長志强及其他多名小童，在水氹邊擲石玩耍，突然，志偉一個不慎，墮下水中，其弟志良睹狀，圖加以援手之際，亦告跌下氹中。

據悉：洪氏兄弟的十歲兄長，亦是被人稱爲「傻强」的，見發生意外，早已遠走。及至有小童走告洪氏兄弟的祖母，飛奔往回現場，並向附近仁濟醫院的聖約翰救傷站求救，由一名姓張的救傷員再到現場水氹，冒生命危險，不顧積水深淺，下水將兩童救起，送入仁濟醫院急救，後再轉送戴麟趾診所搶救，但抵達戴麟趾醫院時，已證實雙雙不治。

事後警員及消防員到場，因初步未見洪氏的十歲兄長「傻强」出現，懷疑亦是不慎墮下氹中，但經蛙人一番打撈證實水中再無兒童。原來「傻强」於兩弟墮水出事後，因恐祖母責怪，逃往附近其姑姐家中暫避，又發生一場虛驚。

死者兄弟倆共五兄弟，父母居住於荃灣石圍角邨第八座一三八×，祖母則在德華街臨時街市開設一間咖啡檔，居住於鄰近沙咀道廣益大廈三樓，因父母均需外出工作，他們兄弟遂在祖母處居住。

死者倆是五兄弟中的老四及老五，據悉，五兄弟中，除老三外，均是智商較低的兒童，但老三是由其姨母代養者。

死者洪志偉是一名二年級小學生，本在附近一小學就讀，因成績未能追及，已轉考進入一間低能兒童學校。而其弟志良，則在附近一間幼稚園讀高班，據悉也是要轉入低能兒童學校的學生。（合）

被溺死的小兄弟（左起）洪志良，洪志偉。

的士司機遇刦被綁軚盤上
以通話器告知同業
導致的士刦匪落網

（特訊）警方現正扣留兩名與昨晨土瓜灣一宗的士刦案有關的兩名男子。

昨日上午約三時三十分，兩名男子在油蔴地佐敦道近廣東道處登上一輛的士，並吩咐司機駛往土瓜灣海心公園。

當的士抵達土瓜灣美景街近貴州街處，該兩名男子用刀指嚇司機，並刦去小量現金。他們在離去前，他們將司機的手綁在軚盤上。

然而，該名司機却能利用汽車的無綫電通話器通知其他的士司機。

案發後不久，兩名男子在馬頭圍道近天光道附近登上一輛的士。在開車前，的士司機從無綫電通話器中得悉在附近有一宗刦案發生。

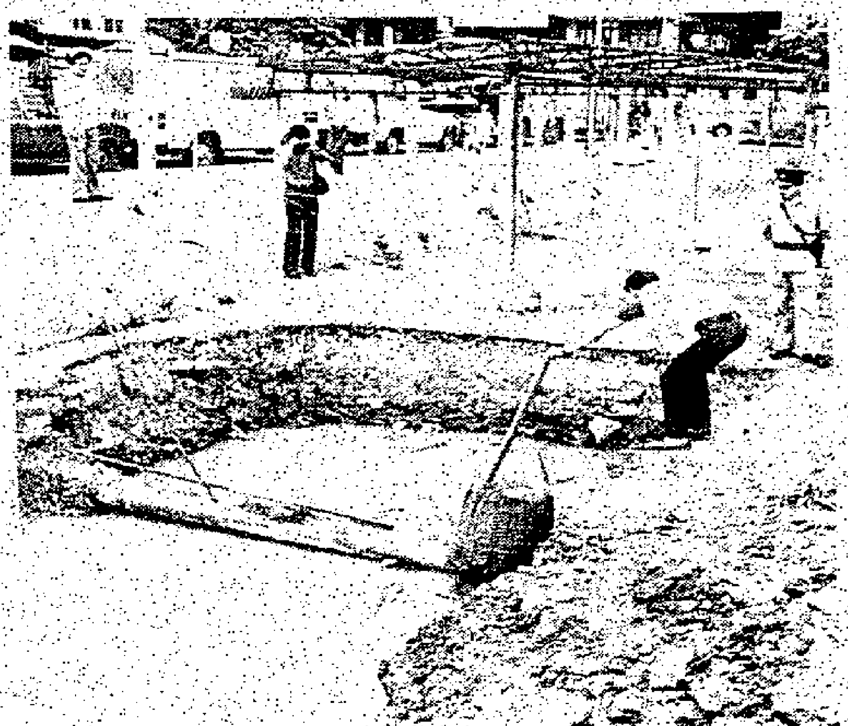
該名司機亦發覺車上兩名男子與被刦司機所形容的一樣。

他立即下車呼叫，驚動附近途人及一名在附近一樓宇四樓家中休息的探員。

該名探員下樓調查。見到兩名男子沿着馬頭圍道向天光道方面逃去。探員及的士司機隨後追趕，後來於合一道近天光道處拘獲兩名男子。

現金約二百二十元被起回。

兩名被捕男子，分別為十八歲及十九歲，預料於今日落案控以行刦罪。（合）



荃灣奪去兩條小生命的水氹，水深高逾人頭。（本報記者攝）

柏架山木屋被山泥冲毁
女童急救八日
昨晨不治斃命

（特訊）上月二十九日淩晨一場暴雨，鰂魚涌柏架山曾發生山泥冲毁木屋事件，兩名被活埋的女童事後被救出，其中妹妹延至翌日死亡，姊姊在醫院經過八天急救，延至昨晨九時五十分不治慘死。

至目前爲止，因連場暴雨所造成的死亡人數已增至二十四人。

上述兩女童住的木屋兩層高，位於柏架山鰂魚涌街對上木屋區，戶主名陳榮，四十歲，巴士司機，其妻邵蟬嬌，三十四歲，有一子兩女，兒子名偉雄，七歲，大女佩雯，五歲，幼女佩君，三歲。

據悉，上月二十九日淩晨傾盤大雨時，一幅山泥由山坡瀉下，將木屋冲毁，當時戶主與同床睡的兒子及時起床，並叫醒妻子逃出門外，而兩名女兒睡在另一張碌架床上，被傢俬及山泥壓住，陳父在黑暗中聽到幼女喊「救命」，循發出聲音方向將幼女救出，至於大女則由事後到場的消防員掘出。

兩名女童當日均受重傷，妹妹佩君由於下腹及盤骨被壓碎，至翌日在醫院死亡，而姊姊佩雯，一直陷於昏迷狀態，經過八天急救，延至昨晨不治。

戶主家園被毀後一家三口由當局安置在北角官立小學暫時棲身，但要在學校下午放學後至翌日上午七時前始可居住，戶主對居住問題甚傷腦筋。（合）

豪雨毀金塔
以公墓合葬

（特訊）和合石二百多受水災影響金塔，經有關方面研究後，將採取合葬公墳式處理。

日前豪雨，不止做成數以千計居民流離失所，廿多位居民罹難慘劇，安葬和合石墳場之五百多個金塔，亦受塌泥影響，其中二百多個金塔全毀，骸骨被沖一及淹埋，難以個別分辨。

受此次影響之災骨，主要是七六年及六七年安葬的金塔位，其中七六年安葬者，百多個金塔雖受影響，幸號碼保存，尚可辨認，不過，另七個已冲毁，號碼不辨，因此無法分辨死者誰屬。

而六七年安葬之金塔，受損最大，自編號一七五五至二九六六，二百一十一個金塔全被冲毁，無法辨別。

有關方面經研究後，估計可能採取特殊措施，將此等二百多個無法辨別的金塔骸骨，採取安葬在一個公墓中。

上月廿九日豪雨成災，山泥壓毀木屋，一雙陳姓小姊妹先後慘死，背後為陳之母親

台灣九天豪華旅遊
華僑讀者七海台灣遊收費廉宜超值享受
暑假期間增辦兩團

華僑日報讀者七海旅行團舉辦之台灣九天豪華遊，乃受到歡迎，因此將於暑期增加兩團，讀者欲渡過一愉快暑假，實在不容錯失。

該團遍遊台北，花蓮，横貫公路，台中，溪頭，台南，佛光山，高雄，澄清湖，日月潭，六龜村，野生動物園，陽明山，故宮，野柳等名勝風光。

該團節目豐富，與衆不同，住宿一流豪華大酒店，每日三餐精美膳食，專人領隊，照料週到，倍添歡樂。

其他優點，早機去，晚機返，並乘搭國內航機飛花蓮，免除全程乘車辛勞，增加遊覽時間。

台灣九天豪華遊，逢星期六出發，暑期加班團，定七月二十日及八月三日出發，收費一千九百九十元，物超所值。

報名或索閱說明書，逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

接連東西九龍幹綫
擬進行新道路工程
減輕加士居道衞理道交通擠塞

（特訊）政府計劃撥款二千萬元，在東西九龍重要交通幹綫之處建造一項龐大的道路計劃，以便減輕擠塞情況。

該計劃的初步顧問報告書已經在上月呈交港府省覽，預計是項安排在加士居道和衞理道的道路計劃，工程需時兩年。

當工程進行時，預料有一百九十棵，過一百年的樹木需要砍掉。

有關方面在通知油蔴地區議會議員是項計劃時指出，加士居道和衞理道是九龍交通網的重要交匯點。新道路會聯結西九龍走廊和紅磡道路樞紐，成爲東西九龍的龐大幹綫。

巴士標語禁止吸烟
現已改爲嚴禁吸烟
話氣加重望乘客自律

（新亞社訊）公共大巴士低層是不許吸烟者，車廂內有禁止吸烟之字句，搭客中有烟癮者亦視若無睹，現在當局好似決定嚴厲執行取締在公共大巴士低層下吸烟，已將不准吸烟之字句並爲嚴禁吸烟，希望有烟癮之巴士搭客在搭車期間切勿吸烟，如要吸烟，可到上層。

公共巴士內不准吸烟，遇有吸烟者無人執行加以取締，祇有希望有人格之男女在搭巴士而坐在低層，實行自律停止吸烟，烟民祇有自律一途。

私家車衝上行人道
撞入理髮店傷六人
窩打老道私家車撞傷三名途人

（特訊）一輛私家車昨晨在九龍窩打老道撞傷過路的一雙母子及一名男子。另有一車於凌晨在北角失事撞入店舖，引致六人受傷，警方對兩宗車禍已展開調查中。

昨晨九時許，一輛私家車編號BW八一×七，沿窩打老道行駛，至彌敦道附近，突然失事，撞倒正在橫過馬路的三名途人，包括一名四十九歲姓陳女子，及其十一歲姓郭兒子，和一名五十歲姓翁男子。其中男童更重傷昏迷。警方人員聞訊趕至，將傷者送往伊利沙伯醫院，經救治後兩母子情況仍欠佳，要留院治理，男子則無礙出院。

另一輛私家車編號BN二七××，於昨日凌晨二時四十五分，在北角渣華道行駛中，突失控制衝上行人路，撞向廿七號一間理髮店的玻璃大門，車頭毀爛，司機與五名乘客均受傷，泊在路旁一輛私家車編號BH六五×五亦受損毀，警方與消防人員據報到場，恐防失事私家車會爆炸，先將電池拆去。

受傷的三男三女，送往瑪麗醫院敷治後，兩男女無礙出院，另一名廿八歲姓江男子，及一名廿四歲姓蘇女子則留醫，他們情況尚好。（合）

元洲邨屠殺慘案受傷之安安幼稚園女童盧詠詩於送入醫院後，先後曾四次開刀搶救，但仍未能挽回其小生命。

大屠殺慘劇死者增至六人
四次開刀亦難留命
盧詠詩昨晚終不治
馮建國戴啓南今日入土爲安

（特訊）九龍長沙灣元洲邨，一名狂漢演成之「大屠殺」案中，慘被無辜殺傷之安安幼稚園學童，刻下仍有廿四人在明愛醫院留醫，其中十人情況欠佳，另十四人情況尚好。

至於一名傷勢嚴重之女童盧詠詩（三歲半），於送入醫院後，情況極度危殆，院方醫生爲着搶救她的生命，經過會診後，在前天決定爲她作進行第四次開刀手術，以冀挽回其小生命，雖然在經過開刀手術後，情況較爲好轉，但仍然陷於昏迷狀態。

該女童因其右邊肺部受重創，胃、肝亦被刀傷，不幸該女童經第四次開刀手術後，延至昨晚八時，終告不治，至使該宗兇殺傷人慘案中的死亡人數增至六人，其中兩死者爲疑兇之母親及妹妹，另四者則爲幼稚園的學童。

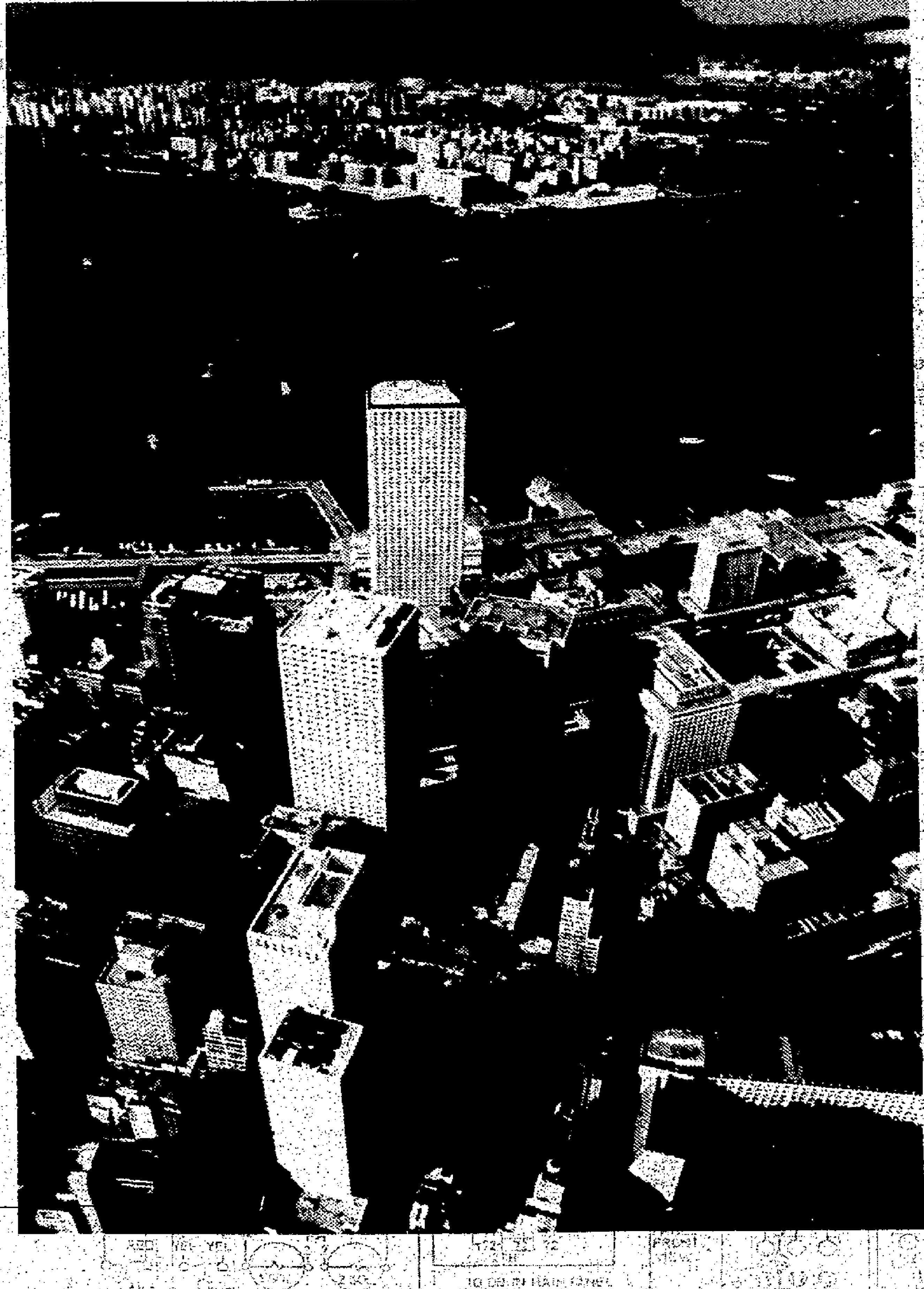
盧詠詩家中有父母及一個四歲半大的兄長，同住於麗閣邨麗荷樓八七×號，父親是一名小巴司機，但最近失業，更遭逢愛女慘死之無妄之災，頓使整個家庭更形悲慟。

在元洲邨「大屠殺」時慘劇中不幸遇害的兩名男童，馮建國與戴啓南，將於今晨出殯，下葬和合石墳場，入土爲安。

兩童遺體已昇東華三院鑽石山殯儀館，並將於今晨十時出殯。

由於兩童均爲獨子，兩童之雙親，均悲慟不已。戴啓南的父母曾向記者表示，希望向保良局申請領養一個小孩，戴母曾接受過絕育手術。（合）

提供全面工程服務
協助建設美好香港



Jardine Engineering
怡和機器有限公司
香港皇后大道東合和中心
香港郵政總局信箱５１７號
電話：５—284422　專用電報：74382　JMENG
電報：JARDENG

本港新聞

槍傷同僚被停職兼要受審
高級探目為脫煩惱
宿舍之內吊頸斃命

（特訊）一名高級探目在到期退休前，因與同僚爭執令對方受槍傷，他亦遭警方檢控，在重重打擊之下，卒以一死解決所有煩惱，昨晨被發現在黃大仙警察已婚宿舍一空置單位內吊頸斃命。

慘死的高級探目姓司徒，四十五歲，本駐守九龍警察總部，為一法醫官之助手，本年三月十二日，他在法醫官辦公室內與一姓夏四十餘歲山東籍偵緝警長，因工作上發生意見，爭執之下，司徒手持的一支佩槍突然射出一彈，夏氏右肩被子彈擦傷，事後警方公佈此事乃抹槍走火而已，卻原來司徒已開始受到內部調查，並被暫停職務，其後卒遭落案控告，本月一日首次提堂。

據悉，司徒在警界任職多年，本於今年四月夠期退休，可得到長俸，豈料在退休前一個月惹下大禍，可能因而失去領取長俸的機會，甚至有坐牢之虞，他為了此事一直悶悶不樂，多次到黃大仙廟求神問卜，卻每次都被指難逃劫數，令他更憂心感感，在到法庭應訊前夕，即五月廿九日，曾在他居住的黃大仙已婚警察宿舍，跑上十二樓企圖跳樓輕生，幸為妻子及時發覺把他拉回家，經過一番勸慰，他的心情稍告平靜。

可是，在到庭應訊時，法官下令將案押後至年底十一月一日始再聆訊，而他的保釋由五千加到一萬元，司徒準備延聘律師費要七至八萬元，他沒能力支付，此後，他終日精神恍惚。

前晚九時許，鄰居見司徒在家門外徘徊，身穿紅色T恤、短褲及拖鞋，詎料昨晨六時許，他即被發現吊頸斃命。

當時，宿舍的管理員，巡邏至黃大仙已婚警察宿舍D座地下廿三號一空置單位，見大門虛掩，進入查看，發覺司徒竟吊於天花板一個用以裝電風扇的鐵鈎上，即通知警方人員到場調查，司徒經已斃命，由於現場沒有任何傢俬，警方初時曾經懷疑死者可能遭人殺害，其後進一步調查，相信他是站在窗口以繩掛在屋中央天花板的鐵鈎，然後吊頸。

司徒遺下妻子及五子女，昨晨其家人悲痛不已，宿舍同僚對於他的悲慘遭遇亦甚表同情。（合）

天文台調查龍捲風襲元朗後指出
陸地吹龍捲風
本港尚屬首次

（特訊）天文台發言人昨日表示：相信在本月二日于元朗引致兩死及最少五人傷的一場烈風，是本港有紀錄以來的第一次在陸地上出現的「龍捲風」。

他說：由於天文台在元朗區並無設立氣候分站。故在發生烈風吹襲事件後翌日，派員到該處調查，據調查結果顯示相信該區受到「龍捲風」襲擊。

發言人說：「龍捲風」分為「水龍捲」及「陸龍捲」兩種；後者的發生，通常是在海面引起的「水龍捲」吹上陸地上所致。由于數年前深灣（后海灣）曾出現「龍捲風」，故今次首次在本港陸地上出現「龍捲風」的元朗區，其風之起源相信是在深灣，直至吹到元朗後才逐漸消散。

天文台發言人說：本港海面上出現「龍捲風」的現象並非少見。

他謂：「龍捲風」是從天空中的雲層急激向下旋轉的空氣，在其中心則有強烈的垂直上升氣流。它的形成所需條件是要有巨大的氣壓不穩定現象，濕度高及通常附帶有強烈的雷暴，但引起「龍捲風」的明確原因還未完全明朗。

據會見過該場「龍捲風」的元朗村民表示：估計該股強大之旋轉氣流約八呎闊及一百五十至二百呎高。它是在當日上午約十時半，橫掃元朗區，捲起村屋及村民，吹起屋頂及破壞樹木。

通善壇安老院生日會
吹壽燭切蛋糕喜洋洋

（特訊）通善壇安老院，昨舉行生日會，會長李韋發、主席夏國璋、副主席黃其發、區佑和、主任委員李錦、張天驥、梁仕基、高滿榮、陳林、梁瑞、黃漢生、陳國、李濟、及院務主任陳綺玲，均參與慶祝。是日適逢太平紳士李運源、灣仔街坊福利會理事長梁孔崇、鄧昌進，及香港戒毒會康復聯會北九龍分會由樂組及館家屬五十餘人由該會高級主任李鑑源、幹事陳金華、陳一明、鄒元、蘇柏堅、區明祺、梁耀明等率領，蒞院訪問。院方首長引領巡視院舍設備，慰問院中耆老。

主席夏國璋在生日會致歡迎詞稱：本院在一九七六年建成啟用，至翌年增建「晚趣園」，至今已有六年之久，收容無依無靠老人八十一名，使老有所安，歡渡晚年，有些成就，端賴本壇同人道侶，以及社會熱心人士鼎力支持贊助。今日「生日會」壽星老人家計有十五位，各老人家雖然白髮蒼蒼，年事已高，但精神飽滿，仍能保持健康，足見各位老人家心境安寧，養生有道。

繼請李運源致詞：對該院安老服務著有成效，設備完善，備極讚揚。生日會開始唱生日歌，壽星婆吹壽燭，切生日蛋糕，請李運源分發生日禮物後，隨即演唱粵曲，以娛老人，氣氛熱鬧，各耆老咸感欣慰。（奕）

圖：通善壇安老院昨舉行生日會，兩位壽星婆代表切生日餅，中為夏國璋主席左為李運源。（本報攝）

元朗水邊圍邨
泉水樓獲准
成立互助會
選出新職員主席龐國炘

（特訊）擁有住客達二千人的元朗水邊圍邨泉水樓，近已獲新界理民府當局批准成立互助委員會，現正積極籌備設立辦事處，並向房屋署當局申請在該座大廈批准地下單位，作為該會永久會址，藉以推動會務，聯絡住客街坊，從而增進文娛康樂活動，宣揚及響應政府各項運動。

水邊圍邨泉水樓，高凡廿六層，現有住客達二千家，為元朗最新型的公共屋邨，週圍環境固然相當優美，且現已設有警察派出所、市場、銀行、醫療救傷服務、飲食業及各行商店等，又有年青人康樂設備及停車場，全部各座樓宇共一萬三千餘人，均可享受各項公共設備。

泉水樓互助委員會首屆新人，日前已告選出。名單為：主席龐國炘、副主席陳樹深、黎振中、秘書黃歡容、司庫朱偉培、委員林育芳、鄭林、陳金荃、黃歡佳、鄭鳳蓮、鄧強根、蘇潤榮、區少蘭、黃榮賜、李錦成、張敬友、翟國強、葉鑑韶、鄭燕文、吳洪備、謝洪光、黃少雄、李建民、謝誌蘭等。選舉時，並由元朗理民府聯絡主任彭叔平、許偉成等指導及協助。（君）

高麗參中心推出
特約零售商計劃

高麗參中心最近榮獲大韓民國專賣廳委任為高麗參東南亞獨家總經銷，協助總代理趙光利有限公司拓展東南亞市場。

為保障本港消費者能購買真正大韓民國高麗參，該公司特推行特約零售商計劃，在港挑選約八百家信譽可靠商號，以為正式認可之零售商。各特約零售商均獲授權張貼「特約零售商標誌」，方便顧客辨認惠顧，避免誤購假冒貨品之機會。

該公司董事長趙漢鏞表示，目下假冒貨品甚多，消費者未能有效地分辨人參之真偽，故容易誤購膺品，引致利益受損，該公司之特約零售計劃，乃為針對時弊而推行，希望在保障消費者利益方面作出貢獻。

（圖：大韓民國特約零售商標誌）

圖：教育界聞人吳榮強舉殯，圖為靈堂前遺像及其遺屬。

歷任樂善堂及三院校長
吳榮強殯禮哀榮

教育界聞人吳榮強校長於六月四日夜晨三時二十分壽終瑪麗醫院，積閏享壽七十有五歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，昨（六）日上午十一時在該館禮堂辭靈，隨即出殯，擇吉舉行火化禮，生前友好馮鈞鈺、霍浩然、余錦生、蘇炳顯、思強、何韻慈、鄧麗成、彭家齊扶靈出殯。

吳校長榮強，早歲畢業國內廣州市立師範及國立廣東大學，曾任教廣東省立第二中學及執信中學等國內名校，粵省名流出其門下極眾，尤以倡導粵省體育運動及童軍組訓開風氣之先，來港後歷任樂善堂及東華三院津貼學校校長凡廿餘年，桃李盈門，哲嗣吳昌為香港空運貨站公司高級管理員，吳澄為香港瑞美洋行出口部主任。昨日喪禮致送輓聯花圈及親臨致祭者有東華三院屬校職員福利會辦等數人親臨執紼，白馬素車，備極榮哀。（天）

狂風驟雨

今日天氣預測：吹和緩間中疾勁東風，初時部份離岸地區風勢清勁，密雲，間中有微雨及一兩陣局部地區性狂風驟雨。最高氣溫約為廿六度。

地產公司招聘下列職員

（1.）簿記文員
一、需持有L.C.C.中級簿記文憑
二、中五或以上程度
三、有簿記經驗更佳

（2.）文員
一、中五或以上程度
二、懂打字

有意請繕履歷，要求待遇及聯絡電話寄香港郵政信箱7397號信封面請註明「AC」。

某大慈善機構聘男總幹事一名年約30，中文大學或同等程度具社工經驗為佳。請詳列履歷要求待遇，聯絡電話，函寄香港中央郵箱3889號

離職啟事

本公司屬下職員陳維波先生已於一九八二年六月五日起離職，今後陳君在外之一切華洋轇轕，概與本公司無關，謹此聲明。

中興電業有限公司啟

先施人壽保險有限公司開派股息通告

本公司昨經股東年會議決，訂於本年六月七日起開派一九八一年度股息，凡我股東諸君，請到香港德輔道中一七三號先施大廈七樓本公司內取具息單簽領是幸。

派息時間：每日上午十時半至十二時半　下午二時半至四時，假期停派。

先施人壽保險有限公司謹啟

一九八二年六月五日

申請入英籍啟事

本人周永和（CHOW WING WO, HENRY）住碧麗園香港列提頓道六十九號一樓C座）現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啟。

不包括商譽在內之商標轉讓

（商標條例四十一條第（六）款及四十九則第（一）款）

一九七六商標"PMP"號碼B三四六號

啟者：潘伯銘經營百明塑膠製品廠（以下簡稱出讓人），寓九龍元洲街二百六十三號地下，為上述商標持有人，該商標經已在香港註冊，有關商品：如塑膠碗碟、塑膠杯、水晶膠杯、塑膠盤、啤酒杯、茶盤、塑膠油壺等，由上述日期起已將上述商標轉讓予新昌實業有限公司（以下簡稱承讓人），地址為九龍長沙灣道一號（上述商業有限公司）……承讓人業務地址為九龍……四十一則向商標註冊官申請註冊承讓，特此聲明。

出讓人代表律師董重光律師行

一九八二年六月七日

通告

啟者茲根據公司條例第廿一（二）項條文，向公司註冊官申請簽給執照，准予南聯教育基金有限公司通過一項特別決議案，將原有名稱更改，包括刪去「有限公司」字樣。該會館設立主旨如下：

本基金設立之目的：

在於承担、促進、贊助、支持、執行、管理以達到在各有益之知識，經驗領域內提高學術與促進文化教育發展之目的。

至該會館之其他宗旨，則詳載於該會館之組織大綱中，該組織大綱乙份存於香港王惟翰律師事務所可供查閱。

茲特通告各界人士或公司，或團體如反對此申請者，可於本年六月二十九日或該日期以前，將其反對理由書送交公司註冊官司也。

會館代表律師王惟翰律師事務所謹啓

法律援助處編號：一九八零年第一六九零宗
香港維多利亞地方法院離婚訴訟案一九八一年第二六三七宗
告示

茲有離婚申請提出與下述之答辯人許少華，地址不詳，離婚答辯人可向香港維多利亞地方法院離婚登記處（香港中環干諾道中四十六號五樓）索取離婚申請書副本乙份，倘若於一個月內答辯人未與該登記處聯絡，法院將進行缺席審判。

代經歷司　班立德

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.74 OF 1982 準於一九八二年六月七日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH JUNE, 1982, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣河背街十九號五字樓中間房（MID-ROOM）CHOI FAT SUEN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PENANG ELECTRONIC (HONG KONG) COMPANY 之鑽機打咭鐘及寫字樓傢俬用具廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1426 OF 1981 準於一九八二年六月七日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH JUNE, 1982, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌 GOLDEN DRAGON INDUSTRIAL CENTRE（金龍工業中心）（譯音譯意）［五二——六〇號第一座十七字樓B室 PENANG ELECTRONIC (HONG KONG) COMPANY (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬及用具）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大批美國製冷氣機廣告

啟者茲承貨主之委託定於一九八二年六月十四日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將一大批美國LENNOX 牌10,000 B.T.U. 窗口式冷氣機四百部及 15,000 B.T.U. 三百二十部照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨物搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明本行備有看貨證及拍賣目錄表請先到本行索取以備於指定日期，安排看貨。

拍賣自動織機等廣告

啟者茲承貨主之委託定於一九八二年六月九日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界屯門建發街怡成工業大廈十五字樓B座內仍在生產中之歐洲比利時製"SNOECK" 自動無梭九十二吋幅織布機八台連附件、紋版機一台、修布枱、捲布機、穿綜架、五匹吸塵機、碰焊機、打磨機、電鑽、電焊機各一台、彈性牛仔布一批及傢俬雜物等一大批照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不投納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明如欲看貨請先到本行索取看貨證及拍賣目錄表並於六月七日辦公時間內到上址可也

電話：五——二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命實重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年六月七日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落新界元朗在元朗理民府註册為丈量約份第一〇六約第二五七號地段連同（若有）上蓋建築物

地段面積：約零點一九英畝

每年地稅：港幣五十七仙正

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師楊振文律師行　香港皇后大道中五號恆昌大廈四〇一、四〇二及八〇一室　電話：五——二四九二六六

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五——二二九四四六

同啓

法律援助編號：KLU/WU 1136/82
香港最高法院公司收盤案一九八二年第九十三宗
及 關於公司法案第三十二章
森興利製衣廠有限公司

啟者：梁自容寓九龍塘尾道荔塘大廈B座三樓八號，梁洪開寓九龍九龍灣德福花園O座三〇六室，賴淑芬寓九龍九龍灣德福花園O座三〇六室及鄧妹寓九龍永隆街二二四號十一樓已於一九八二年五月二十九日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八二年六月二十九日上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長　祁景舒（麥高樂代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈十五樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年六月廿八日下午五時前送達代行人。如用郵遞者必須於上述時間前送達代行人。

嘉福工程有限公司
召開債權人大會通告

謹啓者：本公司定於一九八二年七月七日星期三上午十時三十分，假座香港中環陸海通大廈五零一室舉行債權人大會討論公司條例第三十二章第二四一，二四二，及二四三節等事項，有關自動清盤之決議，及委出一清算人。

董事　譚綠貞

一九八二年六月七日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING IN ALUMINUM WORKS COMPANY 之鋁條電鑽各物廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.262 OF 1982 準於一九八二年六月八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH JUNE, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道（譯意）門牌四十一號樓下舖位四號（SHOP 4）CHEUNG WING IN TRADING AS WING IN ALUMINUM WORKS COMPANY (NATURE OF GOODS—ALUMINIUM BAR 貨物性質——鋁條）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EDEX GARMENT FACTORY LTD. 之大帮各款衣車廣告

啟者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.1838 OF 1981 準於一九八二年六月八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH JUNE, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍巧明街（譯音）門牌壹壹九號——壹二壹號 GOOD YEAR FTY. BLDG. 一字樓B室 EDEX GARMENT FACTORY LTD. (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES 貨物性質——衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING WAY INDUSTRIAL CO. LTD. 之衣車繞布機摺機士點爐各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7668 OF 1981 準於一九八二年六月八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣橫窩仔街（譯音）WOFOO FTY. BLDG.（和富工廠大廈）（譯音譯意）二字樓 WING WAY INDUSTRIAL CO. LTD. (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES AND STEAM BOILER SYSTEMS WITH ACCESSORIES 貨物性質——衣車及士點爐二個連附件）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHUN HUNG SHOES FTY. 之製鞋機及原料各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3076 OF 1982 準於一九八二年六月八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界大埔 TING KOK RD.,（汀角道）PINE HILL VILLAGE（松嶺村）或（松山村）樓下（HUI YAU TONG T/A CHUN HUNG SHOES FTY.）（TEL. 0-661603）（NATURE OF GOODS—SHOES MAKING MACHINES AND MATERIAL 貨物性質——製鞋機及原料）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WINNING KNITTING GARMENT FACTORY 之大帮衣車及製衣廠傢俬各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.666 OF 1982 準於一九八二年六月八日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH JUNE, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍長沙灣（譯音）門牌十號 CHEUNG LUNG INDUSTRIAL BLDG.，四字樓A座（MAK LAI HA TRADING AS WINNING KNITTING GARMENT FACTORY）（NATURE OF GOODS—GARMENT FACTORY 貨物性質——製衣廠）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KA WAI WEAVING FTY. 之織機及用具各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.9146 OF 1981 準於一九八二年六月七日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍鑽石山 DIAMOND HILL NEW VILLAGE（鑽石山新村）CHICK ST.（直街）門牌三十五號樓下 C.L.P.K. 2315（YAU CHI CHIU T/A KA WAI WEAVING FTY.）（NATURE OF GOODS—WEAVING MACHINE AND EQUIPMENTS 貨物性質——織機及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。承政府物料供應處處長命定於一九八二年六月十

電話：五——二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印藝術節節目表、場刊及海報。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年七月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承保市政局之公衆責任保險。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年六月廿四日（星期四）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應鋼傢俬。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年七月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

市政局招標佈告

茲招商承投在香港灣仔運動場售賣小食。承辦期由一九八二年九月一日起至一九八五年八月卅一日止。

投標表格及其他詳情可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓港九市政署港島區總處索取及查詢。如有疑問，可致電五——七〇五二二一向區總處康樂事務主任查詢。

投標者須於一九八二年七月二日（星期五）上午九時前，將投標書投入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為二千二百三十元。

市政局投標委員會秘書　李美意

佈告

為大圍臨時街市枱位之公開競投事

本署現定於一九八二年六月九日上午十時正在沙田瀝源邨瀝源社區會堂舉行公開競投，以出租大圍臨時街市之枱位。招租枱位之細則如下：

供售濕貨之枱位共九個，編號：T十八、T廿八、T卅五、T卅八、T五十八、T七十八、T七十九、T八十七及T八十八，枱位面積各為一點三米乘一點八米，每月底租五百元。

供售乾貨之枱位四個，編號：T八十三、T九十二、T九十九及T一〇七，枱位面積各為一點二米乘一點八米，每月底租為五百元。

枱位租約將由一九八二年七月一日起生效。

凡年滿廿一歲之本港居民，如有意競投上述街市之枱位者，可帶同其本人之身份證於指定時間及地點，參加是項競投。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電〇——六二三四六七向新界市政署沙田小販及街市組查詢。

此佈

新界市政署署長　杜鼎

謝

梁天培先生之喪於昨（六日）在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿榮存感　謹此鳴

謝

梁天培先生治喪委員會謹謝

紳姻誼戚世友鄉宗

本港新聞

新市鎮交通不改善 難望吸引居民外移

發展進度快社區設計未能配合 「自給自足」模式成功機會不大

（特訊）一位學者認為港府發展新市鎮之初期，首先應做好交通運輸，否則難吸引市區居民入住。

香港聯校地理學會昨日舉行的講座上，浸會學院地理系講師李思名表示：屯門新市鎮現存問題尚不少，例如學校不足、康樂設施不足、樓宇空置過多，勞工資源短缺；公共服務及社區設施不足等，一個原因是新市鎮發展太快，輔助工作未跟上，出現時間上的差距，而影響最大的還是交通問題。

他說：作為早期發展的新市鎮如荃灣及官塘，人口結構單調，社區設施不足，到七十年代中期在發展新市鎮時，港府已注意到城市的整體設計問題，例如，改善交通運繫及居住環境等，但亦不足。

他表示：本港基本以各中心模式作城市發展模式，港府在發展新市鎮時，曾有地區「自給自足」的目標，這源出英國的概念，在英國較成功，但基於本身環境，在本港似難成功。

對於房屋問題，李思名認為，本港近幾年在房屋市場上的投機很嚴重。事實上，政府亦在以溫和形式，如大量興建公共屋邨來進行干預。若人口增長能保持較低水平的話，港府提出到一九九〇年解決房屋問題的目標，應可達到。

他說：本港居住的質素較之十年到廿年前為理想，例如房屋設施裝修較佳，公屋每人居住空間亦由舊式屋邨的廿五呎上升到近年的卅五呎。不過，由於人們收入增加，因此對房屋標準要求也不斷提高。

他估計本港樓價，雖然已較高峰時下降了三成，但仍會繼續下跌，到至數萬個空樓宇消化到某個程度為止。（生）

華南洋紙商會理事長馮錦聰稱 紙價持續上升趨勢 去年入口總值廿億

紙張需求未受經濟衰退影響

（特訊）香港華南洋紙商會，慶祝成立六十二週年紀念聯歡宴會，與會嘉賓及同業好友甚衆，場面熱鬧。

理事長馮錦聰致開會詞，綜述一九八一年本港洋紙業概況時指出：去年紙張進口總值，平均百分之十增長率，因本港文化事業不斷進步，印刷業所需求書籍用紙增多，故在本銷方面，數量仍能維持水準，且續有增勢。因之，進口貨量亦未有減少，紙是紙價平均提升百分之十，此乃產紙國家受通貨膨脹壓力影響所使然。在大致而言，一九八一年本港洋紙業向屬平穩，但業務經營，仍有若干困難，例如匯率波動，銀行利息過高，其他如倉租、運輸、工資各項支出高漲，致經營成本增重，利潤因以微薄。所幸各同業能適應環境，對市場供求審慎從事，調節得宜，故業績仍穩。

根據政府統計處資料，八一年洋紙進口總值達十九億八千一百萬元，比較八零年紀錄十七億八千萬元，增加二億零一百萬元，增幅為百分之十一點三。至於洋紙進口貨量，一九八一年有五十九萬噸，較八零年五十八萬七千噸紀錄，增加三千噸，增幅為百分之一。若論貨值之增長，正顯示本港用家已普遍採用質高紙張，特別是外國出版界向本港廠家訂印書刊所需之紙張品質，要求甚高。

關於洋紙轉口方面，一九八一年總值達一億五千六百萬元，較八零年一億五千九百萬元，減少二百八十萬元，減幅為百分一點七八。由此觀之，本港洋紙進口轉輸往各地祇有百分之七點八，而大部份屬於本銷，約佔百分之九十二。

查一九八一年洋紙轉口市場，仍以印尼名列首位，貨值達六千四百餘萬元，佔轉口總值百分之四十一點二。中國次之，貨值達二千七百餘萬元，佔轉口總值百分之十七點八。泰國列第三位，貨值九百餘萬元，佔轉口總值百分之五點八。

查一九八一年輸入貨值名列首位之日本，其增長率最高，增幅為百分之六點三，次為中國，增幅為百分之三。至於輸入貨物值減縮者，則為加拿大，所佔貨值僅為百分之三點八。

關於一九八一年各國輸入本港之洋紙貨值，仍以日本佔第一位，貨值達七億八千萬元，佔輸入總值百分之三十九點八。中國列第二位，貨值達二億二千萬元，佔輸入總值百分之十一點二。美國列第三位，貨值一億六千萬元，佔輸入總值百分之八點二。南韓列第四位，貨值一億二千四百萬元，佔輸入總值百分之六點三。台灣列第五位，貨值一億二千萬元，佔輸入總值百分之六點二。

自各地經濟放緩，又在通貨膨脹力壓之下，各產紙國家爲適應時勢環境，對生產量加以控制，相繼減產，以保持供求平衡。調節有度，首推日本，據悉製造印刷用紙，開工率祗得六成，生產粉紙及道林紙，開工率僅及六成，生產工業用紙低至五成，其他產紙國家亦多循此軌迹進行減產。由於紙張生產成本不斷提高，紙廠運用控制產量以減少虧蝕，今後各類紙價將續有上升趨勢，相信似無可避免。而在本港方面，由於文化事業繼續發展，而工業製品則進入多元化，故包裝用紙亦佔有相當數量。而年來人口激增，與及工商業之注重宣傳，印刷海報或招紙相當頻密，故洋紙在本銷方面，有進無減。此外，由於本港印刷技術進步，又擅於使用外國先進印刷器材，早已為各國出版商及用家所接受，因之在港印刷之書籍文教課本數量日多，而本港印刷品外銷量亦年有增長。自聯合國憲章規定凡關文教課本之進口，不受限制，此舉對印刷品之出口甚為有利。印刷業發展與洋紙業，一向息息相關，紙業提供品質精良之紙張，配合印刷業所需要，同時取得價值合理，相信本業將更有良好發展。展望未來，洋紙業依然穩步邁進，希望我同業對訂存貨量，及貨放賬項，審慎從事，在衷誠合作之下，謀取合理利潤，未來遠景仍甚樂觀。（天）

康體處現代舞導師羅潤平指導學員。

上環分區委員 植樹美化環境

（特訊）為支持及響應清潔香港運動第四期及美化環境運動，中西區民政處，中區市政事務處，及中區上環分區委員會，昨（六）日上午十一時假中區荷李活道街樂慶里休憩處舉行植樹儀式，由中區市政事務處提供一批美麗的樹木廣植四週。

參加種樹者有：中西區民政主任陳育德太平紳士，副民政主任會環琰，聯絡主任蘇淑儀，中區市政事務主任李約翰，中區上環分區委員會主席林漢中，副主席陳英麟、陳象鑣、林銘森，顧問文友，委員：張志威、梁松就、梁熾、何鑑華、黎雅倫、夏德建、蘇洪淑美、市政處職工多人協助。

中西區民政主任陳育德致詞：希望藉此喚起區內市民注意環境清潔，并且廣植樹木，使大家在煩囂的都市之中，都可以欣賞到悅目的花草，平添生氣。這許多花草樹木是為大家而栽種的，故此請各位坊眾都要小心愛護，珍惜，不要隨便折毀。

中區市政主任李約翰致詞指出，休憩處除四週廣植樹木外，并增時花以供市民欣賞。（天）

圖示：中西區民政處、中區上環分區委員會舉行植樹日，左起：林漢中主席，陳育德主任，文友顧問合植一棵石栗樹。（合報攝）

康體處悉心栽培下 學徒搖身變舞蹈家

（港訊）康樂文化署提供了機會給一名年輕人實踐兒時的理想，成爲一位傑出的舞蹈表演者。

在該署屬下的康樂體育事務處的訓練和栽培下，這位年青人展開了舞蹈生涯。

現時二十五歲的羅潤平，除了享有一份舞蹈員的職業外，還是一名時裝模特兒和康體處的現代舞教師。

畢業後在一間工廠當了幾年學徒，羅潤平感到這一份職業並不是他喜愛的，他所熱愛的是舞蹈。

一九七八年，他加入了由康體處舉辦的一項舞蹈訓練班。經過四年的練習和訓練，羅潤平現已是一位現代舞文憑教師。

羅潤平不但沒有被艱苦的練習所阻嚇，且盡量參加多項訓練課程，例如現代舞、爵士舞、踢躂舞和芭蕾舞。

他放棄了鋁質工程學徒的職業，每日選修三項訓練課程。其後，他與本地一間電視台簽了兩年合約。

為了擴闊舞蹈經驗和造詣，他辭退了在電視台的職位，隻身到倫敦修讀為期六個月的舞蹈課程。

已成為專業舞蹈者的羅潤平，並沒有忘記在康體處的日子。

他說：「過往幾年，我一直在康體處任兼職現代舞教師，亦沒有打算停止。這並非一種報答，而是我對康體處實在懷有一份深厚的感情。」

「康體處所舉辦的訓練課程，對本港舞蹈界貢獻良多，不獨提供舞蹈表演者，並且培養了一羣能欣賞舞蹈及了解舞蹈者在動作之間所要表達的情感的觀衆。」

他繼續說：「這在提倡舞蹈方面是十分重要的。」

羅潤平對目前的成就未有自滿。他表示還會努力不懈去達到成爲一個傑出舞者的願望。

場坭危險未消除 大聖村居民紛重建家園

（特訊）日前受水災影響作大疏散之觀塘大聖村居民，昨趁假期及近日天氣好轉之便，不少紛紛返村，抵舊日家園作重建工作。

雖然塌泥危機未見消除，但該處部份居民表示：既然有關方面未作妥善安排他們的居住問題，在舊家可作重整之原則下，收拾破碎家園不失為惟一方法。

不過，部份居所經已全部毀壞的災民，整個星期內則仍遺留在社區中心臨時庇護所中棲身，他們表示該處人多且嘈雜，希望有關方面及早妥善安排。

拒色狼施暴 應即時反擊

攻向身體主要部位

（特訊）保護婦女會提醒婦女，遇色狼時所採取的自衛方法之一，應立即反擊，盡量用伸手所及的物件擲向他，目的是要他受創傷。把鎖匙握在手指縫間，手握拳，抓脫他的眼鏡（如有的話），重重出擊，攻向他的眼部或喉部，其它部位，包括下陰、肋骨、膝頭、鼻等亦可瞄準予以攻擊。

上述的婦女應付色狼之自衛手法是在昨早一個「婦女防暴講座」上，向在座三、四百名深水埗區區內年青婦女，中學生及學校學生輔導主任派發的。

講座是由深水埗區撲滅罪行委員會，深水埗民政處，深水埗警區，深水埗南昌東分區委員會及南西分區委員會聯合舉辦，旨在通過是次教育性的講座，教導區內年輕婦女如何防避強姦或性侵襲，以及研究如在不幸事件發生後協助及輔導受害者。講座由深水埗區撲滅罪行委員會主席張賓德民政主任及是次講座籌備委員會主席薛秉坤區議員聯同主持，張妙清博士、香港家庭計劃指導會鄭國鸞小姐及皇家香港警務處馮玉蓮督察則就專題發表演說。

此外，一份由深水埗區撲滅罪行委員會編印，香港家庭計劃指導會、皇家香港警務處及香港保護婦女會等機構提供資料的婦人防暴教育守則，內容詳列婦女防暴須知，婦女自衛方法及遇事後的求援途徑等等，留供各與會人士參攷及傳閱。

第七屆深水埗區模範市民頒獎典禮亦於講座前舉行，深水埗區模範市民獎勵計劃委員會主席張賓德民政主任等分別頒發模範市民獎給二十三名市民，藉以嘉勉他們之見義勇為及對深水埗作出的特殊貢獻。各得獎者除獲頒獎狀之外，另有現金獎及特美紀念品。

婦女防暴講座乃深水埗區撲滅罪行委員會本年度所舉辦的第一項活動。（洲）

西貢採玻璃纖維龍舟 共製成六艘定期下水

新界政務署長漁農長理民官主點睛 若成績良好會帶動各區採用

（特訊）西貢端午節龍舟競渡，現已加緊進行籌備，今年決用新製成之六艘玻璃纖維龍舟舉行，此為本港龍舟之創舉，如成績良好，將會帶動其他各區採用此種新創之龍舟。

新龍舟已定於本月廿二日正午十二時在西貢西沙酒店海上舉行點睛，敦請新界政務署長麥法誠議員，漁農處處長李德宏議員，西貢理民府陳瑞璋主禮。

西貢龍舟會在西貢鄉事委員會舉行籌備會議，出席有西貢副理民官劉吳惠蘭，聯絡官關昌英，雷謝雪瑜，陳嘉慶，海事處蔡宏達，羅崑山，陸軍軍需處劉鐵良，西貢市政處鄧偉林，社區青年事務主任何建中，地方首長：鍾盤，劉運喜，陳桂生，何來發，李倚清，朱國成，曾天生，張百強，馬鴻賓，郭少保，馬水勝，袁弘治，鄭頌一等。

會中決定：（一）各組負責之工作，限期向大會報告。（二）在新龍舟點睛下水禮舉行之後，由西貢選出六隊健兒作表演賽，以增熱鬧。（三）與軍部借用浮躉，供龍舟健兒上落龍舟。（四）鑑於停車場不敷供嘉賓使用，決定向運輸署借用新停車場，並印發停車證，借用停車場於六月廿五日上午七時起至下午二時正。

西貢龍舟競渡籌備委員會名單為會長鍾盤，主席：何來發，副主席：陳桂生、劉運喜、邱冠球，總幹事：宗啓煌、馬鴻賓。秘書：陳嘉慶、鄭頌一、司庫：朱國威、曾天生，公關：關昌英、雷謝雪瑜、鄭頌一、李奕明、李鎮佳、競賽組：石啓鴻、陳木鎮、陳惠霖、馬鴻賓，賽場組：西貢海事處、吳軒宏、佈置組：梁銘松，司令台蓋搭：朱國威、曾天生、龍舟製造保養組：文萬祥、朱國成、曾天生。龍舟管理組：吳軒宏、馬細安。停車場管理：西貢警署，司儀：葉馮慧儀、周錦強、何觀順，音響設備：鍾熾光。場刊組：馬鴻賓、畢麗華、吳屏。宣傳組：黃英祥、關昌英、鄭頌一。獎品組：鄭頌一、馬鴻賓、攝影組：冼炳森、羅汾光。秩序組：張百強、水警，童軍二八一旅：海童軍第一旅，白沙灣海上活動中心，女童軍第十六隊，救護組：西貢醫療輔助隊（麥漢楷）。茶會組：何觀順、何木蘭、朱國威、鄭頌一。食品供應組：黃國輝、曾天生，義工組：李福康。總裁判：布力善，（西貢海事主任）。發令員陳惠霖（起點裁判長），起點裁判：宋立偉、李偉明、凌文海、梁開華、賴金喜，終點裁判：石啓鴻（裁判長）。陳木鎮、陳志榮、陳炳倫、朱立強、李浩強。宣佈組：周錦強、何觀順、何友澄。抽籤組：黃耀榮、羅汾光。龍舟編配：朱國威、文萬祥、曾天生、張添、張天乙、司徒明、海童軍六名，義工六名。終點紀錄：蘇雄輝、李偉輝。編配組：石啓鴻、陳惠霖、陳木鎮、宋立偉、馬鴻賓。（業）

東華三院現有下列空缺

（一）會計文員：（編號：PS/AC）（在上環區工作）
資格：年齡在十八歲或以上，持有香港中學會考證書五科合格包括英文（課程乙），中文及數學，考獲L.C.C.高級或中級簿記。
薪金：月薪由一、九一〇元至四、四〇〇元止。

（二）學校書記：（編號：PS/CO）（在荃灣、屯門或石湖墟地區居住者獲優先考慮）
資格：年齡在十八歲或以上，持有香港中學會考證書五科合格，包括英文（課程乙），中文及數學，能打字。
薪金：月薪由一、九一〇元至四、四〇〇元止。

（三）學校實驗室助理：（編號：PS/LT II）（在屯門或石湖墟地區居住者獲優先考慮）
資格：年齡在十八至二十五歲，持有香港中學會考及格證書，包括英文（課程乙），中文，物理，化學及生物。
薪金：月薪由一、九一〇元至二、一四〇元止。

（四）學校工藝室助理員：（編號：PS/E/WA）（在沙田居住者優先考慮）
資格：年齡在十八歲或以上，中學程度，具電、木及金工知識。
薪金：月薪由二、〇六〇元至二、二九五元止。

（五）校工：（編號：PS/MS）
資格：年齡在四十五歲以下，小學程度，體健耐勞。
薪金：月薪由一、九一〇元至二、〇二〇元止。

應徵者請函（附回郵信封）或親臨香港上環普仁街十二號東華三院人事部索取申請表格，填妥後請於六月廿一日前寄回，信封面請註明職位編號，應徵者如在八月三十一日前未獲接見者，可作落選論。

香港理工學院
一九八〇至八一年度日間給假部份時間調訓課程及夜間課程證書
上述證書經已印備，畢業生可於一九八二年六月十日至二十三日於辦公時間內往九龍紅磡香港理工學院圖書館大樓L三〇三室教務處領取。
畢業生請携同其香港身份證及合格通知書在下列時間內領取證書：
星期一至星期五：上午九時至十二時
下午二時至四時半
星期六：上午九時至十一時
本教務處有權不接受任何其他身份證明文件。
畢業生亦可委託別人代領證書，代領人須具備下列證件：
1. 授權書
2. 代領人之香港身份證
3. 證書持有人之香港身份證影印本
4. 證書持有人之合格通知書

華僑晚報 分類廣告 每天四元

公務員，教師及各界人仕
不容忽視爭取更高資歷的機會
現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試。當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加。（只招待21歲以上任職人仕）
免費介紹講座時間：6月8日（星期二）6:00PM 7:15PM
預約留位電話：5-261626 5-220264
LANGUAGE REVIEW INSTITUTE
M.I.L. EDUCATIONAL CENTRE
香港中環萬宜大廈後座1033-4室

ANZ
澳紐財務（遠東）有限公司
澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。
存款利率行情
（最低存款額為港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	紐幣利率
一星期	15.00	15.50
一個月	18.25	19.75
兩個月	18.25	19.75
三個月	17.75	20.25
六個月	17.375	20.25

除上表所列外，尚備有較長及較短時間之存款利率資料。本公司並接受其他主要貨幣之存款。外幣存款可獲免稅。
歡迎電話垂詢：5-263179

華僑日報創刊五十七週年紀慶
服務僑胞
汕頭新興賓館
香港友誼投資公司敬賀
香港干諾道西九十二號地下
電話：五—四八一八九二

華僑日報創刊五十七週年紀慶
大展鴻圖
信誠企業有限公司
信誠貿易公司敬賀
旺角西洋菜街一號M閣樓
電話：三—三一六三〇一　三一七七六一

華僑日報創刊五十七週年紀慶
言必正論
中華造船廠
董事長王華生致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
港九金銀首飾器皿總工會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
提倡體育
香港小型足球總會 主席郭明義 副主席曾商球 馮金寨 及各執委致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
培訓橋樑
國內司機培訓
代理國產車輛
友誼貿易公司敬賀
北角渣華街18號A，地下電話：五—七〇四八〇九

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
益新貿易公司
益新中港公司敬賀
北角英皇道381號福英大廈17樓D

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿中外
信發呢絨有限公司敬賀
九龍鴨寮街82—84號

華僑日報創刊五十七週年紀慶
總經銷國產淡水沙
文華公司敬賀
寫字樓：九龍旺角塘尾道342號鴻業大廈二樓
電話：3—910461-7
營業部：新界上水新成路4號A地下
電話：0—918064　0—907112　0—907743

華僑日報創刊五十七週年紀慶
體壇權威
寶路華體育會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶
風行寰宇
英記夾萬傢俬有限公司敬賀
九龍洗衣街147號地下
電話：三—九四一七三七。三—九四三〇九三

華僑日報創刊五十七週年紀慶
譽滿香江
博覽旅遊社敬賀
皇后大道中48號萬年大廈1103室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
匡導工商
福民建築有限公司敬賀
旺角西洋菜街80號十三樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
新中星企業有限公司敬賀
九龍彌敦道新光商業大廈1804室

華僑日報創刊五十七週年紀慶
香港單車聯會致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶
促進工商
華鋼機械有限公司敬賀
香港船塢里華厦工業大厦九樓A—B座
電話：五—六二二八一—四

本港新聞

二月零售業銷售量 三十四億六千餘萬

衣着鞋類烟酒食品銷量下降

（港訊）統計處在八一年開始進行零售業按月統計數字，以作爲一個指標，顯示一般而言現時經濟趨勢和特別而言消費者的消費。一份關於在八一年和八二年一月進行的該項統計的背景，方法和結果的報告已經出版。

根據臨時統計結果顯示，在八二年二月，整個零售業的零售價值估計爲三十四億六千六百萬元，八二年二月的全盤零售價值指數爲一百零二，與八一年二月相同，但與八二年一月比較則下跌三十二點或百分之二十四。八二年二月的全盤零售指數爲八十七，較八一年二月低十點或百分之十，而較一九八二年一月則低二十八點或百分之二十四。

與八二年一月比較，八二年二月的各主要行業類別及選定行業，除汽車外，零售價值及數量指數均有下降。汽車行業就零售價值而言，微升百分之三，就銷量而言則微升百分之一。百貨商店零售量指數下跌最顯著（下跌六十五點，或百分之四十五），其次爲衣着，鞋類及有關產品（下跌六十三點或百分之四十四）；和超級市場（下跌六十五點或百分之四十一）。

燃料及耐用消費品在八二年二月的零售量有增長，兩者的零售量指數較八一年同期分別上升十六點或百分之十八和二點或百分之二。食品，酒類及烟草在八二年二月的零售量指數爲七十五，而衣着，鞋類及有關產品則爲八十一，兩者均較一九八一年二月時低百分之二十五。超級市場的零售量指數亦有顯著下降（下降二十三點或百分之二十）。一九八二年二月零售下降，原因是該年的農曆新年是在一月底，而市民在大節日過後，皆有購買較少物品的趨向。

大批非法入境者昨晚登陸赤柱 懲教署職員與警方 攜手截獲廿七人蛇

（特訊）一批中國大陸的非法入境者，昨日傍晚乘坐一艘機動木船，意圖在赤柱海灘登岸，爲懲教署人員發覺，一面通知警方，一面在海灘埋伏，先後截獲廿七名男女非法入境者。

昨日下午六時左右，赤柱懲教署的督導員，發現一艘可疑的機動木船，在海面漂浮，覺得事有可疑，相信是有非法入境者意圖登岸，於是一方面通知警方，另一方面在海灘恭候。

爲數十餘名的非法入境者首先在赤柱海灘登岸，埋伏的懲教署督導員一湧而上，將其中八男二女截獲，卻被其他五名男子走脫，而船上的其他人亦發覺有異，立刻將船開動逃走。

另一方面警方在接報後，出動大批水陸警方人員前往搜索，在赤柱的公衆海灘的草叢中拘捕首先登岸後走脫的五名男子，而水警亦在赤柱海灣附近的大潭灣，將該機動木船截獲，發現船上共有十二名男女非法入境者，連同較早前截獲的十三男兩女，一併帶返赤柱警署，將於稍後遣返中國。

警察公共關係科公佈共拘捕二十七名非法入境者，包括廿一名男子，四名女子，一名男童與及一名女童，被捕的非法入境者於前晚深夜離開中國，而於昨日傍晚在赤柱登岸（合）

昨日傍晚在赤柱海灘被截獲的一批中國大陸非法入境者中的兩男一女在警車中等候帶返警署。（本報記者攝）

佐敦道凌晨血案 四大漢圍斬 一男子受傷

（特訊）佐敦道與炮台街交界今晨發生斬人血案事件，一名男子被四名持刀男子襲擊，事後傷者被送院救治。傷者被斬傷手部。

事發地點在佐敦道炮台街交界佐治五世公園附近側的大牌檔附近，今晨零時三十分許，一名男子突然被四名男子襲擊，兇徒持有利刀，四名男子行兇得手後便逃去無踪，警方聞訊馳至，將傷者送院。（合）

香港前途 決於經濟

（港訊）最近英國外交及聯邦事務官鮑斯達在上議會表示，港幣幣值的穩定及其獨立性，在很大程度上決定香港的前途。

在昨日港台製作的「珠璣集」座談會上，中大經濟系講師宋恩榮指出，這句話有些道理，但是各方面揣測過多，其實簡單來說，香港政治前途決定於本港經濟是否有生命力，港幣自然佔着相當重要地位，在中國立場，主要不希望港幣幣值變得太厲害，所謂幣值穩定，並非指完全不變，因爲在一個浮動的匯率制度下，幣值浮動是很自然的事，一九七七年迄今，港幣由一一六跌至八十多點，跌幅達四分之一，對中港貿易、政治關係沒有多大影響。

港大地理系講師薛鳳旋表示：港幣是本港經濟的一部分，各方面都關心港幣的穩定，但是這並不等於港幣幣值有任何變動，都會影響中、英、港三者之微妙政治關係。

Spencer Stuort副總裁錢果豐則認爲鮑斯達的說法是倒因爲果，港幣之所以穩定，是投資者對本港前途有信心，而並非港幣穩定，令人對香港前途有信心。

華僑日報創刊五十七週年紀慶

精工足球隊敬賀

公爵酒樓敬賀

九龍真光中學敬賀

東風傢俬公司
東風貿易公司
北角渣華街60號A－B地下
敬賀

香港鈴木鐵閘有限公司敬賀

周浩明敬賀

胡宗維敬賀

永泰出口商有限公司敬賀

潘廣洪敬賀

第一影業機構敬賀

源昌洋酒鮮果公司
源昌公司
源昌快餐廳有限公司
源昌鮮果海味有限公司
敬賀
香港皇后大道中四十一號 電話：⑤二四二六〇八 ⑤二四二八八五
香港莊士敦道一二〇號 電話：⑤七三一七八二 ⑤七三一六八二
九龍太子道一八四號 電話：③八〇二八〇四 ③八〇三九八二
香港永樂街一至三號 電話：⑤四一四六三七 ⑤四一五五〇八
九龍窩打老道七十九號B 電話：③七一五五五七四 ③七一五五四六九

景星文具印刷公司敬賀
香港皇后大道中281號
電話：四四五六五七．四四零二壹七

華記行工業原料有限公司同人敬賀
地址：香港中環興隆街十五號
電話H四四七六二五 H四四八六五五

德興祥誠記五金行敬賀
中環孖沙街八號地下

甄湯中山堂聯誼會同人敬賀

永成製衣廠敬賀

四和中藥行有限公司敬賀
跑馬地藍塘道四十二號地庫

先達工程公司敬賀
香港大坑蓮花街四號地下

寶藝首飾有限公司敬賀
尖沙咀何鴻卿大廈七樓A3
門市部：皇后大道中中建大廈地下商場19號

有發國產傢俬公司
有發旅遊貿易公司
敬賀
九龍城啓德道24號二樓C座
衙前圍道32號地下，二樓

美國聯邦包機屬下機構
美國亞洲旅運公司敬賀
德輔道中156至164號通用商業大廈M4室

約克英文幼稚園敬賀
九龍塘約道8號及14號—三一三七五一七二
衙前圍道150號—三一三八四〇〇三

聯大運輸有限公司敬賀
德輔道中304號余氏大廈401室
電話：五—四四壹壹壹四

義利海陸運輸有限公司敬賀
香港干諾道西20號中英大廈1001室

益羣大藥房敬賀
皇后大道中174號

利百有限公司同人敬賀
皇后大道中14至14A大夏行401室
電話：五—二二三二一八

光華昌行
昌棧企業有限公司
敬賀
香港高陞街39號地下

溢達企業有限公司敬賀
新蒲崗彩虹道210至212號一樓

沙田禾輋商場商戶聯會致意

志利製衣廠敬賀

職業證書課程
現代電腦商科
敬賀
灣仔譚臣道13號順景大廈601室 五—二七九九四五

同利財務有限公司敬賀

東方國際船務有限公司敬賀

光明織造廠敬賀

東莞同鄉總會敬賀

郭儀
范斌
敬賀

多盈利洋行敬賀
DOMINO GARMENTS LTD.

華孚製衣廠有限公司敬賀

自然製衣廠敬賀

新寶城財務有限公司敬賀

國際琴行敬賀
九龍亞皆老街120號

楊振文敬賀

關健旅行社（兄弟）有限公司敬賀
九龍彌敦道655號胡社生行1608室
三—九五五六六二 三—九三六二四五（二線）

鉅發源有限公司敬賀
永樂西街229號2樓

協順建築有限公司敬賀

關秉紳敬賀

東區康樂體育促進會
會長 李賓林 周培俊 戎定邦 蕭明 丁午壽 岑廷策 鍾振威
主席 蔡永安
梁子魁 梁焯 鍾樹坤
暨全體同人 敬賀

恆英置業及汽車投資有限公司
馮家仁暨仝人敬賀
地址：九龍土瓜灣九龍城道181號A地下閣樓
電話：三—七一二三〇四三

港九攝影器材商會同人敬賀

文興象牙廠（香港）有限公司
地址：九龍尖沙咀27A
電話：三—六六七六五七
區偉雄暨仝人敬賀

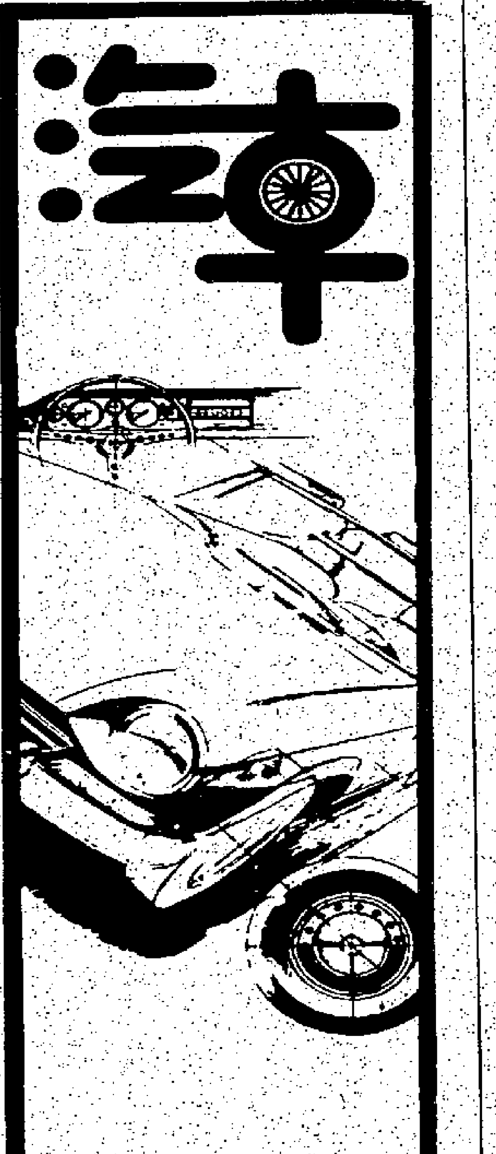
荃灣區童軍會
主席 宣慶平
會長 陳典琪
總監 呂孝端
暨同人 敬賀

港九代辦福食勞工互助會
香港中區福利分部同人敬賀

眞善美婚姻服務公司同人敬賀
地址：黃泥涌道165號弍樓
電話：五—七六三〇〇六。七七〇四〇四

新界社團首長聯誼會
會長 鄧同光 王德仁 郭連福 鄧文燮 鄺任安
主席 許喬 邱華 林友光
李錦森 陳保生 鄧雲瀟 鄧科 吳乃文 黃成業 孔良 伍翅輝
李鎮佳 陳火光 沈中興 李炎 陳文忠 陳赤 彭士標 蔡國植
周文錦 江木穩 余興家 李財 樊日中 駱振華 李煜達 楊尚志
鄭業伙 譚自堂 周錦重 張侶鴻 周基漢 陳木燊 梁根 陳壕
同敬賀

僑港惠州同鄉總會
理事長 朱百祥 黃福祺 何壽康 林球 余偉民
監事長 張郁安 黃強 蔡順
敬賀



瑪莎拉蒂雙渦輪增壓型跑車

・李發・

　　瑪莎拉蒂爲人所共知是一個豪華與性能並重的名字，但經不起一九七三年石油危機帶來的汽車業大衰退。一九七六年迪杜馬索收購瑪莎拉蒂，並開始重整這間著名意大利跑車公司。以往，瑪莎拉蒂汽車全賴人手，每天只能夠生產三輛汽車；兩部四門豪華房車QUATTROPORTE，一輛跑車（MERAK，KYALAMI，KHAMSIN其中一輛）。一九七八年，迪杜馬索進軍普及汽車市場，一九八二年雙渦輪增壓型轎跑車誕生。瑪莎拉蒂是一間規模細小的汽車公司，人力和財力有限，設計這輛新車的全部費用只有四千萬美元，跟大公司的數十億美元，難與相提並論。這四千萬美元包括設計和安裝生產綫費用。其中一千萬美元用於生產引擎部門。引擎廠房全部改用電腦控制的鑄造機器，每天可製30台雙渦輪增壓器引擎。只要更換一些電腦零件，這些新機器亦可用來生產其他引擎。瑪莎拉蒂的未來財富要倚靠這十部新機器的幫助，每部機器可以代替八個工人。整個引擎廠房的工作，現在只需要五個工人，便可以把工作做得井井有條。節省時間亦是先進科技的另一優點，以前裝嵌引擎及試驗要三、四小時，現在只需要二十分鐘。

　　瑪莎拉蒂雙渦輪增壓器引擎轎跑車，是一輛單門五座位汽車，引擎功率高達一三二瓩，最高時速二二〇千米。它的對手是保時捷九二四型，寶馬三二三i，愛快羅密歐GTV－6。這輛轎跑車，外型屬於保守，基本輪廓跟同廠哥哥QUATTROPORTE四門房車相似。車身保存古典氣派，高貴儀容。在今日時尚圓渾車身設計，這輛瑪莎拉蒂似乎不合跑車標準。特別是車身偏高，原因是增加車廂頭部空間，使這輛轎跑車成爲舒適的五座位汽車。

　　細心觀察這輛新車，每部分的比例都是正確，尖長車頭和高短的車尾，十分符合氣流動力的需求。瑪莎拉蒂並沒有說明這輛新車的風阻系數，相信是限於財力，設計過程中缺少風洞試驗。其實瑪莎拉蒂以前在氣流動力方面已有很高成就，BORA是最佳例證。

　　雙渦輪增壓引擎型轎跑車，車身大小給予一份強烈的個人自用車感覺，車窗C柱垂直，而車頂綫條亦比較一般轎跑車爲高。全長四一五三毫米，比寶馬三二三i型短二〇〇毫米。但它的輪距是二五一五毫米，反而比寶馬略長。車重一〇八五千克，又比寶馬輕，所以它的速度，可以想象到十二分凌厲。

　　意大利政府對二升以上引擎汽車稅收徵得很重，而且世界亦流行兩升引擎汽車，瑪莎拉蒂也朝這條路走。瑪莎拉蒂知道如何去製造快車，兩升引擎的威力並不令他們滿足，配上渦輪增壓器是唯一可行途徑。一般市面上的渦輪增壓引擎只用一個渦輪增壓器，而瑪莎拉蒂新車配上兩個渦輪增壓器，新車也用這設計而命名。

　　渦輪增壓引擎最大缺點是低轉數之力和加速反應慢。瑪莎拉蒂強調使用兩副渦輪增壓器可以把機械慣性減低百分之七五，轉子可以更快速旋轉，大大改進油門反應。瑪莎拉蒂還強調使用兩副小渦輪比使用一副大渦輪的好處；因爲體積與重量都比較小，軸承負荷亦比較輕，因此瑪莎拉蒂稱他們的渦輪比其他汽車耐用四倍。

　　瑪莎拉蒂不滿足於一般直列式四汽缸引擎，所以設計一台V型六汽缸。原因之一是該公司有豐富V型汽缸經驗；另一個原因是突出這新車，不致太俗。爲了要耗油經濟，廢氣少，輸出馬力大，又要配合雙渦輪增壓器的工作，瑪莎拉蒂爲這台引擎特別設計了一款不平常的汽缸頂，每個汽缸有一個排氣和兩個進氣活門，一大一小。而每行汽缸只有一條凸輪軸控制。瑪莎拉蒂廠認爲四個氣門的效果只好一點點，不值得投資。早於一九四八年的格蘭披治大賽車上，瑪莎拉蒂已曾採用這三氣門引擎設計。另一方面，現今賽車場上的渦輪增壓引擎，全部採用雙渦輪增壓器。由此可知，瑪莎拉蒂刻意生產一輛高性能汽車。

　　引擎總容積一九九六C.C.，汽缸壓縮比七・八。很奇怪，燃料供應系統十分簡單，既不是注射式，也沒有用多個化油器，只是一具蘇力士化油器，配上電子點火系統。最大功率於每分鐘六〇〇〇轉輸出一三二瓩，最大扭力於每分鐘三五〇〇轉輸出二六三牛頓米。傳動系統採用ZF廠的五前速手波，亦可以選用三前速自動波。

　　這輛新車的車身結構是時下一般汽車的單體硬殼式。製造過程跟傳統意大利跑車聖地MODENA及以往瑪莎拉蒂製作過程截然不同，再不依賴人手，而是機械鑄接。實際上，整個製造過程也不在MODENA，而在美蘭。英國利萊汽車公司收縮業務，賣出位於意大利的INNOCENTI一車廠，迪杜馬索購下該廠房，現在用作生產這款新車。

　　前輪懸掛採用流行的麥花臣支柱，配下搖臂和防傾桿。懸掛的幾何設計很巧妙，在煞車時，下搖臂可以活動，好處是增加穩定性及減少俯頭的缺點。車頭重量前後分配平均，而且車身的重心很低。

　　後輪懸掛設計是獨立式系統，採用半拖曳臂方式，瑪莎拉蒂稱無路防傾桿。派拉利P6車胎反應和貼路性能非常優良。

　　轉向系統是齒板小齒輪式，有動力輔助。前後輪都是碟型製動器，也是動力輔助。手製動操作後輪另一套鼓型製動器。

　　從以上資料，新車除那台雙渦輪增壓器外，並非一部完全與別不同的汽車。它可以說是綜合性能和實用以合理售價讓車主享受到瑪莎拉蒂的產品。如果它的外型不吸引你，你會欣賞車廂。車廂處處都是意大利式豪華與精細手工的裝璜，座位全部以天鵝絨製造。車門、表板及中央控制台都鑲有真皮和桃木裝飾。坐在車內有乘坐高貴房車的感受。

　　這輛瑪莎拉蒂轎跑車表板，司機位及一些車身設計是德國化多於意大利形式。那科學化及合乎人身體型結構的表板配上坐椅，十分舒適。雖然A柱比較粗，但視野非常好。加上木頭波棍，位置配上踏板和軚盤，恰到好處。一波與後波，入檔時有點困難，其他波檔沒有這毛病。轉波輕盈準確，行程短。

　　引擎起動容易，怠速運轉寧靜，甚至死氣喉的聲音也很均勻。開車時，反應與聲浪跟寶馬的直六引擎機相似，車外和車內都可聽見渦輪轉動的聲音，引擎運轉暢順圓滑，反應亦乾淨俐落，而且駕駛者還可以感覺到其滑質所在。轉數柔順靈活，沒有一般渦輪增壓引擎低轉速反應遲滯毛病。在轉數超過三〇〇〇轉，性能尤其顯注。

　　轉向感覺優良，反應快而準確。直路和彎角，瑪莎拉蒂同樣出色。喜愛跑車人士又多一個選擇。

經濟快速的三輪跑車

・蘭子・

　　爲速度及經濟而設計的三輪車無疑是着重省油及講求速度的人士的心目中理想汽車。現在，有這個理想不再是夢想，而有人已設計了類似的一輛汽車了。這輛是由全人工製造的汽車，如圖所示是有兩個座位，它擁有跑車的優秀性能及同時又具低耗油量。它的優良性的表現可從它的重量與高度良好性能的比例得知。

　　這輛三輪車具有雙汽缸及一個九百五十C.C的空氣冷式引擎。其餘設備有五前速波箱。它可以在十三點八秒內達到每小時八十哩（每小時一百二十八千米）的速度。英國的汽車製造商指出，它在以低速行走時，每克汽油可走六十米（即是每一百千米用油四點七公升），而在時速七十五哩時（時速一百二十千米時），它的耗油量爲每克四十七點八米（每一百千米用油六公升）。

　　這輛三輪車的外殼是以鋼金屬的主幹車底爲主，配以鋼質太空架作本身車殼。這輛三輪車具有合金壓縮的側擋，骨幹則爲由玻璃纖維壓縮膠（GFRP）製成的龍骨，後車車身及雙翼。它也可算是高度設計的巧妙心血精品，其設計雖細緻，但仍可拆散作盒裝售賣，回家自行安裝。

燃料輸送器

　　由英國研製成功的新式自動密封輸送燃料系統的活門。該系統容許把固體燃料（例如煤）透過輸管送出，方式跟輸送更貴重的液體無異。

　　這套MACAWBER DENSEVEYOR包含了一副氣動泵，能夠把工業質量的煤粒通過輸送管，從漏斗或儲存點輸往渦爐或溶爐。一隻重力漏斗將煤粒送進泵裏去。滿溢時，泵頂部份一個嵌上了一種特殊橡膠密封的整流活門會中止輸送。接着一具壓縮器把空氣泵進漏斗，將煤粒推經底部的活門，順着輸送管輸往渦爐去。

　　DENSEVEYOR的整流活門不需要常常更換，因爲它的特有密封防止了阻塞。進、出活門、進給速度和監理設備，都可以經由一座中央控制台予以調校或自動控制。

　　雖然它的設計原意是供燃煤工業採用的，但是也能夠應用於必須迅速、乾淨和有定量地輸送固體物料的行業。製造商已接獲訂單，把這套系統裝設於行駛西北澳洲鋁礬土礦航綫的兩艘新建散裝貨輪上。

輕便裝載拖車

　　英國一家公司推出一輛自卸和低裝載拖車，設有一個特製雙重作重型棘輪和一個絞盤，以便用者把重量達一・五公噸的貨品裝上拖車的自卸載物平台上。一隻手便可以操作絞盤，另一隻手操作棘輪使平台升降和平衡載重。卸貨時只須把程序倒轉便成。

　　這輛DUMPLING雙輪自卸拖車相信是市面上唯一此類產品，車身是全鋼結構，裝有一根牽引桿和快速掛鈎，使到拖卡可以輕易地鈎住任何一輛有拖車附件的汽車。因此它能給用家提供一套完整的一人起卸運輸系統。

　　當牽引桿掛上曳力的汽車之後，操作員便利用棘輪將拖車的尾部降下，以便裝貨程序在地面進行，是否採用絞盤幫助也可以。拖車尾部傾斜，造成一條角度甚窄的起卸坡道。任何重量符合該拖卡負載的物品都可裝上，包括混凝土、壓路滾輪、農業機械、成綑的草和散碎的物料如沙、水泥和碎石。

　　棘輪裝置與一隻耐用彈簧聯合操作，所以操作員不會太困難，就能夠把裝了貨的拖車從傾斜位置恢復水平位置。彈簧也使到引桿裝置拉緊，輸送時減少顛動擊。這套拖車有三種，[illegible]一・二米。全部都裝上氣胎、耐用的橡膠懸掛和一塊可縮進的照明板，上設有停車、閃光器和數字燈。兩款另有兩個三角形反光鏡，都設有超速制動器。

個別高級汽車銷路未受加稅加費政策影響

　　新的汽車加稅，加費辦法於上月初實施後，新車普遍銷路驟跌百分之八十，但瑞典紳寶汽車，在過去一個月來，不但銷路未受影響，預料在未來發展中，還佔市場優勢。——據紳寶汽車總代理瑞典汽車有限公司營業經理伍曙明稱，加稅措施推行後，該公司尚未遇到「退訂」的情形，銷路亦十分穩定，其中GLS系列，更出現斷市現象。

　　港九各大車行，在過去數週來，紛紛調整售價，加幅在百分之十六至三十不等，然而瑞典汽車公司卻仍維持原價，不將增加的稅項轉嫁到消費者身上。——伍氏稱，由於紳寶在香港市場比較新，因此，在售價方面必須作「健康」的增長。目前，紳寶各系列的汽車，訂價從七萬餘元起。

　　談到未來的展望時，伍氏表示，新政策對高級汽車影響較微，因爲現階段真正有能力購車的人，不會因區區萬元而却步。

　　不過，他指出，今後購車的人，將更從耐用、省油等方面着眼。

　　又說：「與同級汽車比較，紳寶的訂價偏低，再加上瑞典對港元匯率回順，將更增加紳寶在市場上的競爭能力。」

CASIO 著著領先

Casio卓越科技領導電子工業革命……帶來樂器及私用電腦新突破

電子鍵盤夠神奇
人人都是音樂家

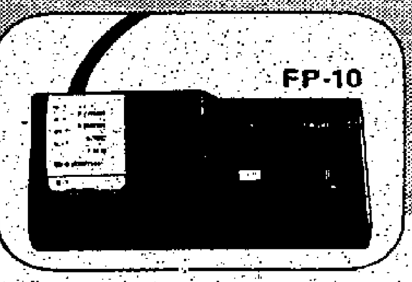
名副其實私用電腦
袋袋平安最輕巧

●革命性
音樂鍵盤VL-5

鍵盤可演譯輸入的音符數碼，並自動重奏。
• 單鍵重奏功能 • 自動演奏 • 人手演奏（四個音符複調）• 8項內置和韻 • 10項預置音響
• 37個鍵子
包括三個音階 • 兩種電源 • 內置式揚聲器

●音樂鍵盤
計數機VL-1

單鍵演奏：祗要輸入樂曲的每個音調，再輕按鍵子，便會自動重奏，更可隨意加上和韻。
• 自動演奏 • 人手演奏 • 5項預置音響 • ADSR • 10項自動和韻
• 樂韻示範 • 8位數字計數機 • 兩種電源 • 內置式揚聲器

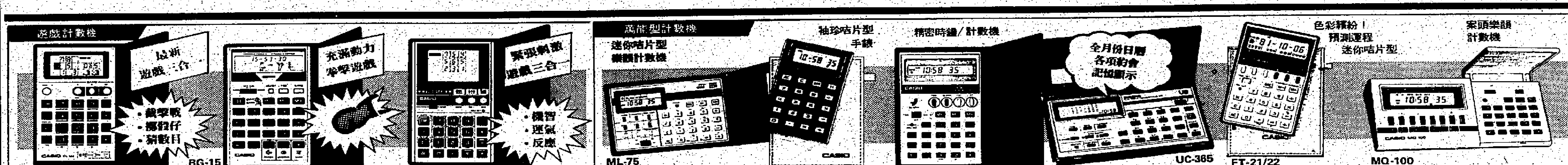


●袋裝型電腦FX-702P

一個眞正實用的私用電腦終於面世。
Casio FX-702P型擁有世界通行的電腦基本語言。
字母數字清楚顯示。小巧體積，功能令人詫異。
• 10位數字 • 55項應用科學函數 • 多種高度效用預置程序及記憶資料（最多可達1680個程序及226個記憶）• 回歸分析

• FA-2型可供選擇
附有接合器，
可將FX-602P、FX-601P
或FX-702P型的程序及資料儲入卡式帶中。

• FP-10型可供選擇
附有迷你出紙機，
可將FX-602P、FX-601P
或FX-702P型的程序及資料印出。



MG-888
看你是否計時準確，幸運，抑或計劃週詳？
• 計數機：8位數字，獨立記憶，百分比。

BG-15
直拳、重擊身體——閃避及傾側對手——打倒，現場一樣、充滿動力拳擊遊戲計數機！• 跳字鐘 • 響鬧 • 計數機：8位數字，獨立記憶，百分比。

MG-777
看你是否精明，敏捷，抑或只憑運氣！
• 跳字鐘 • 計數機：8位數字，獨立記憶，百分比。

ML-75
12項預置樂韻
• 樂韻演奏功能 • 時鐘 • 日曆
• 兩項樂韻響鬧 • 計時秒錶
• 8位數字計數機

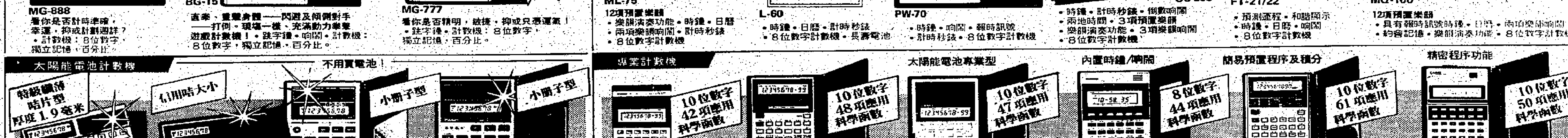
L-60
• 時鐘 • 日曆 • 計時秒錶
• 8位數字計數機 • 長壽電池

PW-70
• 時鐘 • 響鬧 • 報時訊號
• 計時秒錶 • 8位數字計數機

UC-365
• 時鐘 • 計時秒錶 • 倒數響鬧
• 兩地時間 • 3項預置樂韻
• 樂韻演奏功能 • 3項樂韻響鬧
• 8位數字計數機

FT-21/22
• 預測運程 • 和諧顯示
• 時鐘 • 日曆 • 響鬧
• 8位數字計數機

MQ-100
12項預置樂韻
• 具有報時訊號時鐘 • 日曆 • 兩項樂韻響鬧
• 約會記憶 • 樂韻演奏功能 • 8位數字計數機



SL-70　SL-701　SL-801　SL-831

任意派牌遊戲

太陽能電池燃能來自日光，房間光線，燈光……足夠閱讀顯示屏的光線即可。
• 8位數字，獨立記憶，百分比，開方，（SL-831型除外）• 函數指示 • 自動關閉電源。

FX-100
• 6項括弧，標準偏差

FX-550
• 6項括弧，標準偏差

FX-950
• 可累積至5級 15項括弧，標準偏差

FX-8100
• 時鐘 • 日曆 • 響鬧
• 倒數響鬧 • 計時秒錶

FX-3600P
• 38項預置程序，7項記憶，積分，回歸分析

FX-602P/FX-601P
• 多種高度效用預置程序及記憶資料（FX-602P型：最多可達512/88，FX-601P型：128/11）• 並有迷你出紙型及卡式錄帶型可供選擇。

• 敬請注意：目前在本港出售之Casio產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

●CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座　電話：3-341341

●ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下　電話：3-672321，3-668248-0

CASIO® Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.

新界版

新界三十三公眾海灘三泳池

加强救生服務

新界市政署招救生員・歡迎青年人學生兼職

現並舉辦救生訓練獲拯溺章會聘用

（港訊）持有合格拯溺證書的青年人及學生，今年暑假將有機會在新界地區服務社會，出任救生員，並且賺取日薪九十三元。

新界市政署發言人表示：該署將聘請約一百名兼職救生員，以便泳季中，新界各區三十個公眾海灘及三個公眾泳池，均有足夠人手當值，確保游泳人士的安全。

年齡在十六歲以上，卅五歲以下，體格健全、視力良好，無須佩戴眼鏡以及持有皇家拯溺總會頒發之拯溺證書者，均可報名應徵。

兼職救生員每日工作八小時，日薪九十三元，如在星期日或公眾假期當值，而在該週之值班時間超過每週標準工作時間四十八小時者，則該日薪金可等於平日一倍半。

申請表格（GF三四〇）可向各區民政處及各理民府辦事處索取，填妥之表格應於本月廿五日（星期五）之前，寄交九龍尖沙咀柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署秘書收。

與此同時，新界市政署現正舉辦一項為期十三節的救生員訓練班，為有興趣從事救生員工作的人士提供訓練。

發言人指出：該項訓練課程全部免費，現已在粉嶺公眾游泳池舉行，每星期上課三節，全部均於晚上七時至九時舉行，以方便市民工餘前來上課。新界市政署並免費安排專車接送居於元朗及屯門的參加者上課。

救生員訓練課程現仍接受報名，凡學歷達小學六年級及能夠連續游泳二百米以上者，均歡迎報名參加，接受訓練。課程終結時，新界市政署更會安排學員參加由皇家拯溺總會主辦的考試，而考獲拯溺銅章者，更有機會獲該署聘用為正式救生員。

報名表格可到下列地點索取：粉嶺公眾游泳池、元朗大球場、大埔汀角道大埔政府合署五樓之大埔市政辦事處以及屯門碼政園六十至七十號桃苑大廈二樓之屯門市政辦事處。詳情亦可向新界市政署北部康樂推廣組查詢，電話：〇－六五七〇五七〇。

官民機構推廣老人家庭生活計劃

沙田舉行共享天倫 招待少年老人同樂

理民府夏思義溫漢璋主閉幕盛會

多天活動促進和洽有意義

（特訊）由新界扶輪社、沙田區議會贊助，聖公會沙田服務中心、基督教新生會老人服務中心主辦之「共享天倫」（老人家庭生活推廣計劃）經過一週來推展，已於昨（六）日下午五時圓滿結束。

昨日下午三時假在沙田新田園邨平台舉行的閉幕禮暨頒獎禮及攤位遊戲，招待邨內二千多少年兒童，請由沙田理民府夏思義博士、新界扶輪社社長溫漢璋、社會福利署沙田區福利主任劉啓存、賴錦璋、林重生牧師等主禮。

夏思義理民府在儀式中致詞，指出沙田係一個發展迅速的市鎮，人口不斷增加，他們大多數係從市區各個不同的區域遷入。因此，他認為能在這樣的一個美好的假日舉辦有益身心的集體康樂活動，實在頗有意義。因為除了有機會使居民共聚一堂，互相認識，減少大家的隔膜，同時亦可增強居民對邨的認識，以及歸屬感，從而建立一種共同一致的社區精神，同為建立美滿社區作出貢獻。

夏思義博士繼續表示：在家庭單位上而言，通過這類老少咸宜的康樂活動，除了可調劑一下緊張的生活外，透過家庭中每一成員，尤其是老年人的參予，更能提高家庭之間的聯繫力，加強彼此之間的了解和感情，達到和洽相處，共享天倫的目的。

接着分別由新界扶輪社社長溫漢璋、聖公會教區福利協義會義務秘書賴錦璋、社會福利署沙田區福利主任劉啓存頒發獎品與徵文比賽、電影晚會家庭遊戲、攤位遊戲、設計等得獎者，及頒發紀念旗與協助服務機構。

頒發後攤位遊戲開始，二千多名少年兒童各適其式，參加其歡喜之遊戲外，數百老人則在場細心欣賞粵曲及民歌演唱。新園邨平台上擠滿了老幼男女，到處洋溢歡樂氣氛。

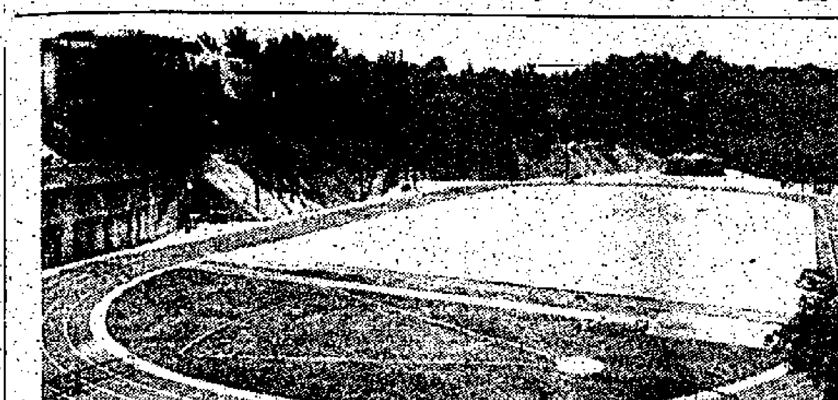
「共享天倫」（老人家庭生活推廣計劃），於去（五）月卅日開始，是活動包括：老人家庭生活資料，徵文比賽結果之「共享天倫」展覽（三日至六日）。

各項比賽得獎者如下：

徵文比賽：初級組：冠軍：劉慧儀、亞軍：文淑嫻、季軍謝淑妮。高級組：冠軍：馮顯冠、亞軍：陳藝霞、季軍黃鷹雲；各獲獎學金、禮券五百、三百及二百元。

家庭遊戲得獎者：「傳環接彩同一心」：伍宅、郭宅（雙冠軍）；「球來運轉樂融融」冠軍：方宅、亞軍、洪宅；「親心洋溢在家中」，冠軍：翁宅、亞軍：梁宅。

最後攤位設計獎：聖公會沙田服務中心「獅子與老人」。（木）



（一）圖為新近建成的長洲運動場全貌。（二）共享天倫（老人家庭生活推廣計劃）昨閉幕頒獎，沙田理民府夏思義博士致詞，圖右為新界扶輪社社長溫漢璋頒獎。（三）沙田竹園邨平台上擠滿參加典禮之男女老幼熱鬧情形。

建費達四百五十萬 長洲運動場已竣工

本週五啓用供青年活動

（港訊）長洲島上建築費達四百五十萬元的一個運動場於本週五啓用，當地青少年可在其中進行小型足球比賽及各類田徑運動。

該個由新界市政署管理的長洲運動場的建築工程已於最近全部完成，將於本星期五（六月十一日）正式開放。

市政總署副署長薛文將於當日主持開幕典禮，離島理民官馮載祥、長洲鄉事委員會主席鄺炳有、康樂體育事務總監祖炎信及離島市政主任羅德流等人亦將出席。

新建的運動場位於山頂附近（體育路和觀音灣道交界處）一幅面積達一點二公頃的土地上，內有一個硬地小型足球場、一條五綫二百五十米長全天候跑道、一個進行推鉛球比賽的場地、兩條可供跳遠、三級跳遠及持竿跳高之用的跑道及沙地、一座石屎觀眾看台、一個硬地籃球及排球兩用場地以及一個設有搖板、滑梯及圓圓轉的兒童遊樂場。

運動場其他設施尚有救傷室、辦公室、貯物室、公共廁所以及設有貯物櫃的更衣室。此外，運動場亦設有泛光燈，以供安排夜間比賽之用。

沙田大圍村公所 街坊父老聯宴會 鄉主席韋漢良榮晉紳

（特訊）沙田大圍村公所全體同人暨街坊父老，於昨（六）日下午七時，假座大圍康城酒樓聯合歡宴沙田鄉事委員會主席，村民代表韋漢良榮獲港府委任非官守太平紳士，藉表敬意，嘉賓應邀參與盛會有理民府夏思義博士、鄒陸山副理民府、聯絡主任葉澄天、梁醒，鄉事會副主席劉漢傑、洪勝、吳燦林太平紳士及各委員，村代表等多人，筵開數十，備極熱鬧。（木）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

意大利 七彩噴水池

富貴風雅 藝術精品

港澳總代理：通惠電業公司 香港高士威道2-6号

通用遊河有限公司

專業供應大小船隻游泳及長期運載工友

船有冲身音响麻雀並代辦豐儉餐食飲品

租：1.由十餘人至百餘人日夜可用 2.模範冷氣快艇最合招待貴賓

售：1.西式冷氣雙車61人只10餘萬 2.模範18呎9人175匹快艇特廉

・旺角地鐵站西洋菜街一三四號九樓・

電話：K933004，K943531請臨選組

加華商業投資移民顧問

移民 顧問

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING

"Ste. 328—470 Granville ST Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5

本辦事處顧問黃彥甯先生又將於：——五月卅一號至六月十二號在九龍百樂大酒店1105室電號K661371接受來訪與協助辦理商業投資及移事各事項有意者請先來電預約會談時間，費用另議。

大紙細紙任你揀

東芝牌 孖紙盒影印機

TOSHIBA BD-3503型

壹架機的用途等於兩架機

最新出品 特價發售

細紙盒 大紙盒

總代理：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中35號興瑋大廈501室

電話：5-233617 5-240849 5-241798

中華民國觀光局審定 台北市甲種旅行社聯營組合

康年旅行團有限公司

七天1490 暑期大酬賓

全台灣七天豪華團

暢遊：佛光山名勝・澄清湖八景・涉溪頭霧幽探秘・野柳奇石・東西橫貫公路地獄谷溫泉・六福村野生動物園等。多次豪華夜總會 節目包羅廣有 享受一流

全台灣阿里山高級團

七天1790 九天1990

代辦台証來穩实可靠

旅團總滙＊天天可以出發

台灣八天環島高級遊

（中華航空公司鼎力贊助）

雙程內陸機、減少舟車之苦

住宿：來來、統一、桃園假日、溪頭溪光樓、花蓮亞士都

乘搭華航高級享受 獨立旅團專人領隊

八天1990

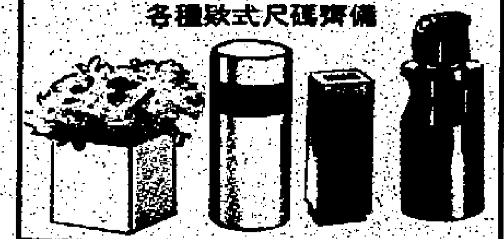
民國七十一年雙十國慶觀光團

十四天2090 免費簽發團體個別証 辦雙十團 信譽可靠

香港皇后大道中14號大夏行1007室 5-257148 5-224765

Tenmaw 田貿高級不銹鋼

門廳裝飾器具 各種款式尺碼齊備



香港總代理：SMS SAFETY 安全

安全五金文具廠 中環萬宜大廈120室 電話：5-237729

USED客貨輪廉讓

"M.L.輪"

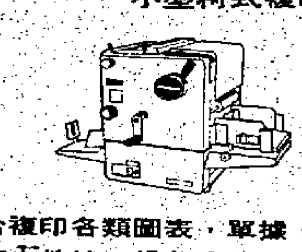
1A1級，81年底檢校。2097噸，載600客。設備一流，最合航運旅遊。僅售250萬港元，歐洲交貨價。

"N.S輪"

1A1級，79年檢校。2162噸，載600客。設備新式，最宜豪華客貨運。僅售400萬港元，歐洲交貨價。

詳情函詢：A.N. CO. GROUP 香港九龍郵箱K1588號

RICOH 麗確~1010 小型柯式複印機



適合複印各類圖表，單據，試卷及任何文件等。操作容易，效率高。歡迎携樣本試印。

太平洋行商業機器部 Gilman Office Machines 電話：5-7908333

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

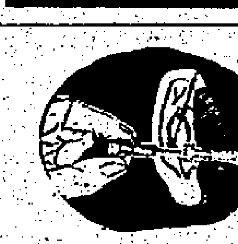
九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者 選擇旅遊

刊登廣告 收效最大

BOSCH DAHLBERG

西德美國 隱形耳聾助聽機



清晰無比 無電線超小型

優先採用卅年經驗聽覺儀器選配世界名廠助聽機

$280 $450 $680 $890 $1200

愛聲行 香港威靈頓街45號 九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

特惠機票　着着領先

英航為您提供
廉價環遊世界機票
由西邊或
東邊出發均可

英航現推出美國實惠機票(U.S.A. Dollar Saver fare)，助您以特惠價環遊世界，您並可選擇由東邊或西邊出發，只須HK$7,315。

英航與其他數間精選航空公司合作，提供這項特惠環遊世界計劃：您只須在香港預訂機票，便可聯合使用英航的美國實惠機票，及其他航空公司同類的橫越太平洋機票，享受特惠優待環遊世界。

若果您並無計劃環遊世界，您亦可用英航的美國實惠機票飛美國，並於飛美或回港或來回兩程時，停留羅馬或倫敦或兩地，只須HK＄4,100。

此外，英航並提供其他多項優待，週到服務更勝一籌。

例如，在倫敦希斯路機場，您可選擇轉飛美國十二個城市，英航的聯運服務，的確方便妥捷。

若果您計劃在旅程中停留英國，英航更可為您安排特惠的酒店訂房及全國性租車服務，英航妥善安排，您會稱心滿意。

只有世界上最大的國際航空公司才能為您提供以上服務，乘搭英航，享受更佳。

請馬上與各大旅行社或英航代理怡和航空部洽詢詳情。

British airways

英國航空公司

英航服務 倍加週到

BAHK-157

本港新聞

貨卡氣窗鐵蓋撞斷電纜影響服務
經過工程人員搶修 電氣火車恢復正常

（特訊）九廣鐵路局工程人員昨晨仍然繼續在畢架山隧道北行入口毛大圍的一段路軌上，搶修一條遭火車貨卡氣窗鐵蓋所扯斷之架空電纜，以圖在最快時間電氣化火車之恢復服務。昨晨十時卅分終於恢復正常服務。

據悉，今次意外純粹乃出於一個空的貨運車卡的氣窗鐵蓋，該貨卡是由華界拖入英段車軌，由於車卡較高和較闊，若經過電氣化軌道時，車頂氣窗若未關妥，便會觸及架空電纜，而致出現是次意外。

九廣鐵路一個架油發動的火車頭於前日傍晚六時許，由紅磡貨運站拖行一列空的貨卡北上，至火車駛出畢架山隧道口到達沙田大圍時，司機見前面的電腦信號燈沒有發出訊息，於是停車，利用沿鐵路的通訊設備向沙田站請示，才知道「出事」。

電腦訊號失靈後，指揮站人員立刻找到「出事」原因，工程人員趕到電腦指示的現場，在畢架山隧道內找到一個車卡的氣窗鐵蓋。

經查證，由畢架山隧道北行入口，第三棵電纜柱起至大圍的一段電纜，全長約一千米（約三千二百呎）被鐵蓋勾倒，部份已垂下地面，有些支撐電纜的架空鐵架更被拉歪，令到架空的電纜位置移動，搭過下行的車軌上空，連帶影響到下行之服務。

九廣鐵路局長黃汝霖強調，電纜雖然是有高壓電，但當貨卡蓋彈開拉斷電纜時，電纜的自動安全系統馬上生效，電纜掉下時，已經無電力輸入。因此，類似的事故並無危險者。（合）

淺水灣道水管爆裂 地面下陷

（特訊）淺水灣道近一二三號處昨晨有一條直徑達一百五十毫米闊之水管爆裂，地面有下陷跡象，但由於地近馬路旁邊，因此對來往車輛並無太大影響。工務局人員目前正在搶修。

警方呼籲駕車人士在經過上述道路時，請小心駕駛。（合）

天雨路滑易生意外 警方提出忠告 交通安全第一

（港訊）由於天雨路滑，請駕車人士盡小心駕駛，避免發生意外及傷亡。

警方指出，在此天氣情況下，汽車需要比平時多倍的煞車距離，駕車人士請減低行車速度，並與前面車輛保持較長的距離。

警方又籲請行人於橫過馬路時，留意交通情況，尤其交通繁忙之路口，視綫受阻時特別小心。

為女友偷竊支票 侍應判監管行為
舞女接贓判監緩刑

（新亞社訊）一名酒樓侍應，為着替其當舞女之女友償還「貴利」，不惜鋌而走險，藉酒樓派他往一富戶處工作時，偷竊該富戶主人兩張支票，面額萬多元，給其女友兌現，為事主報案將二人拘控，昨解西區裁判署審訊，兩被告均承認控罪，祈爾法官聆畢案情後，諭將案押候至五月卅一日，以便等候感化官調查兩被告之身世背景後，始行宣判，並准首被告以一千元，次被告以五百元，分別保釋外出候判。

本案去週再提堂，祈爾法官審閱有關兩名被告之報告後，考慮到二人之家庭背景，坦然認罪及無案底，遂判首被告受感化官監管行為十二個月，不留案底，次被告則入獄六個月，緩刑十二個月，並要留案底。

被告二人：（一）張港敏，廿一歲，侍應，（二）黃頎霞，廿四歲，舞女，分別被控兩項罪名，（一）單控首被告，於四月廿九日，在港島淺水灣道八十×號，偷竊一姓高女子兩張支票，面額共一萬六千元，（二）單控次被告，於四月卅日，在銅鑼灣謝菲道五三一號二樓一單位，處理上述兩張支票，而明知或相信是偷來的贓物。

案情透露：原告女子高某於四月廿九日晚上在家中設宴款待朋友，而者一間相熟之酒樓夜總會派人到會，被告為該酒樓侍應，奉派當晚到高之家中招待客人，當日高一名朋友曾給她兩張支票，面額共一萬六千元，而兩張支票之「枱頭」均未有寫上任何姓名及劃線，當晚宴會完畢後，高發覺該兩張支票已不翼而飛，翌日高致電銀行查詢，知悉該兩張支票已被人過戶，遂致電報案，警方人員展開調查，發覺該兩張支票均是存入一名姓高之男子戶口，便透過銀行尋獲該名姓高男子，根據高之供詞，原來該兩張支票為次被告向他兌現的，警方其後在次被告家中找獲她，儆誡下她承認該兩張支票為其男朋友交給她的，因為她欠下「貴利」，故急於兌現還款，警方繼續追查下拘獲首被告，儆誡下首被告承認該兩張支票是當晚到淺水灣一客人家當值時，乘無人發覺偷來的，因其女友（即次被告）急於金錢償還貴利，警方遂根據所得證供，將兩名被告落案提控。

贈葵涌醫院病人一批 以錄影器材
城市獅子推展服務

（特訊）香港城市獅子會在既定之服務計劃項下，贈送錄影器材一批與葵涌醫院，會長羅世傑，前會長高漢釗，副會長屈榜柏，何德心獅兄陸熊楊，胡偉民，鄧小宙等聯同獅嫂，少獅拜訪該院，院長沈秉韶，總護士長王頌良及職員親自迎送，在送贈儀式中，首由院長沈秉韶致詞歡迎，城市獅子會會長羅世傑將錄影器材親自送贈，由病人代表鄭麗良小姐接受，並致詞感謝，同時將該院紀念品回贈，羅世傑會長接受後由該院院長沈秉韶帶領參觀該院之各項治療設備，病室及病人之康樂活動項目，據悉，該院目前收容之病人，均能接受正當之教育康樂活動，同時亦在啟發引誘使其能適當及遭應之吸收，以收宏效。至於社會人士反應，則必須要作出輔導及鼓勵，則該院之工作人士當亦在正當之治療中，使病者能早日康復，并盼社會熱心人士引起共鳴。

據該院總護士長王頌良表示：自目前元洲街事件發生後最近收容該類病者或說是較輕者，或由醫生簽署送來治療者，已急劇增加，該院人手應付，已顯著感到吃力，實盼當局正視吾人工作，則吾人及病者當能有適當之照顧。（天）

城市獅子會捐贈錄映器材與葵涌醫院，由會長羅世傑遞交予病人代表鄭麗小姐接受，旁為院長沈秉韶，總護士長王頌良，及各獅嫂。（本報攝）

圖：金國大廈互助會宣傳地方行政聯歡會，嘉賓與該會首長委員合攝。（本報攝）

金國大廈互助會 宣傳地方行政聯歡盛會
十八開始補辦選民登記

（特訊）樂富區金國大廈互助委員會，昨（五）晚八時假嘉慶酒樓舉行宣傳地方行政聯歡會，嘉賓到有：祁大仙民政處副民政主任楊素蓉小姐，樂富分區主席黃勳方，房屋署樂富辦事處經理梁鴻生，樂富派出所所長朱子安警長，樂富街坊會主席林泉，樂富促進會理事長陸國忠，公眾房屋總會樂富分會主席林進榮，明愛樂富中心鮑瑞萍主任，培民村互助會主席李少英及會員百餘人，由會長趙生，梁國平主席嚴少冰，馮鑾聰，趙抗偉，秘書嚴亦歡，委員葉錦榮，余冠運，關錫，馬才成款待，情況熱鬧。

首由會長趙生致詞，今晚舉行叙會，是本會協助政府在區內推行地方行政開幕儀式，大家都知道，政府目的是使市民對自己居住地區的政策和政府服務有更多機會發表意見。今日本會投入探討的方向是——務求突破創新，發揚樂富精神，希望各位長官首長多所指導。

互助會主席嚴少冰致詞，指出今次聯歡會，目的在促進本會推行地方行政的活動走上成功道路，亦為本區內互助會首次舉辦宣傳地方行政研討會，以探討樂富區未來的地方行政措施。

黃大仙民政處楊素蓉主任致詞謂，黃大仙區區議會目前已展開接納居民提供意見，并與有關方面討論後實施。至於區議會議員選舉，已定本年九月開始，候選人提名定八月六日至三十一日。選民登記雖然截止，居民中如欲補登記為選民者，可在本月十六日至二十八日期間內親到香港芬域街新水星大廈十八字樓申請辦理。旋由各嘉賓先後發表意見，并讚揚該會委員熱心為居民及新區工作服務。會後聯歡氣氛洋溢，賓主盡歡。（天）

夜半施祿山之爪 家公非禮媳婦 被判罰款一千

（新亞社訊）一名工廠工人，擬肥水不流別人田，夜半悄悄向媳婦施以祿山之爪，結果為警方接獲投訴將其拘控，去週解觀塘裁判署審訊，被告認罪，法官聆畢案情後，判被告罰款一千元。

被告關榮胤，五十一歲，被控兩罪（一）五月卅一日，在觀塘藍田邨第三座一單位，非禮一姓李女子；（二）八二年四月某日，在上址非禮上述李姓女子。

案情透露：受害女子為被告之媳婦，與被告夫婦同住一起，被告之兒子（李之丈夫）於七五年逝世，於五月卅一日，凌晨五時四十五分，李在熟睡中覺得胸部被人撫摸，即捉着該隻「怪手」，發覺乃被告所為，遂將此事向奶奶投訴，其後，李自行向警方報案，警方人員替李取錄口供時，再透露曾於四月間亦曾被被告非禮下體，警方根據所得證據，將被告拘捕。

皇后街健康東街 實施新交通措施

（港訊）運輸署宣佈，上環一段皇后街和北角一段健康東街將於今日上午十時起實施新交通措施。

介於德輔道西與皇后大道西的一段皇后街西面行車道，將劃為禁止上落客貨區，所有車輛於每日上午七時至下午七時，一律不准在該處上落客貨。

介於英皇道與七姊妹道之一段健康東街，則改為雙程行車。

在上述兩街來往的車輛，宜留意交通標誌的指示。

社區活動彙報

公教婚姻輔導會 我與婚姻研討會

香港公教婚姻輔導會，將於六月十九日及二十日下午二時半至抵上九時半，舉行「我與婚姻」研討會，其目的是藉此令青年能夠學習自我認識，了解交友、擇偶的正確態度，對婚姻抱着踏實的態度，才可以獲得美滿幸福的人生。凡年二十至二十五歲未婚男女，皆可參加，查詢可電三——三六六五二三。

青年會必列啫士街會所 青年獨木舟訓練

青年會必列啫士街會所，青年志願服務團將於六月十三日及六月二十七日，舉辦「獨木舟訓練營」，歡迎十六歲以上懂游泳男女參加。查詢請電：五——四〇〇七五三。

東頭明愛外展隊 辦邊緣青年輔導

東頭明愛服務中心外展工作隊將於暑期間舉辦「邊緣青年輔導計劃」，目的在訓練青年義工，了解區內邊緣青年之行為及價值觀，並進行輔導工作。此計劃將包括訓練及輔導兩部份。訓練課程將於六月十四日、廿一日及廿八日晚上八時至十時在東頭明愛舉行。並在六月廿七及廿八日在粉嶺浸會園舉辦訓練營。輔導工作將於七月及八月間在東頭邨進行。凡年齡在廿歲或以上的青年男女，均可參加。查詢電話：三——八二〇二二六六。

石籬安寧老人組 老人烏溪沙日營

石籬社區中心屬下之安寧老人服務組，為當地老人舉辦不少康樂活動，最近正為老人籌備烏溪沙日營，日期定於六月十九日，上午九時在石籬社區中心出發，至中文大學乘船往烏溪沙遊覽及共進午膳，下午三時啓程返回中心，只限五十歲以上的老人參加報名，詳情請電零——二〇四五九〇查詢。

青年互助促進會 國語歌唱進修班

青年互助促進會，時常舉辦各種青年人康樂活動，旨在青年有更多機會參與有益身心之文娛康樂活動與興趣小組。於六月九日再開設國語、歌唱進修班。歡迎青年報名參加，查詢電話：三——七四五一四六〇。

青協大角咀中心 六七月興趣班組

香港青年協會大角咀青年中心，將於六、七月份主辦多個興趣班組，包括電子製作、結他初班、野青及柔道班等。歡迎十四至廿五歲青少年報名參加。查詢電話：三——九六四七一二。

華僑日報一年一度代表作

香港年鑑

一九八二年第三十五回

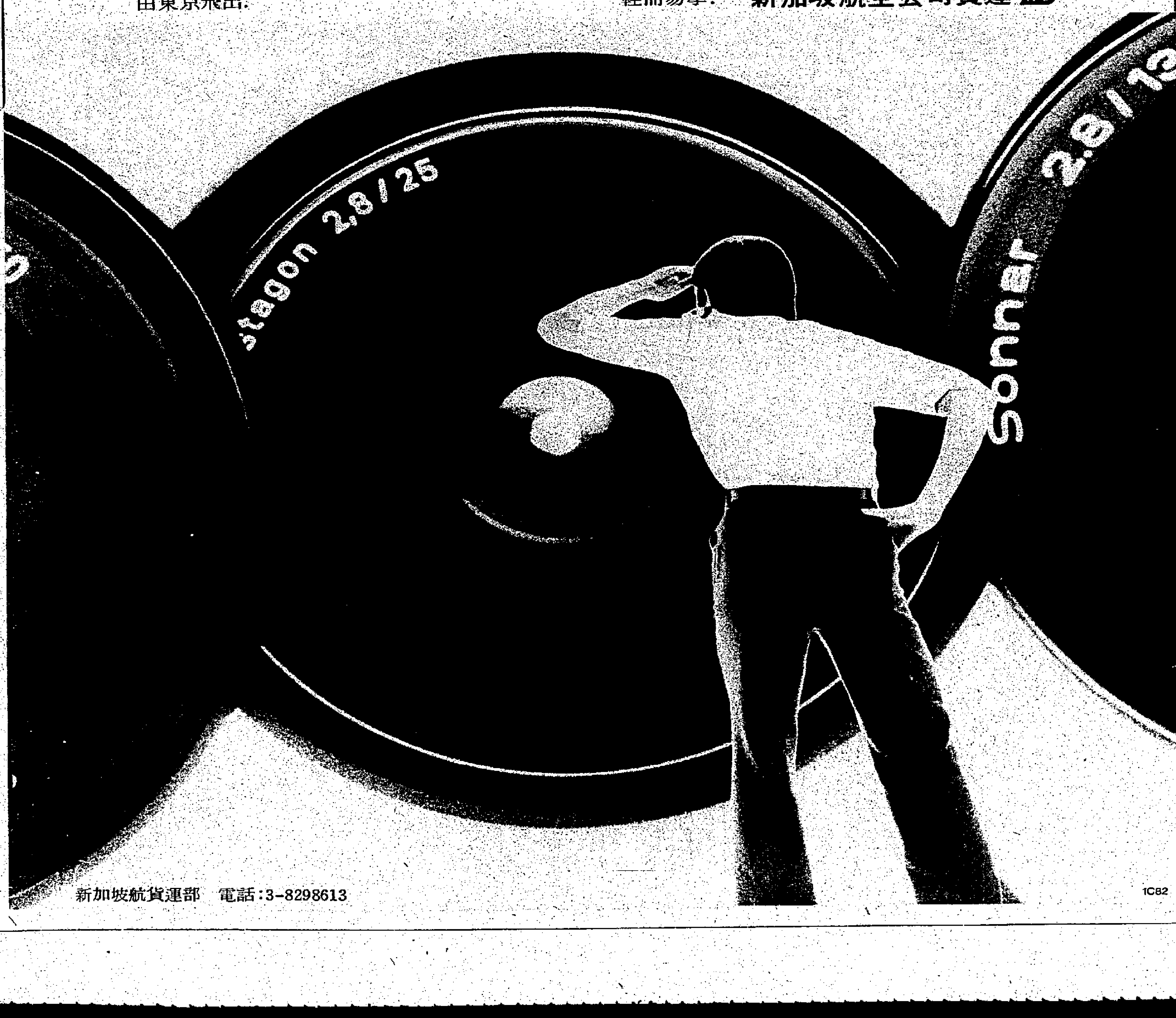
是過去一年香港政治經濟政策的實錄。金融商業活動的寫照，文化教育發展的反映……有時賢評論，有參考資料。有發人深省的意見，更有社會人士的心聲，是香港一年來歷史的見證者。

全書六百餘頁
包括十五大類
精製柯式印刷
每冊售卅五元
各大書局有售

每週十班超霸747Bs 直飛美國

新加坡航空公司貨運，現在每週均有十班超霸747Bs飛往美國.
往檀香山及三藩市：除星期三及星期五外，每天均有班機由香港飛出；
往檀香山及洛杉磯：逢星期三及星期五，均有班機由台北飛出；
往洛杉磯：逢星期一、星期四及星期六均有班機由東京飛出.

新航貨運隊伍，擁有先進的超霸747Bs客機、747B珍寶機、DC10s廣體客機、A300超級空中巴士及727豪華客機. 在來往亞洲、歐洲、中東及澳洲等航綫上，班次均比其他航空公司頻密；故此，每週載貨量均能高達三百多萬公斤以上.
基於上述原因，新航貨運對於載運一些緊急且數量龐大的貨物；例如照相機，也完全輕而易舉！ 新加坡航空公司貨運



新加坡航貨運部 電話:3-8298613

1C82

華僑日報讀者七海旅行團
慶祝父親節貢獻

父親節 歡樂環島遊

享用新同樂
海鮮鮑翅晚宴

父兮生我·德貴三綱
拊畜長育·勞瘁慈祥

（1）乘豪華冷氣車環遊新界
（2）漫遊青山紅樓新貌懷古
（3）安養精舍品嘗精美上素
（4）香火頂盛黃大仙求靈簽
（5）法式機場富豪酒店巡禮
（6）享新同樂鮑翅海鮮晚宴
（7）幸運大抽獎送實用禮品
（8）新同樂鮑翅席券大抽獎
（9）怡安泰名貴衣料贈慈父
（10）全場贈送陳意齋涼菓包

日期：1982年6月20日（星期日：父親節）
時間：上午十時至下午七時正
費用：$238.00

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-413081（四線）

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名揚四海

有記船務商業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

信孚中外

億美財務
助您發展

億美財務有限公司敬賀

電話：五—二六四〇九七

華僑日報創刊五十七週年紀慶

一紙風行

聯生鋼鐵工程敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

時代巨輪

嘉樂證券公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報業權威

崑泰集團敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名聞中外

威信貿易公司
施天才 敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

輿論權威

康樂園地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

蜚聲海外

加拿大海外建設有限公司
錦綉花園
敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名揚四海

振裕染印織造廠有限公司
振裕燈芯絨廠有限公司
旭昌紡織有限公司
仝人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

嘉言遠播

文華公司杜文敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

消息敏達

敏達電子有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

推進時代

香港永成公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

促進工商

萬成電器製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

包羅萬有

環宇電子有限公司敬賀

官塘偉業街221號美德工業大廈十一樓E

華僑日報創刊五十七週年紀慶

香海之光

益大集團同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

通惠工商

海豐天順商品有限公司
天順(投資財務)有限公司敬賀

統計證實了出口量與值的均見退縮

今年四月份海運統計，顯示出口貨量下降，貨運入超更巨。在貿易貨值方面，進口出口與轉口均報退步，外貿赤字也很驚人，表示工業處境沒有改善，入口未收真正冷卻效果。對非港產成份佔率日大，以至港產外銷形勢日益令人深表憂慮，非有效謀振作不可。

從去週初港府發表的四月份對外貿易統計顯示，該月份的出口及轉口貨值均比三月份下降，與去年同月比較，貨值的增幅亦較通貨膨脹率爲細，意味了港貨的出口量仍然萎縮不前，而海事處發表的海運貨量統計，也證實了四月份的海運出口貨量下降：港府今年首季經濟報告中曾指出，本港製品出口的實質增長率爲零，進口亦是萎縮。現時四月份的統計顯示出，外貿情況仍沒有改善。秋冬貨訂單表現不理想，使目前本港廠家接入的遠洋應旺而反淡，但我們亦無須氣餒，這是世界經濟不景氣持續的影響，不單祇是香港受到打擊，其他地區的出口貿易以致工業生產亦同樣遭受困的境況。問題是在此艱苦的時刻，工業界能否齊力堅守，工人能否放棄好逸惡勞與資方衷誠合作，發揮同舟共濟的精神以渡此難關。下面，我們就四月份的外貿表現再逐點加以申述。

出口方面，今年四月份港貨出口值六五點四一億元，比去年同月增加六點九七億元或百分之十一點九。如果與三月份數字比較則微減了三千五百萬元或百分之○點五。顯示出四月份的出口表現仍然萎縮不前，無疑比去年有逾一成的增長，但對比目前本港的通貨膨脹爲細，換言之，這個增幅祇是貨值上升的反映而已，出口貨量仍爲減縮性質。特別係本港廠商使用大陸、南韓及台灣等地的半製成品及成品稍作加工而充當港貨出口，在出口數字上所佔的比率日益增大，形成純港貨的出口減縮更爲巨大。據有關廠商的估計，四月份的出口單價平均比去年同月高出百份十二點五左右，排除單價的升幅後，出口貨量微減百份○點六。

綜計今年首四個月的港貨出口值共二四○點四五億元，比去年同期增加二一點四一億元或百份九點八。而出口貨單價據估計比去年同期平均上升了百份十三左右，撇除單價的升幅後，出口貨量約有百份三點二的減少。

另方面，從海運出口貨量統計也證明了本港對外貿易的退縮情勢。據本港海事處統計顯示：今年四月份由海洋船運出的貨物共六十一萬四千七百六十一噸，比去年同月的七十萬零四百四十八噸，減少了五萬五千六百八十七噸，減幅爲百份七點九。如與今年三月份的出口量七十六萬九千四百四十三噸比較，亦減少了十五萬四千六百八十二噸，減幅達百份十六。反映出該月份航運業生意相當淡慢。

事實上，四月份港美綫及港歐綫的出口貨運生意俱比去年減縮，根據統計顯示：該月份美國貨船由港儎出的貨量爲七萬二千七百四十四噸，比去年同月減少一萬五千五百噸，減幅爲百份十七點五。而該月內由英國、丹麥、法國及西德等歐洲五國貨運船運出的貨物共爲十一萬三千五百五十三噸，比去年同月的十三萬六百六十九噸也減少了一萬七千一百一十六噸或百份十三。

綜計今年頭四個月內，海洋船由港儎出的貨量爲二百六十七萬零七千噸，比去年同期的二百六十八萬八千噸，減少八萬一千噸或百份三。

據航運業人士表示：較往歐美各地的今年春夏季貨品一般在三月底前已付運告竣，而今年歐美訂購的秋冬貨及聖誕貨尚未大量起運，在此青黃不接的期間內，出口貨量明顯減少並不爲奇，特係去年來歐美各國的經濟退縮持續，自然對出口貨運生意直接受到很大打擊。

進口方面，今年四月份入口貨值一二三·○二億元，比去年同月增加了九·○四億元，增幅爲百份七·九。港府發言人在評論上述數字時亦表示，香港留用的入口原料和半製品仍沒有增加的跡象。通常每年的四月份開始至九月底這段期間是本港工業生產的旺季，對原料及半製品的需求顯著增加，而入口商在第一季時已充份準備以應生產旺季廠家的需求，但現時原料及半製品入口並無增加，意味了今年的工業生產旺季較往年遜色，事實上，在過去的一旬左右，各主要行業的平均開工率亦僅及六成左右，反映出工業生產應旺未旺，情況使人憂慮。至於該月份的入口貨量，據貿易界人士的估計，該月份的入口單價平均比一年前上升了百份之十一左右，撇除單價的升幅後，該月份實際入口貨量約減少了百份三左右。

綜計今年首四個月入口貨共值四五七·一三億元，比去年同期增加了三二·四五億元，增幅爲百份七·六。比對同期的出口增幅也低一些，如果撇除進口貨單價平均上升百份十一之後，首四個月的入口貨量便減少了百份三·四。

又據統計顯示：今年四月份海洋船從外地運來的貨物共二百一十六萬八千二百六十九噸，比去年同月份一百九十六萬一千七百三十三噸增加了二十萬○六千五百三十六噸，增幅爲百份十點七。

綜計今年首四個月香港的海洋船入口貨量共七百七十七萬五千三百一十二噸，比去年同期的七百五十三萬三千四百一十五噸，增加二十四萬一千八百九十七噸，增幅爲百份三·二。

轉口方面，今年四月份轉口貨值三五點八九億元，比去年同月增加了二點六一億元，增幅爲百份七點七。如與三月份比較，轉口貨值下降了百份三點四。反映出在世界市場需求淡弱的影響下，本港的轉口貿易同樣受到影響，增勢已經慢下來。而貨值的增長在很大的程度上是轉口價格上升的反映而已。據貿易人士估計，四月份的轉口貨單價比去年同月約高出百份十二點五，除單價的升幅後，實際轉口貨量約減少百份四點七。

綜計今年首四個月轉口貨值共一四二點一五億元，比去年同期增加了一三點六五億元，增幅爲百份十點六。如果撇除轉口貨平均升幅百份十二點五之後，首四個月的轉口貨量約比去年同期減少百份二左右。

儘管本港的整體經濟在今年首四個月仍然退縮不前，但是對外貿易的逆差却無甚改善。計四月份外貿赤字爲二一點七二億元，比去年同月微減五千四百萬美元，綜計首四個月外貿赤字共七四點五二億元，比去年同期的七七點一四億元減少二點六二億元，收縮的程度十分有限。

另方面，從四月份的海運入超貨量計算，該月份的海運入超貨量爲一百五十二萬五千噸，比去年同月的一百二十六萬一千噸，增加了百份二十點八。綜計今年首四個月的海運入超貨量則達五百一十六萬八千三百一十二噸，比去年同期的四百八十四萬五千四百一十五噸，增加三十二萬二千八百九十七噸，增幅爲百份六點六。

貿易赤字的踞高不下，已是本港經濟上由來已久的疾病，前任財政司夏鼎基先生曾經一再認爲要用冷卻經濟過熱的辦法來扭轉這種病態，現在收效依然不大，那主要是社會歪風的結果，使人十分痛心。本來消費物品與建築材料的輸入已經緩慢了好幾個月，但是入口貿易貨值的收縮仍然不大，那主要是港人前往中國大陸旅遊與投資的直接間接的影響。內地旅遊使到許多舶來物品化整爲零地向內地滲銷，而本港人士在內地的酒店、遊覽車輛，以及種種工業器材的內運，自然運用了不少本港的資金與物資，而有不少也是化整爲零地付運前往的，這樣一來，本港與中國大陸間的貿易逆差數字可能要比較表面統計來得更大，這自然是本港對外貿易總逆差更爲沉重的主因。除非這種現象改觀，否則本港整體外貿逆差很難減少下去的。

今年首四個月本港持續受高利率壓抑，而經濟的不景亦未能使內部消費熱潮明顯降溫，外貿赤字仍高得驚人，充份反映出工業生產的疲弱不振，入口未收到真正冷卻的效果，也意味着本港內外商人前往內地投資工業令到資本物資的輸入持續增加，與及外銷的港產成份佔率日益擴大，也是外貿赤字高踞難下的主因之一。從目前的內外情況看，本港的工業生產與外銷的形勢日蹙，使人深感憂慮，非謀有效振作方法以紓當前的困扼不可。

總括來說，在過去四個月間，本港的對外貿易的退縮，主因是世界性經濟衰退持續的影響，使工業接得的出口訂單持續呆滯甚至是比去年減縮。至今爲止，香港製品佔八成以上是外銷的，而本港各行工業所需的原料及半製品絕大部份依賴外來供應，一般廠商只是賺取一筆加工費而貨出口。在過去的七、八個月間，入口的留用原料和半製品，由增幅下降而變爲沒有增加，情況顯已日益不利。這種情形頗堪注視，因爲每年的六至九月爲遠洋聖誕節貨及秋冬貨付運及生產的旺季，但今年首四個月與去年同期相比，留用的入口原料與半製品不增反減，意味着今年的出口旺季港貨的外銷難有明顯的增長。今年的外銷形勢有日趨惡劣的跡象。但是，在目前艱辛的景況中，我們仍無須過份悲觀，應化悲憤爲力量，在此不景氣中，力求振作，進行各項的調整工作，祇有這樣，在世界景氣復甦開始，市場的需求回增之時，我們才可以保持我們的出口競爭能力。如果我們不作充份的準備，而束手待斃，屆時，我們的競爭對手不難會搶去了我們的市場，其對本港的經濟打擊，將較目前所遭遇的困難更爲嚴重。（李剛、張錦超一九八二年六月一日）

美國減息是否再受拖延？

目前除萬國寶通及波士頓第一國民兩家銀行把最優惠利率減至十六厘外，其他大商業銀行的態度仍很審慎。主因是美國新財政預算遲遲未獲得國會通過而使金融界作觀望。估計短期內該新預算會在折衷底下通過，屆時美國利息下跌趨勢便難再拖延了。本港今次減息一厘後，估計會膠着一段時間，有待美國利息趨勢明朗化後才會再度調整。

美國萬國寶通銀行于兩週前把最優惠利率由十六厘減至十五厘半之後，到目前爲止，美國其他主要商業銀行仍未見跟隨此一行動，加上聯邦儲備局雖無收縮貨幣供應，亦無跡象作較大的放鬆，去週聯邦基金利率約在十三厘半至十四厘之間波動，比前週稍高一些，使市場預測美國利息回跌不但落空，而且很多人重新對美國利率作上升的看法，而此一看法更刺激了美元在世界各主要外匯市場勁升，加上法國表示不排除法郎會貶值及退出歐洲貨幣系統與及歐洲美元利率回堅，均助長了美元的挺勢。但無論如何，近期美國的利率趨勢着實有點撲朔迷離，令人難以捉摸。基本上，美國的通貨膨脹已受到控制與及今年首四個月美國經濟情勢仍然低迷，均構成美國減息的有利背景，然而美國新年度財政預算案巨額的赤字一而再受到衆、參兩院的阻撓而遲遲未獲得通過，却拖延了美國的利率回降。那麼，美國的利率是否會繼續拖下去呢？值得討論一下。

首先是美國總統列根的全年新財政預算案，經過衆議院三次詳細討論及第四次的建議，仍然沒有結果。週前，在衆議院共和黨與民主黨以二六五票對一五九票否定了由「衆議院預算案委員會」所草擬的八三年財政預算。較早前，美國衆議院曾反對列根提議的八三年度國防預算，衆議院本身又起草了一個預算案的建議，並呈交「預算案委員會」通過，結果亦終告失敗，而「預算案委員會」再修訂較早前預算，並提出八三年度的赤字爲一千零四十九億美元。衆議院又反對上述建議，另提議改八三年赤字爲一千零三十五億美元。但結果最後的建議赤字九百八十二億美元也覺太大而吹了。

正當美國八三年度預算案的討論還未有決定性結果時，美國銀行的分析家對美國利率趨勢却作了下面的看法。

該分析家預測：美國的三個月期存款證利息會由現時的十四厘，在未來三個月內再升至十五厘。大概由九月開始至年底，三個月期存款證利率又會由十五厘水平降至十三厘，而回落的原因是基於八三年度財政預算已漸明朗，而華爾街對通貨膨脹率的預測又再看跌。但如果八三年度財政預算在近期達成協議，則利率可能在兩三週內再明顯下跌。但到了今年底時，利率可能又再回升，而且升的速度比預期會更快。如果聯邦儲備局收緊銀根政策，那時三個月期的存款證利率或許會升至十八厘水平。

這位分析家又表示，列根總統七月實施的減稅計劃，因爲利率的波動大，很難刺激經濟投資活動，同時由於利率的變動週期的縮短，由六十年代的二十五個月縮減至現時的八個月。因此，經濟復甦期推遲。他並預測美國第三季的生產率會增加百份五點四，而到了八三年初，生產率預料會繼續增加。

大體上，目前美國的銀行除萬國寶通及波士頓第一國民銀行之外，其他遲遲不見減息，態度審慎，主因就是美國新預算案的赤字過於巨大而一再受到衆議院的否決。基本上，目前美國的經濟情況欠佳，五月份失業率續上升○點一而達百份九點五，與及經濟膨脹繼續受控制，實際已有利美國採取減息行動藉以刺激經濟。但姑勿論如何，我們相信美國的新預算案中的一千億美元赤字，佔美國的總國民生產的比率並不算高，是可以接受的，而在近期內最後必會在折衷底下而得到通過。這樣一來，美國利息下跌的拖延自不會維持很久。

在本港方面，隨着上週初銀行劃一存息削減後，本港各大接受存款公司的港元定期存款利息（最低存款額五萬元）在過去五月間亦紛紛向下調整。上週五一般已下降至十四厘的水平以下，一個月至三個月期存息約爲十三厘七五，比對上週四宣佈減息時，一個月期存息下跌了四分三厘，兩個月及三個月期下跌了半厘，六個月期則下跌了八分三厘。

反觀歐洲美元與亞洲美元利率則表現較穩定，並未因前週萬國寶通銀行的減息而轉跌。金融界表示，由於美國市場的短期利率在本週以來如期下跌，促使歐元與亞元利率微價仍能維持堅穩。上週五歐洲美元利率，一個月期十四厘半，兩個月期十四厘半，三個月期十四厘五六二五，六個月期十四厘六二五，九個月期十四厘六二五，十二個月期十四厘六二五。亞洲美元利率，一個月期十四厘二五，兩個月期十四厘二五，三個月期十四厘三一二五，六個月期十四厘四三七五。

若以存息計算，本港接受存款公司定期存息比較歐洲美元與亞洲美元三個月期存息約低出十六分五厘至十六分九厘左右，加上港元存息要扣除百分十的利息稅，換言之，港元存息比歐元及亞元存息已低出一厘許，令港元存息明顯處於下風，不難會重新刺激本港資金外流。

總言之，儘管現時有人估計美國的新財政快要在今年底前通過，但我們認爲這個新預算案不會長時間拖下去，在未來一個月內，列根總統將會與國會達成協議，當此一問題明朗化後，美國的利率當會明顯地向下調整，但却不排除今年下半年後利息再回頭上升的可能性。在本港方面，減息一週以來，對整體經濟並無多大的刺激作用，股市亦未因減息而作強力的衝刺，房產市道的落行亦無明顯的增加跡象。我們估計本港今次減息一厘後，暫時會按住不動一段時間，有待美國利息的跌勢明朗後才會跟着作進一步的調整。（超君一九八二年六月五日）

接單已減共市又要削減紡織配額
工業面對前景將更惡劣

世界經濟不景氣對本港經濟衝擊漸趨表面化，來單減少此其一，退貨退單事件也告增加，更兼貿易保護主義抬頭，對工業前途更不利。

世界經濟不景氣對本港經濟造成的衝擊已漸趨表面化，此點情形在工商業今年接單減弱中已充份反映出來，而近三數月來海外買家退貨退單情況突見增加，正推使本港經濟不景氣進入深刻化，在與共市談判紡織品配額時，本港所處不利形勢而言，若本港再遭遇削減配額一成的話，本港經濟前景就更不樂觀了。

在近三數月來，歐美經濟衰退形勢持續，令最近貿易糾紛普遍增加，原因是年初時歐美買家多估計經濟會在下半年復甦與利率有明顯之下降，以致訂貨雖見審慎，惟一般也保持去年存貨量或稍有增加，但現時歐美經濟未能如預期復甦，因此部份買家要求減少訂貨量或尋求藉口取消合約，個別買家雖然較早前曾答應訂若干數量貨，但開來L·C·則只酌量要一部份既訂貨品，在此情形下本港廠商亦只好接受，有若干買家則採取拖延政策，既不表示取消訂單，但遲遲不寄L·C·來或開來L·C·，港商也無法生產，而以大幅壓價手法以迫使港商無法接受訂單事件也時有所聞，由於買家藉詞退單或減訂量事件在多個主要行業均有類似事情出現，涉及單數以億元計。此外，還有買家收貨後諸多挑剔，壓價退貨等情形亦見增加，使去年底至今年上半年左右一段時間，港商受買家退貨與退單所涉及的生產額約達十億元之鉅。近月來海外買家退貨單增加，基本上是歐美市場經濟未能如期復甦，利率依然高企，消費市場淡勢未除，才會引致買家退貨退單事件增加，而這種現象普及各行各業，勢將令本港製造業未來處境更爲不利。事實上，因退貨與退單事件增加，使原先預備生產的原料，半製成品，零件之類貨品積存數量相當多，因買家臨時減少訂貨或退單令到部份製成品也無法得到適時的銷路而積壓下來，由於訂單減少與退單情況嚴重，廠商較早前備料使用一般較多，令到最近本港原料存量應減反增，反映出主要工業產銷景況艱困，生產與出口開始陷入低潮，[illegible]以來尙之改善。

在各行工業中，目前以電子業生產最差，其中電子錶海外市場需求減弱，加以法國限制去銷，令電子錶零件及製成品積存量甚鉅，機械手錶亦有類似情形出現，估計有關零件及手錶積存約達三億元以上，有些原料要降價三四成估出。玩具接單生產情況較佳，成衣、布匹出口均有減弱現象，退貨及退單情況較前增加。單是電子業與紡織業因來單減少與退貨退單造成的存貨存料積存便計有逾五億元。

鑑於歐美市場退貨退單普及各行各廠，已影響到部份廠商週轉，工人就業也蒙受不利，工商業面對這種困難，爲戰後僅見。不過這種現象不單止本港有發現，台灣處境相信與本港相差不遠，因此台灣製成品及半製成品最近加強輸港尋求出路，已證實歐美市場經濟衰退，已對以出口爲經濟主力的東南亞國家及地區蒙受不利打擊。

現時本港工業經營除受來單減少的打擊外，還面對退貨、退單、壓價的威脅，經營利潤銳減在所難免，若發生退貨、退單事情，更可能血本無歸，所以今年工業經營可謂「屋漏更兼連夜雨」，管理或經營稍有不善，少則虧蝕，大則可能倒閉，這個因素是令過去一年多以來，投資不振與結業增加的主要因素之一。

目前本港工業除受世界不景氣困擾外，還面對貿易保護主義打擊，法國在過去數月來多次限制港產品銷法，即爲最佳例證，此外，還有現時仍在談判的本港與共市紡織品配額削減問題，共市要求削減本港紡織品輸共市配額一成，共市談判代表態度強硬，更恫嚇若本港不接受削減建議，可能會退出多種纖維協定，此協定解體後，會帶來適用於全球的進口限制。以本港並無談判實力與足夠阻嚇力條件而言，談判結果實難樂觀（過去談判多無法扭轉被削額命運），即使減幅可以減少，但對本港紡織製衣業衝擊也是無法估計的，在種種不利因素結合下，現時本港工業所遭遇退貨退單問題，未來處境還可能更爲惡劣。（麥鈞 一九八二年六月四日）

經濟漫話

譴責益大違例事件顯出證監處有積極的一面

希望能有迅速與明確的交待

證監專員崔禮堯公開譴責益大集團主席鍾正文在去年三月收購捷聯企業股份時，宣佈公開收購期間，又安排一筆一億元之「貸款」給證券經紀詹培忠繼續在市上吸入，令捷聯股價急升，比收購價爲高，違反證券條例任何涉及收購集團不可歪曲股價的規定。

從這事件中，有些市場人士批評證監處是「力不從心」，既然發現集團在收購過程中違例，就應該給予有效的法律性制裁，市場人士認爲不應該僅提出譴責聲明，象徵性向小股東「交代」了事。我們希望證監處對此能有迅速與明確的交待。

無論如何，證監處今次的譴責行動，已收到其積極性的一面，它顯示證監處已開始主動檢舉一些可能違法的行爲，這種努力對嚇阻都有或多或少的價值，是社會各界值得支持與寄予期望的。

因此，我們希望證監處今後能進一步努力，加強監管股市的活動，讓廣大投資者有一處較公平的環境，安心投資，這對今後本港股市走向國際化的旅途，意義十分重大。當然，政府若能給予證監處有較多實質性權力，工作起來，定會事半功倍。（棠）

馬季歇暑及天氣漸熱
夏銷百貨穩步入旺

消費冷卻與外移市民入息減退，百貨生意淡上加淡，除本銷業務受損外，大陸加稅限帶與反貪污，轉銷品落行亦受影響。

馬季歇暑及天氣漸熱，帶來百貨業樂觀的憧憬。然而，近週生意還是未如理想。

目前理應是夏季生意開始入旺的時候，但業務還是停留在應旺不旺的狀態，市道遲遲未見開展，各類貨品去銷的步速非常緩慢，除本銷的表現有力不從心現象外，轉銷往內地的貨量亦有明顯減少。

本銷及返內地生意降淡，主要是受到多項因素所影響，首先，處於本港目前經濟活力放慢下，生活水準日高的環境下，外地來港市民的入息，已有下降跡象，尤其是從事建築裝修行業的工人，消費能力退勢更明顯。

其次，中國大陸對各類進口貨品加強稅限，無形中，也削弱部份香港市民購物返鄉的能力，與此同時，中國大陸進行較大規模的肅貪行動，使較早時利用「關係」獲得特殊利益的現象斂迹，從而減少了港貨輸往大陸的數量。較早時，中國經濟門戶開放後，不少人均利用這個機會，獲得益處，有些從中得到經營某些商品的權利，部份則能以較優厚的條件設廠，最低限度，也可以透過「送禮」的關係獲得高官派發一份較好的工作崗位，因此，電視機，雪櫃，計算機，手提收音錄音機，傢俬，單車，藥品，衣服等物件，都成爲拉攏關係的禮物，除了應付高官高幹外，這些物件亦是回鄉客送給親友的最佳「手信」。故此，去年的營業額，其中有不少便是轉銷內地的。

除了轉銷生意退步外，本銷業務亦受到種種因素困擾而暫時無法開展。例如銀行息率踞高不下，長期企穩在十六厘以上，商人銷貨的純利，往往不及把資金存放銀行收息化算。

其次，近年衣物款式變化較大，也導致訂貨量下降，因爲在潮流的急速轉向下，貨物的折舊是較正常時期爲高。

此外，通貨膨脹迅速發展，市民收入減少，導致消費能力下降，另方面，若干工廠因外銷不振，部份貨品回流或直接加入本銷市場，一些品質較佳的貨品，大型百貨市場推銷，質素稍差的，便利用街販推銷。在購買力弱的環境下，大量街販充斥市面，對服裝店和百貨公司的生意，打擊確實不輕。

除此以外，賭風熾熱，對服裝消費極爲不利。據馬會公佈，今季賽馬的投注額達到一百零三億元，因此，馬會[illegible]舒一口氣之感。

經過連場豪雨之後，天氣迅速轉熱，市民利用假期的機會「進公司」「嘆冷氣」次數增加，實有助銷市的好轉，事實上，政府公務員獲得加薪百分十五，與及近期股市轉好，各大上市公司業績理想，派息增加等，對市民的消費力都有輔助，天氣如能配合市道，在端午節前的一段較長時間而酷熱的夏季，生意還可以保持平穩，否則，退勢便難避免。（何實棠，六月五日）

失業率是國家經濟的病態
就業訓練要大力推行

美國輿論界談經濟健全之道

（特訊）據美國之音電台，就美國的經濟問題發表「時事經緯」稱：

美國報紙對目前美國面臨的經濟問題發表評論。

芝加哥太陽時報評論說，在目前預算問題背後，一項明顯的事實是里根總統原來想從他那套減稅辦法中得到的所謂供應學派鼓吹的奇蹟，都成爲泡影，在這套計劃中，原來要使美國經濟復元的許多鼓勵美國工商業的措施都因爲聯邦政府巨大的預算赤字而受到損害。里根總統和國會削減的稅額太大也太快。該報主張延緩再一步減稅，認爲主要的經濟學家和政治領袖都認爲里根總統爲了解決他的最首要經濟問題，亦即是巨額的聯邦政府預算赤字問題，他所採取最好的方法是延緩第三期減稅，使目前的預算陳結與平衡，以促使經濟復元。

明尼阿波利斯明星論壇報評論說，政府還得要負起任務，才能使人民有工作做，光靠公司是無法抑制失業的問題，如果政府不聞不問，使問題更趨嚴重。工商界在偏用人時，總是很自然地先偏用技術熟練的工人，儘管私營企業主持的工作訓練計劃是相當重要的，可是確實不夠，聯邦政府與其向閒着沒有工作的人發失業救濟金，倒不如大力推行就業和訓練計劃。

華爾街日報評論說，失業率上升，象徵是國家經濟的病態，我們擔心的是所遇到的問題，我們所知道的一個問題即是不知問題的起源，是什麼病症及如何才能給這些病症最好的醫療。聯邦就業計劃並不是解決問題之道，解決失業問題之道是簡單又明顯的，可是國會因爲政治顧慮而反對這個辦法，這個辦法即是將重點由非生產回轉到生產上，這才是解決失業問題之道，也是恢復健全經濟之道。（紹榮鋼鐵廠資料研究部供稿）

五百外商應邀參加
淺析中國投資會議

今次會議所採用的投資方式比以前的合作生產、來料加工等較具體可行。但日本參加人數未能列入前三名內，令人感到意外。

定本月七日在廣州開幕的中國投資促進會議，由國務委員兼中國對外經濟貿易部長陳慕華及副部長魏玉明主持開幕儀式。二十六個國家及地區的五百多名外商應邀參加。

中國投資促進會議是由聯合國工業發展組織建議中國主辦，中國方面，由二百三十個投資項目中經過細緻的甄別，選出一百三十個項目接受外商投資。

發言人談到甄別標準時說：一、這些項目在國內外都有市場；二、原料與資源供應穩定；三、中國方面資金有穩定來源，不必向外借貸。發言人說，這一百三十個項目達成協議後列入國家計劃。這些投資項目包括：輕工二十九項，紡織十一項，化工十一項，建築材料十九項、機械二十一項、儀表四項，醫療器材三項，冶金二十九項，林業三項。

從目前世界經濟不景，資金出路困難的角度去看，中國投資促進會議的召開是適時的。

不過，這是否一個很成功的會議，是否能使外商以前對在大陸投資所產生的不良印象得以消除，却有待事實去證明。在兩三年前，大陸的歡迎外商投資的政策包括來料加工、投資設廠及合作生產等。雖然當時曾引起規模不小的熱潮，但後來的熱潮冷却則是事實。外商在大陸投資生產所不能適應的地方很多，包括大陸的經濟政策模糊，手續繁複且需時太久，生產效率及質素均欠佳，以及人事管理上的困難等。

不過，今次的投資促進會議的性質與以前的歡迎外商投資有所不同。今次是由聯合國及中國合辦，列出種種投資項目和條件，任由外商根據自己的條件和興趣去選擇，預料反應會較以前的爲佳。

據大陸方面透露，參加會議的外商以美國最多，法國及香港次之。日本未能入前三名之內，令人感到有點意外。因爲日本在兩三年前是大陸投資設廠最力的國家，在歷屆交易會中的表現亦是最好。今次日本商人的興趣減低，是甚麼原因呢？（本報記者）

毛針織工業產銷下降
是三年一小淡的應驗！

毛衫生產固然比去年同期減少，人纖毛衫更低，估計毛針織業產率只及正常六成。

今年上半年香港毛針織業生產率下降，顯然受到歐美市場的影響。以往在業內人士的概念中，有所謂「三年一小淡，六年一大淡」的說法，自從一九八○年香港毛針織衣服出量值大幅增加，導致毛針織業產銷全年旺盛之後，到了今年上半年，產銷大勢又復轉弱，似乎「三年一小淡」的說法應驗了！

當去年十月開始接入今年上半年訂單時，一般毛針織廠商已經發覺北美和西德客商訂購毛衣已不若前一年同期那麼爽快，果然到了十二月上半月接單告一段落時候，接入訂單數量大約比前年同期減少百分之十五，但一般廠商期望今年二至四月接入聖誕節前銷售的毛衫訂單注入，還是令人失望，儘管若干廠商抑低價格爭取訂單，仍難挽回單量減少的趨勢，直至四月底，估計接入歐美市場聖誕節前銷售的毛衫訂單比去年同期減少百分之廿。

從工商署發表今年首四個月對美國、英國、西德輸出的羊毛衫配額運用情況，就可以知道訂單注入量減少。對美國輸出的四三五類女裝及女童外衣，配額運用率爲百分之八·五（去年同期爲百分之九·二二）。四三六類女裝褸衣，配額運用率爲百分之○·四五（去年同期爲百分之七·七五）。四三八類套裝衣褲，配額運用率爲百分之十四·七五（去年同期爲百分之三四·四）。四三三類男裝及男童恤衫，配額運用率爲百分之三·五二（去年同期運用率爲百分之一九·九○）。四四五及四四六類羊毛內衣，配額運用率爲百分之廿九·一五（去年同期運用率爲百分之卅一·○五）。四四七及四四八類羊毛外褲配額，運用率爲百分之六·三七（去年同期運用率爲百分之七·四九）。

對英國輸出的第五類羊毛衫，今年首四個月配額運用率爲百分之廿四點九（去年同期運用率爲百分之廿二點四）；對西德輸出的第五類羊毛衫，今年首四個月配額運用率爲百分之十五點二（去年同期運用率爲百分之廿二點八）。顯示對西德輸出的配額運用率比英國低得多。

今年首五個月對美國、英國、西德輸出的羊毛衫配額轉讓價連續下降，亦爲接單減少的另一反映。輸美配額二月初每打一百二十元；三月初降至七十五元；四月中降至七十元；五月底降至六十元。輸英配額二月初每打廿八元；三月初降至廿五元；五月底降至十六元。輸西德配額二月初每打廿五元；三月初降至八元；五月底降至三元。

現在輸美、輸英、輸西德羊毛衫配額，與去年同期比較相差很遠。輸美配額去年六月初每打一百五十元，現在每打六十元，即是降了百分之六十。輸英配額去年六月初每打六十六元，現在每打十六元，那是降了百分之七十。輸西德配額去年六月初每打廿五元，現在每打三元，即是降了百分之八十八。

今年二至四月香港毛針織業接入歐美訂單的一段時間內，已有幾種不正常的表現：第一、訂購數量不但比去年同期減少，並且很具彈性，例如某些買家去年一張訂單數量一千打的，改爲分兩次落單，在訂單上註明預留的五百打等待稍後補充，如果市場欠佳，則預留的五百打不再訂購。像這樣的彈性，使廠商的生產預算很難安排。第二、廠商接入訂單，數量小而款式多，使廠商的生產安排困難，以往一張訂單沒有現在那麼多款式，生產過程比較順利，現在一張訂單要做幾種款式，生產影響緩慢，成本亦因此而增加。第三、以往接入訂單時，款式和顏色都確定，但今年接入訂單時，買家聲明稍後才定顏色，在這樣改變，廠商要收到買家決定顏色的通知，方能進行生產，使生產時間受到阻礙。第四、交貨期間縮短，買家在洽訂時，要求四十五天或六十天內交貨，主要是減輕他們的信用證利息，以及爭取市場銷售的速度，但香港廠商就很難應付。第五、大部分買家採取壓價手段，他們第一站到香港，與廠商接洽後，第二站到南韓、台灣及東南亞，環繞一周取得他們的報價單，然後折返香港作進一步洽訂，香港廠商肯割價就有訂單接入，否則買家轉向其他地區訂購。

上述不正常的表現，當然是歐美經濟不景氣持續的影響。買家在訂購今年聖誕節前銷售的毛衫，竟出現那麼多的轉變，形成了今年香港毛衫出口已遭受買家很多和很大的牽制。

目前香港毛針織廠商手上訂單多數只排至八月交貨，如果在正常情況下，接到十月交貨的訂單應該沒有問題，由於今年二至四月這一段接單時間內，訂單注入量估計比去年同期減少百分之二十，造成第二季生產率下降，廠商惟有把希望寄於七至九月，但這一段並不是主力的接單時期，事實上，聖誕節前銷售的毛衫訂單多與少，對整個毛針織業生產最爲重要。聖誕節前銷售的毛衫訂單既已減少，不但影響第二季生產，並且使生產率下降的局面延續至第三季。

香港毛針織業以羊毛衫爲產銷主力，人造纖維毛衫生產比率很低，以輸美六四五及六四六類人造纖維毛內衣而言，去年尚未有特定限額，只受出口授權書監管，今年三月廿一日達成的新協定，才列入第三組人造纖維紡織品分類限額，全年配額一百二十萬○八千打，首四個月配額運用率只爲百分之廿一點一二，亦比四五四至四五六類羊毛內衣配額運用率更低。由於香港人造纖維毛衫生產成本高，不能與台灣及南韓產品競爭。

從目前香港毛針織業一般生產情況顯示，羊毛衫生產率固然比去年同期下降，人造纖維毛衫生產率更低，估計整個毛針織業平均生產率只及正常六成，倘若七至九月訂單仍未能復增，到了第四季，生產率可能更低。（關鳳翔。六月六日）

匯豐財務有限公司
匯豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

匯豐投信財務 最低存款額HK$50,000			
三個月	13.625%	兩年	12.75%
六個月	13.625%	三年	11%
十二個月	13.625%	四年	10%
十八個月	12.75%	五年	10%

匯豐財務 最低存款額HK$500,000		最低存款額HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	12.75%
一星期	13.75%	兩年	12.75%
兩星期	13.75%	三年	11%
一個月	13.75%	四年	10%
兩個月	13.75%	五年	10%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728・3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

香港地下鐵路公司
一九八六年到期9-3/8厘年息債券
F6號息票利息支付

日期
憑F6號息票由一九八二年六月七日至一九八二年六月十九日兌取利息。

地點
香港德輔道中一四一號
香港上海滙豐銀行
國際大廈分行

時間
星期一至五　上午九時半至下午四時
星期六　上午九時半至中午十二時

一九八二年六月十九日之後，可憑息票到下述地點兌取利息：
香港都爹利街六號
印刷行二樓
香港上海滙豐銀行
證券及投資部

主要付款代理人
香港上海滙豐銀行

華僑經濟

豪雨成災打擊本港經濟

雨災雖然只是短暫的，但它的後遺症却不可忽視——新界農場的損失短期間將不易恢復生產能力，消費市場所受的打擊亦非短期間可以彌補，甚至工人在風雨中因停工而導致收入減少消費力下降，均使在不景氣中的本港經濟蒙上陰影。

一週前的連場豪雨，使本港在生命、財物及經濟上均受到損失，在工商各業不景的今天，這種天然災害的打擊，令工商各業及農場的經營者感到百上加斤。

據有關消息說，今次降雨量達到八百毫米左右，爲本港歷年來的五月份罕見的高水平。同時，由於豪雨的冲擊，使無數的山泥及木屋被冲塌，有二十餘人在這場大雨中喪生。

漁農處發言人表示，有四千零九十四戶受水災影响的農民接受登記，其中已有一千二百戶獲准派發緊急救濟金共五十八萬元。另有一百一十個畜養淡水魚者向該署求助。

漁農署初步統計所得，是次雨災造成一千公頃菜地被冲毁，約佔全新界菜地的三分之一，被淹死的猪隻七千頭，鷄隻四十萬隻。因魚塘滿溢而流失的淡水魚價值約三百萬元。

雨災過後，新界受水淹的地方雖已基本退水，但農田滿目瘡痍，被毁菜地範圍之廣，程度之重爲近年僅見。

元朗錦田、大埔林村、北區文錦渡等都是災情較重的地區。元朗石崗近菜站一帶和錦田大江埔村因錦田河泛濫而遭受嚴重水淹，農田上的作物東歪西倒，菜苗均被濁泥覆蓋，較大株的菜亦在泥漿中抬不起頭。這次水浸是近十多年最厲害的一次，汽車亦被冲到河裏，鷄隻被冲去，淹死的不計其數，作物損失超過八成。

在本港副食品市場，由於菜田的嚴重損失，蔬菜上市量大減，即使上市的亦很多爛貨，刺激價格較大雨前急升五成至一倍。不過，今次的蔬菜短缺，情形未及五月上半月嚴重。當時亦是因四月下旬的連場豪雨所造成，但後來加上粵北水災及京廣鐵路中斷，使蔬菜的上市量更少。

此外，雖然新界方面在大雨中的鷄隻，生猪及塘魚均嚴重受損，但由於這些副食品佔本港市場的比率有限，故對供求無大影响，價格只較平時微升而已。但儘管如此，在連場的豪雨中本港副食市場一片淡靜，各類副食品的銷量均大減，原因是市民在大雨中上街市已大爲減少，而街市的很多攤檔亦索性休假。

事實上，連場的豪雨對本港消費市場亦有很大的打擊。在飲食業方面，由於不少平時在酒樓解決早茶及午飯的建築、搬運及裝修工人大部份停工，故生意大減，甚至學生停課，亦有影响，有些茶客則因雨勢太大而却步，據估計，飲食業的生意起碼減少兩成。

由於市民外出減少，交通工具的生意亦減少，其中以小巴的減幅最明顯，的士於平時亦甚差，在風雨中勉可稱穩，但以往那些趁大雨而揀客拒載的現象已不復見了。

夜總會、歌廳、舞廳，遊樂場的生意最爲淡靜，戲院亦見退縮，但由於本港人口增多，戲院減少，故其平均生意仍不算差。

另方面，位於旺市街道的百貨公司，服裝店，鞋店及體育用品店，生意的影响頗爲嚴重。一來是街上行人稀少，即使有人，亦是匆匆過路，商店乏人問津。二來這些店舖所銷售的夏貨，因大風雨而大受影响。此外，其他如金飾，文具、鐘錶、傢俬、眼鏡等店舖，生意均大減。

鮮果市道本來在上月中因天氣炎熱已開始轉旺，但今次雨災使銷量大減，連帶最好銷的西瓜亦要降價。

在飲料市場，由於連場豪雨，氣溫隨之降低，市民對凍飲的需求相應減少，同時，受天雨影响，市民戶外活動機會減少，對凍飲的要求，自然較爲冷淡。在正常的情況下，農曆四月份開始，便是凍品銷市穩步入旺時候，端午節至暑假期間，則是貨銷的最高潮。從目前初市的表現來看，今年經營凍飲生意遭遇到的困難，將較往年爲多，而各製造商亦千方百計地利用種種手法刺激銷市，企圖獲得較佳的業績。就以纖庄的七喜、玉泉等爲例，按照批發價，每箱（三十六罐計）成本爲十四五元，由於製造商實行十箱送兩箱和扣除八角陳列費用，使成本每罐減少港兩角，換言之，每罐以一元三角的價格出售，藉此打擊其它品種的競爭。同時，鼓勵零售商的推銷活力。除此之外，檸檬茶可說是凍飲市場中，競爭最劇烈的品種，例如今年推出的新品種「綠寶檸檬茶」，原價每箱（二十七紙包庄）二十八元，平均成本價約爲一元多，但現一箱送六包，使成本價每包減至八角左右，一般零售商賣一元二角，由於利潤較高，自然較樂意介紹，這種優惠零銷政策，說明了業內競爭的劇烈。其它牌子也不甘後人，亦紛紛採用這種多銷多送而不降低批發價的做法，雖然如此，由於目前銀行利息高，租金負担昻貴，一般超級市場都不願過量囤存候市，故訂購數量還是有限。

在家庭電器方面，大風雨使冷氣機及風扇的市道大受影响。本來在較早前市道已有起色，但此場風雨將使旺市更爲推遲。今年冷氣機價格一般較去年貴一至二成，電費亦大爲上升，亦是市道平淡的原因。

不過，在豪雨中由於不少房屋被損壞，亦有天花板、斜坡、或水電被損壞的，故部份建築及五金材料的零售反而好銷，但商人認爲市道反不及平時，因爲在豪雨中有不少地盤及室內裝修停工，需求量大減。

在工廠方面，由於近月來工廠的訂單普遍不足，工人返廠的工作亦不多，故在大雨中是許多工人樂性缺勤，據估計，在連日豪雨中使工廠的生產量多較平時下降一至二成，而由於原料及成品的運輸因道路阻滯產生困難，亦是使生產量無法按期完成的原因。而建築地盤則幾乎全部停工、搬運及裝修亦處半停工狀態。

總的來說，今次雨災對本港經濟的影响和打擊是頗爲嚴重的，雖然雨災只是短暫的，但它的後遺症是不可忽視的——例如新界農場的損失短期間將不易恢復生產能力，消費市場所受的打擊亦非短期間可以彌補，甚至工人在風雨中因停工而導致收入減少消費力下降，均使在不景氣中的本港經濟蒙上陰影。上帝保佑，災禍性的豪雨不要再臨香江。（龍文）

越南物品短缺
生活水平沒有改善跡象
南部人民普遍情緒不滿

（特訊）據英國廣播電台，就越南國內形勢評論稱：延期已久的越南共產黨第五屆代表大會，主要的特色之一，是總書記黎筍長達五小時的演詞，黎筍在演辭中說，在過去五年中，越南經歷過的許多問題是黨的錯誤和缺點的結果。他說黨的中央委員會因此要在代表大會上和在大會之後作嚴厲的自我批評。顯而易見的是，自我批評的結果是政治局和黨中央委員會有大批資深領導人馬上被解職。儘管黎筍仍然再度担任黨的總書記，但他現年已七十五歲，在代表大會中亦顯得健康欠佳，而大會後就沒有公開露面的消息。

最近國際的調查研究顯示，許多越南人特別是城市的越南人都因營養不佳而接近死亡的邊緣。一個最近訪問河內的人士說，從未看見過一個肥胖的越南人，但問題並非糧食短缺這麼簡單，一般民用的日常物品如肥皂，單車的輪胎等都普遍短缺，過去一年來，沒有電燈已成爲越南人的家常便飯。所有這些物品短缺的情況並不再局限於經濟方面的問題，看來人民的信心亦大有影响。

越南共產黨已經要應付南部地區人民普遍不滿的情緒，這些地區的人很多仍然反對更變政權的，因他們認爲這是由北越來的幹部將他們支配，不過北越的人現在亦開始懷疑，過去卅五年幾乎年年戰爭，所遭受的犧牲是否值得，因他們仍看不出在生活水平方面有何改善。

更重要的是，普通越南人，不論是共產黨員或非共產黨員似已開始懷疑，河內的年老人是有能力處理目前困擾越南的一切問題；這是一般人爲黎筍的健康和行跡更關心的原因。（紹榮鋼鐵廠資料研究部供稿）

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

京華銀行

存款利率行情

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元100,000元/年息	
24小時通知	13.750%	一個月	14.250%
一星期	13.750%	二個月	14.250%
二星期	13.750%	三個月	14.375%
一個月	13.750%	六個月	14.375%
二個月	13.750%	九個月	14.125%
三個月減一日	13.750%	一年	14.125%

垂詢電話：5-8226237 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
麗花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797395	荃灣分行	0-434209

健穩不怠展進
誠忠盡必務服

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

電話：5-8268333

DEPEND on the Dutch bank on hand in Hong Kong

Amsterdam-Rotterdam Bank NV — Amro Bank for short — is represented in Hong Kong by a branch and by Amro (Finance and Securities) Ltd and we identify closely with Hong Kong's business community.

We are one of the leading commercial and investment banks in The Netherlands; we bring to our full range of commercial and investment banking services all the resourcefulness and reliability you expect from the Dutch.

As a major force in international banking, with assets of over US$ 44 billion, we bring strength and experience as well.

But we bring something further, the distinctive qualities of Amro — flexibility of action and precision of response.

These are qualities that have been well received in Hong Kong.

And they are qualities that could help you. Depend on it.

Get in touch with Amro Bank, 32nd Floor, Alexandra House, 16-20 Chater Road, Hong Kong. Telephone: 5-265271. Telex: 71909 amro hx.

amro bank
amsterdam-rotterdam bank nv

Dutch, dependable and developing worldwide.

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行

創立於香港一九一二年

香港

總管理處及總行	德輔道中6號	電話：5-246011
堅道分行	奧卑利街29號	電話：5-239650
北角分行	英皇道382-384號	電話：5-706231
銅鑼灣分行	銅鑼灣邊寧頓街17號	電話：5-766261
灣仔分行	軒尼詩道163號	電話：5-753283
西區分行	干諾道西48-51號惠南大廈	電話：5-408491
石塘咀分行	山道20-24號	電話：5-497500

九龍

深水埗分行	長沙灣道94號	電話：3-7790171
新蒲崗分行	新蒲崗爵祿街74-76號	電話：3-270145
大角咀分行	大角咀123-127號	電話：3-950131
油蔴地分行	彌敦道528號康佑大廈	電話：3-841191
紅磡分行	紅磡灣中心B座	電話：3-330137
官塘分行	開源道56號	電話：3-434256
旺角分行	彌敦道788號	電話：3-802292

新界

荃灣分行	沙咀道202號	電話：0-430115
葵涌分行	禾塘咀街117號	電話：0-295913

海外分行

星馬泰區管理處		電話：2244122
星加坡分行	星加坡萊佛士碼頭	電話：2243363
亞元存借部	丹麥大廈	電話：2207016
吉隆坡分行	古路街16-20號	電話：89855
曼谷分行	是隆路197/1號是隆大廈	電話：234-7030

附屬公司

廣東財務有限公司 香港德輔道中6號	電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司 香港德輔道中6號	電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司 澳門十月初五街136號	電話：72323

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-419222

西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	彌敦道711—713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66—68號	3-265127
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務　代理遍達全球

本行全資附屬機構

香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd

與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202
油蔴地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	13.625%	—	三個月	13.625%	14.2500%
兩星期	13.625%	—	六個月	13.625%	14.2500%
一個月	13.625%	14.1250%	一年	13.500%	14.2500%
二個月	13.625%	14.1250%	兩年	14.000%	14.2500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）

存款額HK$500,000或以上，將根據貨幣市場利率釐定

中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
港島辦事處	中環干諾道中，歐陸貿易中心八樓	電話：5-231017
九龍辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	13.75%	三個月	13.75%
一個月	14.00%	六個月	13.50%
兩個月	13.75%	一年	13.25%

汽車分期付款

●貸款高 ●年期長 ●利息低

現更提供「車會贈現金」服務 使各界人仕更易成爲新車主

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK

經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著

總行	皇后大道中161號	電話：5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	電話：5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	電話：5-739331
北角分行	英皇道431號	電話：5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	電話：5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
旺角分行	旺角道38—44號	電話：3-910633
大角咀分行	通州街51—67號	電話：3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
新蒲崗分行	康强街51號	電話：3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	葵興路100號	電話：0-294411

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構

地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
三個月	13.500%
六個月	13.500%
一年	13.125%
一年半	12.750%
兩年	12.750%
三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

娛樂圈

無綫對落選港姐有興趣
特為五位進行試鏡
已進三甲均不考慮

因為港姐們為參加演出，對履行她們的任務時，便會分心，所以在這一年內，三甲人材不會亮相螢幕參加演出。

無綫於上週曾設酒會接見卅位佳麗，其後安排在對衛道，測驗她們唸對白，昨有五位佳麗王佩玲，曾婉嫻，吳夏萍，陳詠潔及翁美玲等人無綫試鏡。

她們事後表示，今次主要考驗她們應對及表達能力。雖然她們沒有演出經驗，但曾參加過港姐競選後，現面對鏡頭也十分鎮定。

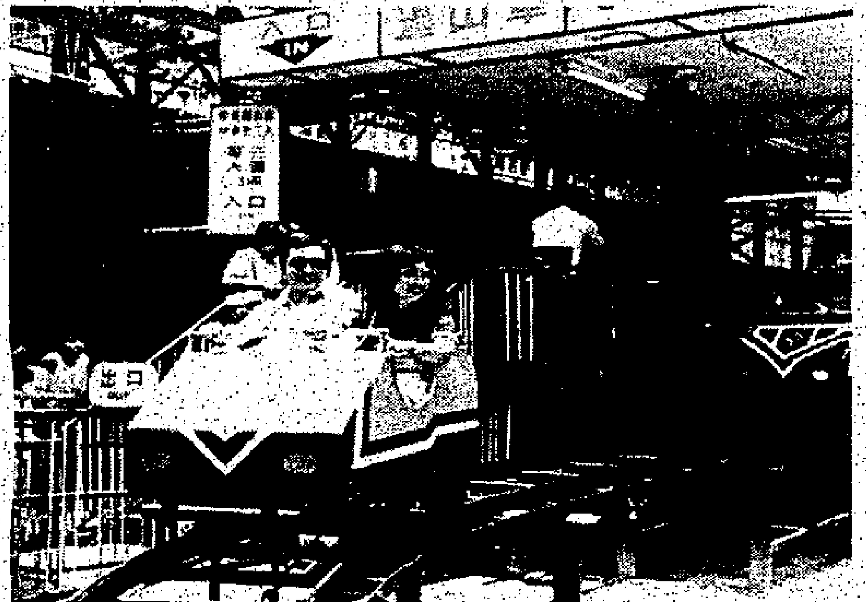
無綫已有藝員訓練班，但仍在各方面物色新人。今次港姐試鏡，會否影響將來任用學員演出？據無綫中人表示，無綫節目多元化，需應用不同類型藝員，他們同港姐試鏡，不過是因節目需要，訓練班新人不會因此受影響。雖然卅位佳麗同樣獲得試鏡機會，但無綫原則上不希望入選三甲港姐出現螢幕，事緣她們要履行港姐任務，不欲因為演出而分心。

又據訓練班主任劉芳剛表示，經試鏡後，有十多位佳麗很有演出天份，若有佳麗合格，便會先安排她們入讀訓練班，才派演出。

原本港姐亞軍鄺美雲昨亦被安排試鏡，但因身體不適沒有前來。至於試鏡佳麗，王佩玲自言反應奇差，不宜演直出節目如「歡樂今宵」。她是學生，有機會願嘗試幕前演出，翁美玲表示，她對入選信心不大，她喜歡做司儀，因為演劇集，自己中氣不足。吳夏萍以前曾參加過歌唱比賽，後來因事退出，但有唱片公司賞識，請她簽約，均因無瞻而告吹。而曾婉嫻及陳詠潔均異口同聲對電視不感興趣，只是適日空暇，來湊熱鬧而已。

落選港姐，曾婉嫻，王佩玲，陳詠潔，翁美玲，吳夏萍昨入無綫試鏡。

羅艷卿反串演出「鳳閣恩仇未了情」與新海泉演對手戲。



「過山車」今日首演，作為主角之一的秦沛、戚美珍、陳安瑩和郭志偉同到荔園玩「過山車」作宣傳。

為宣傳「過山車」，戚美玲和秦沛到荔園坐過山車。

梁藺思、程彼得演對手戲。

為拍片，董瑋無暇與無綫談續約事。

劉松仁赴星馬登台
兩週可賺一部片酬

月前，劉松仁在泰國登台時，受到空前熱烈的歡迎，此次應邀赴星馬，相信，亦可以成為影視迷們力捧的對象。

因為，他的長篇電視劇「陸小鳳」的錄映帶，已經在彼邦流行，當地觀眾，對他應該有更深刻的認識，故此，劉松仁此次到星馬去表演，很可能會像上次到泰國一般那麼哄動。

自從離開麗的電視之後，劉松仁決心要搏命搵錢。因為，以往，每個月有麗的一份月薪，有固定收入，如今沒有了，非要搏命搵錢不可。到外地登台，收入可觀的，劉松仁說：是極為可觀的。這次兩週的收入，已經差不多等於他拍一部片的片酬。

九年來第一次出外景見天日
楚原拍時裝片「落雨担遮」

大雨天，楚原担着一把雨傘，八字腳一幌一幌地走來，叫人一看而想到他的新戲。

「喂，「落雨担遮」？欠個死黨嗎！」

楚原王依起棚牙一笑，拍擋拍擋走開了！

楚原近年拍了不少武俠片，前兩、三年全力拍古龍片，近兩年已放緩，拍得比較慢，選故事也選不限於古龍，本週末午夜場新作「浣花洗劍」，是改編自黃鷹的小說，演員則一貫大卡士，有劉永，羅烈，韓馬利，陳曼娜，黃杏秀等。

楚原最近籌拍時裝片「落雨担遮」，經已在上週開工作會議，男主角之一已定陳伯強，女主角鍾楚紅。片中，尚有一名男主角，至今未公佈，聽說，已在藝張國榮。

楚原久未拍時裝片，已令人引頸以待，但楚原並非自此放棄古裝片，他沒這個意思，邵氏更不會贊成。事實上，楚原的刀劍片，別樹一格，他的地位，可從有人以楚原徒弟名義作招徠得見。

問楚原，楚原說，從來未收過徒弟，但一個非正式而真真正正被他目為徒弟的，有一個——馮粹帆。

踢躂舞王
格利哥利希士
為演戲長駐殮房活受罪

舞王佛烈雅士提早已高掛舞鞋，只偶然演戲，在百老滙演「風情女人」的格利哥利希士，却掀起踢躂舞的新熱潮，成為新舞王。他也和前輩一樣，會演不舞之戲，最近在與阿爾拔芬尼的「天狼刧」中，就演個法醫官。

格利哥利差不多在家庭表演中長大的，他和父親及兄弟梅里士組的班，名為「希士與爹爹」，如今，格利哥利在享受單獨表演，單獨受注意的樂趣，「在舞台上演「風情女人」是我平生所做的事中，最不神經緊張的。」格利哥利說，「一想想，每星期領一張支票，還有兩星期有新假期，那幾乎是正常的程序。」

由於演出「風情女人」，帶給格利哥利的安全感，也使他有了動機，與同居七年的白種情人彭美拉高士洛結婚。

格利哥利和彭美拉都曾結過婚，格利哥利的十歲大女兒戴莉亞，和彭的八歲女兒謝西嘉在一起。格利哥利說：「兩個女孩很高興我們結婚。現在，婚姻制度又再受重視了。」至於兩人不同種族，格利哥利說沒有問題，他說：「從來不是問題，我們就是彼此相愛。」

在百老滙用燈泡綴成發亮名字的格利哥利，還拍了電影，第一部是梅爾布祿士導的喜劇「世界歷史」，他是個奴隸，然後，在阿爾拔芬尼演探長的「天狼刧」中，格利哥利會在恐怖的氣氛中，散發些輕鬆的笑料，他這個說話花妙的法醫官。他同遞：「我在殮房觀察三個期，真是悲慘的景象，也有一股氣味。」他還說，他在片中的下場也很悲慘。格利哥利也許會演個歌舞劇「三劍俠」，但他似乎決心推掉電視片集的邀約。

翁美玲對自己試鏡缺乏信心。

金龍劇團今次的演出是最特別的一次，這是阮兆輝自當正以來第一次與師父麥炳榮同台演出。

金聲粵劇團
月中征澳洲

澳洲雪梨義和中華社為慶祝五周年紀念，特舉辦為雪梨殘廢兒童院及盲人教養院籌募善款，聘香港金聲粵劇團、文千歲、梁少心、陳志雄、陳劍峰、岑翠紅、伍卓忠，中樂領導梁樹坤，西樂領導梁權等，於十五日起程，廿一日假雪梨皇后大劇院公演。

陳維英攝於日本長崎和平公園，那是原子彈落下的地方。

施維亞姬絲桃
本月下旬來港

主演「艾曼妞」而一片成名的法國女星施維亞姬絲桃，將於本月廿六日自法國抵港，目的是應法國拔蘭地展開宣傳工作。

乘着正牌艾曼妞的施維亞姬絲桃於本月來港，香港院商決定再版發行「艾曼妞」，並且定期於下週在京都、凱聲、華聲公映。

鄭恕峰訂婚贈未婚妻鑽戒。

「貓頭鷹」部隊攝於日本九州。

嬌小瑪雪娜柏妃
活像個長不大者

瑪雪娜柏妮個子嬌小，神色冷漠淡然，不常笑，但笑起來的時候，很溫柔很溫柔的，卿如羔羊一般，這就是「春花嬌艷春色濃」裏的瑪雪娜柏妮了。

以希臘為背景的「春花嬌艷春色濃」是瑪雪娜主演的一部影片，她在片中的名字妮蒂莉正是此片的英文片名。

年輕而青春的瑪雪娜的本人，性情跟影片裏的妮蒂莉全不相同，她樂觀而活躍，常常傻笑，非常的可愛，睡覺的時候，總愛以傻豹相伴，活像個長不大的小女孩。瑪雪娜並沒有固定的男朋友，她的空閒時間都給不同的約會填滿。

麗的力捧新人
激起青年參加訓練班

麗的電視在過去七年來，不斷的製造機會給學員發揮所長，尤以最近第七期學員的表現，更教人刮目相看。

何家勁在學習中期，已得到導師的賞識，後更被挑選成為「大將軍」的男主角，初挑大樑，並未把這位新秀難倒，此外，葉玉萍、吳鳳華、曾偉權在「琥珀青龍」裏，處於姜大衛、伍衛國、張瑛、鮑漢琳等戲劇好對手之中，都能應付裕如，足見這羣新秀潛質之厚。

鑑於麗的電視施行培養新血政策，讓有潛質的新人充份發揮才華，所以，預料今期第八屆藝員訓練班，必會吸引不少對電視行業有興趣的青年人報名，接受新的挑戰。

螢影星聲

歐陽珮珊 昨晉「邵臨晚」拍敦料戲後，今日與郭鋒啟程赴新加坡登台。先前她接通知，有份演出「歡樂今宵」短劇「如來神掌」，據她所知，新劇每週播兩次，長二十分鐘，登台回來便要立即開工。

麗的 往年端午節，只注重節目發展，沒有派隊參加龍舟比賽。今年麗的給港督尤德面子，參加在屯門龍舟競渡，派出兩隊，分別參加龍舟及鳳艇比賽，其中一隊已定名「青龍隊」，由「琥珀青龍」藝員組成。

花艇 小英雄由於臨時押後推出，拍攝進度輕鬆不少，現還有兩日戲才告煞科。董瑋日前患天賜一齊為「十三太保」配頭套，而因近來太忙，無暇同公司談續約事，他認為公司主動找他會較為好，證明自己在公司心中有地位。

麗的今週播映
中國曲樂電影

麗的電視「中國曲樂電影大觀」節目，周一至周五晚上十時卅分播映，本星期繼續推出五部影片，簡介如后：

星期一：「阿詩瑪」，由楊麗坤，韓非主演。

星期二：「三笑」，由陳思思，向翠主演。

星期三：「雙女情歌」，由陳思思，張錚主演。

星期四：「牡丹亭驚夢」，由陳楚惠，陳麗主演。

星期五：「洛神」，由陳楚惠，方巧玉主演。

「中國曲樂電影大觀」節目，乃由不同類型及家傳戶曉的中國戲曲電影精選組合而成，包括：粵劇，潮劇，歌劇及越劇等。

鄭恕峰雙喜臨門
與女友宣佈訂婚

鄭恕峰在麗的訓練班畢業至今，不經不覺三年，最近他雙喜臨門，一是有機會出外拍電影，二是與女友拍拖達到成熟階段，宣佈訂婚。

他表示，本來打算擺訂婚之宴後，偕未婚妻去新疆旅行，但目前他拍「琥珀青龍」，在戲中，他演伍衛國的孖生哥哥徐峽，佔戲很重，暫時是走不開，而預計麗的開戲頻密，他做藝員要有責任，不宜為了私事而妨礙公事，所以將計劃推後至秋季進行，他聽說秋季的北國，天氣晴朗，景色怡人，比現在去的風光好得多。

經刪剪後出生天
「過山車」要集集送檢

李惠民跳槽無綫之後的第一部作品「過山車」終於被它排了在下星期播出。「過山車」一自開拍以來，可謂一波三折，雖然此劇早已拍完，但因為此劇過份宣揚暴力，無綫方面認為意識大為不良，加上去年底接連發生幾次年青人騷動事件，所以將此劇無限期抽起，以免火上加油。

李惠民承認，「過山車」中有不少煽動性的情節和鏡頭，他亦承認即將推出的「過山車」其中有些鏡頭已遭刪剪和補拍，但他強調這些鏡頭並不太多。

李惠民又承認，每一集「過山車」都要送交電檢署審核。

繼「過山車」之後，李惠民將會在八月期間，開拍一個時裝劇。新劇會以一隊青年人組成的民歌隊為故事主線，以他們的成長及與經理人之間的關係，既受力捧又受剝削的故事為主綫。但李惠民強調，他所拍攝的劇情，會與「富貴榮華」的截然不同，他會以更溫情的手法去拍攝。

有關該劇的劇名和主角，李惠民表示還未決定。他計劃起用一些對唱歌在行的人如區瑞強等演出，此外，他還希望從本屆新秀歌唱比賽中發掘新人。

徐寶鳳愛上上電視
毅然放棄執教鞭

徐寶鳳從視一年多，演出機會一直不錯，初期担任主持，後來在「伏虎」中演過女山賊；現在又在「琥珀青龍」中扮演毒門女徐娟娟。

徐寶鳳覺得自己十分自主，毅然放棄了多年的教鞭生涯，改而從事第八藝術。況且她這年來在麗的的表現機會不俗，成績也頗如人意，因而促成她熱愛藝術工作，決心留下來發展。

徐寶鳳的樣子比較時代化，但偏偏幾部戲都是演古裝，不過，她佩服髮型師幫她梳了一個靚髮型，襯得她美艷多幾分，服裝亦很嬌艷，希望藉此令觀眾習慣她的古裝造型。

對錢慧儀合約事
無綫週內有結果

剛卸任港姐錢慧儀，原於上週開始主持麗的「頭盧二一零零」，後因無綫合約手續未清，臨時不能出鏡。

錢慧儀昨表示，已同總經理陳慶祥會晤，他答應週內便有結果。錢慧儀強調，她並非堅持入麗的，只不過希望能把事情搞清楚，免將來再有麻煩，最近她協助父親搞生意。同時，勤練芭蕾舞，以準備本週考升級試。故有關合約事，差點無暇理會。

又悉，過氣港姐載月娥自「鱷魚潭」後，便被無綫置諸一旁，遂遭雪藏。

原來無綫很重視藝員聲綫，因會影響對白時效果。「四三零穿梭機」方家肇，亦因為如此被飛，換上譚玉英。不過，譚的表現也只是中規中矩，有些項目仍交由配音組人員介紹，而載月娥可能聲綫欠佳，不受無綫重視。

台灣製作協會主催
海內外電影製片座談會

繼金鷹獎談論台灣電影市場不景氣後，以專拍武俠片的導演郭南宏說，目前台灣電影市場的厄運，電影工作人員及製片人應該團結的時候。

郭南宏表示台灣影業現時是卅年來最陷困苦的階段。觀眾似乎對國片不感興趣，所以他本人亦沒有開戲四年。現時在台上映的國片上一部「死」一部，根本就是血本無歸。台灣影業不景氣主要原因是受到電影錄影帶影響，罪魁禍首是將影片翻製錄映帶的不法之徒。由於錄映帶可以在咖啡室，西餐廳，隨時可以看得到，製片家投資成千萬台幣拍成一部影片，却被不法之徒偷錄了在電視機放映，到影片推出時觀眾也不用到戲院看，所以致命傷的是錄映帶厄殺了影業。如此下去，影業更難有復甦之日。

郭南宏會以製片協會理事長身份者人調查錄映帶的來源。據估計台灣目前就有一萬個秘密偷錄影片架步，可惜苦無證據控告此等不法之徒。

製片協會全體製片人集資五百萬元台幣作為檢控不法之徒的賞金，但是至今亦沒有一宗檢控到。郭南宏表示，定於本月十八日由製片協會發起舉行一次「海內外電影製片座談會」，邀請香港所有製片人與台灣製片人來一次研討應付方法。

座談會還邀請副總統謝東閔，新聞局長宋楚瑜，及內政部要員等參加，地點是台北圓山飯店。

郭南宏透露：座談會主要是研討三項問題：（一）如何挽救國片的厄運。（二）如何杜絕影片被翻製錄映帶。（三）如何放寬電檢尺度，並要求與西片同等的優待尺度。郭氏最近也參加康城影展回來，所看到來自世界各國的電影，有四成以上都有色情鏡頭的，無論是文藝片，時裝，古裝，社會寫實等，甚至大牌女星也演床上戲，這是劇情需要，而觀眾也覺平常事，但台灣電檢尺度就不容許。

郭氏也看過在中國大陸拍攝的武打片「少林寺」，他個人的看法，「少林寺」能夠在海外一片麗驚票房，因素有多點：（一）片中主角是由十億人口之中挑選出來能有真功夫的人材；（二）是嵩山少林寺的實景首次介紹於影片之上；（三）是片中和尚吃狗肉的一場戲處理不錯，莊諧並重，使人看來貼貼服服（徐）

黃杏秀陳百祥
合力製造情趣

黃杏秀自拍過劉家良的「螳螂」後，許多導演都找她拍武打片，對她拍刀劍片很有幫助，不過電視拍劇集以外，她又忙於登台，所以過去一年拍片不多，只還邵氏片來拍，會熟人多，又保險。

最近，楚原新作「浣花洗劍」一套，她是三旦之一。算來，距她上一部面世影片「千王門千霸」，已有一年多。目前，她在邵氏尚有一部「老子與小子」。

最近，陳百祥從外地訂購了一輛新型小巴經已抵港，這小巴乃專為送給秀姑拍外景時休息用的。內有冷氣，可以睡覺；因為小巴是棍波，秀姑用慣自動波，陳百祥更為她請了司機，認真週到。黃杏秀固然是甜在心中，不過，她說阿叻買小巴送給她，其實最受惠還是自己，因為他簽約邵氏後，已一口氣接了四部新戲，以後一定是以影城為家，而她則比較空閒，稍後又去登台，小巴還是阿叻使用機會多。

不過，老友認為秀姑計錯數，因為她有空時，經常都會陪阿叻開工，豈非一樣有份用車？秀姑聞言报咀而笑。

這一對，恩愛已是人所共知，難得的是兩人都很懂得在生活上合力製造情趣，不論工作與娛樂，都同樣盡情。

明珠台播
紙醉金迷
探毒龍潭

明珠台今（七）晚播映「紙醉金迷」及「夜探毒龍潭」兩齣名片。

「舞王」佛烈雅士提之「紙醉金迷」，定七時卅分播出，該片為美高梅製作的音樂喜劇，內容描寫一個蘇聯名作曲家投奔西方，蘇聯高當局派遣三政委赴巴黎，說服作曲家返回蘇聯。

九時卅五分「夜探毒龍潭」，乃飾演私家偵探，受僱去找尋一個十七歲失蹤女子的下落的故事。

貓頭鷹播旅遊特輯
今首介紹九州風光

麗的「貓頭鷹」今（七）晚起，逢周一推出一個旅遊特輯，今晚第一輯會播出九州風光，陳維英担任外景主持，潘丹鶯編導，劉緯民、梁淑莊、鍾吳娟助導，陳維英現場主持。

九州是個尚開發的旅遊區，保留原始田園風光，景色甚為優美，擁有很多的特別的風景。

介紹的地方包括世界最大火山口的阿蘇火山、日本三大古城堡的熊本城，日式庭園特色的水前寺公園，長崎和平公園，蝴蝶夫人館及鄉村俱樂部。介紹的地方特色有日式陀螺，陳維英更從當地購買了一個可拆開玩的企鵝陀螺，甚為別緻。

猛龍騎牛晉入決賽
當場選出冠亞季軍
全美騎牛男女冠軍
今晚歡樂今宵亮相

經過四次緊張刺激的初賽後，「猛龍騎牛大賽」今（七）晚晉入決賽，亦是比賽的高潮，評判人員會從十六位參賽者中選出冠、亞、季軍，每組各一名，也就是說，本年度的男、女子騎蠻牛冠軍今晚便要誕生。

為增加現場氣氛使節目更加精彩，「歡樂今宵」特地邀請了去年的男、女子騎牛冠軍及全美騎蠻牛冠軍亮相節目，齊齊與本年度的冠軍來一次挑戰賽，認真是緊張刺激，所謂高手過招，難得一見！兩位全美騎牛冠軍是艾文先生及康廸絲小姐，他們是專程來港切磋的。

憑「女仔追男仔」成巨星
法國男星 法蘭西斯柏靈

法蘭西斯柏靈，憑「女仔追男仔」在法國闖出名氣，而且亦成了國際明星，他的背景與經歷如下：在法國中南部的一個城市凡爾賽出生，母親是一個編劇，父親是一個工程師，自幼在良好環境中長大，培養他對戲劇產生濃厚的興趣。十二歲讀中學時，他為學校寫了第一個劇本，獲得很大的獎賞。

至完成第三個劇本時，終於獲得機會搬上銀幕。過了一個時期，他開始玩世不恭，思想突然左傾，這也難怪他的改變，原因是當時法國的整個知識界皆泛起左傾的思潮。廿二歲時又進入戲劇學院攻讀，在三年的學習期間，他會與同學們一起上演街頭劇，深深體驗了生活。他將這些寶貴經驗反映到他的喜劇中去，遂使他的喜劇富有活力。

一九七一年，他獲得三個喜劇獎，七二年再度獲得三個喜劇大獎，並與朋友們合組「法國喜劇團」，以「自動雪鐵龍」一劇獲得成功演出，八個月後離開該劇團。

一九七三年在「早餐的玫瑰」中担任主角演出，成功後首次參加電影的演出，以後就一直成為舞台與銀幕的雙棲演員，且不時在國內的螢光幕上出現。

金龍劇團

六月三至九日在北角 新光戲院

敬老慈善盛大公演

麥炳榮 羅艷卿 新海泉 何偉凌 招石文 尹飛燕 阮兆輝

最後三天・決不展期
未看速看・勿失良機

六月七日夜演：燕歸人未歸
六月八日夜演：怎劍續情絲
六月九日夜演：雙龍丹鳳霸皇都

預售日期：五月十五日起
地點：北角新光戲院
開演時間：夜場：七點・九點 日場：一點半
票價：由十元至七十元

電門酒樓 統一酒樓 天聲唱片公司 李錦記蠔油 香港南信貿易公司 聯合贊助

華僑經濟

台灣水泥下半年間 繼續開放出口 輸港價格仍穩 天雨影響銷量減少

（特訊）近來天雨影響，港九建築工程受阻，水泥銷量減少，但一般價格未有變動。台灣水泥下半年繼續開放出口，相信價格不會有較大變動。

據建築材料商指出：台灣水泥今年一月開放出口以來，輸港價格保持穩定，到岸價每噸五十一美元至五十二美元。由於訂價比日本水泥每噸低二至三美元，港商訂購台灣水泥較多，每月運來平均約達二萬噸，港市現貨售價亦穩，目前送到港九工地每噸三百九十五元至四百元。

其他水泥價格亦無變動，日本水泥到岸價每噸五十四美元至五十四點五美元，港市現貨送到市區工地每噸四百一十元。中國大陸五羊水泥船邊交貨每噸三百五十二港元，送到市區工地每噸四百元。港產水泥送到市區工地每噸四百一十元至四百一十五元。

據台北航信報告：水泥業者前（二）日表示，物價會報已決定今年下半年水泥開放自由出口，不受配額限制。

業者說：由於今年以來國內水泥產銷情況不佳，供過於求的情形相當嚴重，以致業者庫存積壓甚多，爲了舒解產銷不振的壓力，物價會報在今年初會同意今年上半年水泥可自由出口。

到目前爲止，水泥銷售情況仍然低迷，國內需求不但未見回升，反而更趨下游，因此物價會報認爲，繼續開放水泥出口，不致影響國內水泥售價的波動。

美國銅價低迷至少持續數月 工廠行將放假維修導致大量暫時解雇

（華盛頓電）專家說，美國銅價低迷不振可望至少再持續幾個月，在今年底或一九八三年初以前不會大幅回升。

他們說，傳統性夏季趨軟，主要工業放暑假以及工廠關閉進行保養，意味着銅價不會立刻回升。

儘管目前銅價猛挫導致許多銅礦場關閉和大量暫時解雇工人，但是專家預測，美國政府不會採取新行動，支援銅工業。

專家說，預期銅價會在一九八二年底或明年初回升，是以假定美國經濟會復甦爲先決條件。

內政部礦業局銅分析家布特曼說，若美國銅礦持續關閉，一九八二年美國礦場銅產量可能自一九八一年的一百五十萬公噸下降四十萬至五十萬公噸。依賴出口賺取外匯的開發中國家的銅產量，持續居高不下。

他說，因此，今年世界銅產量會自一九八一年的七百八十萬公噸小幅降爲七百萬或七百十萬公噸。

至於目前銅價劇挫，布特曼說，銅價正處於第二次世界大戰以來的最低價。亞利桑那州的三十%銅礦工人已被解雇。

布特曼和其他專家說，若用戶因預期工資合約在明年六月到期會罷工而作預防性買進，可能助長一九八三年初銅價的回升。

大通計量經濟公司基本金屬部主任鮑爾說，今年其餘時間，美國銅存貨會持平或下降。一九八二年底國內銅存貨可能自去年底的存量小幅下降。

到一九八二年底銅價可能急遽反彈回升，若利率繼續下降，銅價會加速上揚。但是若高利率扼殺經濟復甦，銅價可能再度猛挫。

原料毛猪價居高不下 凍猪肉銷日銳縮 減量百分六十八

（台北訊）台灣區外銷日本冷凍猪肉大幅減退，由於國內原料毛猪價格居高不下，出口成本顯著增加，日商已轉向其他廉價國家購買。上（五）月我國輸日數量僅達一四五三噸，較四月減少六十八%。

台灣區冷凍肉類公會表示，自從三月二十日日本禁止丹麥肉類進口，日商轉而向我國緊急採購，目前我國已因外銷原料毛猪牌價過高，日商進口台灣冷凍猪肉，購價較高，興趣低迷。據悉，日商會要求我國冷凍猪肉出口商，每公噸在美金三千五百元以內才願意繼續訂購。因此，國內目前高漲的毛猪價格——一百公斤六千七百元，已迫使有利的外銷機會瀕於折損。按國內現有的毛猪牌價，折算外銷FOB價格，每公噸必須在美金三千九百元才有利可圖。

台灣區冷凍肉類公會籲請台糖公司增加外銷原料毛猪的供應數量，並合理訂定原料毛猪計價的上下限，以確保長期契約交易關係，穩定外銷。

據公會表示，由於我國出口數量顯著減少，復以美國及加拿大地區今年毛豬可資供應量降低，日本已迅速轉向瑞典進口毛猪居肉，預計年內將達一萬二千公噸，比去年增加五十%。

港塑膠業代表團 下月初赴澳考察 研究技術與投資合作

（港訊）本港四家塑膠業商會組成聯合代表團將於下月初前往澳洲及紐西蘭，參加第三屆澳洲國際塑膠展覽會及會議，並研究當地塑膠業的生產技術及投資合作的可行性。

據香港塑膠業澳紐考察團團長唐有洪表示，籌備工作早於去年開始，成員均是來自四家塑膠商會的代表。

他說：塑膠業人士對此行頗爲重視，其中最大原因是澳洲塑膠業展覽會停辦了九年，一旦恢復舉辦，本地廠家認爲有必要前往參觀，藉此了解塑膠業的發展新趨勢。目前本港生產技術稍遜於澳洲。

唐氏說：澳洲雖然並非本港塑膠製品出口重要市場，但有一定發展潛力，所以代表團廠家除考察當地生產情況，同時注意當地需要那些塑膠品，從而加强本港製品在當地推銷。

澳洲塑膠業有關人士也有派團訪問香港，了解本港塑膠業的發展近況，不過在與本港投資合作塑膠業的例子比較少。

唐氏說：團友代表也希望透過此行，達成投資合作。該考察團將於七月三日出發，在澳洲進行兩週的訪問，包括參觀展覽會，參加會議，參觀工廠等，隨後再往紐西蘭考察。據悉：政府有關部門也會派員前往出席這個國際塑膠展覽會，這些政府要員將會單獨前往，然後在澳洲與港塑膠工業代表會合，進行有關活動。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

王牌地產 堪稱重點發展
東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站
將來之"金融中心"及中國銀行新廈
廣州市 流花大廈
電話電報 直通港九 綫額無多 欲購從速
特價8折 每呎只售港幣式百餘元起 首期10%
83年秋入伙
開穎發展有限公司 香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 ☎3-844305 321198
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展會69573

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道致富商業大廈新落成交通最便合各行專業事務所。地下可連一樓合各行各業。
請電：③210523或③362079洽

新型工業大廈招租
廈址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬陸千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

新樓旺舖交吉特價出售
適合銀行舖位
（1）九龍佐敦道渡船街7—10號仁晉大廈 67年期
9號舖位833呎 售價 $1,250,000
10號舖位664呎 售價 $1,120,000
（2）九龍通州街314—316號仁光大廈深水埗碼頭對面 A座舖位1,366呎另通天197呎 售價 $1,500,000
（3）九龍城南道16號仁城大廈 頂樓532呎另奉送天台330呎 售價 $330,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號 香港商業銀行大廈20樓A座
H447229 H437753

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺 市橋 華僑新邨
高速公路85分鐘到市橋
超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚
每間只售港幣五萬餘元起
開穎發展有限公司 香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 ☎3-844305 321198
一手二伙花園洋樓 距廣州十英里

皇后大道中128—140號
威享大廈
16至19樓
新型寫字樓出租
每呎15元
——洽租處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

中區寫字樓
國際大廈1219呎……租17元售395萬
海外信託分行大廈900呎 租8元售特價99萬
★★★★ ★★★★ ★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎………售580萬
大業公司 5—445171（經紀免）

安福樓 招租
英皇道18號 天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺 20元尺
二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣禮頓道105號

洋樓 寫字樓 出租
九龍俊三樓 柯士甸道 旺舖2,000呎
九龍福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍俊福樓 山林道1號 住宅800餘呎商業1500餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5-225546

元朗擊壤路234地段
安基大廈
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
——洽租處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497
新界辦事處：0——834379

九龍塘洋樓出售
（一）九龍塘畢架山道龍翔別墅中層1800方尺三房二廳交吉出售
（二）九龍塘窩打老道花園洋樓連花園萬呎出售
（三）金巴倫道花園洋房萬四尺全間出售
有意請電 K 945830 WONG
（謝絕掮手）

金門商業大廈
柯士甸道136-138號
高級寫字樓及地下舖位出租
中央冷氣・防盜系統
各項設備齊全・管理完善
即租即入伙・祇餘小量單位及地下
由400餘呎起
洽租處：3-7220337

金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
——洽租處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497
商場辦事處：0——834379

葵涌工廈特價租售
★ 隣近地鐵、四通八達 ★
上落貨方便、工源足
1. 金龍四期25樓——售1,250,000萬 6,500呎大連排道 租 10,500元
2. 安發工業1字樓——售1,350,000萬 5,000呎 葵秀路 租 11,000元
☆辦公時間電：0—251181洽☆

出讓
香港仔廠廈 香港仔大道236號全層三千一百五十呎四正無柱售百六萬餘一元起。
尖沙咀舖位 重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。
石水渠街舖 近莊士莊道龍門酒樓新建面積八百十呎另相連閣七百二十五呎售百九萬。
千呎舖位售 百卅五萬樓底十三呎，舖面十六呎。高街62號近西營盤街市代辦分期。
恒隆 5-7904111

租售
龍騰閣 青龍頭2300呎 四房花園泳池 全海景向南
荃灣花園 地下商場近地鐵站中央冷氣
5—230685 5—261553

旺舖租售
九龍城衙前圍道交通總匯大單邊旺舖三千餘呎前有停車位適合銀行及各大行業如有意請上午十時至一時
電3—379367
李洽掮免

沙田大圍出國急讓
新式唐樓有電梯，露台，交通方便，合自住：健身院、幼兒園等。
1.G座500呎 另露台270呎 售價28萬
2.K座700呎（新裝修） 露台170呎 售價57萬
有意請電 日3—7432114 夜0—615946 李洽

高級寫字樓出租
香港軒尼詩道24-34號（地下中國旅行社）
大生商業大廈
面積 471呎 1396呎（僅二單位）
中央冷氣系統
免收管理費
實用面積大 快速電梯七部
大生銀行洽租電話⑤445011 ⑤455242

中區 **萬宜大廈** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電 5—239859

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內綫259號

深水埗永康街38—40號
萬昌工廠大廈
出租
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

旺角寫字樓招租
華比銀行大廈
彌敦道721—725號（旺角道口近地鐵站）
中央冷氣，管理完善
洽租請電：3—950277傳華

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積700呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地上海街旺舖售
196號地下交吉舖位，租亦可，面積750呎，近佐敦道，地旺人稠，合各行各業經營。
合意請電③699431洽

工業樓宇招租
深水埗區交通方便，近地鐵及各路巴士來往站，地方光爽，中小型單位合適，工人利便。
電話6—613121 3—616946

深水埗 順寧道工業大廈地下旺舖廉租
順寧道275A—277號相連舖位
由1,300至3,900呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

高級廠房租廉
瓊林街三號偉林工業大廈兩梯一戶陸千餘呎有裝修合製衣廠用交通利便工源充足
電話：③958320洽

地下廠房出租
官塘地下18000方呎樓底20呎高可作汽車修理或貨倉及工廠用途有意承租者請電
3—945830王洽（掮免）

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會 電話：5—871663	卑路乍街14號
灣仔	遊趣軒文玩公司 電話：5—747766	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司 電話：5—7903915	邊東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司筲 電話：5—608698	筲灣道42號A地下
油蔴地分處	電話：3—687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	飯遠圖書唱片公司 電話：3—037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局 電話：3—621616	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內 電話：3—7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司 電話：0—429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局 電話：0—812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司 電話：0—671800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會 電話：0—760683	元朗邨第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

淺水灣康南閣七樓吉售
近國際學校南灣坊45號全海景四面單邊全層只一單位兩廳三房騎樓工人房設備齊2250尺及四大車位連2600尺花園餘地吉售電伍洽辦公時間K7771112

租售
①翠濤閣第二座面積五百餘呎有海景廉售
②葵涌醉酒灣榮來工廈六千餘呎合漂染及染污等行業特平租售
請電3—7220799洽

街口相連旺舖租售
深水埗汝州街52—54號界限街口
52連閣樓500呎54連閣樓1800呎
勘察下午一時至六時 5—741879

彌敦道地皇旺舖吉售
650—652號皇上皇大廈相連孖舖
地下、閣樓、二樓、三樓相連每層1800呎合共7200呎門面濶31呎全部交吉平售
可喜地產公司 5—608698 5—697033洽

廠房廉售
葵涌葵昌路豪華工業大廈十六樓葵興地鐵站對面，三仟餘呎，交吉，免佣可分期，適合工廠，貨倉，寫字樓及陳列室。電話：0—231271

元洲街（近東京街地鐵站）
日發工廠大廈 招租
3,300呎適合各行業
電話3—826490洽

基記油漆裝飾工程
承接油漆牆紙大小工程，裱牆紙每方呎一元二角。
油乳膠漆每方呎九角（包料）
K7593671 K315181叫965

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道232號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意請電③699431洽

華僑教育

中一學生英語程度差 上課多怕英語問答

影响師生互相溝通

學生因此未能深切理解課業自覺無能 耗費時間雖多獲益仍少日久自暴自棄

本港中一學生英語之講、閱讀及書寫能力甚差。

根據「中一學生適應問題研究報告」所發表，一般中一生在閱讀理解能力、書寫表達能力及講的能力三者之中，以講的能力最差，其次為書寫能力，表現尚算強人意的是閱讀理解能力。其中原因是和香港特殊的社會情況及教育設計有關。本港英語著重以書面語為主，口語卻只局限某一個圈子。因此一般學生沒有機會亦沒有需要運用口語，而課程設計是以學習書面語的學習及提高閱讀理解能力為主。既然學生的英語能力是如此低落，在現時英語作為教學媒介的情況下，學生是否真正接受教育、吸收新知已經是一個疑問。在新環境下每個學生都作出適應，適應的結果可以增加或減弱教育的效果。

據該份報告指出：因為閱讀理解能力低的學生面對閱讀教學材料的情況十分普遍。這個現象，可能是由於材料過深或沒有趣味性，在缺乏有效的指導下，學生花了時間而收獲少，日久學生漸漸放棄。老師可從兩個方面解決這個問題：第一是在上課時解釋生字，選擇較易的讀物以協助學生克服語言的障礙。第二個方法是積極的鼓勵學生提高閱讀能力，例如是全校性讀書計劃。

報告又指出：口語的情況更令人氣餒。很多學生口語能力低，所以害怕以口語發問或回答，進一步令到學生參予少；進一步令到學生和老師在課堂上溝通少。在缺乏溝通情況下，學生不能徹底理解課業，亦有部份學生自以為那是他們的無能而感到自卑，或自暴自棄。為了提高學生聽及講的能力，（英語）教師採用趣味性的教材如民歌和謎語，並且多作全體或分組練讀，期望使學生習慣聽講。有部份教師降低要求，容許學生以單字、單詞回答。亦有更進一步引導學生將簡單的答案說成一句完整句子。

學生對自己成績的要求及對考試的情緒受影響較少，而老師在這方面亦少花心血。（成）

讀者來函

中大衡量公開考試成績 務求公平不失教育宗旨

中大答勞國維「再談中大新生遴選」

敬啓者：頃讀五月卅一日貴報「教育一週」勞國維先生「再談中大新生遴選」一文，茲再答覆如下：

一、本人前函曾就中大新生遴選及學制問題加以剖釋，勞先生指責中大新生遴選「一文，仍堅持理由為：「英中中七學生同時可以參加『高等會考』及『高級會考』，這是鐵一般的事實」。

（中七學生同時參加兩項會考，這足以反映本港之教育問題及莘莘學子為獲得高等教育而不顧錯過任何機會之艱苦情況，不能據以證實中大偏幫中七學生。蓋此等學生若以香港大學入學資格申請中大「豁免大學入學條件」，申請手續須在十月間辦理，即使能順利入學，亦已在下一年度，較應屆中六學生之入學者，至少已遲兩年。再者，該等學生無論以何種資格申請入學，均如本人前函所述，須依照評審中七及重考生辦法另加衡量。

二、本校衡量各類學生公開考試成績之辦法，自當力求公平合理，無公佈之必要。

三、本校入學條件，如往年，於六月中在中文報章公佈，至於各院系取錄名額，縣本校內部之安排，細節不宜公佈，為避免學生以之作為求學進修之指標，育失教育與考試之本旨。

四、勞先生關心本校并為學生請命，本人深為敬佩，如仍有疑問，請電一〇一六三一（三七二）內線一一二。

此函請貴報予刊布為感。此致

華僑日報「教育一週」編輯先生

新生入學及註冊組主任李錦祺敬啓 一九八二年六月二日

流水篇 阿濃

賣錢和墊底

文章被人拿去出書賣錢，還要自己掏腰包去買這本書，當然「條氣唔順」，誰知書買到手之後，還有一事令人費解。

「香港教育透視」一共收文章四十多篇，作者三十餘人，但在該書的封面上，只列出其中十九人。這本書曾在一些刊物上登廣告，所列作者也只這十九人。名單之後連個「等」字也沒有，似乎這本書的作者就是這十九位。

這十九位是如何選出來的？他們的文章寫得比人多？他們的文章寫得比人好？還是他們的名字比人響？

同是作者，只有人「領銜主演」，有人做了義務的「咖喱啡」，真是莫名其妙。別以為阿濃就不會一擺免書生多別字」，何況書中那篇拙作的簽名現已廢棄不用。阿濃只是看不慣一本教育性的刊物卻要用幼稚的商業手法，拿某些人的名氣來賣錢，把另一些人來墊底。

更正 昨日「失禮」一篇頗多誤植，其中一段更正如下：「從體貌上來說，既然選用了人家版面上發表過的文章，送一本書過去致意一番，也是需要的。」 編者

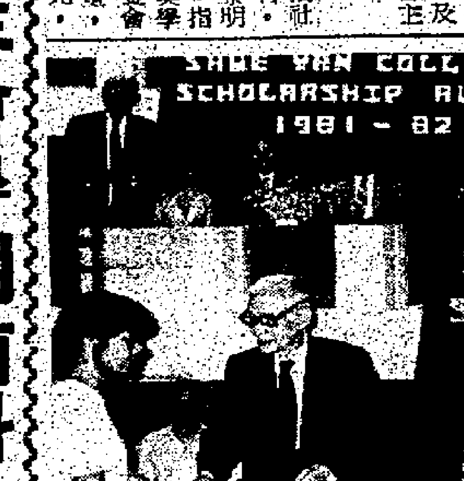
樹仁獎助學金額 現年總數近廿萬

校監胡鴻烈博士代表接受

樹仁學院本年度獎助學金頒贈儀式，昨（五）日由熊雲英老先生、國泰紡織有限公司蔡明山經理、美國阿拉巴馬大學社會工作學院院長房義德博士，及教授高菲立博士聯合主禮。

熱心服務獎勵

樹仁學院今年幾位社會賢達捐贈獎學金者，計有熊雲英五萬元、蔡明山捐十萬元作基金，指定以每年利息支付獎學金一名，陳廷驊基金會五萬元，劉漢棟校董、李達三先生各一萬元，半島獅子會六千元，劉天宏先生及人人書局各……



樹仁學院一九八一—八二年度獎助學金頒典禮中，主禮人致詞頒獎

貢獻大專教育

主禮人對該校在大專教育中所作之貢獻，特別是所造就的各種專門人才在本港社會漸露頭角，備加讚賞。美國阿拉巴馬大學更藉此盛典頒贈獎狀予該樹仁學院，由校監胡鴻烈博士代表接受，以誌兩校在學術合作上之成就與認可。

後獎助學生及減免費生計如下：

一、獎學金三千元者彭耀坤。

二、甄獎學金二千元者共十四名：李金蘭、馬蔡偉志、鄭寶宋、張濤良、達成、陸潔玉、林大卫、張盧佩雲、黃敏儀、彭啓榮、李阮永輝、羅焯承、李本仲。

三、甄獎學金一千元者共廿五名：劉美玲、彭海倫、施秀雲、陳麗霞、萬琴、麥泳波、劉麗霞、洪學鑫、施燦虹、鍾建雄、李慧莉、葉志成、高保強、趙國安、闊、陳惠芳、徐美兒、麥忠玲、謝、陳佩玉、陳美軒、婉琴、馬振雄、孫碧亮、何思玲、湯自強、簡霞儀。

四、服務獎學金九名，每名一千元，獲獎學生陳月珍、馮國昌、黎寶君、梁卓倫、黃偉雄、司徒永富、梁嘉敏、黎榮錄、李振明。

五、華僑日報新聞獎學金二名，每名一千六百元，獲獎者為新聞系學生盧瑞盛、黃瑞明。

六、助學金一千元者共廿五名。

七、助學金六百元者共十一名。

八、樹仁學院自設免費及減費生共六十八名。

一八二年度獎助學金額共達三千元，及該院自設獎減免費額六十八名。本年度該校獎學金有三千元、二千元、一千元、服務獎一千元、助學金一千元及六百元各種，須贈予品學兼優或熱心公益、勇於服務之學生。名，使本年度全部獎助學金及減免費額共達一五五名，總金額超逾十八萬元。

官校非學位教師會主辦

官中學生領袖生活營昨圓滿閉幕

為使師生得以於課外交流意見，並探求可行方法，指導同學循規，以抗衡目下「負面社會教育」，官立學校非學位教師職工會，特於六月五日至六日假香港大坑道衞斯理村……中心舉行一個「官中學生領袖生活營」。據該會負責人云：「是次活動，獲十多間官中校長及教師支持並推介學生參與，獲接納參加的學生有五十多人，（因名額所限，未能容納全部報名同學）。」會之宗旨，研討內容包括：如何協助老師推行品德教育，如何設計官中之間的聯系活動及學校與社會的連繫等問題。透過今次生活營，更探求出版一份良性中學生刊物之可能性，希望能提供予全港中學生正確精神糧食。此次生活營的另一特點是參加者均為官中的三年級同學。官非會主辦這次活動的另一目的，是為該批同學於考罷中三評核試後，提供正當與有益的訓練活動，可說是別具一格課外活動。（成）

筲箕灣

青年會暑期商科

開課日期：七月五日
時間：逢星期一至五，全日
科目：必文速記，英文打字，英文商業信札，CIF計算及出入口文件，英文簿記及會計
香港西灣河街四十六號二樓西灣河大廈青年中心
電話：5-671571 5-222232 5-673748

香港中華廠商聯合會職業先修學校

誠聘下年度教職員：

（一）英文及中文學位教師多名
（二）金工科工藝教師乙名
（三）音樂教師乙名
（四）實驗室技術員乙名。

有意請詳繕履歷附近照電話函九龍深水埗南昌街298號本校校監收。

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

一、招收各級新生或插班生

1. 招生班級
中學部
中一至中三各級（餘額不多，不設筆試，惟經嚴格之口試及資格審查）
中四至中五文、理、商各班
大學預科班
香港大學預科文、理、各班
香港中文大學預科文理各班
小學部（部份全日英文小學制）
一年級至五年級
幼稚園（上午班已滿，續招下午班）
高班（五至六歲）
中班（四至五歲）
低班（三足歲以上）

2. 報名日期
本年六月十四日起，開始接受報名，簡章暨報名表，請至鰂魚涌太古城本校中、小學部校務處索取。（預科班一年級則待會考放榜後始接受報名。）

3. 報名手續
携備相片兩張，以及應有證件如出生紙正副本，（幼稚園小學專用）學生證，成績報告表等，到校索取報名表，填妥交回。

4. 考試日期
報名時通知

二、增聘教師職工

增聘各級各科男女教師暨各級職員，工友。應徵者請賜函本校總校務處或逕來面見。

校長 莫德光

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers

暑期課程招生（六月七日開課）

I. Commercial Course 商科
1. Summer Commercial Studies Full Cert. Course 商業全科班
2. Summer Secretarial Studies Full Cert. Course 秘書全科班
3. Summer Accountancy Full Cert. Course 會計全科班
4. Summer Bus. Management Full Cert. Course 工商管理全科班
5. Elementary Bookkeeping 初級簿記
6. Intermediate Bookkeeping 中級簿記
7. Higher Accounting 高級會計
8. Pitman Shorthand 速記
9. Business Communication 商業傳理
10. English for Secretaries 秘書英語
11. English for Business Executives 行政英語
12. Import & Export Practice CIF Calculation 出入口實務
13. Typewriting 打字
14. Electric/Audio Typing 電機、錄聲打字
15. Wang Word Processing 王安電腦打字（文字處理）
16. Telex 電訊

II. Computer Course 電腦
1. Summer Computer Studies Full Cert. Course 暑期電腦全科班
2. Computer Concepts + Operation + Basic Programming 電腦入門操作
3. Programming Languages in Compter 電腦語言班 BASIC, COBOL, FORTRAN, RPG II, PASCAL
4. Cert. Course in IBM S34 Concepts & operation IBM S34 電腦入門操作
5. Cert. Course in Wang Word Processing 王安文字處理（電腦打字）
6. Microcomputer Studies Full Cert. Course 微型電腦全科班
7. One-Year Business Orientated Computer Science Full Certificate Course 一年制商用電腦學證書課程
8. Two-Year Computer Science Professional Diploma Course 二年制電腦學專業文憑課程

III. English 英語
1. Summer Oral English 英語會話班
2. Summer Grammar & Composition 英語文法及作文班
3. Summer General English Study 英文全科班
4. Phonetics & Pronunciation 英語拼音班
5. School Cert. English 會考英文班
6. GCE English 倫大英文班
7. Toefl English 托福英文班
8. Oral & Written English 讀寫英語班

IV. Japanese, French, Mandarin 日文、法文、國語
1. Summer Japanese Course 暑期日語班
2. Summer French Course 暑期法文班
3. Summer Mandarin Course 暑期國語班

（以上各科課程講義由學校供應）

灣仔天樂里二號金豐大廈	5-720130	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5-8919060
亞皆老街校標道33號	3-7110224	旺角廣華街15號明威閣	3-320347
太子道大南街18號	3-948090	旺角彌敦道719號銀都大廈	3-951494
深水埗塘尾道197號	3-7142810	油麻地彌敦道483號	3-7125200
荃灣大河道路德園	0-432143	官塘裕民坊輔仁街	3-423025

安大略學院
CENTRAL ONTARIO COLLEGE
60 PARK LANK CIRCLE TORONTO ONTARIO CANADA M3C 2N2
校監：柯士甸神父
1 現接受F.3或以上同學申請82年8月，第11至13班
2 校園佔地二十餘萬呎，有實驗室、圖書館、室內外運動場
3 專人指導進升美加各大學
4 備有幻燈片介紹多倫多生活狀況及校園資料
5 最新加拿大及安省各大學海外學生投考資料，免費索取
旺角登打士街56號栢裕商業中心12樓1208室 3-322639 3-322630
灣仔軒尼詩道19至21號金鐘商業大廈10樓A座 熙信樓隔鄰 5-273860

加拿大道明爾書院
DOMINION COLLEGE
擬在九月及元月升讀本校11至13班學生須即來辦申請手續不收費用。
港九辦事處：九龍旺角嘉校角道223聖安尼書院二樓 電話：3-980960
新界辦事處：元朗擊壤路中山紀念中學查詢 電話：0-778870

政府註冊 非牟利 樂善堂轄屬中學夜校 招生通告

校名	招考班級	入學試日期	校址
樂善堂英文夜校	英文初學班至F.5會考班	七月十九日（六月二十一日開始接受報名）	新學期將遷往新校舍：九龍樂善道/彩虹道尾 電話：八二三二二一
樂善堂中英文夜中學	F.1至F.4 中四至中五	七月四日	現址：（樂善堂中學）九龍城龍崗道 電話：八二二八九八
樂善堂余近卿英文夜中學	F.1至F.4	六月十九日（六月十二日截止報名）	九龍橫頭磡富裕街 電話：三七八三〇八

主席兼中學部校監：顧思聰
副校監：李會桃

瑪利亞女書院
深水埗元州街231—237號 K-866771 861365
（長沙灣地鐵站，東京街出口。金慶酒樓對面）
F.1-F.3 政府派位學生及有限數目自費生
F.4, F.5 文科，理科，商科，美術設計，秘書科
F.6 HKU 文科，商科，社會科
C.U. 文科，理科，商科
G.C.E. 文科，商科，工商管理科，設計科
報名日期：由即日開始，額滿即止。
辦工時間：上午八時三十分至晚上九時。

加拿大 哥倫比亞中學
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL:(416) 383 1626
一九八二年九月份海外新生繼續接受報名
△本校招收十、十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號古飛商業大厦6A座（近照信樓）
電話：二七六九八〇、二七八二五九（星期六照常辦公）

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers

暑期電腦學課程招生
（開課日期：六月七日）

本課程特為具中學程度，預備晉身電腦專業人仕而設，所授內容從基本之電腦學原理開始，循序漸進，學生不單由資深電腦教師指導，並給予充裕之電腦實習時間，務使學生能掌握實際電腦知識，符合社會實際需要。學生修畢此課程，考試及格由學校頒發文憑。除上課時間外，學生可於日間或夜間任何時間到本校各電腦中心自由電腦實習。

（一）Summer Computer Studies Full Cert. Course
暑期電腦學證書班
Subjects Offered:
A. Computer Concepts
B. Micro–Computer Concepts
C. Computer Operation
D. BASIC Programming
E. Projects
Duration: 2 months (HK$380 p.m.)

（二）Cert. Course in Computer Concepts＋Operation＋BASIC Programming
電腦入門、操作及BASIC電腦語言證書班
Duration: 2 months (HK$270 p.m.)

（三）Programming Languages 電腦語言課程
BASIC, COBOL, FORTRAN, RPG II, PASCAL
（以上各科課程講義由學校供應）

灣仔天樂里二號金豐大廈	5-720130	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5-8919060
亞皆老街校標道33號	3-7110224	旺角廣華街15號明威閣	3-320347
太子道大南街18號	3-948090	旺角彌敦道719號銀都大廈	3-951494
深水埗塘尾道197號	3-7142810	油麻地彌敦道483號	3-7125200
荃灣大河道路德園	0-432143	官塘裕民坊輔仁街	3-423025

非牟利 教會辦

宣道工業管理專科夜校招生通告

工廠管理證書班 八二年七月二日起上課
商業管理證書班 八二年七月二日起上課
初級會計證書班 八二年六月廿八日起逢星期一、四晚上課
中級會計證書班 八二年六月廿一日起逢星期一、四晚上課
高級會計證書班 八二年六月廿一日起逢星期一、四晚上課
進出口實務證書班 八二年六月廿二日起逢星期二、五晚上課
工商英文證書班 八二年六月廿四日起逢星期一、四晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時廿分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。
電話：三—七一一四九〇五 七一二八一六〇

校長：王文敦 校務主任：陳國強

基教書院招生通告

（一）本校擴大招收一九八二—八三年度F.5會考班插班生及重讀生
（二）F.5會考班分上下午班上課由即日起接受現就讀F.4之學生報名
（三）F.1級新生及F.2至F.4各級插班生由即日起接受申請
（四）凡持有政府派位證及原就讀學校成績證明經已獲准於下年度升級之F.1及F.2兩級學生可由即日起來校辦理申請免試轉學手續一經取錄即可繼續享有其應得之免費學額
（五）F.5重讀生F.6港大理科班及F.6中大文科及理科班將於會考放榜之日起接受申請
（六）考試日期：一九八二年六月廿六日（星期六）上午八時三十分
校址：九龍尖沙咀赫德道八——十號
電話：K-675841，K-667831，K-7218862。
附註：本校誠聘中學部各科教師有意者請來函申請

香港浸會學院
校外進修部夏季課程招生

本部夏季課程將於七月分別在香港及九龍開課，是季科目共達三百餘項，種類包括：
會計，商業管理，電腦，英文，
法律，大眾傳播，語言，秘書，
美術，寶石學，音樂，興趣，
中學課程，心理及社工，及專為
學生而設之暑期日間課程。

報名日期 九龍課程——六月七日至六月卅日下午二時半至八時半
香港課程——六月十四日至七月七日下午二時半至八時半
報名手續 請携身份證，學費及相片（每科一張）九龍課程到九龍窩打老道224號T205室辦理，香港課程則到香港灣仔愛羣道36號去樓（即軒多利亞工業學院對面）辦理，親身報名者優先辦理。
索取章程：請逕往本部上列地址索取或填妥下列表格連同五角郵票寄九龍窩打老道224號T205室，即按址寄上。

姓名： 地址：
（WK）
請寄 九龍課程章程 □ 香港課程章程 □

清潔城市 人人有責

1982
中學會考試題預習專欄

歷史科建議參考資料

立基出版社梁爾文提供

Suggested Answers to History

1. Describe Sun Yat-sen's contributions to the revolutionary movement in late Ch'ing China.

(a) The meaning of "contributions" — This word refers to the things that a person does in order to help bring about (or cause) something to happen. So Sun Yat-sen did many things, and the question asks about those things that led to the success of the Revolution of 1911.

(b) What to include — Sun Yat-sen did not take part in the 1911 Revolution. When the Revolution broke out, he was not in China. So don't say a lot about what happened on October 10, 1911 and later in Wuhan in Central China. You are expected to describe the various things that Sun Yat-sen did before the 1911 Revolution that helped in the success. Otherwise the question would have read rather differently, like this: "Describe Sun Yat-sen's contributions to the outbreak of the 1911 Revolution." And then it will be somehow impossible to answer the question because Sun Yat-sen did not take any part in the actual revolt.

The following are the main points you may include in such an essay. But even if you have left out some of them (in an examination), there is no cause for worry. Sometimes a full elaboration of some of the points is better (more rewarding in terms of marks gained) than a plain description of all the points.

(1) Fund-raising to finance revolutionary activities
Sun had close connections with the overseas Chinese (hua-ch'iao 華僑), especially in Southeast Asia and America. With a strong power of persuasion, Sun was able to win enthusiastic financial support from them. Living in a foreign (often unfriendly) environment, the overseas Chinese were often very patriotic. They contributed much money in Sun's fund-raising campaigns. The funds were in the form of "patriotic bonds". The revolutionaries promised that the money would be repaid to the buyer after the success of the future revolution.

(2) Connections with foreigners and request for foreign help
It had been Sun's policy to win foreign sympathy for the Chinese revolutionary movement. He convinced many other fellow revolutionaries of the importance of such a policy. Sun had the connections and opportunities to turn to foreign governments for help. He had many good foreign friends in Britain, America and Japan. Through these foreign friends, Sun could every now and then explain to both foreign governments and foreign peoples the moderation of the Chinese revolutionary movement, so that Sun's revolution would not be mistaken for another anti-foreign uprising like the Boxer Uprising. In respecting foreign privileges in China, the revolutionaries were able to win foreign neutrality in 1911-1912, without which the Chinese revolution would never succeed.

(3) Willingness to work with lower social classes in revolutionary efforts
Unlike other intellectuals who kept themselves apart from the lower social classes, Sun Yat-sen was willing to cooperate and work with peasant bandits and secret-society members in the revolutionary movement. In fact, he was a member of one of the famous secret societies, the Triads (三合會).

(4) Flexible leadership
Sun Yat-sen had not lain down any absolute and unchangeable formula of revolution. Rather, he followed whatever was suitable and necessary, as long as the aim remained the overthrow of the Manchu dynasty. This helped maintain unity in the movement.

(5) Strong confidence
With repeated failures of revolutionary attempts in the late 1900s, morale began to decline among many revolutionaries. Sun, however, continued to view the future optimistically. He kept his fellow revolutionaries going. And if to some people he appeared to be childish and unrealistic, he nevertheless provided a quality so very important for the success of a revolution — faith.

(6) Comprehensive ideology for the revolutionary movement
Sun's Three Principles of the People provided comprehensive programs to deal with the political, social and economic problems of China. Sun was the first political leader of Modern China to **work out systematic political theoreies to save the country.**

At the end of the essay, make sure that you conclude it by saying something on the overall contributions of Sun Yat-sen to the success of the 1911 Revolution. You can argue the contrary if you have your own reasons but the fact was that Sun Yat-sen's contributions were minimal. After the **Wuhan uprisings since** October 1911, it was provincial declarations of independence that put an end to the Ch'ing Dynasty, not efforts by revolutionaries like Sun Yat-sen. The provinces were dominated by conservative gentry and militarists (sometimes merchants too). These people feared that revolutionary disturbance would spread into their provinces. In declaring their provinces independent of central control, these people hoped to prevent revolutionary disturbance. In other words, the 1911 Revolution provided only a slight push to the collapsing dynasty, and Sun Yat-sen's contributions to the success of the Revolution were at best indirect.

2. Give reasons for China and Japan deciding to enter the First World War. What effects did the war have on the relations between China and Japan up to 1923?

(a) What to include in the essay — For such an essay it is important to select important and relevant things to say because the question touches upon a few topics, such as the 21 Demands, the Paris Peace Conference of 1919 and the Washington Conference of 1921-22, each of which contains some points relevant to the present question. Planning is therefore important. Jot down important points in case you may forget some of them. Whereas the first part of the question is more argumentative (reasons for China's and Japan's entry into war), the second part is more descriptive (the 21 Demands, **the Paris Peace Conference concerning Sino-Japanese relations, and the decisions of the Washington Conference).**

(b) The following are the main points that one may include in an essay:

Reasons for Japan's entry into the First World War in 1914 —

(i) The popular demand in Japan for a stronger foreign policy — At least since 1911, Japanese interests in China had been threatened by China's political disorder and uncooperative attitude as well as by foreign competition in China. Many Japanese businessmen, militarists and politicians welcomed a stronger and more active foreign policy to protect their imperialist position.

(ii) The influence of a younger generation of Japanese political leaders — From the 1900s on, a younger generation of political leaders was becoming influential in Japanese politics. They were less cautious and more ambitious than the genro (old Meiji leaders). The genro cooperated with other foreign powers in jointly exploiting China, whereas these younger statesmen began to disobey the genro and were eager to see Japan strengthening her position in China alone by herself, disregarding other powers' interests. Also, young leaders **very much wanted to** take revenge for the humiliation of the Triple Intervention (1895) in which Germany took part.

(iii) The opportunities for expansion offered to Japan by the European conflicts — After the outbreak of the First World War in 1914, the Western powers were busy fighting in Europe. Thus, new possibilities, even new temptations, of expanding into China were open for the Japanese government.

(iv) Japan's alliance with Britain — Since both Japan and Britain were allies, the Japanese government had a responsibility to help the British after Britain had declared war on Germany in 1914.

Reasons for China's entry into the First World war in 1917 —

(i) Encouragement from the European Allied Powers —
a The European Allied Powers wanted China to declare war on Germany so that there would be an excuse to seize the German ships in neutral Chinese ports.
b Besides, to fight the war more efficiently, the Allies needed Chinese food and manpower.

(ii) Encouragement from Japan — By 1917, Japan had changed its policy to one of encouraging China to join the First World War.

(iii) Attitudes favouring entry into war in China —
a Intellectuals and politicians like Liang Ch'i-ch'ao (梁啟超) expected that the Allies would win the war, and that if China joined the Allied side, she would be given a seat and an independent voice at the future peace conference. In this way, there would be a better chance for China to regain the Shantung rights seized by Japan. Besides, if China contributed to the war-efforts, the Allies might consider abolishing the

旺角工人夜校 六月課程 技術快餐
工科 電機控制線路 機械繪圖 工業設計透視圖
初級電工入門 建築原理及繪圖 冷氣工程
汽車維修入門 建築原理及設備 建築繪圖入門
無綫電對話機原理與製作入門
電腦 Programming in BASIC Language 微型處理器結構及應用
Application of BASIC Language 微型處理器入門
英語 英語拼音班 英文文法 英語會話（一）（二）
地址：何文田公主道 電話：③7144115（4）綫
簡章備索 歡迎電詢（星期一至五7：00P.M.——9：30P.M.）

Cosmopolitan College
加拿大哥詩姆書院

·SMES專業語文訓練·聖瑪利奧語文進修部·
（一）高級職業應用英語文課溫程
（二）初、中級應用英語講課寫程
（三）職前業校英語會話專修（初高中級）
（四）英語拼音及音準訓練
（五）基礎英語重點應用（尤合移民初學及急用者）
（六）行業日語會話專課修程
開課：六月八日
辦公：下午六時後③886568③307082
校址：九龍油麻地南京街八——廿號（佐敦地鐵站彌敦道泰林側入）

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON ONTARIO CANADA
加拿大升學佳音
本校九月份十一、十二、十三班招生，快將額滿，有意申請者宜於本月內辦理一切申請手續。
香港辦事處：銅鑼灣高士威道16-22號12樓B座
電話：5-7954189或5-7953913

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-853568，3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（嘉利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓
金聯商業大廈（鱗魚灶樓上） 校務處：四樓（3字） 5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-161226
Summer Course (A.M. & P.M.) 暑期商科日班
Commercial Studies Course 暑期商科全科日班（只收女生）
科目：簿記、速記、商業書信、進出口實務、打字及辦公室實務
（包括電訊機及微形電腦示範及簡介）
Part Time Evening Courses（夜校）
(1) Single Subject Courses 選修科
(2) Electric Typewriting Course 電機打字全科
(3) Steno-Typist Course 速記電機打字全科
(4) Private Secretary Course 秘書全科
(5) Commercial Course 夜校商科班

劍橋商學書院
82暑期商科課程（六月十日開課）
(甲)暑期商科全科證書班
(一)秘書證書班：速記，辦公室實務，商業信札，初級簿記，打字，日文，國語
(二)會計證書班：中級簿記，成本會計，統計學，商業英語，基本電腦學，商業法例
(三)商業學證書班：初級簿記，出入口實務，商業信札，辦公室實務，基本電腦學，日文，國語
(四)商業管理證書班：管理學原理，商業法例，初級簿記，商業英語，基本電腦學
(五)出入口實務證書班：出入口實務，簿記，商業信札，電訊，打字，日文，國語
(六)電腦商業英語班：電腦商業英語訓練，商業信札，商業英語會話
(乙)暑期英語及語言課程 日文（初、中、高） 國語（初、中、高）
(一)實用英語 (二)倫大英語 (三)日用英語會話 (四)初級英語 (五)中級英語
(六)商業英語 (七)中五英語會考補習班 (八)中五會考英語先修班
(丙)暑期商科選修課程
(一)初級簿記 (二)中級簿記 (三)高級會計 (四)初級打字 (五)中高級打字
(六)商業信札 (七)出入口實務 (八)電訊 (九)秘書實務 (十)成本會計
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈三及五樓（電梯按③字）
查詢電話：K-953113（日夜校招生）

加拿大升學注意
OLD CANADA COLLEGE
TORONTO, ONTARIO
①本校獲教育部數屆好評，現招收11至13班秋季新生，畢業後，由安省教育部頒發證書及按校內成績保送美加各大學。
②設備齊全，有完善實驗室，圖書館及新型電腦，校園佔地廿四萬尺，有足球，籃球，壘球，網球場及室內運動場，並設有學生宿舍。
③師資優良，由安大略省教育界知名人士，前政府中學校長及主任教師担任。
④校董由加到港解答一切升學問題，歡迎家長及同學查詢。
電話：3-7215682 3-7216861

博允英文中學
82 83年度招生通告
班級：中一（F.1）至中五（F.5）
報名日期：即日開始
考試日期：六月十二日（星期六）下午二時
校址：九龍油麻地南京街卅號
電話：三－八五七七八七 三－八八九九一式

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
溫哥華基督教青年會書院
招收82年9月Grade 12(F.6)學生
歷史久：一九七〇年創立為非牟利書院
學費廉：加幣2150（全年）
校舍好：在高尚住宅區內，正式學校校舍，有室內體育館，露天網球及足球場
重實際：教學嚴謹，學風優良，歷屆畢業生幾全部升入大學。
負責任：專人護送學生，青年會服務作風。
大學手續統由香港中華基督教青年會辦理
請到九龍窩打老道23號
電話：3-319111內線3054

華僑經濟

此次銀行減息一厘 對樓市推動力不大

供樓利息減後仍高達十六厘，以目前樓價與供樓負担仍然很高，與購買力脫節，市道復甦並不容易。

銀行全面減息一厘，已於本週一開始生效。隨着最優惠利率下降至十五厘，本港若干銀行亦已將供樓利率由十七厘調低至十六厘。際此地產物業市道仍處於疲弱的調整期中，對銀行調低利率一厘，地產發展商均表示歡迎，認爲此舉可以對樓宇市道帶來刺激作用，對無論正在供樓或者計劃以分期付款方式購樓者都有帮助。

有些地產發展商更認爲，現時住宅樓宇售價應該已是降至最低點了，而樓價較高峰時下降了逾三成，樓宇市道仍是受到高利率的影響未能週向暢活的主因，此次減息一厘，其作用雖然不大，但却帶來良好的心理刺激作用，故在減息的推動下，樓宇市道可望逐步回升。

此次減息，對正在供樓或者計劃以分期付款方式購樓者都有帮助，這是無可否認的事實。但是，減息一厘能夠推動樓市向好，又目前樓宇售價是否確已降至最低點？這則是值得討論的問題。

衆所周知，經過此次減息後，供樓利率雖然降至十六厘，利率下降了，但年息十六厘却不但不能說是「低」利率，相反的應該是一是仍於高利率才對。另一方面，目前樓價雖已較高峰時下降了三成，但中下價住宅樓價仍徘徊在六百元左右（多數則仍在六百元以上）一呎，這無疑也仍然屬於高價，反觀購買樓宇用作自居的中產階層，在物價仍在上漲，而收入普遍增加不大的情勢下，以十六厘利率去供一層售價動輒仍逾三十萬元以上的樓宇，試問在現階段有多少人能夠負担得起？

目前中小型住宅樓宇的售價，與樓價高峰時相較，無疑已減低了逾三成，但就實際售價而言，目前樓價應該仍然是與普通買家的購買力脫節的水平，過去在樓價高峰時，仍然有不少高價單位很容易脫手，這並非當時買家的購買力強，而實際只是當年樓宇炒家衆多，紛紛將樓價炒高而已，經過了一年多以來的樓道疲弱，加上期內利率高企，樓宇炒家可說已經完全「死火」。沒有炒家入市，則今時今日樓宇的顧客對象，只是一些購置物業自住的用家，這類用家向以中產階級爲最多，而以當前的樓價及利率以觀，則依然與中產階級的購買力脫節，因此，儘管利率調低一厘，在實際而言，對住宅樓宇市道的推動力相信仍屬非常有限，甚至可以說是並未產生作用。

撇開與香港前途有關的年期問題不談，即使所有中產階級都有意購買一個物業單位自住，但以目前的樓價及當前的利率來說，依然使他們感到心有餘而力不足，因此，此次利率的調低一厘，估計對住宅樓宇市道尚難產生推動作用。（江翊球）

一週經濟大事

△據本港政府統計處發表今年四月份有形貿易之臨時數字，出口貨品總值爲一百零一億三千萬元，比去年同期增加九億五千八百萬元，增加幅度爲百分十。其中本港製品出口佔六十五億四千一百萬元，比去年同期增加六億九千七百萬元，增加幅度爲百分十二，轉口貨品佔三十五億八千九百萬元，比去年同期增加二億六千一百萬元，增加幅度爲百分八。入口貨品總值則爲一百二十三億七千二百萬元，比去年同期增加九億零四百萬元，增加之幅度爲百分八。四月份之有形貿易逆差爲二十二億七千二百萬元。又今年首四個月之出口貨品總值爲三百八十二億六千一百萬元，比去年同期增三十五億零六百萬元，增幅爲百分十點一。港製品佔二百四十億四千五百萬元，比去年同期增二十一億四千一百萬元，增幅爲百分九點八，轉口貨品佔一百四十二億一千五百萬元，比去年同期增十三億六千五百萬元，增幅爲百分十點六，入口貨品總值爲四百五十七億一千三百萬元，比去年同期增三十二億四千五百萬元，增幅爲百分七點六，首四個月之有形貿易逆差爲七十四億五千二百萬元。

△據本港海事處剛發表的統計顯示：今年四月份由海洋船運出的貨物共六十四萬四千七百六十一噸，比去年同月的七十萬零四百四十八噸，減少了五萬五千六百八十七噸，減幅爲百分七點九。如與今年三月份的出口量七十六萬九千四百四十三噸比較，亦減少了十二萬四千六百八十二噸，減幅爲百分十六。又據統計：今年四月份海洋船從外地運來的貨物共二百一十六萬八千六百二十九噸，比去年同月一百九十六萬一千七百三十三噸增加了二十萬零六千五百三十六噸，增幅爲百份十點七。從四月份海運進口出口貨量計算，該月份的海運入超貨量爲一百五十二萬五千噸，比去年同月的一百二十六萬一千噸，增加了百分二十點八。

△歐美經濟衰退，市場紛紛頻生爲最惡劣一年，許多行業半成品估計達十億元。過去年積存巨大，原料存量膨脹，產銷狀況惡困，出口減反增，反映主要工業潮以來尚之改善。以電子業最差，零件及手表積存三億元以上，有些原料要降價三四成沽出。玩具成衣布匹良莠不齊，使總積存逾五億元。退貨退單普及各行各……

廠，影響週轉與就業至大，因況戰後僅見。△四月份美國工廠新定單總值一千五百五十二億七千萬元，減少百分二點三。其中耐用生財設備定單總值七十六億八千四百萬元，減百分三點九。

美消費信心指數續高

美國五月份消費者信心指數上升，此指數連續兩個月上升，此暗示美國經濟在今年第三季中料有轉向復甦迹象。

會議局在其每月報告中表示，五月份的消費者信心指數增至五十八點三，較四月份增加了四點。同時採購計劃指數亦上升至七十四點一，四月爲七十點三。

會議局消費者研究中心行政總裁連頓說，美國五月份消費者信心指數顯示，美國經濟的第三季中有復甦的希望。此指數通常都能預示未來三至四個月的經濟實際進展。

鑽石雕刻刀 工作必需品

英國有一位自學的玻璃雕刻藝術家——阿瑟·布瑪，在從事雕刻生涯的第一年裏，便把雕刻了的一百多件作品，全部作爲慈善用途。

阿瑟·布瑪工作時使用的是他的鑽石雕刻工具。這類工具通常鑲上一塊經過選擇的天然鑽石，如○·一或○·一五克拉的威比衞斯八面體，通常都經過研磨成六十度的一般切削角。

他說，如牙科磨石之類的旋轉工具雖然很快可以完成工作，其清晰度也是可以接受，但其磨蝕却過於粗糙，至於酸浸蝕產生一種粗糙的色調的感覺，同樣地，給玻璃一種呆板的蝕刻，可以產生朦朧斷像的圖像，但對於他來說，這種機械加工產生一的結果，缺乏「靈魂」。

最初，布瑪用鑽石雕刻一個普通的玻璃杯，需要花費七至十小時。但是，隨着日漸熟練的技巧，與及吸取其他職業藝術家的寶貴意見，比較複雜的設計圖案可以在三至五個小時內完成。

「不過，」布瑪說，「一把磨損了的雕刻刀可以把雕刻時間延長好幾天；故此，工作者必須定期將每一把雕刻刀在一百倍的顯微鏡下檢驗，半徑磨損至大於○·○五毫米的便應抛棄掉。」

英業內投資者對會員投資限制已放寬 不預期大量外資流入

倫敦證券交易所一名發言人說，倫敦證券交易所並不預期會有大量業外資金流入，雖然它將業外投資者對一間會員公司的投資限制放寬到百分之廿九點九。

他又說，雖然會有一、兩間公司可能早嘗甜頭，但限制從百分之十放寬到百分之廿九點九的主要目的是爲將來未雨綢繆。新條例將由倫敦證券交易所的委員會在六月十五日認可。

他說交易所仍反對准許業外機構，例如銀行，控制經紀及批家。

市場消息人士說，如果基本規則有根本的改變，銀行及貨幣經紀行較有可能對投資股票經紀行有真正的興趣。

一位資深倫敦銀行家說，他在考慮將經紀、批家及發行公司合併這個概念已有一段時期。但他會先要求廢除交易所的「單一功能」規例，將經紀與批家分開。

深圳特區工業發展綱要披露

草案分十一點，工業結構要大中小結合，以中小爲主，實質爲輕型結構，加強培訓人才，年產值增逾六成。

（深圳電）深圳特區未來四年工業發展綱要（草案）十一點內容已披露，並交給特區工交系統主管部門負責人討論。這些部門負責人於五月下旬集中市政府內進行了會商，力求特區經濟更健康地發展。

深圳經濟特區近期工業發展綱要，是根據「深圳經濟特區社會經濟發展規劃大綱」精神製定出來的，它的主要內容分爲十一個方面：

一是工業發展的指導思想。強調要從有利迅速形成與增強特區的社會生產力出發來部署工業生產，精心組織，爭取最好的經濟效益；特區工業生產要面向國際市場；要發揮優勢，加快步伐，打好基礎；工業結構必須大中小結合，以中小爲主，實質是輕型結構。

二是規劃目標。一九八五年總產值比一九八一年增五倍，平均每年遞增百分之六十五點六，新增項目有電子、機械、食品飲料、輕紡、工藝服裝、五金家具、建材、財貿等共九十一項。其中電子二十項、機械八項、食品飲料十項、輕紡二十一項、工藝服裝七項、五金家具五項、建材九項、財貿系統十一項。總投資額爲四億四千五百萬元，建成標準廠房面積一百八十九萬平方米。

三是工業區的布局與開發。工業區布局八片：蓮塘、八卦嶺、水貝、福田新市、沙河、車公廟、蛇口等工業區。實行統一規劃開發，歸口管理。

四是改革管理體制。主要是擴大企業的自主權。根據擴大企業「人、財、物、產、供、銷」權力的原則，給企業人事調配錄用權，管理機構設置和管理人員配備權，招聘、採用合同工制度權，財務的調節權，商品銷售與管理使用權，生產計劃、物資供應選購權、對外引進洽談權，正確處理國家、企業和工人三者關係權。

五是人材的錄用和培養。除採取招聘（包括內地和香港）、聯合辦廠、借調、請顧問、諮詢公司等辦法解決人材不足問題外，還採取建立工業中專技校、短期中技培訓班、廠和公司舉辦技術學習班、技術講座等辦法培訓職工。有計劃聘請國內一些退休身體好的、技術熟練的老工人到企業當顧問。

六是發展工業的形式和資金問題。以引進外資爲主，採取獨資、合資、合作、三聯合（深圳、外資、國內）、內聯、自辦、中央部屬辦等七種形式。

七是產品內外銷比例問題。特區引進工業產品以外銷爲主，凡合資企業的產品，允許一定比例的內銷。

八是整頓現有企業，提高生產能力，以老廠爲基點，進行技術改造，引進先進技術裝備，提高經濟效益，擴大生產，帶動新廠。

九是清理現有談判引進項目，進行可行性研究。

十是各部門協作，積極支援特區工業的發展。

十一是加強精神文明建設，造就一支堅強的幹部職工隊伍。

完全可以相信，一個工業發展綱要貫徹執行之後，深圳特區工業面貌將發生深刻變化，對加快特區建設，對投資辦廠者，都是有好處的。

會上，市長梁湘講了話。他說：建設特區最根本的任務是發展工業。必須積極發展特區工業內聯。他強調搞好外引內聯，爲外來投資創造良好的條件和環境；要堅持以大、中、小結合，以中小爲主的方針。

副市長周鼎也講了話。他強調發展特區工業必須立足於現代化設備、技術、工藝具有八十年代的水平，管理科學化；產品質量是第一流的，經濟效果是最好的，產品主要面向國際市場。

參加會議的幹部認爲，工業發展綱要目標明確，措施具體有力，受到很大鼓舞，決心爲發展工業貢獻自己的力量。

實際跌幅將不大 美利率將會維持兩位數 資金需求仍然很巨

大多數經濟學家預測，未來幾個星期，美國利率會稍微下降，但是今年甚至明年仍然會保持兩位數字。

大多數預測，九十天國庫券利率，會從一九八二第一季的一二點八%，降到一九八三年第四季的一○點六%。最優良的公司借利率則會從一五%降成一二點九%。這些預測家也認爲，經通貨膨脹調整的國民生產毛額，明年的成長不及四%，以經濟復甦的第二年看來，這是一低的水準。有些經濟學家更爲悲觀；尤是是一九八三年初。例如美林公司的首席經濟學家即預測，一九八三年第一季實質GNP成長一點九%。

分析家說，利率不能大幅下降的主因，是財政部和工商業界對資金需求會維持到明年底。大聯邦赤字的關切和市場對聯邦準備可能不堅持它的反通貨膨脹政策。很多經濟學家認爲一年內通貨膨脹率會降及五%左右，聯邦準備會降利率的主因是通貨膨脹轉好。

此外，大多數分析家預料利率會比較不穩定，過去一、二年的相信利率的反覆波動會獲得改善。

他們說，若聯邦準備信任增加可能會顯示在聯邦準備減少銀行準備的供給（在公開市場出售國庫券），聯邦資金利率即向上升；若聯邦準備增加準備供給（買進證券），該利率則下跌。

金利率對短期利率有普遍性的影響。聯邦資金利率跟基本放款利率一樣，波動劇烈，但是從去年秋天起，兩年期間，聯邦資金利率即不再這麼大幅波動。

1982 中學會考試題預習專欄

歷史科建議參考資料

立基出版社梁蘭文提供

Suggested Answers to History 續

unequal treaties, especially the Boxer Protocol.

b The Allies seemed to be fighting unselfishly in the interests of democracy and humanity.

c In fighting with one another, the Peking warlords were very much in need of money and arms. If China entered war, the Allies would likely provide such supplies for the warlords.

(iv) Encouragement from the US – The US broke off relations with Germany in 1917 and advised other countries, including China, to do the same. With such American support, China was thus encouraged to declare war on Germany.

Effects on Sino-Japanese relations, 1914–1923 –

(1) After declaring war on Germany, Japan seized the Shantung German lease areas, including the Kiaochow forts.

(2) When the great powers were pre-occupied with war in Europe, Japan used the opportunity to advance her interests further in China. In early 1915, Japan presented the 21 Demands to Yuan Shih-k'ai, then President of the Chinese Republic. The 21 Demands consisted of 5 groups:

1 Transfer of all German rights in Shantung to Japan
2 Extension of the leases and rights in South Manchuria
3 Joint Sino-Japanese control over the Hanyehp'ing Company in China
4 Promise from China not to cede or lease any port or island along the China coast to another power
5 Employment of Japanese personnel in the Chinese government

Yuan Shih-kai was finally forced to accept the Demands. However, Japan was willing to withdraw Group 5 of the Demands.

(3) By 1917–18, China had been further divided among warlords. Japan secretly extended some loans to the Peking warlords so as to bribe China into better cooperation in Japan's new gains. The other powers were busy at war and could not put up any effective objection.

(4) In the Paris Peace Conference of 1919, China wanted to press for a return of the war-time gains of Japan. However, Japan refused. She even threatened to withdraw from the conference. As a result, the great powers continued to let Japan retain the Shantung rights and those of the 21 Demands. This led to outbursts of anti-Japanese nationalism in China, which indirectly caused the May Fourth Movement.

(5) After 1919, however, Japan was willing to cooperate with the Western powers again (for example, the USA). In the Washington Conference of 1921–22, Japan agreed to return the Kiaochow leased territory of Shantung to China, together with the railway rights, etc. However, Japan still retained the other rights and benefits.

In answering this part of the question, it is important to be concise and to-the-point. Don't include the details, or otherwise there will not be enough time to finish the essay. The main theme is that Japan made use of the time when the Western powers were pre-occupied with the First World War to obtain a lot of interests from China. This badly affected Sino-Japanese relations (and this is what the question asks). However, by 1921–22, Japan was willing to give up some of her gains made during the war.

3. How far should the Meiji Constitution be held responsible for the rise of Japanese militarism in the 1930s?

(a) What to include – The question asks you about the different factors for the rise of Japanese militarism. These factors were immediate (in the 1930s) and long-term (as far back as to the Meiji period, 1868–1912). One of the factors was the defects of the Meiji Constitution, which made it easy for militarists to overshadow party rule in the 1930s (not overthrow it because parties and the parliament existed down to 1840, though thrown into disuse). All the factors for the rise of Japanese militarism have to be mentioned (concisely, to be sure), with special emphasis on the defects of the Meiji Constitution. You can include details about the Constitution only in so far as these details contribute to the rise of militarism later.

(b) The following are the main points you can include in an essay on such a question:

1. Defects of the Meiji Constitution –

A. It was granted by the Emperor, so militarists could ignore it by claiming to speak for the true wishes of the Emperor later.

B. It was written in general terms. As a result, liberal politicians found it difficult to define their rights precisely later.

C. The Emperor had extensive powers, including command of all military forces, control of foreign policy, etc. Later, militarists could claim to have the approval of the Emperor in doing things contrary to the Constitution. As long as the Emperor did not speak out against the militarists, they could ignore the parliament.

D. Special powers enjoyed by the military in the Constitution –

I. the right to direct access to the Emperor – The military forces were responsible to the Emperor alone, not to the cabinet or any other government departments. Thus the civil government (represented by the cabinet) had no effective control of the military, whereas the military could take independent action by claiming to represent the true will of the Emperor.

II. the regulation that the Minister of War and the Minister of Navy (both of which were posts in the cabinet) must be served by generals and admirals on active duty respectively. In effect, this rule gave the military the power to block the formation of any cabinet if military leaders forbade one of their members to serve or remain in the cabinet posts. (The application of this rule was relaxed after 1913 but was revived after 1936.)

ii. Other factors responsible for the rise of Japanese militarism –

A. Growing influence and power of the military –
– Because of i.D. above, military men became more and more powerful.
– Many of them came from the Japanese countryside, where social conservatism was strongest.

B. Unfavourable international conditions –
– In the Paris Peace Conference of 1919, Japan felt that she was not treated as an equal of the West.
– In international agreements in the 1920s, Japan felt that she was discriminated against too.

C. Unfavourable social and economic conditions during the Great Depression –
– Party rule was felt to be unable to safeguard Japan's interest during the Great Depression.

D. Weaknesses of party rule – Democratic tradition was shallow in Japan. As a result, party rule was weak in the 1920s and 1930s. During times of national emergency (e.g. in a war), only strong, militarist governments could look after Japan's national interests.

E. Immediate factors –
– Beginning of aggression in China since 1931 raised the reputation and importance of the military in Japan.
– Military rebellions and terrorist assassinations in the 1930s made it possible for the triumph of militarism.

iii. Conclusion –

A. The Meiji Constitution laid the seeds for the rise of militarism in the 1930s. The gains of the constitution were not institutionized (not firmly rooted in law). The Emperor was above the constitution. Military leaders could influence him outside the limits of the constitution. The entire constitutional government could easily be turned into a militarist dictatorship. This was what really happened later in the 1930s.

B. However, we must not overlook other underlying causes as well as the immediate causes of the rise of militarism.

航訊

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	七日	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	七日	海豐
新海德	NEW HYDE	印尼	七日	聯航
烈治	LEAGE	日本	七日	華英
巴隆	BARON	日本	七日	東源
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	七日	港郵
馬束斯島	MAXOS ISLAND	南非	七日	登肯
新百靈	NEW LARK	波斯灣	七日	新僑
長耀	EVER SHINE	台灣	七日	利達
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	七日	太平
香港雅士	H.K. ACE	日本	七日	山下
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	高雄	七日	利洲
長巨	EVER LARGE	歐洲	七日	利達
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
渣華施典吉	NL.STEENKERK	南非	七日	渣華
勝來	SINALOA	新加坡	七日	寶隆
東南二號	DONAM 2	釜山	七日	港興
榮進	GREEN FORWARD	地中海	七日	利達
延安五號	YANANWUHAO	青島	七日	華夏
福他比利	FROTABEIRA	新加坡	七日	豐利行
	TRSAT	日本	七日	遠行
安德魯士	ANDROS	澳洲	七日	麥途初
快寶	FIRBANK	基隆	七日	天祥
新華四號	XIN HUA 4	武漢	七日	招商局
海強	HAI CHIANG	高雄	七日	永裕
天湖山	TIANHU SHAN	福州	七日	華夏
太子	PRINCE	釜山	八日	東宇
拿加士灣	LARGS BAY	高雄	八日	太古
合安	ELMO	日本	八日	海聯
陽輝	SUN GRACE	日本	八日	協成
高恒	KOHENG	連雲港	八日	華夏
大同	TA TUNG	高雄	八日	東海
探險者	SL.EXPLORER	美國	八日	海陸
遠東貿易	F.E.TRADER	台灣	八日	汎洋
元寶	UNION YENBO	台灣	八日	安興
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	八日	港郵
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	八日	馬士基
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	八日	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	八日	海豐
龍勁	LONGAN	日本	八日	天祥
威利泰	WILLINE TARO	日本	八日	百保利
江發	KARA CAREER	上海	八日	汎洋
亞馬都	AMADO	日本	八日	麥途初
東勇	EASTERN VENTURE	日本	八日	東源
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	八日	福來
	INTEGRITY 2	基隆	九日	川崎
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	九日	華林
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海昌
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	九日	日郵
海洋星	OCEANIA STAR	日本	九日	天祥
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	九日	大三
天馬	TEMA	日本	九日	大源
仙蒂	GYNTHIA	日本	九日	天祥
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	九日	大三
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	新加坡	九日	港恒
興華	HSING HWA	高雄	九日	海豐
薩摩亞	SAMOA	美國	九日	寶隆
菲明高	FLAMINGO	日本	九日	新僑
義宗丸	GISO MARU	日本	九日	海聯
澳洲企業	A. ENTERPRISE	高雄	九日	大三
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	九日	香島
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	九日	馬士基
大利士民	BARBER TALISMAN	美國	九日	百保利
渣拿高利	JALAGOURI	基隆	十日	日郵
佳星	FORTUNE STAR	天津	十日	華夏
桑達好信	SONDERHAUSEN	日本	十日	東亞
東方丸	ORIENT MARU	基隆	十日	大三
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	十日	馬士基
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	十日	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十日	東洋
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十日	海陸
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	十日	中央
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	十日	總統
渣華施芝美吉	NL.STREEFKERK	釜山	十日	渣華
渣華荷拔	NL.HOBART	基隆	十日	渣華
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十日	順昌
滬冷四號	HULENG SI HAO	上海	十日	華夏
長貴	EAER VALUE	台灣	十日	利達
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	日本	十日	海聯
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十日	新興
藍火星	BLUE MARS	日本	十日	日郵
太平	TAE PING	日本	十日	川崎
海順	OCEAN HOPE	日本	十日	大三
金希拉	GOLD HILLA	基隆	十日	新興
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	十日	大三
裕民	YUE MAN	基隆	十一	新興
榮富	GREEN FORTUNE	台灣	十一	利達
法令二號	ACT 2	南非	十一	大三
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十一	海豐
櫻桃寶慕	CHERRY BUNGA	台灣	十一	富必
力康	NIHON	日本	十一	寶隆
威運	VIVIEN	基隆	十一	日郵
萬商皇后	MANGO QUEEN	日本	十一	東洋

今日空郵（星期一）　截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越　上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓　正午十二時
澳洲、斐濟　下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦　下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安　下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利　下午六時

今日平郵

科威特、刁拜、巴林、伊拉克、尼日利亞、塞拉寮內、利比利亞、孟加拉、緬甸、加拿達、馬來亞、沙勝越、汶萊、新加坡、沙巴、斯里蘭卡　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
百保瑪	BARBER PERSEUS	加勒比海拉美	七日	百保利
長耀	EVER SHINE	加州	七日	利達
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	七日	寶隆
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	八日	利洲
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	八日	川崎
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	九日	香島
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十日	中央
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國加拿大	十日	大三
大利士民	BARBER TALISMAN	委內瑞拉	十日	百保利
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十一	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	加州紐約	十二	港恒
長航	EVER VOYAGER	紐約	十二	利達
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	十二	捷成
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	十三	美輪
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	十三	海陸
柏芝迪	PACHITEA	秘魯	十三	天祥
諾富	HIGHSEA PROMISE	加勒比海	十三	大三
太平	TAE PING	加勒比海	十三	川崎
裕民	YUE MAN	南美	十三	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十四	汎洋
長茂	EVER SUMMIT	加州	十四	利達
利家拿	NAGARA	紐約美國大西洋	十四	百保利
渣華科加度士	NL. FORCADOS	智利秘魯	十五	渣華
歐洲綫				
賴治	LARCH	地中海	七日	日郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	七日	港恒
古力加	KUZNICA	歐洲	七日	天祥
	TRSAT	地中海	八日	遠行
江發	KARA CAREER	歐洲英國	九日	汎洋
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	九日	大三
力康	NIHON	歐洲	十一	寶隆
桑達好信	SONDERHAUSEN	歐洲	十一	東亞
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	十一	利達
海順	OCEAN HOPE	地中海	十一	大三
永盛	OCEAN GLORY	地中海	十二	懋德
威運	VIVIEN	地中海	十二	日郵
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十二	華林
多烈士高	DORITSKOU	地中海	十二	日郵
蘇珊永年	SUSANNE VINNEN	地中海	十三	日郵
紅捷	ACTION	地中海	十三	利達
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	十四	利洲
澳洲綫				
安德魯士	ANDROS	澳洲	七日	麥途初
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	九日	寶隆
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	九日	大三
新華門	XIN HUA MEN	澳洲新西蘭	十五	奧迪
貴州	KWEICHOW	新西蘭	十六	太古
印・巴・中東綫				
快寶	FIRBANK	科倫坡	七日	天祥
亞迪利亞	ADDIRIYAH	阿拉伯灣	七日	怡和
古力加	KUZNICA	遮打	七日	天祥
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	八日	百保利
新百靈	NEW LARK	卡拉奇阿拉伯灣	九日	新僑
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	卡拉奇波斯灣	九日	馬士基
元寶	UNION DENBO	遮打	九日	安興
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	九日	港郵
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	九日	香島
能代丸	NOSHIRO MARU	吉大港仰光加城	十日	日郵
加拉加斯丸	CARACAS MARU	仰光吉大港加城	十日	大三
榮富	GREEN FORTUNE	遮打	十一	利達
東南亞綫				
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	七日	亞利來
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	七日	中央
香港雅士	H.K ACE	馬尼拉	七日	中央
美加美	DINA	曼谷	九日	振盛行
龍勁	LONGAN	新加坡	九日	天祥
合安	ELMO	新加坡巴生庇能	九日	海聯
陽輝	SUN GRACE	新加坡	九日	協成
新海德	NEW HYDE	印尼	九日	海聯
瑞娣	RATIH	雅加達泗水	九日	港郵
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡	十日	天祥
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	十日	馬士基
藍火星	BLUE MARS	印尼	十日	日郵
台灣・日本・釜山綫				
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	永裕
東海六號	TUNG HAI NO.6	高雄	七日	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
福興	FOO HSING	高雄	七日	永裕
東南二號	DONAM 2	釜山	八日	港興
南進	HP NAMJIN	釜山	八日	東發
遠東貿易商	F.E. TRADER	日本	八日	川崎
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	八日	海豐
大同	TA TUNG	高雄	九日	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	九日	福來
靈江	LING JIANG	寧波	九日	招商局
[illegible]	NAVIKAPOL	上海	十日	華夏
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十日	東洋
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十日	海昌
北山	BEI SHAN	天津	十日	招商局
興華	HSING HWA	高雄	十日	海豐
華江	HUA JIANG	青島	十日	景華
臨江	LIN JIANG	上海	十日	景華
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十日	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十日	新興
非洲綫				
神戶快輪	KOBE EXPRESS	南非	七日	安快
蘇娜拉河	RIVER GURARA	西非	七日	太古
快寶	FIRBANK	南非	八日	天祥
那拉	NARA	西非	八日	沙啫
烈治	LEAGE	洛比托羅安達	八日	華英
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	九日	馬士基
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	九日	日郵
能登丸	NOTO MARU	東非	十日	日郵
江民	HANKIANG CAREER	西非	十日	汎洋
雄鋒	BRAVE PIONEER	東非	十一	大三
	INTEGRITY	西非	十一	川崎
渣華荷拔	NL.HOBART	東非	十一	渣華
金希拉	GOLD HILLA	西非	十一	新興
裕民	YUE MAN	南非	十二	新興

本港海運愈趨繁忙 每日遊弋船隻五千

（本報訊）一九八一年，進出港口的船隻共有一二四、九一五艘，淨重一四〇、〇〇六、〇〇〇公噸，其中二一、三九〇艘爲遠洋輪船；換言之，平均每日有三四二艘遠洋輪船及內河船隻進出本港，尤以上午七時至下午九時的一段時間通常最爲繁忙，每三分鐘即有一艘船隻進入或離去，但這還未包括經常往來本港十四個較細港口的本地船艇，後者往來次數之多，更無可估計，故此，港內任何時間都有約一三〇艘遠洋輪船及五、〇〇〇艘本地船艇作業或航行。

一九八一年由遠洋輪船卸下的貨物共二、三三七萬公噸，八零年爲二、二二三萬公噸；同年，負載的貨物共八五九萬公噸，八零年則有八五六萬公噸。此外，經內河船隻由中國運來以糧食爲主的貨物亦達三〇七萬公噸，載運出口的有五七四、〇〇〇公噸。

根據調查，普通船隻繫泊在港口停簡裝卸貨物平均需時二・六天，貨櫃船則平均祇需一五・五小時，但不包括港內航行、碇泊及啓航的時間在內。現時香港的港口，以亞洲區內裝卸貨物最爲迅速見稱，收費也是世界上最廉的地區之一。

銀洲訂十六赴美 寶天時貨櫃從岷來 萊茵快輪週五到埗

（本報訊）香島輪船有限公司代理之銀洲（NGAN CHAU）號貨櫃輪，在本月十六日（星期三）由美國到來，碇泊在國際四號橋上落貨，即日前赴美國長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、利察滿、聖地牙哥及史托頓，兼往台灣基隆、韓國釜山、日本大阪及橫濱。

百保利輪船公司代理之寶天時貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，於本月十三日（星期日）自馬尼拉抵達，碇泊在國際四號橋上落貨，即日開行，返回馬尼拉。

捷成有限公司代理之萊茵快輪（RHEIN EXPRESS）號貨櫃輪，在本月十一日（星期五）由美國到來，停泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，直航美國長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、遠康馬、溫哥華、砵蘭、紐約、波士頓。

海皇黃玉九日往泰星

（本報訊）港恒海運有限公司代理之海皇黃玉（NEPTUNE TOPAZ）號貨櫃輪，於本月九日（星期三）自馬尼拉抵埗，停泊在現代橋起卸貨物，翌日開行，直航曼谷、新加坡。

貴州月中駛紐島

太古船務（代理）有限公司代理之貴州（KWEICHOW）號貨櫃輪，在本月十四日（星期一）從紐西蘭到港，碇泊在海運橋上落貨，十六日啓航，前赴紐西蘭混克蘭、威靈頓、列提頓。

倫敦橋週末抵埗

川崎（香港）有限公司代理之倫敦橋（TOWER BRIDGE）號貨櫃輪，在本月十二日（星期六）由日本到埗，泊於現代橋上落貨及例檢，翌日前往美加西雅圖、溫哥華、洛杉磯、三藩市、紐約、滿地可、芝加哥、杜勒斯及聖安東尼奧等。

河內丸十六日到 海峽貨櫃今運寶島 傑佛遜總統美加來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之河內丸（KAWACHI MARU）號貨櫃輪，於本月十六日（星期三）從基隆抵達香港，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴紅海遮打。

海豐船務（香港）有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨櫃輪，在本月七日（星期一）由台灣到來，停泊在A號泊上落貨，即日離港，直航台灣基隆、高雄及大同。

美國總統輪船公司旗下之傑佛遜總統（PJEFFERSON）號貨櫃輪，在本月十四日（星期一）由美加駛到，泊於國際四號橋上落貨，即日經新加坡往阿拉伯灣喀拉蚩、遮文、利雅得、刁拜、都夏、阿布達比、孟買、高毡及馬士吉。

祥風訂十日進口 海國中旬往寶島

（本報訊）順昌航業有限公司代理之祥風（CHEONG WIND）號貨輪，在本月十日（星期四）由曼谷抵達，停泊在B號泊起卸貨物，十二日啓程返回曼谷。

永裕航業有限公司代理之海國（HAI KUO）號貨輪，在本月十二日（星期六）由基隆到來，停泊在B號泊起卸貨物，十四日開行，返回基隆。

澳洲企業週二返雪梨 基利士多堡丸十三到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之澳洲企業（AUSTRALIANENTERPRISE）號貨櫃輪，在本月八日（星期二）由高雄抵港，停泊在現代橋上落貨，翌日啓程往澳洲雪梨及墨爾砵。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之基利士多堡丸（CRISTOBAL MARU）號貨櫃輪，在本月十三日（星期日）由日本駛到，碇泊在A號泊上落貨，翌日離港，直航印巴科倫坡、馬德里斯、高毡、喀拉蚩、孟買。

藍火星將駛印尼 法蘭克福十一訪台日 嘉寧月中過港赴紅海

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之藍火星（BLUE MARS）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）自日本抵達香江，停泊在A號泊起卸貨物，即日開行，直放印尼各大港口。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之法蘭克福快輪（FRANKFURT ESPRESS）號貨櫃輪，在本月十一日（星期五）從歐洲到來，碇泊在現代橋上落貨，即日啓航，直放台灣及日本。

嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉寧（CHAR NING）號貨櫃輪，在本月十三日（星期日）由台灣抵達，停泊在A號泊起卸貨物，翌日開往紅海遮打及亞蔡巴。

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
利家拿	NAGARA	12/6	14/6
百保通	BARBER TONSBERG	20/6	22/6
萬得	BARBER Menestheun	25/6	27/6

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保通	BARBER TONSBERG	20/6	22/6
百保盤	BARBER PRIAM	5/7	7/7

美加西岸及委內瑞拉航線

大地仕民	BARBER TALISMAN	9/6	10/6
利家拿	NAGARA	12/6	14/6
百保通	BARBER TONSBERG	20/6	22/6

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：0-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

△威利泰	WILLINE TARO	6/6	7/6
☆大朗加	TARONGA	21/6	23/6

收貨站：☆利高準運油塘灣　電話：3-402939
△葵涌HIT四號橋　電話：0-246121

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE"　六月九日由日本抵港　十日開往：星洲。
海悅輪 M.S. "SEA REJOICE"　六月十四日由日本抵港　十五日開往星洲、巴生。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：(5)249429、(5)252241（十綫）

香島輪船有限公司
Hong Kong Islands Line
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	2 8/6	2 7/6	9/6
銀洲輪 NGAN CHAU	9 15/6	9 14/6	16/6
雅利洲輪 APLI CHAU	18 24/6	18 23/6	25/6

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德蘭特貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	30/5 7/6	30/5 6/6	8/6
圓洲輪 YUEN CHAU	14 20/6	14 19/6	21/6

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	4-10/6	11/6
吉利島輪 KELLETT ISLAND	23-29/6	30/6

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
☆大嶼島輪 LANTAO ISLAND	2-8/6	9/6
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	13-19/7	20/7

☆兼收亞卡巴貨
收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

進口船期

南丫島輪	7/6	銀洲輪	16/6
海洋貨櫃輪	8/6	圓洲輪	21/6

澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中港及紅海	VIVIEN	6月12日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴吉布地，亞撒，荷地打蘇丹港，亞丁。
	DORIT SKOU	6月13日	
	JALA GOURI	6月13日	
	SUSANNE VINNEN	6月13日	
	XIANG CHENG	6月15日	
遮打 全貨柜船	ORIENT MARU	6月11日	直航遮打
	KAWACHI MARU	6月17日	
東非	NOTO MARU	6月10日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
孟加拉灣	NOSHIRO MARU	6月10日	仰光，吉大港，可倫坡。
南非	HAYAKAWA MARU	6月9日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	SA VAAL	6月25日	
印巴	MORAYBANK	6月12日	高毡，喀拉蚩，孟買。

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、泗水（祗收貨櫃貨）
ESCOBA　6月21日
BLUE MERCURY　6月24日
往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWITCH ONLY）
NOSHIRO MARU　6月10日
BLUE MARS　6月10日
FALCON TRADER　6月12日
YUE TAI　6月15日
ESCOBA　6月21日

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

CARAMELLA　六月十日到港卸貨
ETERNAL FUJI　六月八日下午六時截貨　六月九日到　十日開　往：美國及加拿大等埠。
海順 OCEAN HOPE　六月十日到　十一日開　往：的黎波里、阿爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加（班加西、多布魯克、ANNABA、由瓦勒特轉）
雄鋒 BRAVE PIONEER　六月十日到　十一日開　往：桑給巴爾、坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
N.J.PATERAS　六月十日到　十一日開　往：洛比托、阿巴巴、阿別瓏、杜阿拉、夏殺港、森馬、科多納、隆美、蒙羅維亞。
加拉加斯丸 CARACAS MARU　六月十一日到　十二日開　往：仰光、吉大港、加爾各答。
HIGHSEA PROMISE　六月十二日到十三日開　往：那瓜拉、康拉薩俄、聖多明各、馬拉開波、卡帕羅港、巴拉馬利波、佐治市。（瑪珊斯由神戶轉）
ANDES VOYAGEUR　六月十二日截貨　往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼。
FRANCE MARU　六月十二日到　十三日開　往：卡拉俄、馬塔拉尼、亞里加、安圖法加斯達、法爾巴萊索。
YANGTZE CAREER　六月十二日到　十三日開　往：阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、奔塔阿勒那斯、西班牙港。
海隆 OCEAN ESPERANCE　六月十二日到　十三日開　往：孟買、刁拜、喀拉蚩、遮文、科威特。
基利士多堡丸 CRISTOBAL MARU　六月十三日到　十四日開　往：科倫坡、馬德拉斯、高毡、喀拉蚩、孟買。
BANFF　六月二十日到　廿一日開　往：路易士港、留尼汪島、山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道。
VYTTE SKOU　六月廿二日到　廿三日開　往：吉布地、遮打、阿卡巴、塞得港。
東方愛花 EASTERN ALPHA　六月廿二日到　廿三日開　往：荷戴達、遮打、蘇丹港、阿丁。
不來梅丸 BREMEN MARU　六月廿三日到　廿四日開　往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、那卡拉、貝拉、馬普杜、大馬達威。
ASIAN SUMMIT　六月廿四日到　廿五日開　往：阿巴巴、阿別瓏、麥羅維亞、夏殺港、馬塔地、森馬、科多納、杜阿拉。
海利 OCEAN ELITE　六月廿四日到　廿五日開　往：遮打、比利尤斯、貝科特、阿歷山大港。（班加西由比利尤斯轉，拉塔基亞由貝魯特轉）。
S.A. VAAL　六月廿四日到　廿五日開　往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙白港、開普敦
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三一一〇（十一綫）

教育助學　福有攸歸　請各善長　鼎力贊助

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.34）截貨：包箱：九日下午五時　散貨：八日下午五時　六月十日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.41）截貨：包箱：十六日下午五時　散貨：十五日下午五時　六月十七日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
貴客付貨　惠臨接洽
大道中僑商大廈1101室　電話(5)250241,(5)260960

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫　EUROPE EXPRESS SERVICE
M. S. KARA CAREER 江發輪
六月十日落貨　六月十一日開行
直航HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON
Also Accepting Cargo : —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor, HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H-443675
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴黎打爾古街95號

豐和丸 HOWA MARU
七月廿四日到港　廿五日開行
直航：上海
歐洲入口船期

兒童天地

第六一一七期

缺少了什麼？

小朋友，在這幅圖畫裏欠缺了好些東西，試把缺少的地方畫好，並填上顏色。（小威）

幫母親的忙

小朋友：

近日天氣極不穩定，多數時間在下雨，昨天雖然有些兒陽光，但還是陰天。據天文台預測，如果想整天看到陽光，要在本月中旬之後，因為香港附近地區集結的雨雲仍多，只希望不要連續下那麼多大雨就好了。

由於天雨關係，帶來我們日常生活許多不便，明仔說：「近來我們的家真難看，到處掛滿了衣裳，皮鞋濕了一雙又一雙，排滿了屋子。還有那些雨衣雨傘放得亂七八糟，房子地板就得很，母親又沒有打掃。」

明仔只懂得批評，但為什麼他不會用行動去幫忙母親呢？要知道在雨天裡面，母親的家務加重許多負担，不說別的，只是處理衣物就夠煩了。一件衣服涼好幾天也不乾，而髒的衣服又堆積如山，故此她只好將衣物用熨的方法弄乾，真是勞累得很。所以小朋友在天氣欠佳時，應特別小心保持校服清潔，一套衣服多穿兩天，就會減少母親洗衣的麻煩，間接幫了她的忙。

地方髒了母親來不及洗，你大可以抹地板。當然更加注意不去弄污。至於房子用物零亂，你也應該去執拾一下，把雨傘放好，雨衣吹乾了就摺疊安放好。最後，記緊多留心健康，出門帶雨具，免得生病了又使母親担心！

•唐姨姨•

河馬小姐遇溺記

•小冰•

天氣熱了，每當週末或假日，沙灘滿是弄潮兒，游泳的游泳，划船的划，曬太陽的曬太陽，大家都盡情享受陽光，享受海浴的愉快。

肥豬哥哥，他是一位救生員，每在沙灘工作八小時，無論下雨，大風或陽光猛烈的照射，他都要坐在瞭望台上，聚精會神地留心着海浴的人潮，如果有人不小心被溺，他就會勇敢地馬上去拯救他。

一天週末，天氣突然發生變化，在下午時份，太陽開始躲了半個臉，海浪愈翻愈高，據說是受到一股氣流的影响，弄潮兒都紛紛執拾泳具，準備離開沙灘了。

這個時候，救生員肥豬哥哥的工作可忙着呢，他接馬上級的指示，要在沙灘上豎起紅旗，表示游泳不安全，同時，他更要特別留心泳客的情形。

所有泳客都差不多上了岸，因為浪太大了，泳術較差的只管被浪，沒有什麼好玩，而泳術好的，也知道危險，只有那河馬小姐，她自以為身體巨大，又夠強壯，故此仍然在海水裏玩。

海裏的魚兒和螃蟹都勸她說：「我的好小姐，不要逞強，還是回沙灘去吧，也許你不知道，就算多大的輪船，也會給大浪打翻……。」

可是河馬小姐不聽勸，東故意游得遠一些，正在得意時，一個巨浪把她一捲，再一個緊接而來的巨浪，直把她帶出海心。那時候河馬小姐吃驚了，大叫「救命！」

肥豬哥哥看到一切情況，大力敲响救生的警鐘，他想跳下海裡去救她，可是自己無能為力，因為河馬小姐的身體太巨大。正在想不出什麼方法時，剛好一架海岸巡邏直升機飛過。河馬小姐才幸運地遇到救。直升機垂下了救生繩梯，把她吊回沙灘急救，她吐出了很多水，覺得被溺是很辛苦的，河馬小姐從此知道游泳必須小心！

小常識

河豚，俗稱雞泡魚，因為當牠被捕了上岸的時候，就會從喉嚨裏發出唧唧的叫聲，不一會兒，牠的腹部就會膨脹起來。

河豚的身體為什麼會膨脹呢？有些人認為：當河豚受到殺害時，它會突然鼓起肚皮，用以威脅對方；也有人認為，吸了空氣以後牠的體重大大減輕，腹部便向上浮起，任憑風吹各海流漂蕩；有些解釋則是退潮時，偶被遺留在沙灘上，為了解決呼吸的困難，便吸進大量空氣，補充氧的不足。至於真正原因，仍然沒有充份的答案。（藍石）

康樂家庭

加強老人服務 東區婦女會辦老人宿舍

老人中心會員昨暢遊淺水灣

日昨風和日麗，香港東區婦女福利會屬下老人中心近百名會員被欵待前往淺水灣遊覽，參觀豎立淺水灣灘頭的天后娘娘和觀音大士巨像。膜拜燒香，盡情享樂。下午復在拯溺總會進食下午茶點，又有幸運抽獎，氣氛愉快。

東區婦女福利會每月之第一個星期五均為老人中心會員聚叙會，或在會所有專題講座，集體遊戲，有時則赴郊外遊覽，務使老人們歡渡大半天，並且由該會同人輪值主持。

昨天主持的太太們有會長龍鳳生夫人、副會長許志笙夫人及黎桂添夫人暨委員黃漢生夫人，並得到聖約翰救傷隊派出兩位姑娘義務代為途中照料老人，秩序井然。

香港東區婦女福利會，除設有慈幼工作的托兒所外，並致力于老人服務。該會計劃於上水石湖墟新邨設立一間老人宿舍，透過社會福利署的安排，已取得該新邨樓下單位，由房屋署撥出樓宇以廉租方式租用，預算與辦費為百餘萬，容額為一百二十人，男女兼收，惟必須六十歲以上無依無靠並經社會福利署審核屬實始有入住資格。月費為四〇七元。

該宿舍得馮黃鳳亭女士捐款八十萬以資响應，並以其名命名為「黃鳳亭怡安苑」。該宿舍已獲得社會人士廣泛支持，籌得善款達一百九十餘萬，經已着手進行興辦。他日落成，該會為老人服務工作又跨進了一大步。（南）

東區婦女會老人中心會員歡叙 （上）主持人：（右起）龍鳳生夫人、黎桂添夫人、許志笙夫人、黃漢生夫人向老人致送幸運獎品；（下）參加叙餐的耆老；（左）部份會員攝於天后娘娘巨像前。（本報攝）

婦女防暴講座 專家發表演說

深水埗區模範市民頒獎同時舉行

一個專為深水埗區區內年青婦女，中學女學生及學校學生輔導主任而舉辦的「婦女防暴講座」，於（昨）六月六日（星期日）上午十時至下午十二時卅分假荔山道一百一十號德貞女子中學舉行。

講座是由深水埗區撲滅罪行委員會、深水埗民政處、深水埗南昌東分區委員會及南昌西分區委員會聯合舉辦，旨在通過是次教育性的講座，教導區內年輕婦女如何防避強姦或性侵襲，以及研究如何在不幸事件發生後協助及輔導受害者。

講座由深水埗區撲滅罪行委員會主席張寶德民政主任及是次講座籌備委員會主席薛秉坤區議員聯同主持，張妙清博士、香港家庭計劃指導會鄭國璽及皇家香港警務處馮玉蓮督察則就專題發表演說。講題環繞事前的防暴知識及事後的輔導及補救工作，並通過問答形式，以加深與會者對於防暴問題的認識，希望她們聆聽講座之後，能夠將其所得轉述給親友，使更多區內婦女獲益。

另外，一份由深水埗區撲滅罪行委員會編印，香港家庭計劃指導會、皇家香港警務處及香港保護婦女會等機構提供資料的婦女防暴教育守則，內容詳列婦女防暴須知，婦女自衛方法及遇事後的求援途徑等等，是派發與會人士參考。是類教育守則除派發給當日與會人士之外，深水埗區撲滅罪行委員會亦計劃廣為印製，以派發給區內各互助委員會，業主立案法團，學校及社團等等，希望通過這些團體的協助，把防暴的訊息帶給區內所有的婦女。

第七屆深水埗區模範市民頒獎典禮亦於講座前舉行。由深水埗區模範市民獎勵計劃委員會主席張寶德民政主任，深水埗警區指揮官李林泉總警司，陳富良區議員，伍旋操區議員，郭永昌區議員，黃平漢區議員，周君廉及李福區議員，分別頒發模範市民獎給二十三名市民，藉以嘉勉他們之見義勇為及對深水埗作出的特殊貢獻。各得獎者除獲頒獎狀之外，另有現金獎及精美紀念品。

鍼灸醫學　朱澤光

生了骨刺如何治療

據一項統計顯示，六十歲以上的老年人，百分之八十有骨節炎病，但祗有百分之三十左右的人出現疼痛症狀，故此，即使在X光照片上發現有骨關節病，也不用過份耽心的。

雖則如此，但當醫生告訴你「生骨刺」，為無特效藥時，你可能對人生失去樂趣，然而甚麼叫生骨刺？是否沒有醫治方法？骨刺是中年以後最常見的病症，故有風濕性關節炎或老年性骨關節之稱。因為到了五十歲之後，一切機器都發生退後性病變，骨骼也不例外，而脊柱、寬（骨旁）關節及膝關節最易出現骨刺。

生了骨刺，雖然沒有藥物將其消除，但可以通過激光照射，透熱療法或自行按摩使疼痛緩解至完全消失的。

例：五十八歲的李先生，於五年前即時覺腰部疼痛，不能坐得久，也無法行得耐，初時不甚嚴重，但近半年來每早起床簡直是「梗晒腰」，過一兩個鐘頭才慢慢減輕，經X光照片檢查，證明腰骨生了骨刺，大夫建議他接受外科手術，把骨刺切除，但他一聽說「開刀」就怕了。月前經朋友介紹來診，給予透熱療法。

透熱療法就是將浸透米醋的陰極置於第四腰上；而浸透的紅花、當歸、威靈仙等藥液的陽極放在臍下一寸處，然後通電廿分鐘。

由於透熱法可促進局部血液循環及軟化骨刺，故兩個療程左右，可消除疼痛。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並書明問症）

蜂蜜

療病•養生•美容

在最早被列作療病的食物中，蜂蜜是其中之一，在「神農草本」中已有蜂蜜的記載了，說它能治病，能養生。李時珍也說：「蜂蜜之功用有五：清熱也，補中也，潤燥也，解毒也，止痛也。」現在，就這幾點一一分析。

一、清熱：蜂蜜是一種最受歡迎的消熱消炎劑。有人作過一個實驗，對着一大堆細菌滴下一滴蜂蜜，不到幾分鐘，所有的細菌全部死光，包括許多一般消毒藥物所難消滅的細菌。最早時代沒有現代各種消毒劑，對一切外傷及肌肉損傷，唯一的消炎劑是蜂蜜，將它敷在創傷的部位上，不但有防止發炎腐爛的效用。後來，醫學者在蜂蜜上加拌上黃和末或青黛末之類，使消炎能力更強，成為良好的消炎劑。

我們知道，許多疾病的發熱，都是由於體某部的發炎影响而成，所以對於這一類的發熱，如扁桃腺，鼻黏膜卡他症，腸胃消化不良造成的輕度發炎，及一般瘡瘍引起的發熱有消炎退熱作用。

二、補中：所謂補中，就是增加體質，尤其是增強消化吸收機能。我們知道，蜂蜜是一種良好的滋養品，據分析，它所含的成份是：水份為百分之十九以上，果糖百分之三十九以上，葡萄糖百分之三十四，其他還有蔗糖，灰份及維他命B、C等。

這些對增強腸胃的消化吸收力，有很大的幫助。一般消化不良或因腸胃虛弱造成的消化不良吸收，吃其他營養品不能吸收，有時還會加劇消化不良狀態，但蜂蜜不會，它保證身體營養的正常吸收，而且還會促進消化的正常，例如許多大便秘結病者，只要多吃蜂蜜，大便就會暢通。這比吃一般瀉藥好。尤其是貧血或虛性便秘者，睡前飲一杯蜂蜜，不但睡眠甜酣，還使大便保持暢通。

三、潤燥：前面所談的通大便也是潤燥的作用。許多人將它當作醫治呼吸系統毛病的食物，如對一切咳嗽等引起的咽喉乾燥，它能使因氣候乾燥而感覺的咽喉乾燥消除，而且使氣管中的痰順利咳出。所以許多呼吸系統病症的人，稍獲好轉，如經常飲食蜂蜜，不但有防止舊病復發的作用，還有強壯之功。飲食的方式除沖水外，也可與雪梨同燉，補肺能力更強。

除上述這些外，蜂蜜還有潤肌白膚作用，由於蜂蜜營養豐富而多種多樣，同時很容易被吸收，對於皮膚有滋潤的作用，尤其是秋冬季節氣候乾燥時，多吃蜂蜜對防止皮膚龜裂有很大作用。另一方面，間接也有助於通便作用，便秘是美容的大敵，因為除內服外，有時外敷也有助於美容，古時婦女沒有化粧品，蜂蜜是保護皮膚化粧品之唯一恩物，今天化粧品非常多，但歐洲仍有許多高級化粧品，是由蜂蜜提煉而成，可見它對皮膚的良好保護作用，一直仍被十分重視。

社交貼士

在社交公開的今天，參加各項宴會派對是很普通的活動，特別是一般愛熱鬧好活動的年青人差不多每逢假日都有舉行派對的玩意。然而有些女孩子，她們可能是第一次參加這些玩意，於是她們便有所顧忌，到時的儀態又應該怎樣，和男士起舞時又應注意些甚麼，諸如此類的問題，常會使她們困擾不堪，所以在這裏特別告訴女孩子們一些社交的小貼士。

當你收到同學或朋友的請束邀請你參加他的派對，要是你認為到時可以出席，那麼你應該早點通知主人，因為這樣人家有了準備，容易預算，同時，你還要注意派對的性質，可能是生日或訂婚，那麼你是否要預備小禮物祝賀主人，要是普通的聯歡，到時也要送盒糖果餅干作為見面禮。

至於衣着，首先你要考慮會場的問題，是女孩子們最重視的問題，如果你知道只在主人的家中舉行，自然是屬於較為普通的派對，在裝扮上不必過於誇張，即是說不要過於濃艷，裝飾抹因為你過於隆重其事，到時別人卻穿得很普通，你豈不很尷尬？很不舒服嗎？要是在高尚的地方舉行，宴會如在大酒店等，則當別論。

在塗香水的時候，髮腳，脖下，頸項可塗，但不適宜塗得太多，否則濃厚的香味有時會使人反胃。

對於派對的時間應該遵守，太遲太早都不妥當，最好能準時到達。要是你帶了男伴同來，應該首先給主人介紹，假如你單獨赴宴，除了和主人道賀之外，最好是自己找朋友傾談，不要纏着主人，因為人家還要招呼別的朋友，假如是在派對進餐，要是採用自助餐方式，那你應自己照顧自己，不要主人特別招呼你。又為了方便起見，最好選擇一些容易吞嚥，沒有太多骨的食物，這樣吃起來不會太麻煩。派對進行期間，你要注意時間，要是單獨赴會，最好提早些小時間告辭，因為方便乘坐公共汽車，假如太晚離開，一來不方便，主人也會為你掛心，甚至麻煩別人送你一程，那就不大好了。

派對完畢的翌日，應用電話或寫信向主人道謝，這樣才顯出你是一位有禮貌的小姐。

婚姻講座　雪寧

要珍惜你的家庭

我有一位朋友的太太，本來很幸福的，丈夫有相當的收入，也有物業，育有三名兒女，如果她好好地負起賢妻良母的天職，這一個家是很快樂的。可是，一方面可能對丈夫的感情漸漸冷淡下來，另方面，又復討厭家務，天天由朝到晚到外邊打牌去，連兒女的健康、飲食、衣服等均不之顧，以致午餐的時候，兒女常吃腐乳或罐頭作餸。晚餐呢？如果她打完牌才會買菜回來，否則，家裏的餸菜也不管。丈夫放工回來，在無可奈何之餘，也祇好照樣「罨」腐乳，或到飯店去。她的丈夫會多次苦勸她，以家庭為重，但她總是不理，有時更越宿始返。有時說不定睡到午夜，突然有電話來「湊腳」，要打通宵牌，她一樣應約前往，使到這一個家簡直像一盤散沙般。最後終於與丈夫鬧翻，到律師樓辦離婚手續。

像上述例子，無疑是家庭悲劇，其實，做太太的，應該珍惜自己的家，別說有相夫教子的傳統美德，起碼應了解到家庭是你自己的，必須把它搞好，假如弄到一團糟，又何必結婚呢？

為了家庭幸福，為了使家庭獲得溫暖，更為了小孩子在一個「安樂窩」培養起來，身為主婦的，必須珍惜你自己的家庭，用你的智慧，用你的耐力把它搞好，你還要有高度責任感，如果能夠這樣做，你將會感到十分快樂、恬適，而且足以自豪，因為這是你一手造成的果實。

可惜許多主婦，不了解上述的重要性，不曉得珍惜自己的家，竟然加以破壞，弄到一團糟，家籠罩着愁雲慘霧的氣氛，甚至呈現一盤散沙一般。此種現象，多見於度量狹隘，負氣成性，甚至於不滿丈夫的行為或現實生活，而產生報復的心理，或討厭長日躲在家裏，愛好流動，以個人的事樂為前提，整天跑到外邊去，完全放棄主持家政角色的重要任務，她們這樣做，自以為得意，其實，這是絕對錯誤的矛盾行為，其苦果始終落在自己身上。

幸福家庭靠雙方創造

好夫妻應注意之要點

新婚夫婦們，在你倆的小家庭裏，會不會令你感到美滿？你們夫婦之間的情感，算不算融融洩洩？你們家庭裏是充滿融和的氣氛還是戾氣。……雖然，幸福的家庭要雙方創造，但是你自己亦應時時檢討一下，是否具有做個好妻子的條件呢，這裏提供幾點意見，聊供參考。

（一）假如你的性情一向溫和的，就應發揚光大，竭力發揮你的溫柔與體貼，使你的丈夫不斷的體會到你蘊藏在心底裏的無限溫情，不幸你生來就具有壞脾氣，那麼你就應該盡量抑制壞脾氣的放縱，最低限度在你丈夫失意或煩燥不安時，不要喋喋不休，頤指氣使，或者小題大做的胡吵。

（二）你要存有一點夫妻共患難的精神，不幸丈夫境遇拂逆的時候，你不要有不甘食貧的想法，更不該在語氣上有所埋怨，因為這不單無補於實際，且易生裂痕，夫妻本來就是有福同享共患難之義，有困難時應互相想辦法。

（三）對丈夫的事業你應該關切垂詢，盡可能去隨同他，如果丈夫的興趣，是正當的生活趣味，儘管自己興趣不大，也不要強人之所好去遷就自己。

（四）要丈夫安心在外工作，主持家務的主婦應該做到使丈夫無後顧之憂。此外敬老撫幼，睦鄰，都能減少丈夫的麻煩。

至於怎樣做個好丈夫呢？做一個好丈夫並不困難，但要一個好丈夫卻不簡單。好的丈夫不僅要能幹精細，而且要懂得怎樣和太太相處。聰明的好妻子，對於她的丈夫並不希罕他的家財如何豐厚，但求他能體貼自己，熱愛家庭，愛情專一，不沉緬賭博，有志氣和有責任感。

要做一個好丈夫，對妻子應該給予應有的尊重。有些做丈夫的常以為女子意志薄弱，缺乏主張，她們的意見是婦孺之見；另外有些丈夫，只把妻子當成是自己的附屬品，或者把妻子看成是家庭中的傭人，生孩子的機器，有這種看法的人，永遠不會把妻子放在平等地位看待，這是一個典型的壞丈夫。

要做一個好丈夫，應該懂得和太太相處的藝術，不要以為對太太百般馴服，千依百順，就算是一個好丈夫。好的丈夫對太太的意見有時也會相左的，有善相勸，有過相規，才是做丈夫應有的態度。對待家事不必要袖手旁觀，也不要帮忙太過，袖手旁觀，會把妻子看成是家中的「煮飯婆」，但是如果帮忙太過，則會處處把妻子看成是個不中用的人。家庭裏的工作，應該做丈夫和妻子的共同合作處理，但是更重要的在能雙方尊重性格，這是好丈夫和太太相處藝術的真諦。

醫藥顧問　任卓琪

陰虛內熱與腎虛腰痛

〈小燕小姐〉：你說令尊堂一向身體很弱，時常都會發燒，常感喉乾，鼻熱，頭痛，頭暈，有時會喉痛，但用探熱針又探不到有熱，只是本身覺得有熱，事事心常覺有熱，食慾不振，每餐只吃一小碗飯，身體很瘦，只有九十三磅，晚上常失眠，又吃不得補身藥材，吃了就口苦，她很容易發脾氣的。又說：去年底，她回鄉，不知怎的，她發高熱，熱度持續不退，上午退熱，下午又再燒，一直燒了一個星期，後來回鄉看西醫，經過照肺，才知道患了肺炎，一連看了十多日醫生，熱度退了，但身體還是很弱，天氣較涼就很易病。此外，她平日有腰骨痛，有時痛到不能行動，坐也不能，只有臥床。她的兩腿也常感到痠痛，尤其是膝頭，望提供治法。

答：從上述病徵看來，她是患了風濕關節炎，和坐骨神經痛，同時她虛不受補，並是陰虛內熱，可試服下方二、三劑，以觀後效。

方用：紫馨花三錢，糯稻根五錢，石斛三錢，地骨皮四錢，花旗參三錢，金蟬花三錢，開多三錢，川木瓜三錢，杜仲二錢，甘草錢半。

此外，為了調補虛羸，可用以下吃療法調補：

（一）雪蛤膏一錢，酌加冰糖燉食。

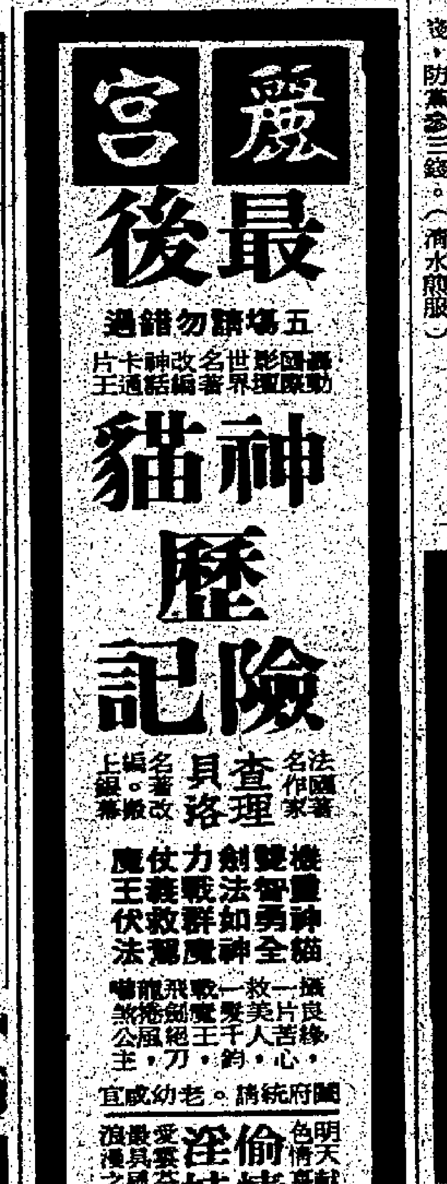
（二）雪耳煲瘦肉，或用多虫草燉水鴨，亦可用淮山、杞子燉鷓鴣食之。

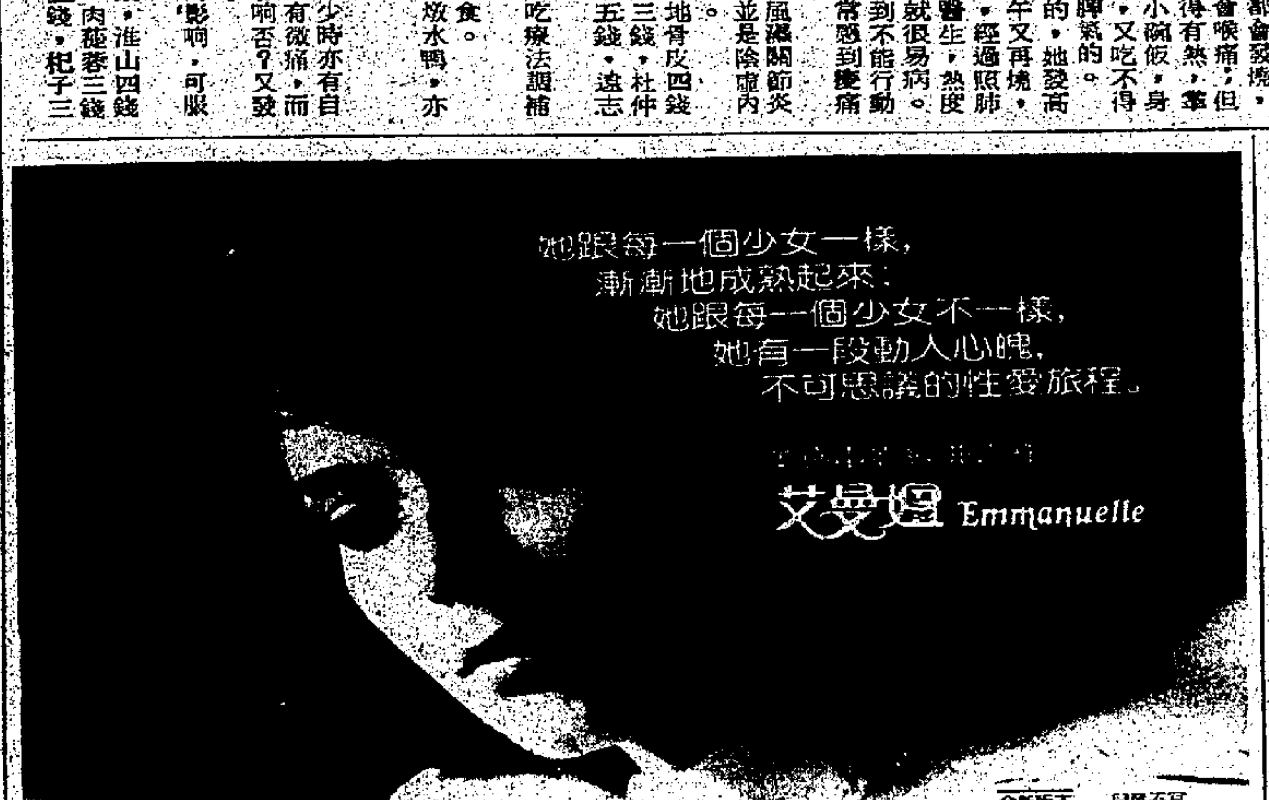
L．K．Y．君：

你說現年廿二歲，素有運動習慣，現已戒絕。但近日發覺右腰有微痛，而你一向運動係以右邊為力，不知有影响否？又發覺眼部旁邊有淺黑藍色，如何治療？

答：上述病徵，可能是腎虛損的影响，可服下方：

方用：熟地黃六錢，山萸肉三錢，淮山四錢，雲苓五錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，肉蓯蓉三錢，補骨脂三錢，潼沙苑三錢，杜仲三錢，杞子三錢，防黨參三錢。（清水煎服）





華僑日報創刊五十七週年紀慶

報導詳盡

周氏宗親總會學校同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

名揚四海

劉容福敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

立言有方

維新五金塑膠廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報業之光

友聲柯式印刷公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

主持正義

梁肇漢敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

服務社會

李業廣敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

世界添美好
童軍願分勞

The Year of the Scout 1982-1983

香港童軍總會致意

華僑日報創刊五十七週年紀慶

洛陽紙貴

香港通訊器材有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

四海同欽

香港銅鑼灣百德新街二—二〇號恆隆中心九〇七室

石岩湖溫泉鄉村俱樂會(香港)有限公司總經理柯冠行敬賀

電話：五—七九五三三五五—六

華僑日報創刊五十七週年紀慶

九龍西區扶輪社

[illegible]

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

九龍樂善堂常務總理會

主席 [illegible]

副主席 [illegible]

副主席 [illegible]

副主席劉德

副主席王仲銘

常務總理 [illegible]

暨全體總理敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

財經專才

加拿大宏發證券有限公司

勞氏證券敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工業南針

金源鐵壳製品廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

忠誠信譽

忠信地產建築有限公司敬賀

皇后大道中16至18號新世界大廈810室

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文光照耀

信益有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿香江

元朗區體育會

會長 [illegible]

主席 [illegible]

董事 [illegible]

敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

僑胞謳頌

馬百良藥廠有限公司敬賀

香港皇后大道中306號

華僑日報創刊五十七週年紀慶

服務精神

貿泰糧食有限公司敬賀

上環蘇杭街十九號四樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文化之光

中華基督徒播道會致意

聖路加書院　九龍大埔道264至268號(TEL 3-7770283-4)

培基英文書院　九龍太子道375號(TEL 3-7130910)

華僑日報

創刊五十七週年

紀慶

FULLHOUSE

大家樂

油塘中心

FULLHOUSE

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿香江

獲加旅遊有限公司敬賀

彌敦道749號A[illegible]室

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商寶鑑

華偉貿易有限公司敬賀

中環[illegible]大新行七樓B C室

華僑日報創刊五十七週年紀慶

匡導工商

黃氏會計及秘書有限公司敬賀

[illegible]大廈二樓A6室

華僑日報創刊五十七週年紀慶

僑胞心聲

何耀光敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工業南針

華力製衣廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

報導翔實

捷亞空運香港有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

大衆橋樑

昭興建築運輸有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿環球

富江海鮮酒家敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工業南針

香港魚產工業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

通惠工商

立明企業有限公司敬賀

中環畢打街12號畢打行1103室

電話五—二四六一四五

華僑日報創刊五十七週年紀慶

譽滿東南

加鋁亞洲有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

服務精神

九龍尾宇管理服務公司敬賀

九龍晉打士街43號D港利商業大廈2樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶

提倡體育

南華體育會敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

促進工商

余錫光敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

忠誠服務

提供一切護衛工作(24小時服務)

宇宙警衛有限公司敬賀

九龍白加士街12至24號永富大廈10室

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商是賴

祿堅電子有限公司敬賀

灣仔洛克道20—24號金星大廈五字樓

華僑日報創刊五十七週年紀慶

安如泰山

昌明建築工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

社會明燈

多珍酒家敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

崇功偉業

鍾成纖維有限公司敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

言論公正

利年製衣廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

文化長城

英皇書院同學會同人敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

一紙風行

彌敦酒店
彌敦酒樓　敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工商利賴

勵光織廠敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

工業南針

協力寵物用品有限公司敬賀

華僑經濟

加稅加牌費幅度具阻嚇力
私家車增長勢必受壓抑

對改善路面交通有長遠利益，所以部份人士似是而非的反對論調可以不理，但在收初效之時，港府仍不能放緩改善及增闢路面的努力。

自從港府宣佈大幅提高私家車牌費及首次登記稅，對車行生意造成打擊，若此種現象有助改善交通問題，對那些似是而非的反對論調是大可以不必理會的。

在五月五日立法局會議上，港府宣佈大幅增加私家車牌照費及首次登記稅，又增加經營汽油稅，同時生效，至今此一新措施已實行了將及一個月，車行由於受此影響，生意減少，固屬不可避免，但仍不會減縮應得利潤。目前數家車行已考慮收縮現行業務，以便減少支出或兼營別種貨品或服務，以維持業務。

據寶宇汽車公司發言人鄧添表示：新措施生效後，影響汽車銷量減少的直接原因，相信並主要是經營汽油稅的提高，因爲車主用在汽油的支出最少比從前增加二成。

發達汽車公司發言人莫先生稱：新例立即生效後，該行汽車銷量比以前顯著減少二成，但由於該公司將汽車應增加的浮價約六、七千元，水平減至三千元，減低利潤，以刺激銷路，故生意尙可維持。

寶宇公司鄧先生又稱：最受影響的是新市鎮居民，這類顧客雖然已落了一、二千元訂金，但很多因爲新措施會使未來養車費大增，都寧願撤訂，以該公司來說，這類顧客撤訂接近二成，但相信這情況在銷售一千CC爲主的車行會更嚴重。

莫氏認爲：很多人以爲提高稅及牌費對平價車銷量有極大影響，但實際情況似乎並不如此，現時市內貴價車銷量同樣下降，整個汽車市道這一、兩個月內都會很差勁，相信新措施經過二、三個月完全爲人們消化後，汽車銷量才可望好轉。但鄧氏認爲：汽車市道可能有一年半載的淡滯。

莫氏又稱：「撞行家」，舊車銷路並不如理想中那樣好，一方面因仍未知大市情況如何，一般不敢補充大型汽車貨量，因爲二千CC以上大型汽車舊車貨主連同二千七百元牌費，再加保險及維修費，最少亦要付五千元的額外費用。但千五CC小型舊車銷量仍可保持，但這是指八一、八二年產品較新的舊車。

談及刺激汽車銷量方法，莫氏稱：雖然有些車行以薄利多銷形式以廣招徠，但會嘗試促請財務公司將汽車按揭貸款期由目前最短的三十六個月延長至四十二個月。鄧氏又稱：由於上述新措施在較早前已宣傳，車行已有心理準備，它們會在今年大量推出新車以刺激銷路，另一方面，大部份汽車行已預先減少了訂貨。但今年首季新車輸入減少主要是車價太貴與經濟不景所致。此外，消耗過熱，車輛飽和，與負担太重也正引起不良的運銷反應。

根據最新統計數字，今年首季進口本港之新私家車共一萬零二百一十輛，總值二億六千八百四十六萬元。與去年同期比較，入口量減少百分之廿七，價值則下跌百分之廿八點二。

統計數字顯示，首季入口之私家車，以汽缸容量一千至千六CC之汽車最多，共七千二百輛，佔總入口量的百分之七十。千六至二千二百CC的私家車，首季入口量爲二千二百輛，佔總入口量的百分之廿二。至於二千二百至二千八百CC私家車，首季每輛入口價爲五萬六千元，比去年同期下跌百分之十。

由於政府大幅增加汽車首次登記稅及牌費和經營汽油稅關係，除令私家車銷售出現即時減少外，已落訂金而擬定撤訂事件亦見增加，反映出政府此法已初步收到壓抑私家車增長目的，對現時本港已過份負荷路面交通相信會產生長遠改善作用之利益。對無力又無意購私家車的市民而言，路面交通暢通是一項喜訊，因爲不必要或非必要之私家車增長，無疑是剝削了一般無車階級享用路面暢通的權利，所以儘管有不少有車階級或「理論派大師」認爲增加私家車主負担會造成貧富之間更大距離及剝削市民擁有私家車權利，但以本港先天的土地不足情形，壓抑私家車增長以利其他公共交通及運輸工具有更多利用路面權利實在有其必要，所以那些似是而非的反對論調未能成立。在立法局辯論加牌費與加稅時仍獲大多數票通過，足證擁護壓抑私家車增長是衆望所歸的結果。在此只有一點須補充的是政府在壓抑私家車增長之時，仍不能放緩改善交通與增闢道路的努力，否則壓抑私家車增長所收效果仍難達到足以改善交通的目的。

（姿鈞一九八二年六月五日）

雖有互讓難題未解
歐美日本三角商戰現況

科技發達生產力飛躍導致產品過剩，各爲本身謀出路貿易戰難免。凡爾賽七國高峰會議前各有讓步；但總的矛盾長期來說頗不容易協調。

貿易「戰」基本上是商品過剩的結果。一個國家的商品潛力取決於該國生產力之厚薄。美國、日本、西歐同爲今日世界生產力發達之前列階層。所以，三者貿易關係矛盾紛陳，磨擦激烈，是勢所必然的。

歐洲共市 實行雙反

先講歐洲共市。目前該組織在外貿關係上持「雙反」姿態。即既反對美國的高利率政策，又反對日本的國內市場封閉主義。

六月二日來自布魯塞爾的一則消息說，歐洲共市的高級官員指責美國的利率政策令人憤怒，同時警告日本較早時減輕貿易障礙的行動，未能滿足共市的需求。

共市委員會主席科拉姆大抽美國執政者的後腳。他說：美國總統在去年通脹率達百分之十點二的時候，答應只要通脹率下降，利率便會降低；而目前美國通脹率已降至百分之六點六。既然克服了通脹勞績，仍不願意將利率減低，而此情形已持續一年之久。是可忍，孰不可忍。他認爲減少美國聯邦預算赤字是有用的。

談到日本，科拉姆指出：日本政府上周（五月廿八日）決定削減或撤銷關稅祇是一種「姿態」，他說，表面上這是良好措施，表示他們對我們的抗議有反應，但他卻認爲這些姿態很不幸地未能符合共市成員國的需求。他勸日本應繼續努力以確保符合他們的需求，科拉姆說：我們覺得日本朋友過分胆小。

去年共市對日貿易共出現一百零三億美元的赤字。這種情況也是難於長期忍受的。

美國政策 針對通脹

美國方面，則否認有高利率「政策」這一回事。有一句話，美國領導人和財政官員重複了好多次：只要美國的預算赤字一降低，利率便會大幅下降。他們要稱美國的政策是反通脹。

美國財長黎根最近承認：歐洲人和日本人對美國高企的利率趨勢深表關注，但他說，利率仍然高企的原因，是由於國會未能製訂出一個可減赤字的預算，他表示美國將會告知其他國家，美國會致力爭取一個預算，而此預算將可使利率在一九八三年以後出現下降。

如此之下，又把降低利率的期限推遲了一年，對此，歐、日當然又是一陣失望。

實則早在前兩週「經合」國財長巴黎會議時，黎根已爲美國的利率現勢辯護：美國的緊縮政策對降低通脹率已有成效。若貿然犧牲長期的通脹政策，以圖用降低利率來支持國內的就業，到頭來只會產生更高的失業率和通脹率。

這是人們談論美國的（經濟）「政策」時，先應有充分認識的。

美國對歐洲特別是對日本的貿易保護措施頗爲不滿。

它譴責共市成員國大量津貼鋼鐵業，使之能夠以低於成本的價格向美國傾銷。

對日本，不滿情緒更高漲。不滿的範圍也很廣。如日本方面人爲的抵制（限制）美國貨產品去銷。這是「磨擦」的軸心之一。最近日方雖有新讓步，但誠如上述共市領袖所言，那只是應付凡爾賽七國高峰會議的一種姿態，自然無法令美國滿意。據說，因爲美國的要求不止那些，如牛肉、花生、番茄汁、葡萄和葡萄汁等產品。日本就未能符合美國的擴大配額要求。

美方的數字顯示，去年對日貿易逆差達一百八十億美元。

日本讓步 難安歐美

日本的讓步措施是於五月廿八日宣佈的。但要等到明（一九八三）年四月起才實施。有九十六種工業製品決定免稅，一百零二種工業產品降低進口關稅，另有十七類農產品對美降低進口關稅。加起來，減免關稅的貨品便是二百一十五種。

對於日本的讓步「姿態」，歐、美雖然仍未滿意，但在日本人來說，已經是作了很大「努力」才採取那些措施。

日本農民的反對據說對政府造成「衝擊」和阻力。農民反對政府對美讓步，放鬆美國農產品進口。

日本首相鈴木表現得頗見實力和熱心。他甚至形容放寬外國產品進口是一種「意識革命」，要讓日人改變不歡迎進口外國貨品的固有觀念。但他暗示單憑日本方面的措施未必可以改變歐、美對日貿易劣勢的情況。他認爲要靠彼等提高各自貨品的競爭力。

科技發達 必然趨勢

勿論如何，矛盾是頗難平息的。因爲除了三方指責對方的不是之外，家家還有本難唸的經。

如文首所說，產品過剩是一個大前提。如美國盡責歐洲的鋼鐵，本國鋼鐵業必受打擊；歐洲任由工業產品傾銷，共市成員國自身的工業必受削弱；日本對美、歐農產品完全開放市場，則輪到日本農民叫苦。但爲了各自的生產衰退，工人失業問題，又不得不設法增加出口，減少進口。

科技發達促進了生產力的飛躍，就不可避免產生類此不令人愉快的「副作用」。假設現今世界生產仍停留在主要依靠手工階段，大概不會有此難題。但文明終究是日益發展進步的。人們怎可希冀時光倒流？（蔡世庚一九八二年六月四日）

◁本港一週經濟分析▷
歐美客商退貨退單及其它

歐美客商退貨退單多

去週間（五月卅一日至六月五日）本港經濟情況，以歐美市場退縮，本港出口商及製造商遭受退貨退單達十億元，最受注視。美國新單顯著減少亦爲另一動態。玩具接單較近亦稀，尤其摩塞布玩具業與台韓兩地競爭，亦爲不容忽視的情況。商場方面，以食米、食糖、蔬菜、生牛、食油、水果較有變動。

歐美經濟衰退形勢持續令最近貿易糾紛普遍增加，原因是年初時歐美買家多估計經濟會在下半年復甦與利率有明顯之下降，以致訂貨雖見審慎，惟一般也保持去年存貨量或稍有增加，但現時歐美經濟未能如預期復甦，因此部份買家要求減少訂貨量或尋求藉口取消合約，個別買家雖然較早前會答應訂若干數量貨，但開來L．C則只的量要一部份既訂貨品，在此情形下本港廠商亦只好接受，有若干買家則採取拖延政策，既不表示取消訂單，但遲遲不寄樣辦來開來L．C，港商也無法生產，而以大幅壓價手法以逼使港商無法接受訂單事件也時有所聞，由於買家藉詞退單或減訂量事件在多個主要行業均有類似事情出現，涉及單額比億元計，此外，更有買家收貨後藉[illegible]

[illegible]，因此當地商人訂貨信心已進一步受到打擊。現時除傳統玩具及洋娃娃訂單較多外，其餘各類消費品來單均告減少，[illegible]的紡織品，來單也見退步，此種情形可從數字中反映出來。

美商訂電動玩具仍少

今年美國玩具買家除增訂傳統玩具應市外，對填充的布娃娃及動物的玩具需求也明顯增加，只可惜這類玩具以台、韓較爭條件較佳，本港受益甚微。

據一位剛從美國及台灣考察業務回來的玩具廠商表示：由於電子玩具推出時間已久，需求已轉弱，加上又受家庭電腦及電視遊戲機侵入家庭所影響（家庭電腦又可作益智遊戲之用），所以現時美國市場對電子玩具興趣已降低，而對傳統玩具興趣已[illegible]。今年本港玩具較有興趣接入此美國市場的傳統玩具訂單較多，可是這類布玩具單則不多，這類訂單幾爲台韓兩地廠商所壟斷。

退貨與退單所涉及的生產額約達十億元之鉅。

英商來港訂貨已銳減

英國消費市場弱勢，正進一步打擊該市場來單。除玩具一項來單較佳外，一向去銷該主要的紡織品需求最近有明顯減弱之勢。雖然與其他幾項消費品需求已有不同程度之減弱，現時英鎊匯值又因福島戰事而下降，對來單更爲不利的。

在較早時，英國市場曾因天氣好轉而有改善，但爲時短暫，現時該消費市場又回復疲弱。

泰米大陸米價均調低

上週米價有較大變動。泰國米臨牌降價，已成爲明朗化，百巴仙新香米每担降十元，百巴仙新大米每担降十四元，三號米每担降五元，但比較例外的則是暹羅白米每担只降六元。

中國大陸米雖然因爲徵收百分之二十出口關稅，不但不會影響本港價格提高，反而國米價格調低，由於中國大陸米貨量多，每[illegible]）降四元而爲一九二元，洪字上絲苗降四元而爲一八七元，金穆油粘[illegible]而爲一七三元，[illegible]

南韓幼砂糖訂價再降

上週糖市，因國際糖價大幅下跌，南韓幼砂糖訂價再降，[illegible]

去週股票普轉回落 息率相應上升衆多

（特訊）據去週香港股票市價[illegible]，故去週之週息率下降者只有凱聯酒店、九龍巴、莊士集團、金大投資、遠東酒店、嘉年地產、麗君、青洲英坭、恆基兆業、立興、廖創興、好世界投資、美麗華酒店、富豪酒店、生力啤、大新公和、新城市地產、新鴻基銀行及友聯銀行等。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

	六月五日週息率	五月廿九日週息率
聯合企業	一〇．二〇	一〇．一四
凱聯酒店	六．二七	九．八六
東亞銀行	一．四二	一．三八
佳寧置業	一二．八六	一二．三三
長江實業	四．一四	三．九一
九龍巴	三．三三	三．三五
莊士集團	七．〇七	八．〇三
康力	二．七九	二．六一
四海地產	九．七三	一〇．〇〇
駿道公司	一〇．五一	一〇．六一
金大投資	一一．八四	一二．三二
遠東發展	八．五四	八．五〇
遠東酒店	八．七〇	一〇．三四
嘉年地產	一一．四六	一一．八四
麗君	九．二三	九．三三
青洲英坭	二．七四	二．九一
希慎	二．二四	二．一七
恆基兆業	一二．九三	一三．二〇
恆隆	三．一八	二．九八
恆生銀行	一．八一	一．八〇
港燈集團	四．三九	四．三六
九龍倉	二．七二	二．六五
置地公司	四．九四	四．六八
信託A	一三．一二	一一．四三
匯豐銀行	四．二三	四．一五
大酒店	一．七八	一．七五
電話公司	四．四四	四．二七
和記黃埔	二．三八	二．二七
國際城市	一．五〇	一．四六
怡和	四．五二	四．四〇
怡和證券	[illegible]	[illegible]
立興	[illegible]	[illegible]
廖創興	[illegible]	[illegible]
美迪臣證券	[illegible]	[illegible]
好世界投資	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
新世界發展	[illegible]	[illegible]
新城市地產	[illegible]	[illegible]
東方貨櫃	[illegible]	[illegible]
海外信託銀行	[illegible]	[illegible]
百利保	[illegible]	[illegible]
富豪酒店	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
生力啤	[illegible]	[illegible]
信和置業	[illegible]	[illegible]
大新公和	[illegible]	[illegible]
新鴻基地產	[illegible]	[illegible]
新鴻基證券	[illegible]	[illegible]
太古洋行A	[illegible]	[illegible]
太古地產	[illegible]	[illegible]
新鴻基銀行	[illegible]	[illegible]
新景豐	[illegible]	[illegible]
大昌地產	[illegible]	[illegible]
德榮建築	[illegible]	[illegible]
大寶	[illegible]	[illegible]
友聯銀行	[illegible]	[illegible]
華光地產	[illegible]	[illegible]
和豐地產	[illegible]	[illegible]
會德豐A	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
永安集團	[illegible]	[illegible]
永泰	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]
陸豐國際投資	[illegible]	[illegible]
永隆銀行	[illegible]	[illegible]
仁年	[illegible]	[illegible]
裕華	[illegible]	[illegible]

金市反覆靠穩
·本港金市一週分析·

收市價二二〇八全週僅跌四元。八月期金週五結算價三二三·五，共跌十美元。

去週金市交投平淡，金價反覆，但波幅狹窄，九九金價日升日跌，數度跌落二千二百關，又數度升上此關。

在週初，福克蘭的戰事逐趨激烈，甚至已接近大決戰，金價趨緩滑落，主因是在阿根廷初佔福克蘭羣島時，金市已對英阿可能大戰進行消化，故反而促成獲利回吐。另方面，美國萬國寶通銀行將帶起利率減低，但未獲其他大銀行的熱烈反應。同時，賣金的消息傳越，亦對金市產生重大壓力。消息說，除了蘇聯、中東、美國及南非賣金外，伊拉克、伊朗、甚至阿根廷和英國爲了軍費，亦在賣金。金商表示：一個令金市繼續疲弱的主要原因是，本來很多投資者預料英阿大戰會激發金市重振，但卻非常失望，故對金市已大失信心，紛紛拋離金市，形成交投越來越靜。

去週間金價在二二〇〇關雖有支持力，其實並無利好因素，只有補倉作用而已。短期間金價大幅反彈是無望的，而其淡勢卻幾乎可以肯定難以改變。

去週九九金週一升五元，週二跌十八元，週三跌十一元，週四升廿五元，週五跌十六元，週六收市價二二〇八，全週共跌四元。全週最高價爲週一之二二二〇，最低爲週五之二一七五，波幅四十五元。

八月期金方面，週一跌一美元，週二跌四元，週三跌三·五元，週四升四·五元，週五跌六元，週五結算價爲三二三·五，全週共跌十美元。

附表一 九九金（司兩港元）

日期	開市	最高	最低	收市
卅一日	二二一〇	二二二〇	二二〇八	二二一七
一日	二二一四	二二一六	二一九六	二一九九
二日	二一九〇	二一九三	二一八五	二一八八
三日	二二〇二	二二一七	二一九五	二二一三
四日	二一八〇	二一九七	二一七五	二一九七
五日	二二一〇	二二一一	二二〇六	二二〇八

附表二 八月期金（安士美元）

日期	開市價	最高	最低	結算價
卅一日	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三三二．五
一日	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三二八．五
二日	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三二五．〇
三日	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三二九．五
四日	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三二三．五

歐洲菜籽油價格同升

最近歐美豆油價格雖然逐步下降，但本港入口商估出歐洲菜籽油七至九月付貨期貨，價格反爲上升，可能是中國大陸菜籽油供港可能減少的影響。由於中國大陸菜籽油最近來貨很少，並且近期供港亦可能繼續減少，[illegible]

生牛來貨仍少

上週生牛市，中國大陸生牛雖有火車運港，不過來貨量仍甚少，原因是京廣鐵路恢復通車後，中途阻滯仍多，不少北部生牛需經轉駁運返廣東後再由火車運來，以致影響到貨無法增加。[illegible]

供港生牛近日多來自河南、東莞、惠陽、湛江等地，肥壯的河南育肥牛每担約成一千二百元，普通生牛每担也成八百多元。

[illegible]

食油市表現參差
大陸食油少到 非洲生油豐供
菜籽油市藉疏俏

（特訊）中國大陸食油，最近運輸受阻，來貨甚少，花生油因有非洲產品充分供應，價格穩定，菜籽油貨底已薄，但價格尙堅。

據食油拆銷商透露：中國大陸食油最近因運輸受阻，延誤到貨，貨量很少，但本港市場供應受影響的，只是菜籽油，至於花生油則有非洲產品充分供應，價格尙告穩定。

拆銷商指出：現在本來是食油旺銷的季節性淡月，估計花生油月銷約三千五百噸，菜籽油月銷約三千噸，比往月銷量大約減少二成。[illegible]

[illegible]

內地荔枝新貨已多來

鮮果市況，廣東的三月紅早造荔枝完場後，又有新的品種運到。昨天到港江白糖及黑葉荔枝，尙有石岐、廣州及新會桂味。[illegible]（自平）

新界蔬菜供應量甚少

由於連續幾天的特大暴雨，新界菜田已大遭損毀，菜蔬上市量大減，[illegible]

工人世界

在豪雨中部份地區交通受影響
屯門工友趕時上班 交通費用支銷倍增
若不能趕及車船上班可能誤點

經過「五．二九」的雨災後，許多工友更深切認識交通不便對生活帶來嚴重的影響，不止交通費大增，交通時間也往往受到阻延，使他們對日常工作或私事大失預算。

據住在屯門的若干工友指出：自從五月廿九日起，豪雨爲災，一連兩三天，引致屯門公路呈癱瘓，他們說，就以五月卅日的一天來說，由於屯門公路山泥傾瀉及路面損毀之故，平日行走屯門公路的七條巴士綫都停開，因而祇有屯門小輪爲唯一交通工具，由於搭船的人太多，上午七時許，屯門碼頭就聚集有二、三千人之衆，一度引起紛亂場面，爭先恐後搭船，幸以控制，及後有警察到場維持秩序，才不致有不愉快事件發生，但由於飛翔船的載額有限，小輪公司雖曾增量加班，但許多遲到上班，雖然一般東主都不會對遲到多所責備，[illegible]在他們來說，可不是一個小數，怎知來回便是八元，如果日日如此，豈得了嗎？

又說：過後兩三天，雖然屯門公路交通尙未恢復，但由於天雨未止，沿路塞車，比平日行車時間慢了一倍以上，結果，他們還是選擇飛翔船，或到荃灣轉地下鐵路，這樣一來，交通費同樣不輕。

住所不宜距離工作地點太遠

日來，有些工友住在荃灣的，平日欲到中區或西環上班，已大感困難。如在下雨時，更難上加難。當然，荃灣有巴士和電車，但輪候排隊的人潮，看見就頭痛，就算排隊之餘，可以趕上車，也由於沿途塞車的障礙，抵達時上班可能誤點，故許多工友祇好選擇小巴乘搭，而小巴在天雨時也坐地起價，每客六元，平日也要四、五元，由於行車直接，比較快速，通常在半小時內，可以抵達中環，因而趕時上班的，祇好大破慳囊搭小巴。

工友們說：從上述可見，居住地點在新界或遠如荃灣，[illegible]這種損失是無法估計的。所以，經過這一場豪雨，提醒了工友不得不重新考慮，也認識到住處與工作地點距離太遠殊非理想。

近年本港人口激增
自營作業者卻下降
由於舖租太昂難以負担 工人想做老板機會已微

據人口統計資料顯示：自營作業者數字下降，反映「打工仔」想做老闆的機會日微。由於本港近年來經濟結構轉變，金融中心興起，高地價政策的影響，[illegible]

據八一年人口統計數字顯示：自營作業者佔的比例，已大幅下降，七一年人口統計時，自營作業者的人數，爲勞動人口的百分之八，而在八一年，已降爲百分之五點九，約下降了百分之二十五。十年來，本港人口增加不少，但勞動人口的上升，在七一年佔人口的百分之六十七點二，在八一年佔百分之七十點九，上升只達百分之三點七。

雖然本港人口急劇上升，但自營作業者數字未能作人口增加而上升，可見「打工仔」想做老闆的願望日益渺茫。

原是工人出身 有些工廠老板

約十年前，本港大部份的勞動階級，除了一份正職外，還有利用空閒或家中的多餘地方，向一些塑膠花或刺繡工廠接一些訂單在家中做兼職工作，其後逐漸對行規熟悉，便會租地方作工場自營作業，當時，只要「打工仔」能動力工作，不到幾年間便能成爲老板，已不足爲怪。但是，現時這種機會已不常見。

由於高地價政策影響，造成本港寸金尺土，「打工仔」想租一個舖位自營作業，動輒要每月交舖租二、三千元。比起十年前的[illegible]，因此「打工仔」不顧[illegible]，是造成自營作業者數字下降的主要原因。表面上，自營作業者數字下降並不會產生任何問題，但是，長此下去，會令形成貧者愈貧，富者愈富的嚴重社會問題。（安）

熟練工人列舉實例 鼓勵青年力求上進

[illegible]

工人俱樂部舞蹈團 再演一場民族舞蹈

港九工會聯合會工人俱樂部屬下舞蹈團，於五月三十一日晚上，在大會堂劇院舉行一場「東方民族舞蹈之夜」，受到熱烈歡迎。其中泰族民間舞——「追魚」歡樂有趣，以現代舞爲基調，融合印度舞步的「東方之旅」，表現出另一創新風格，舞蹈節奏輕快和富於節奏性，描寫彝族青年男女談情說愛的「撒權歌」，與現代舞形式表達的「蹦」等舞蹈都獲好評。現詢衆要求，定於六月十九日（星期六）晚在工人俱樂部禮堂加演一場，入場券現已開始發出，歡迎工友們購票欣賞，詳情可電三-七一五六六七一洽。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份空缺如下：

售貨員
尖沙咀。女，中四程度。月薪一千二百元。

文員（雜務）
尖沙咀。女，中五程度或以上，良好中英文，一年文職工作經驗，打字四十。月薪一千五百元。

機部打磨技工
新蒲崗。男，有打磨經驗，十八歲以上。月薪大約一千二百元。

電子生產控制員
新蒲崗。女，中五程度，十六至二十二歲。月薪一千二百五十元。

樓版師傅
深水埗。四十歲以下，有三年實樓經驗。月薪二千五百元。

司機
長沙灣。男，三十歲以上，有經驗，接自動波。月薪一千六百元。

秘書一名
長沙灣。女，速記、打字、中五，有一至二年經驗者優先。月薪二千元。

秘書一名
尖沙咀。女，有船務經驗，懂電腦機操作，識英語。月薪一千八百元。

除上述空缺外，該組尙有其他空缺。請人職位之人士，請於辦公時間內，携同本份身證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四三四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及二十七至四十號室 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台四二五至四二八室 電話：〇—六〇四七九一

勞工處提醒工廠東主
機器裝設護罩防止發生意外

勞工處發言人昨日提醒工廠東主應多留意在機器裝設護罩，以防止意外發生。

發言人在評論最近一宗法庭案件時作上述表示。在案中，一間工廠因廠內十七部啤機之危險部份未裝有護罩，而被控違反工廠暨工業經營（機器護罩及操作）規例，結果被判罰款二萬五千元。

他指出，該規例指定工廠東主必須在每部利用機械推動之機器及生產設備之危險部份安裝妥善護罩。機器之危險部份均列明在該規例之第一附表內。

他說：「東主與工人雙方對機器操作時可能產生的危險均應加以留意，妥善之護罩不論何時均可確保工作安全及給予操作者信心。設計、安裝及保養妥善之護罩亦有助提高生產效率。」

[illegible]

今樂府

香港第一台 （中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，「新世天地」，（華南海域天氣報告）。
八時，新聞及交通報告，「世界盃特輯」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。
十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地「神鵰俠侶」第一回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報，繼續「下午旋律」。
四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「楊柳樹下」第一回。
五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞及交通報告，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。
六時卅分，交通報告，「時事大獎」。
七時，新聞報告，二分，「中國歷史課程之中外往來」第十輯，卅分，新聞簡報，卅一分，「思潮與思考」第一講。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「FOLLOW ME學英語」第六十回，卅分，新聞簡報，四十五分，「小朋友時間」，轉播足球（政府大球場）「加山對東方」。
九時四十五分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞。
十時，新聞簡報，及天氣報告及華南海域天氣報告，「連心曲」，卅分，新聞簡報，「今夕奇談」：「風雨之夜」第一回。
十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台 （立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。
八時，新聞簡報及交通報告，「世界盃特輯」，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞及交通報告。
十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，「立體躍洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，繼續「立體躍洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「重溫級唱片室」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，繼續「重溫級唱片室」，卅分，新聞簡報。
四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。
六時，新聞簡報，「耳邊樂融」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融」。
八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融」。
九時，新聞簡報，「中國歌謠風」。
十時，新聞簡報，「古典精華」。
十一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳」，員職位空缺報導，「世界盃特輯」，「靚歌伴星河」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。
一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台 （超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。
七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，普通話節目：「地北天南」。
八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，卅分，「瑜伽與健康」。
繼續「晨光共享」，三分，BBC FINANCIAL REVIEW，十五分，潮語節目：「潮籍名人」，卅分，繼續「晨光共享」，「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。
九時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「世界文化點滴」，四十五分，空中舞台：李後主之去國還降（任劍輝、白雪仙），釵頭鳳之唐婉絕命詞（林小群、羅家寶），胡之遊沉園（林家聲、李寶瑩），千歲、柳湘蓮與寶玉（文千歲、陳小漢），夢會牡丹亭（張雪嬌、勞潤妍）。
十二時卅分，「京曲選唱」，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「婦女天地」。
三時，新聞簡報，廣播劇選播「霧裡玫瑰」第六回，卅分，「美樂集」。
四時卅分，普通話節目，「地北天南」。
由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。
凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，笑口早，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報。
七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。
八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報。
九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。
十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光劇場）。
十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。
十二時，新聞專輯，及遊遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。
一時，新聞簡報，香樂城，卅分，新聞簡報，（繼續香樂城）。
二時，新聞簡報，（繼續香樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。
三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。
五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。
六時，新聞專輯，全日股市行情，卅分，新聞簡報，小小音樂盒。
七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。
八時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，華燈晚趣，四十五分，轉播足球「加山對東方」。
九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，四十五分，（繼續華燈晚趣）。
十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。
十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。
凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。
二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨，你好，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。
七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。
八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。
九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。
十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。
十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮）。
十二時，新聞專輯，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。
一時，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮）。
二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。
三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。
四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
五時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。
六時，新聞簡報，黃昏樂與怒，卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。
七時，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒），卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。
八時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，（繼續音樂多元化）。
九時，新聞簡報，普及爵士，卅分，新聞簡報，（繼續普及爵士）。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。
十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。
十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，（繼續夜半無人私語時）。
二時，新聞簡報，音樂窩，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。
七時，早晨呀！朋友！
九時，精歌勁韻，十時卅分，衛國音樂。
十一時，賽馬車世界，十五分，心曲寄情。
十二時，妙韻寄心聲，卅分，流行曲。
一時，喜事重重，卅分，梁醒波風趣劇，四十五分，曲中情。
二時，新歌舊歌。
三時，婦女天地。
四時，電話點唱。
五時，談天說地。
六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。
七時卅分，同力球果。
八時卅分，粵曲。
九時卅分，閃閃星辰。
十時卅分，阿LA時間（直至廣播完畢）。

麗的電視

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。
九時，醒目仔時間，四十五分，麗的早場：鬼屬仇。
十一時五分，細魚食大魚。
十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，瘋狂世界。
一時，變色龍。
二時，婦女精選。
四時，下午茶，卅分，太空飛鷹俠。
五時，醒目仔時間，十五分，快活谷，四十五分，醒目仔時間。
六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十五分，經濟快訊。
七時，大手筆，卅五分，奉告，琥珀青龍。
八時卅分，大牌檔。
九時，雜誌式節目，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情。
九時四十分，太極張三豐。
十時卅分，中國歌曲。
十一時四十五分，最後新聞，電影大觀。
凌晨零時卅分，全日播映完畢。

麗的英文節目

八時——十二時，教育電視。
三時，醫者父母心。
四時，生活的旋律，卅分，醒目仔時間：FELIX THE CAT，蜘蛛俠，飛俠哥頓，BEANY & CECIL。
五時卅五分，科學園地。
六時，大搜索，卅分，太空孤星。
七時，新聞及天氣報告，卅分，變形俠醫。
八時卅分，鐵漢俏佳人（中文字幕）。
九時卅分，新聞報導，卅五分，電影精選之飛利浦影院：體壇英雄（中文字幕）。
十一時廿分，新聞報導，卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。
九時，「卡通片」，十分，「太空西遊記」，卅五分，「世界童話集」。
十時，「彩色人生」，廿分，粵語長片：「紅娘生戲張君瑞」。
十二時，「雪山飛狐」。
一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「名劍風流」。
二時十五分，「婦女劇場之棋局姻緣」。
四時，「四三〇穿梭機」。
六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。
七時，「奉告」，五分，「逐面人」。
八時，「香港八二」，卅分，「過山車」。
九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。
十一時十五分，「今日財經」，卅五分，「機場特警隊」。
凌晨十二時卅分，「步步驚心」。
一時卅分，國語長片：「正牌淚的小花」。
三時，粵語長片：「戰地奇女子」。
四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。
四時，「芝麻街」。
五時，「尋幽探秘」。
六時，「野生動物大全」，卅四分，「通天管家」。
七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「紙醉金迷」。
九時卅分，明珠九三〇：「夜探毒龍潭」。
十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「軍火特工隊」。
凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

救童助學 福有攸歸
各界善長 大解善囊

大華
大爆滿！五場請早
芝亞公司榮譽貢獻色情電影
十室九春
Learner's Sex Fantasies
兒童不宜 皮雅丹尼主演
性飢渴，性幻想，性焦積，通通有晒！

新大華 3-841199
九龍首映 第五週
時光倒流70年
Somewhere In Time
珍茜摩爾 基斯杜化李夫 主演
真諾施華

麗華 珍寶
狂滿五場請早
巡城馬
梁家仁 周潤發 主演
兩大名家綜合體！傳統功力時代節拍
兒童不宜

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
鄒文懷·袁和平·于仁泰
最有力的表現！自然奇觀！
周潤發 梁家仁 鍾楚紅
巡城馬

倫敦 K661056 國都 5-708861 影都 K742611
越映越勁今天五場
小波·姬絲 主演 彼得·方達
WANDA NEVADA
洲立發行
大老千小妖精

普慶·明珠
大滿特滿 霍士公司耗資最鉅戰爭片王
12點。三點。六點。九點
六月份最大規模戰役！五月份福島戰難相比！
DARRYL F. ZANUCK'S THE LONGEST DAY
WITH 43 INTERNATIONAL STARS!
碧血長天
下期映：探病擺命
明珠午夜場：韓頭王

國寶 K208917 南昌 深水埗
第二週 今天映
天生異形
巡城馬 梁家仁 周潤發
動作奇情共冶一爐

碧麗宮 域多利
五場請早
巡城馬
梁家仁·周潤發·高雄 主演
奇門功夫 眼界大開
第46天 今天四場請早
金池塘
放映時間 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
票價 堂座十八元 特等廿二元

翡翠·文華·亞洲·蘭宮
今天五場請早定座
日夜不分的時辰！陰陽不分的境界！
岳華 湯鎮業 劉雪華 爾冬陞
楊權導演
魔界
兒童不宜

娛樂·寶聲·明月·黃金
口碑最好今天五場
生死不分的軀體！人鬼不分的魔界！
岳華 湯鎮業 劉雪華 爾冬陞
楊權導演
魔界
兒童不宜

珠江 3-7123941 銀都 3-891187
今天四場
霍士公司耗資最鉅戰爭片王
碧血長天
放映時間 12點 三點 六點 九點正
今日五場
天生異形
今天早場：龍虎征西

京都·凱聲
第十九天 你睇過未？ 五場請早
影評大讚驚人之作
墮落街
Christiane F.
兒童不宜

華聲 3-617169 金冠
今五場映
十室九春
兒童不宜
滿 今天五場獻映
蝴蝶仔
金球獎最佳新人 菲莎杜拉
影評大讚
今早場：天下無敵

帝國 帝后
今五場 兒童不宜
奇門功夫
巡城馬
智勇雙全 賭場千霸

南華·南洋 3 881755 5 737388
今天仍映五場
天生異形
真人真事絕無花假取巧
南華今早場：忠義門 午夜場：小鬼馬子 鬼馬招

利舞台·華盛頓
今天獻映
放映時間 12點 兩點半 五點半 七點半 九點半
全片戰鬥併烈火激
野鵝敢死隊
李察哈里斯 羅渣摩亞
五大天皇巨星聯合主演
華盛頓午夜場：急鋒掃罪

國際 K820749 紅磡 黃埔新邨
絕早滿瀉 紅磡五場 國際四場
梁家仁。周潤發主演
兒童不宜 巡城馬
奇門功夫眼界大開
紅磡午夜場：凶終

總統·麗聲 旺角 銅鑼灣
全線大爆滿 麗聲加夜場
秦漢 葉倩文 安娜瑪麗 領銜主演
日夜防災難
寶妹
兒童不宜
非律賓實地拍攝「深入式」
香港第一部旅遊災難歷險片

國泰·金門·民樂
全線大爆滿 民樂加夜場
秦漢 葉倩文 安娜瑪麗 領銜主演
寶妹
兒童不宜
非律賓實地拍攝「深入式」
香港第一部旅遊災難歷險片

英華 新蒲崗 寶華 大埔
昨滿座！今天五場
秦漢 葉倩文 安娜瑪麗 領銜主演
寶妹
各報影評大讚
警花鬥狂魔
打擂強姦

新光 H632953
今天十二點半 兩點半 兩場
真人真事 珍貴無比
天生異形
夜場：金龍劇團公演名劇
下期：金剛鐵腳勇破黑黨

龍華·油麻地·福星
今天五場
秦漢·葉倩文·安娜瑪麗主演
香港第一部旅遊災難歷險片
寶妹
非律賓「深入式」實地拍攝

富都·樂聲
今天五場
秦漢·葉倩文·安娜瑪麗主演
香港第一部旅遊災難歷險片
寶妹
非律賓「深入式」實地拍攝
富都今早場：林世榮

新都·快樂 H773496 K666148
大滿！今天六場
人嚇人失三魂。鬼嚇鬼更恐怖
DEADLY BLESSING
鬼嚇鬼
兇殘惡鬥·不擇手段

新樂·寶石 K618167 K657116
今天五場
人嚇人失三魂。鬼嚇鬼更恐怖
DEADLY BLESSING
鬼嚇鬼
兇殘惡鬥·不擇手段

海運·百樂 K678091 H704646
影評讚賞今天五場
金球獎最佳新人 菲莎杜拉
一個不設防的少女故事！ 洲立公司發行
BUTTERFLY
蝴蝶仔
兒童不宜
海運午夜場：瞎眼目標

順利
絕無冷場 今天五場請早
魔界
楊權導演
地址：清水灣道順利邨 電話：4326659
巴士直達 23M，29，42，209

嘉年 嘉華
裝修工竣 瑰麗堂煌 快將開幕

香港仔 香港仔中心
今天五場
香港第一部旅遊災難歷險片
寶妹
兒童不宜 世紀公司貢獻
非律賓「深入式」實地拍攝

體育

少林兵前仆後繼寸土必爭

4—1 南華勇克海蜂

憑高昂士氣雪三敗之辱球迷歡呼

少林昨日攻如排山倒海，守若金城湯池，勝果合理，護級成功。

（特訊）昨日甲組足球聯賽護級生死戰，南華決鬥海蜂，在政府大球場舉行，比賽結果，南華以四比一大勝海蜂。

昨午下大雨，購票入場觀眾二萬零六百九十一人，收入四十五萬零四百八十五元，佔八成座位。

海蜂增兵打南華，英國修咸頓右翼黑人羅蘭士右翼，李光善中鋒，李康敏左翼，中場由右至左為：張錦全、朴炳徹、金顯福。葉志強右後衛，文錦棠左後衛，崔鐘德清道伕，胡輝明受傷，金剛男後備。南華仍用駱德輝踢左後衛，黎路臣正中衛，陳懷偉右中衛，戴卓爾左翼，馮志明右翼。比賽在大雨中角逐，球場地滑，雙方球員均踢不出本身水準。少林寺獲得西德足球技術講師薛沙指揮作戰，佈置得宜，變陣用六呎二吋丹麥國腳黎路臣坐鎮中央，守衛力大為增強，海蜂朴炳徹踢邊後中鋒，不敢開上火綫搏殺，甚無作為。羅蘭士獨木難支大廈，孤掌難鳴。海蜂新聞統帥部對南華實力估計過低，以為增加一個外援，便可擊敗南華，另外尚有四員英國外援猛將不用，留給加山打東方，攻擊力不夠強，失敗乃自取其咎。少林兵踢出本屆代表作。人人肯多跑數步，前仆後繼，寸土必爭，士氣如虹，海蜂鬥志顯然未還少林兵。昨役在爛地中作賽，踢守勢波在禁區內地滑，很易發生危險。薛沙好野，令少林兵踢攻勢足球，一開賽便搶攻，進攻乃最佳防禦。並不採穩守突擊，有波便攻。南華主帥尹志強狀態顛峰，海蜂後衛無法看得住尹志強，成為致命之傷，尹志強威風八面，南華所入四球均為尹志強間接直接建功，由於尹志強威脅力太強，海蜂自亂陣腳，卒以一比四慘敗於南華腳下，所負四球全部均為後衛犯錯誤輸波。海蜂昨戰演出一無是處，南華痛雪聯賽首循環，總督杯，足總杯，三度受挫於海蜂腳下敗辱。

南華大勝海蜂，奪得兩分後，護級大功告成，南華以廿戰，六勝，五和，九負，得球廿二只，失球廿四只，淨負兩只球，得十七分，完成本季甲組聯賽全部賽程，暫列第七席。海蜂以廿戰，七勝，五和，八負，得十九分成績，完成聯賽所有戰事，奪得第五名。

兩軍對壘

開賽後南華搶攻，四分鐘馮志明左輔位十九碼抽射右下角，球勢不勁，廖俊輝倒地撲牢，十一分鐘駱德輝左翼位助攻，禁區K角外十九碼抽射右下角，廖俊輝接球甩手再捉住，十二分鐘戴卓爾左翼位直至底線傳中，尹志強中路六碼衝頂，遲了半步撲空，失一黃金機會。卅分鐘楊確交球戴卓爾，左翼位十九碼傳中，尹志強衝門，梁偉民中路九碼轉身欲踢球出底線，攞烏龍掃入左下角，替南華打開一比〇紀錄。卅六分鐘朴炳徹踢罰球吊上，羅蘭士頂交李康敏，南華後衛個個呆若木雞，不上前攔截，韋狄立在面前不動，李康敏路定皮球，左輔位十四碼從容跪射入左下角，一比一海蜂扳成平手。卅九分南華右路進攻，陳懷偉右輔位傳中，尹志強中路十三碼伏身衝頂右角，廖俊輝飛身撲出成左角球，救一必入之球，上半場一比一，雙方未分高下。

易地再戰

兩隊以原陣交鋒。下半場一分鐘文錦棠攔跌馮志明，被黃牌警告。駱德輝攔跌朴炳徹，被黃牌警告。七分鐘陳懷偉中路廿五碼起左腳抽射中下路，廖俊輝接住，十一分鐘文錦棠攔跌尹志強，韋狄右輔位廿一碼底綫主踢罰球傳中，尹志強中路五碼人叢中衝頂，中正中門楣彈下入白界網內，二比一南華再度領先。十六分鐘海蜂調整陣容，金剛男入代金顯福。十九分鐘戴卓爾左輔位竄入禁區，十五碼衝射右下角，廖俊輝用腳擋出，尹志強中路廿碼截得皮球，衝射中路，中人彈回，梁偉民犯手球，球證吹罰十二碼極刑，韋狄担任劊子手，射入右下角，三比一南華奠定勝利。廿四分鐘海蜂換人，黃德祥入替崔鐘德。卅二分羅蘭士中路卅碼起左腳衝射，越正中門楣飛天出界。卅五分戴卓爾中路廿五碼開弓，射偏出左下柱邊界外。卅六分鐘文錦棠在禁區右路邊綫內十七碼攔跌戴卓爾，球證吹罰十二碼極刑，韋狄再操刀，仍射入右下角，廖俊輝倒地撲向左下角捉錯路，四比一南華遙遙領前。四十二分鐘南華換人，施鴻章入替韋狄。南華卒以四比一大勝海蜂。（七趾）

兩陣如下：

南華

駱德輝 楊確 戴卓爾

蔡育瑜 黎路臣 尹志強

韋狄 陳懷偉 馮志明

黃文財 陳國良

海蜂

廖俊輝

崔鐘德

文錦棠 梁偉民 葉志強

張錦全 朴炳徹 金顯福

李康敏 李光善 羅蘭士

薛沙調兵遣將得宜 南華演出最佳一仗

（特訊）昨日南華與海蜂之護級大戰，結果南華在將士用命之下以四比一勝海蜂，當球證區志成吹完場哨子後，南華全部職球員均互相擁抱及祝賀，慶幸來屆能夠繼續留在甲組位置爭逐。

賽後該隊之署理教練盧紹昌表示，該場賽事中，球員之表現是今屆多場賽事中，最好的一場，由於今仗各人踢出水準，故此，一直在形勢上佔優，雖然如此，盧氏指出海蜂也非完全一無是處，嚴格來說，雙方可謂屬於機會均等，只是南華球員勝在士氣高昂，在處於背城借一形勢下，各人均多走一步，對方視該仗之得失雖同樣重要，可是無論其勝或負，對該隊之前途也沒有重大改變，是肯定的，基於此點因素，海蜂球員之奮鬥心不及南華，是正常現象。

昨仗因為得西德教練薛沙助陣，調兵遣將，由於事前知道海蜂添多了修咸頓球員羅倫斯，故此由駱德輝負責看管，陳國良担任包抄執

甲組足球聯賽形勢

（截至六月六日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分	未完賽事
精工	十九	十五	四	〇	四五	十二	卅四	愉園
愉園	十九	十	六	三	廿七	十四	廿六	精工
寶路華	十九	七	九	三	卅一	十六	廿三	荃灣
東方	十九	八	四	七	廿五	廿二	廿	加山
海蜂	廿	七	五	八	廿八	卅一	十九	
荃灣	十九	五	七	七	十九	廿五	十七	寶路華
南華	廿	六	五	九	廿二	廿四	十七	
東昇	廿	六	五	九	廿六	卅一	十七	
流浪	廿	四	九	七	十六	廿二	十七	
加山	十九	三	八	八	十九	卅二	十四	東方
保濟	廿	三	四	十三	十五	四四	十	

男女乒乓團體賽 曉達囊括首席

（特訊）八二年度全港男女初級乒乓球團體賽，昨日假乒乓球總會順利完成。賽後由陳子鈞議員頒獎予各優勝者。結果如下：

男子組

冠軍：曉達，亞軍：元朗樂善，季軍：屯門體育會，基業。

女子組

冠軍：曉達，亞軍：南華，季軍：救恩（A）。

港區小球今秩序豐

香港小型足球總會主辦總會盃四強決賽，修頓場，七時，新中華對修青，六時卅分，五華人牌，大中華對滾打。市政盃區際賽，黃竹坑一號場，八時，海青對先進，七時，明我對先進聯。

又五人牌淘汰賽，羅多利五號場，六時卅五，復華對消雄，六時，百傳對昌盛。七時十分，賽場對廣雄。四號場，六時，娛樂對誼恆之友，六時卅五分，銅鑼之友對汽水之友，七時十分，志青對雄青。

南華尼路兵（三號球衣）與海蜂李光善爭頂皮球。

南華韋狄為己隊射入第一個十二碼罰球。海蜂廖俊輝（廿九號）撲救不及。

教練賽後暢論得失 海蜂敗於球運不濟

（特訊）海蜂昨日在大球場敗於南華腳下，賽後海蜂教練羅國泰表示今仗之敗乃因為球賽在天雨下舉行，場地濕滑之情況下，球員均未能表現出最佳技術，球員就算有良好之狀態，也不能完全發揮，勝負只繫於那一方面把握機會，其次就是靠運氣。

教練指出客串海蜂之修咸頓球員羅倫斯演出平平，這可能是該名球員未能適應海蜂球員之踢法，與及當日之天氣及場地，當球員接應隊友傳球時，往往不能控定來球，因此致令海蜂像打少了一名球員，單靠羅倫斯之個人技術，當然不能扯破南華由蔡育瑜、駱德輝、黎路臣及陳國良所組成之防禦網。而且對方踢法十分勇悍，在上半場時，己隊陣腳一度被對手衝亂，但在稍後，亦能沉着應戰，挽回不少攻勢。

該仗海蜂之所以敗陣，只是運氣欠佳，因為該隊所輸之第一球是梁偉民在急於解圍之下誤將皮球踢入自己網內，對方另外兩個入球均是從十二碼球所得。對方只有尹志強所頂入之一球，較為合理，嚴格來說，該仗若是一比一則較為合理。

法國網球公開錦標賽 拿華杜露娃稱后

男單新秀韋蘭特維拿斯爭霸

（合眾社巴黎六日電）拿華杜露娃贏得法國公開網球賽女子單打冠軍後稱，她將集中精神準備參加即將舉行的溫布頓草地網球賽。二十五歲的拿華杜露娃在星期六首次奪得該項錦標，以七比六及六比一連下兩盤擊敗積家。年僅十七歲的積家在第一盤曾一度威脅拿華杜露娃，須以一決勝局一分高下。但在第二盤，拿華杜露娃勢如破竹，大勝對手，終於贏得冠軍銀盃及五萬元獎金。

瑞典新秀韋蘭特，在今日舉行之法國公開網球賽男子單打決賽中，遭遇阿根庭選手維拿斯。在星期五舉行之準決賽中，韋蘭特以七比五，六比二，一比六及七比五打敗第四號種子新克。敗在韋蘭特手下之第三位種子選手。韋蘭特首先淘汰第二號種子蘭度，再勝第五號種子謝拉提斯。阿根庭維拿斯是第三號種子，在準決賽以六比一，六比三及七比六直落三盤勝第十四號種子西班牙選手夏地拿。

東方力撼加山

埔頭今晚足球聯賽有瞄頭

英國修咸頓隊名將助陣精彩可期

（特訊）甲組足球聯賽，季尾波東方對加山，今（七）晚大球場展開角逐，八時正鳴笛交鋒，門票分卅元，廿五元，廿元及十元。

昨午海蜂對南華一役，南華以四比一狂勝海蜂，打出本屆最漂亮一戰，護級成功後，加山降班已成定局，今仗勝負已無關痛癢，然而加山班主陳瑞琴原定的救亡計劃，因海蜂的慘敗已全盤落空，不過據女班主所述，於英國修咸頓隊應邀而來的四名援將，今仗仍會披甲上陣打出精彩的一役，光榮降班，故此是役可說純屬表演賽。今屆降班已分別由保濟及加山分担，其餘球隊，則全部安全上岸，今屆餘下的賽事，最重要及緊張的一役，要算足總盃決賽寶路華對海蜂。

今日天氣陰晴不定，今仗相信亦會在濕滑的場地上進行，故此令人往往有意外的戰果，令人很難估計，加山為着護級救亡頻頻操練，又得修咸頓四名猛將助陣，分別是岩士唐，米奇遜，柏基及韋特，實力大有今非昔比之感，可惜海蜂昨戰大敗，使加山一番勤操苦練頓成白費，夢幻成空，若以加山現時的實力來說，狀態久沉的東方可能難與其敵，不過加山在海蜂落敗後，護級無望，士氣頓失，這可能給與東方可乘之機，打出漂亮的一戰，爭回一口氣，不過加山新加盟的援將的狀態如何，尚難有所定斷，故此今仗誰勝誰負，尚難逆料，東方今屆表現只能算是中規中矩，在銀牌淘汰賽中憑着鬥志與球運，僥倖奪標，取得是屆唯一項的錦標，其後主辦外隊，得英援柏頓與荷利加盟，實力大增，但在總督杯後，狀態又已回復季初低潮，今仗面對增兵的加山，相信難以輕易言勝，能夠與加山打和，亦可算演出成功。加山今屆戰績奇劣，陣中陣容頻頻轉換，實力飄忽不定，每仗演出皆未能達到預期的水準，這可能是加山球員屢屢換人，故此打不出本身的隊型，球員間欠缺默契及合作，加上外援未能適應打法時，已經被迫更換，故此表現常處於低潮，這可能是加山降班的致命傷所在，女班主為着護級救亡，但始終逃不過天意，昨仗海蜂敗陣，使到加山整個護級計劃全盤落空，今仗雖有四名猛將助陣，亦無力起死回生，唯有接受命運的安排，加山雖然為了這場比賽加强操練，但當計劃失敗後，對球員士氣的影響，相信有重大的影響，能否痛擊狀態久沉的東方尚難逆料。不過加山增兵為港數東方，東方為爭一口氣定全力搏殺，故此今役定當有一番惡鬥，若以實力觀之加山稍可看好。

兩陣可能如下：

東方

鄧兆明

梅亞 曾錫昌 張志德

徐國安 柏頓 夏普立 黎永昌

加力 沙尼

漢斯貝利

加山

王福榮 史勿夫 岩士唐 梁振權

柏基 韋特 黃耀信

曾偉忠 米奇遜 鄧劍樑

基化

強華體育會昨晚讌賀 體壇首長膺區議員

強華體育會昨晚宴賀四位首長榮任區議會議員，獲選膺任者有：名譽會長張錦添為荃灣區區議員，主席陳鑑川為南區區議員及市政局議員，副主席鄧泰全為九龍城區議員及政府康樂體育事務局委員，名譽顧問趙汝熙為油尖區區議員，昨到者有會長雷中元，副會長許晉奎、盧志忠、孟光原、蔡國禎、周志強、陳福祥、何鴻恩、袁俊、詹培忠、周湛樞、袁耀洪、黃炳佳、梁仲偉、劉國棟、金浩明等歡聚一堂，熱鬧非常。

強華體育會賀該會首長張錦添、鄧泰全、陳鑑川、趙汝熙膺任區議員合映。

加山留級雖告絕望 今仗盡遣精英上陣

（特訊）海蜂昨在大球場戰敗後，聯賽榜尾之隊伍，形勢頓告明朗，陪同保濟降班者乃加山隊，加山隊之班主陳瑞琴昨日亦有在場觀戰，雖然加山來屆要降落乙組，但陳瑞琴表示她仍會在足球圈中努力推行足運。

加山班主表示，昨仗南華球員肯走肯拚，可謂搏到盡來踢，他們取得勝利，其本人亦無話可說，事實上南華球員除了拚盡之外，他們之鬥志及對母會之歸屬感亦是推動他們奮勇向前的動力，反之，海蜂球員在鬥志方面，顯然就不及對方旺盛，而且昨日之戰果及球員演出，陳氏認為並不正常，雖然因為海蜂被南華打敗而致今晚東方及加山之戰為例行公事，但陳瑞琴謂今天必定盡遣從英邀請回來之修咸頓球員落場，並且要求加山每一位落場比賽之球員盡全力，冀望在光榮降班之最後一仗，各人打出身價波，以酬謝球迷關心加山球會，盛意。

今仗加山在對東方一役所得收入中，陳氏會撥出該會所得之純利，給聖文德小學之銀樂隊作經費，因為該小學之銀樂隊時常為外界表演，故此，陳氏以該役所得之款項，支持該批小學生。

當陳氏被問及來屆是搬球隊抑或競選足總主席，她表示現仍在考慮階段，因兩者均為她所願，但必須要在兩者間作取捨，故此選擇那一項，目前仍未決定。

海蜂李康敏（白衫球員）在南華人叢中射入一球。

夏令盃賽 本週秩序

華足聯會市政局合辦夏令杯華足聯賽，本週秩序已經編定公佈如次：

六月八日（星期二）五時半，牛頭角上邨對卜公，金廣對花花，路德對兄弟（大坑東場）。

六月九日（星期三）五時半，九龍對滾打，敦象對禾手，暖星對穩成。（大坑東）。

六月十日（星期四）五時半，布商會對聯昌，長青對牛頭角會，麥電對藍田（大坑東）。

六月十一日（星期五）五時半，華夏對圖殺，電單對韓一，黃大仙對花花。

「眼光獨到世界波」

有獎遊戲

捧世界盃講腳頭，贏取巨獎靠眼光。

國際球壇盛事，四年一度，世界盃龍爭虎鬥，例必精采。

商業電台籌備多時，一切就緒，駕輕就熟地為香港球迷全力報導世界盃最新消息，並舉辦「眼光獨到世界波」有獎競猜遊戲，藉此提高大衆興趣。如果你自認為眼光獨到，只要你填妥以下表格，寄來九龍中央郵箱三千號"眼光獨到世界波"收即可。

獎品：

頭獎（一名）香港、三藩市雙人來回機票及世界杯球星親筆簽名足球一個（價值一萬六千元）

貳獎（十名）佳訊傳呼機一個及三個月免費服務。

叁獎（二十名）名貴世界杯紀念金幣一套。

截止日期：6月12日

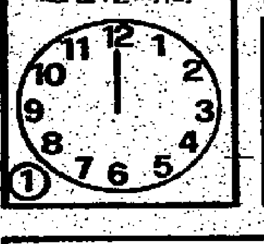
你只要花一個郵票的代價，憑獨到眼光獲得上述巨獎之外，亦有機會於6月14日至7月12日商業一台下午3點至6點，空中俱樂部，商業二台下午4點至7點，年青人時間節目中以貴賓身份參加電話遊戲，再度獲獎。

眼光獨到揭曉日期：七月十九日，商業一台，空中俱樂部。

每項題目括弧內所列數字，為答對後所得分數。

以你獨到的眼光，試預測本屆世界盃決賽週中，下列結果：

A.本屆世界盃揭幕戰及決賽，均在西班牙時間晚上八時正舉行，請在時鐘圖上劃上短針，指出正確之香港時間。

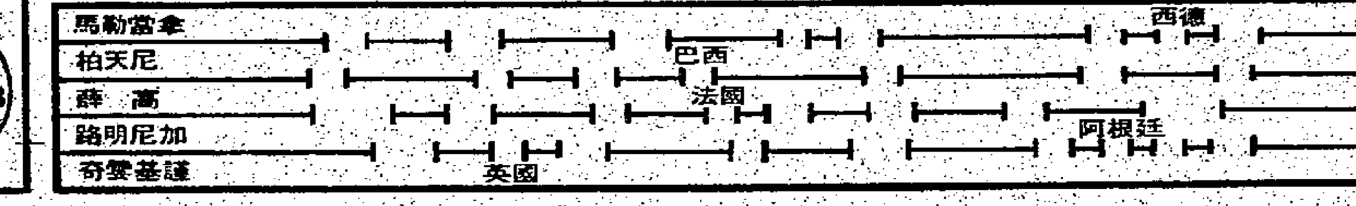


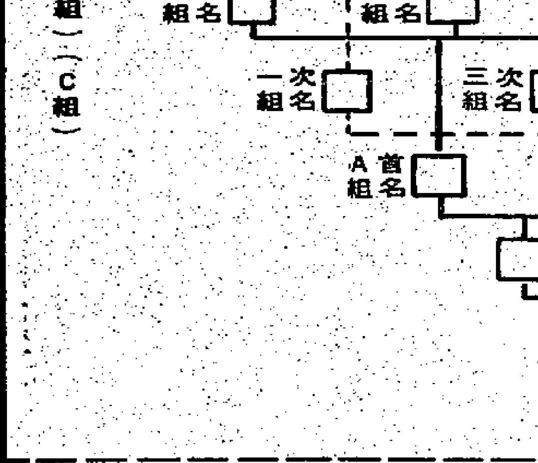
B.最佳攻擊球隊（所有比賽中入球最多）是＿＿＿＿③

C.最茅的球隊（所有比賽中，得紅牌及黃牌最多）是＿＿＿＿③

D.在一場比賽內，入球最多的球隊是＿＿＿＿④

E.在一場比賽內，入球最多的球員是＿＿＿＿⑤





F.上圖左列的五位國家代表隊員，於比賽後回國，請劃上五條線，把球員和他們的國家連接起來，每條線不得與其他線相連或走在同一路線上。⑩

G.圖A黑點代表本屆世界盃賽事的十四個舉行地點，揭幕戰在巴斯隆拿，決賽則在馬德里進行，請找出這兩個城市的代表號碼，填在適當的空格內。

H.試按照你自己的預測，把本屆世界盃決賽週各團賽事的出線隊伍，填在適當的空格內，只須填上他們的代表號碼：

姓名：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿

電話：＿＿＿＿

身份証號碼：＿＿＿＿

the Optical shop 高登眼鏡 良友好知己 Good Companion 至寶三鞭酒

聯合贊助

本港新聞

公屋政策評議會 盼港督施政多徵詢民意

加速建公屋照顧低下層

（港訊）公屋政策評議會促請政府加速八十年代建屋計劃。副主席徐劍凌昨午在第三屆周年大會上首先報告八一至八二年度之工作概況，包括就重建區工作、臨時房屋區工作、屋邨頂樓隔熱工程，已婚子女戶籍條例及反對於屋邨設立電子遊戲機中心等問題提出意見。

在未來展望中，林灝副主席表示該會希望港督在施政之前，首先要徵詢民意，並加速興建公屋，改善勞工及社會福利等。林氏更特別強調表揚房屋署人員在近年來一洗以往官僚作風，並經常主動與街坊及該會開會相談屋邨之改善問題。

最後，劉偉賢主席透露希望在未來兩、三月後，推出熱線電話服務，接受任何有關公屋之投訴並解答此方面問題。

他指出目前該會所關注的問題爲希望政府在一九九〇年前盡速完成整個第一、二型徙置區重建計劃。第二是已婚子女戶籍政策，屋邨住戶應有權保留其中一名已婚子女及其配偶，子女之戶籍。而其他已婚子女，若因經濟問題而無法在外租屋，亦應有權申請保留戶籍並輪候公屋，待獲分配後始取消戶籍及遷出。第三是撿定未來房屋興建速度等。（健）

圖爲一隊警務人員在一屋邨大廈內執行高空巡邏。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

十進制某些中譯名仍有待商榷之處

編輯先生：本人於四月底，以「一市民」筆名，去函十進制委會金教授，覆述了刊於貴報四月五日投函中的一些意見；其後金教授以公開信方式，表示已注意以「千」爲詞頭的不當，使本人相信十進制已減除了一個死結。但不旋踵，金教授又云，因需配合毫、厘、百、千等順序單位，故千克仍有堅持必要，令在下大惑詫異。

十進制單位的擾攘不休，相信仍是因對數目、量詞的區別，概念模糊之故；毫、厘皆是量詞，與十、百、千等數目其實並不順序，我們可從下表輕易看出：

十進制（法制）詞	中制量詞	中文數目	法文數目
MILLI	毫	千分一	UN MILLIEME
CENTI	厘	百分一	UN CENTIEME
DECI	？	十分一	UN DIXIEME
DEKA	？	十	DIX
HECTO	？	百	CENT
KILO	？	千	MILLE
MEGA	？	百萬	MILLION

法文的每個數目，皆有其特別量詞。其道理就如「雙」代表二，「對」也代表二，「打」則代表十二這樣。但十進制的某些中譯者，在「厘」之後，由於中文沒有現成量詞可用，亦缺之另創新字的警覺，乃順手地調用了千、百萬等「數目字」湊數。亦導致了如DECI等詞根本無從譯出。

這粗疏的態度，令中譯十進制脫離了世上任何語文（包括中文）的法文，亦違反了人們的慣意識。華語地區千克等係詞推行受阻，被迫以公斤等詞應急，正好說明了實際上的困難。

數目、量詞間的混淆不清，就如將「一對腳」強寫作「二腳」，「三打橙」強作「三十二橙」一般令人摸不着頭腦，「十五千克」也就是同樣情況的產物。

既明白了「千克」、「千米」根本是文法上的徹底錯誤，我們便應重新爲所有十進單位，找出合適的量詞。各傳播媒介應盡速回復「公斤」、「公斤」等臨時措施，而祇集中普及米、克、升等單位。中文的是單詞及補等字，找幾個代替「基羅」、「米加」等音譯相信不是難事（當然要所有地區認同）。

在下亦深信金教授之能獲爲十進委會主席，乃其具有莫大熱誠之故，故誠懇希望金教授能繼續努力，協助十進制走入坦途。

關心者上。六月二日

試論「佛法」與「華夏精神」之融會

蕭輝楷

「華夏書院」從本年度起訂名「佛教華夏書院」，由佛教大德永惺法師，與矢志發揚中華文化的原創校人列恆暉先生，分任董事長及校長；並敦聘名學者馬國漢，佛教碩學果通法師，伍進濃，任教務長及訓導長，校務主任，合作無間，銳意求進。終於使「華夏」首次成了一間爲萬方所矚目分的，並秉「佛教理想」與「中華文化精神」來推行高等教育學府。這無論在佛教史上，還是在中華文化史上，顯然都是一椿威所未有的至足令人耳目一新的盛事。筆者有幸承乏「華夏」哲學系，在此簡單地述「華夏」新貌之餘，對於這一今世罕見的文化理想的結合，頗有所領會，覺得不妨在此簡單說說。

中華文化早在周公「四術」與孔子「六藝」立教之後，即已繁然奠基；及至東漢佛法自西域傳入後，佛法即與作爲中華文化主流的孔孟之道分流並進，各無牴牾；其間，且有極帶中華文化色彩的華嚴、天台、禪宗諸宗之挺現。但到兩宋之世，宗奉孔孟之道的理學諸家始有所謂「夷夏之辨」，自佛法爲非華夏之學，自是而下，佛法與孔孟之道似是截然二事的這一思想，即已深入世人心中。縱使通達如熊十力氏者，其「新唯識論」亦要不出右儒左佛之談。如是，在今日而主張佛法與孔孟之道可以合流，似乎即是文化界一般人所極難了解的事。

其實根據筆者愚見，佛法與儒道之可共一常，本應是一椿萬分自然的事——佛法有「八萬四千法門」，力主「應機說法」，兼有「截斷衆流」、「隨波逐浪」的世間法與出世間法；孔孟之道則是「無適無莫」、「因才施教」，兼有「修齊治平」與「聖而不可知之謂神」的「夫君子所過者化，所存者神，上下與天地同流」的「下學上達」的深廣內容。因此，佛儒二者無論在施教的廣大性上，還是在體道的通徹性上，其實全都是可以相通互證的。昔人之必以二者爲異趨者，無非佛教特別強調「苦集滅道」的出世之訓；而孔門則特別不肯多說「性與天道」，因而特別標榜「未知生，焉知死」之類而已。

現在，「佛教華夏書院」首先以具體的辦學努力來確指出儒佛二道之訢合同流；這一氣魄，即是今世罕見的偉大氣魄。因此，「華夏」今後之必會有其今世罕見的偉大發展，也應該是可以預卜的。謹此預祝「華夏」今後的特出成就，並此預賀。

華僑經濟

三月份外貿數量變動統計 出口貨量增加百分三 轉口貨量則減二巴仙

入口貨量下降百份三，其中消費品、燃料、原料及半製品進口量均告下降。出口方面以電子零件量減百份廿五最明顯。

（特訊）根據政府統計處（六月三日）發表的本年三月份對外貿易價值和數量統計數字，三月份的本港製品出口價值，比去年同月增加百分之十；入口價值則上升百分之十二。（本港製品出口價值指數與入口價值指數的比率）下降百分之一。

在數量方面，入口貨品下降百分之三，但本港製品出口上升百分之三。轉口貨品價值上升百分之十四，但數量則下降百分之二。因此，總出口的價值上升百分之十二，而數量則上升百分之一。

截至本年三月爲止的十二個月跟截至一九八一年三月爲止的十二個月比較，本港製品出口價值上升百分之九，入口價值上升百分之十二，轉口價值上升百分之十。在數量方面，本港製品出口增加百分之六，轉口增加百分之七，因此，總出口數量平均增加百分之九，而入口數量增加百分之六。

價值是以單位價值爲基礎，並不計算貿易貨品的成份變動或品質變動。貿易數量的變動，是先將價值變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

按貨品分類列出的本港製品出口的價值、單位價值和數量的變動情況如下：

一九八二年三月與一九八一年三月變動比較

	出口價值（百分率）	出口單位價值（百分率）	出口數量（百分率）
衣着（皮草除外）	增二四	增一二	增一
紡織品	增五	增九	減三
紡織紗綫	增五	無顯著變動	增五
紡織製成品和有關製品	增一三	增二一	減七
電子零件	減二九	減五	減二五
鞋類	增一〇	增六	增三
金屬製品	增一九	增一〇	增八
礦產和廢料	減五〇	減一二	減四三
鐘錶	增三	減一八	增二五
全部貨品	增一四	增一〇	增三

大部份貨品類的出口價值均有增加，由鞋類的百分之六至紡織製成品的百分之二十一不等。另一方面，電子零件、礦產和廢料及鐘錶的出口價值則依序下降百分之五、百分之十二及百分之十八。

在本港製品出口方面，數量有大增長者是鐘錶（增百分之二十五）及金屬製品（增百分之八）。另一方面，數量顯著下降的本港製品是紡織製成品和有關製品（減百分之七），電子零件（減百分之二十五）和礦產和廢料（減百分之四十三）。

按本港用途分類的入口貨品價值、單位價值和數量的變動情況如下：

一九八二年三月與一九八一年三月變動比較

	入口價值（百分率）	入口單位價值（百分率）	入口數量（百分率）
食品	增二一	增九	增一〇
消費品	增六	增八	減二
燃料	減一〇	無顯著變動	減一〇
原料和半製成品	增五	增一二	減七
資本貨品	增二〇	增一九	增一
全部貨品	增八	增一一	減三

除了燃料的價值僅略升外，按本港用途分類的入口貨品的價值升幅溫和，由消費品的百分之八至資本貨品的百分之十九不等。

大部份主要入口食品的數量上升，較爲顯著的是家禽、肉類暨肉類製成品和穀類暨穀類製成品。另一方面，米、牛、茶及咖啡的入口數量均下降。

消費品類中，入口數量顯著上升的是鞋類和衣著。但載客汽車、烟草製品、攝影機及攝影器材和含酒精飲料的入口數量均大爲下降。

燃料入口數量下降百分之十。

大部份原料和半製成品的入口數量下降，其中下降幅度相當大的是人造纖維紗、人造纖維、羊毛及其他動物毛。而基本金屬、黏土、及耐高溫的建築材料之入口數量上升幅度頗大。

至於資本貨品，在入口數量有主要增加的是辦公室器材和運輸設備。但電機和科學、醫學、光學、量度暨控制器材和儀器的入口數量則顯著減少。

按本港用途分類的轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況如下：

一九八二年三月與一九八一年三月變動比較

	轉口價值（百分率）	轉口單位價值（百分率）	轉口數量（百分率）
食品	增九	增一七	減七
消費品	增四	增一〇	減六
燃料	減一四	增一一	減二三
原料和半製成品	增一五	增一五	不顯著
資本貨品	增三一	增二二	增七
全部貨品	增一二	增一四	減二

轉口貨品數量的變動情況不同，由燃料的百分之二十二的減幅至資本貨品的百分之七的增幅不等。

詳細資料已在「香港貿易指數」一九八二年三月號發表。該刊物在政府刊物銷售處發售，每本二元。

西德總理希望 七國高峰會議結果 能夠導致美國減息

加銀行估計往後美息較穩定

（一）綜合外電報道：四月份美國工廠新定單總值一千五百五十二億七千萬元，減百分二點三，其中耐用生財設備定單總值七十六億八千四百萬，減百分三點九。

（二）美總統朗奴列根週三夜到達巴黎，在參加週末工業大國經濟高峰會議前展開就職後第一次訪問歐洲行程。西德總理希望此次會議結果能導致美國減息。據稱世界經濟關鍵掌握美國手中。環球信貸百分之八十以美元爲本位，中央銀行儲備百分之七十五屬於美元，美國利息起落，由此對世界經濟影響最爲重大。

（三）加拿大皇家銀行預測美國利率今後表現較爲安定，由明年開始可能偏向下降。該行高級人員估計美國優惠息率在年底前可能先行升至十七、八厘，然後於明年回降至十三厘。

世界金價若無大變故 持上月水平

西德第一古沙銀行表示，若國際間不發生重大事件，金價將難以維持在五月份的水平。該行在其每月出版的貴重金屬評論中說，福島事件無法支持金價，而五月份的金價爲一盎斯售三百三十二點五美元，四月份的金價會高漲至三百六十六點七五美元。其他貴重金屬價格會進一步下降，而銀行認爲現時的金價仍比其他金屬好。

買賣觀望交投零碎 藥材銷市尚欠秀色

中國大陸徵收出口關稅，已現簽約之貨，出口批價將照舊。

（特訊）中國大陸徵收藥材出口關稅，現已簽約之貨，出口批價將照舊。由於台灣醫意欠積極，大市發展尚缺秀色。

據藥材商人表示，從初步跡象顯示，中國大陸徵收藥材出口關稅，個別品種達百分五十，如肉桂、桂皮、當歸等，杞子徵百分四十、黃芪抽百分六十，杏仁抽百分二十。無疑會令上述貨品的出口價格提高，直接困擾藥材大市的發展，因爲上述品種都是目前本港最大宗的轉銷貨品。

然而，由於現已簽約的貨品，出口批價將保持不變關係，港市藥材貨價暫時尚未產生波動。事實上，貨價的波動完全受制於供求情況的變化，倘若貨源供應充裕，遠較需求量大，則貨價不僅無力漲升，反之，會逐步回落，直至供銷形勢平衡，貨價真正反映市價後爲止。這是自由競爭的原則。因此，中國大陸徵收藥材出口關稅，倘若出口貨價漲幅過大，遠遠超平市場購買能力，則中藥的銷途便會被這一政策所破壞，銷量不增反減，市民食用中藥興趣低落後，中藥的去銷將會越來越窄。

商人說，初步估計中國大陸制訂這種徵稅辦法，目的是希望保障中央獲得充足稅源，不會因經濟特區、補償貿易等路綫影響而減少稅收，同時，藉此徵稅手段去堵塞內貿公司貨源流港的漏洞。故此，預計今次的徵稅辦法，並不會困擾本港藥材業務的正常發展。

由於徵收入口稅動向未明朗，與及台灣調整藥材進口稅制尚未正式通過，台灣近期買意轉趨閒慢，除適量補充外，大量訂購現象罕見。事實上，台灣經過一段較長時間的消化後，許多品種的底存量已薄，在正常情況下，應該作適量補充，但在目前銀行利息高，市場實銷力弱的情況下，商人的購意還是提不起勁。

近期台灣客仍集中向散晉芪，杞子等品種落手，港商則購川丹參，中江芍，川椒，黃貨源稍穰。

散晉芪每担一萬四千元，一等川丹參每担三萬五千元，六十頭田七每斤三百七十元，八十頭田七二百七十元，甲杭菊每封廿四元，八支河南淮山每担六千八百元，十二支四千九百元，六支精品淮山每担六千九百元，統庄精品山每担四千五百元，十四支青島山每担二千五百元。川薄荷每担四百五十元，原柴胡每担五千四百元，濃樓柴胡每担七千元至九千元。

內蒙特杷每磅九十二元，乙中勿花每担四千四百元，中色勿花每担三千元至二千八百元，甲實貝每担一萬六千五百元，一等毫芍每担一千一百五十元，二等雲南全歸每担六千元，三等五千二百元，四等一千一百元，四等雲苓每担四千五百元至四千八百元，統雅連每担一萬七千五百元。公司封庄蜜炙每斤一千四百五十元，一等中江芍每担二千元，二等一千七百元，三等一千二百元，四等八百五十元，二等長天麻每担一萬九千五百元，內留食川丹參每担一萬四千元，土陳每担一千元至一千一百元，一等羌每担五千五百元，二等川羌活每担三千四百元，一等建芪每担九百五十元，二等八百五十元，鐵附片每封七十四元，片岑每担七百元，一等新蛇每担四萬四千元。

美國銀行陞四高級職員

美國銀行宣佈，擢陞陳成富、馮瑩正、甘廣華及葉浩明爲助理副總裁。

陳君乃美國銀行香港分行行政主任，畢業於香港理工學院，在美國銀行已服務十四年。

馮瑩正是外匯部顧問，畢業於倫敦經濟學院，於一九七八年返港加入美國銀行。目前馮小姐負責向大公司客戶推廣外匯買賣及貨幣市場服務，監察市場消息及發展，並就市場展望及利率趨勢提供意見。

甘君曾修讀香港理工學院會計課程，於一九七二年八月加入美國銀行會計部，目前他負責香港區貨幣市場貿易工作。

葉浩明於一九六四年加入美國銀行，具有豐富票據處理經驗，現爲香港分行信貸主任，在此之前，葉君乃商業信用狀部門主管。擔任新職後，葉君負責國際客戶事宜。

經濟新聞尚有刊在第五張第二頁

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151
台北酒店訂房中心（全部單人房三晚計算）
美期特約代理，350（包接送）
三普 $450　一樂園 $350　財神 $690　太平洋 $240　麒麟 $240　第一 $230
台北機票$620 台証$35
畢打士街56號裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
卄回國觀禮貴賓團
$^{2}/_{10}$十四 $2390　$^{8}/_{10}$八天 $1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 麒麟270 國年華450
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

雅快 Alfa Travel Agency Ltd 旅運有限公司 5-7952767 5-7907202
泰國芭堤雅六天 $1890
台灣環島九天 2090
馬星泰十一天 3690
菲律賓七天 1890
歐洲十三天 8390
美加十二天 9990
日韓八天 3690
辦理各國簽證及代理世界各地特價機票
香港灣仔駱克道455號七樓（6字）（消防局對面）

欣欣旅運香港有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
世界盃女壘觀禮團
四天觀禮團 $1050 ½　七天遊覽團 $1650 ½, ⅔, ⅘,　七天澎湖團 $1850 ½,
台証祇收工本費35元　截止報名日期6月7日
台北三晚 雙 單：太平洋 135 240　第一 180 270　三普 240 450
台北三晚 雙 單：財神 390 660　希爾頓 480 900　來來 555 1050
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

一心旅行社 K-969174 K-911688 K-951121
台証專家 $85 九天出証
辦理各國平價機票
泰國 $990　星馬 1400　星馬泰 1690　紐約 4550　倫敦 3850　澳洲 2620　檳城 1660　亞庇 1810
台北 $630　東京 1190　大阪 1430　韓國 1450　三藩市 2980　溫哥華 4300　多倫多 5180　歐洲 4250
九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

甜蜜假期
新加坡，馬來西亞，泰國及印尼專線
每天均有團出發
全程乘搭新航豪華客機
詳情請向各大旅行社報名查詢

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-439221
台北 HK$850 鑽石十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688
代辦中華民國護照 $250
台證 $90
＊特平機票＊ 台北 $620 漢城 $1390 東京 $1150 星馬 $1480 曼谷 $980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

中國民航
桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發
代訂往中國各地 機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司 日新交通
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店＋機票（三晚四日）
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德己笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

永安 5-256243-8 5-705352 3-694447 3-846484 3-7566993 12-432631
萬里歐遊
十八天豪華遊實團收費 $9980
日期：7月17、19、24、27、31日 8月3、7、14日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店，每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，即立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發 只收$2180

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $1008　馬尼拉四天 $1550　泰國七天 $1790　星馬七天 $2599　夏威夷七天 $3990　美洲西岸八天 $6299
台灣七天 $1880　菲律賓六天 $1750　曼谷清邁八天 $2190　日本八天 $3290　英法十天 $5990　九洲八天 $3290
代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-599393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號勵榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 $1320起 遍遊阿里山、花蓮六福村、地獄谷、溪頭、高雄等名勝住希爾頓、三德飯店 中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚單人房 $250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號德昌大廈6字 中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號凱聯大廈16樓 5-444644
尖沙咀彌敦道23號新興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心120室 3-305207
機票訂座組：3-676171 5-211411
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $1790　曼谷七天 $1790　清曼邁谷 八天 $2190　九天 $2290
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
卄雙十節14天 $2390 $^{2}/_{10}$，$^{8}/_{10}$
天天出發・日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機、早機去、晚機返 ②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北） ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天$3790
十二天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國 東京 大阪
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
※東京——大阪內陸機※
停留台北祇加收100元
九州鹿兒島八天 $3090
韓日九天豪華團 $3690
韓國四、五天豪華團

華僑文化

丹麥皇家芭蕾舞團 七月底訪港演四場

由市政局主辦由下週一起售票

丹麥皇家芭蕾舞蹈團，自一七四八年成立，現已成爲當今歷史最悠久的舞蹈團。每年俱作一次至兩次的旅遊演出，却始終未能滿足世界各地芭蕾舞蹈愛好者的需求。有見及此，比恩和安德遜遂領導一羣年青的舞蹈員組成「丹麥皇家芭蕾舞蹈團精英」，並於一九七六年開始到各處巡迴演出。此後，該團即以舞蹈文化大使的身份到世界各地演出，大獲好評。他們所演出的舞蹈，大部都是舞蹈編排家潘奈維的作品，還有其他近代的舞蹈作品。舞蹈團精英，將于本年七月底訪港，將於市政局所辦的四場芭蕾舞表演中演出。日期爲七月三十日至八月一日晚上八時及八月一日（星期日）下午二時卅分。精采的舞蹈，將於大會堂音樂廳演出。表演的舞蹈員爲安德遜、比恩、蝶黛兒、基烈符、高露賓、夏格遜、威廉遜、史莉賓、韋素莉及積普信。演出的舞蹈包括「威廉‧泰爾」、「那波利」、「遊唱詩人」、「軍人與農夫」及其他芭蕾舞精選。門票分十五元（學生票）、三十元、四十五元、六十五元及七十五元五種，六月七日起在大會堂發售。

（上）馬來西亞雲頂高原。（下）澳門炮台（陸庚綿作）

（本月十四至廿日，在藝術中心包兆龍畫廊展出）

慈雲山東區社區中心舉辦 義工基訓及戶外技訓課程

東區社會福利署慈雲山社區中心，暑期將辦「義工基本訓練課程」，旨在提供基本義工概念、知識及技巧，使有志青年由學習開始，從而充實自己，得以有效地服務社會。定七月四、六、八晚八時，在該中心禮堂；及七月九、十日，於保良局北潭涌渡假營舉行。內容包括：（一）義工意義及責任，（二）認識社區資源，（三）程序設計，（四）帶領遊戲技巧，（五）小組之組織及所遇困難。授課形式以講座、小組討論、專題研習、遊戲及幻燈進行，修畢全程之學員，更給予實習機會。全部費用廿元（包括證書、講義、宿營及交通費），報名即起至六月卅日止。有關章程，查詢可電三—二五一五三三或到慈雲山康華街地下該中心辦事處云。

又該中心屬下之恒導社，定七月十三起，舉辦「基本戶外技能訓練課程」，目的在提供青少年一些戶外活動之基本知識，以便領略大自然的美麗。理論與實習並重，分別於十三、十五、廿一及廿八日，設有專題講座，內容包括：指南針使用，戶外安全知識，露營技巧及經驗介紹等。假該中心禮堂上課，每晚八時至九時半。並有實習安排，遠足及露營兩項。現已歡迎十五歲或以上青少年報名，可向該中心索取表格。（查詢電話見前）。

香港話劇團來月演出 話劇「舞台演員雜記」

市政局香港話劇團一齣寓教育於娛樂的話劇「舞台演員雜記」，將於七月十二至十五，每晚七時，假大會堂演奏廳演出。由該團全職演員林尚武編導，並由十八位全職演員担綱演出。內容以戲劇知識，演員的經驗見聞及趣事爲主題。門票一律七元，已在大會堂發售。

華夏書院辦藝術講座 講國畫創作及人物畫

黃鶴屏羅冠樵主講示範

華夏書院學術講座，該院爲配合六月份師生藝術作品展，同時假座大會堂高座演奏廳舉行藝術講座，一連兩天，主題爲：「國畫創作」、「中國人物畫」，聘藝術名家黃鶴屏、羅冠樵主講，並作即席示範。時間：六月五日及十二日（星期六）下午四至六時。公開講座，歡迎參加。查詢：旺角花園街一三〇號，電話三—九四〇五一一。

國際土風舞學會舉行 週年餐舞會歡迎參加

國際土風舞學會，于本月十九晚（星期六）七時，假堅道明愛中心餐廳，舉行週年餐舞會，包括豐富晚膳，各種流行舞，抽獎等，歡迎參加。查詢請電三—七五〇二六四李志強先生云。

父親節

張江美

：詩：

六月父親節，國際早傳聞。外族輕於孝；對此亦同珍。奈何逢節日，過眼了無痕。雖知敬於父，非僅一晨昏。人而不重孝，何異爲獸羣？孝而僅飼養，何與犬馬分？家如無孝子，國豈有忠臣？恪守趨庭訓，步聖賢後塵。前會有食店，門聯作諷云：同子來者多，同父來少人。一語振聾聵，堪爲醒世文。相傳某老叟，爲兒淚暗吞。三子皆不孝，晚發感親辛。沉思得一計，入房常數銀。數罷鎖歸篋，僞藏石百斤。子各私窺探，疑雨復疑雲。貪婪欲得此，侍父至殷勤。立心謀財物，立心圖鬼神。老叟終辭世，羣兒起糾紛。爭開篋見石，方知內有因。留字告其子，靠石養其身。謂有子無石，斷腸更斷魂。此事或虛構，實足化育仁。寄言爲子者，應重視親恩。祗體深情在，孝奉不讓貧。承歡雖菽水，孝行亦能伸。使父得安慰，使父覺情溫。吳越代興說，天倫豈任湮？風木易興感，雞豚宜及辰。休趁父親節，虛張孝氣氛。願趁父親節，孝道直言陳。君不見古今父子兵同陣？君不見風霜檞梓樹同芬！

葉植文著新詩集 「流不盡的眼淚」出版

流不完的眼淚作者葉植文（筆名：綠茉），爲熱心基督徒教師，獻身教學工作，努力培植後輩。課餘時間，奉獻教會。暇時喜愛文學，從事新詩創作。該書爲紀念其亡姊而寫，流露出姊弟情深。全書共卅三篇新詩，內容充滿情感與生命活力，實爲一本靈交默想之佳作。由港浸信會出版社出版兼發行，並由該社總編輯歐陽佐翔牧師作序；名書法家浸會學院中文系余揚教授題字；美術設計家嚴永光弟兄繪圖；名攝影家楊志萍弟兄賜贈貴州黃果樹大瀑布爲封面，對詩集意境頗有幫助。即日寄售每本港幣捌元，各書局代售。六月底前九折優待會友。凡教會團契集體訂購者（十本以上）則爲八折，可逕與該出版社推廣部聯絡（電話：三—三六〇一六一）云。

（丹麥皇家芭蕾舞蹈團精英滙演）

夏威夷東西文化中心校友會選出首屆職員

夏威夷東西文化中心，設有獎學金，供港生往進修碩士及博士課程。在該中心完成學位返港者，已有六十三人。該中心校友，向當局申請註冊爲合法社團已獲准，選出首屆校友會執行委員名單如下：會長李漢瑶，副朱紫瓊，秘書：WILLIAM W. 張云。AYCLE，司庫：許諾華；幹事：馬大雅；電話：五—四九〇六五五，通訊地址：灣仔藝術中心十二樓國際教育協會轉交。又該會徵求會員，歡迎夏威夷大學畢業生，及其他東西文化有研究興趣之仕女參加，入會表及章程備索云。

維多利亞聯青社選出新員展新猷

維多利亞聯青社經於五月卅一日，假座文華酒店召開社員大會。出席者有趙文璽、仇永平、林光知、余鐵坦、李國永、林熾錦、張伯驛、林和平、吳廣鑫、譚慶生、廖義棠、胡宗維、嚴振芳、林啓華、鄒仲河、楊革、何邦、鄭學金、陳民欣、何錦松、梁熾勤、梁仁生等；並即席選出八二至八三年度新職員，名單如次：社長：林和平；副社長：吳廣鑫；秘書：何錦松；助理秘書：譚慶生；義務司庫：張伯驛；理事：林光如、林熾錦、余鐵坦；當然理事：李國永；聯絡幹事：少明、廖義棠等。本年度社會服務計劃，有全新之聯青會所於秀茂坪區展開全日服務。國際聯青會夏令營八月中旬於日本大阪舉行。本港代表八人，由聯青社及青年會資助出席。前社長陳民欣主持之司藝公司，捐贈代金壹萬五千元，與聯青社展開募捐，新康樂中心服務經費補助。人在心中服務，社會福利署作之萬壹社服務工作經費，全年均參與推動青年學藝比賽之演講比賽運動。今夏亦主辦全港雙人夏令營於烏溪沙青年新村，爲積極服務之社團云。（平）

通善中心氣功靜坐暑期日夜班將開課

通善壇福利中心開設之第二屆氣功靜坐先修夜班，本月九日（星期三）下午六時開課；而第六屆先修日班，則於本月十九日（星期六）下午三時啓課。已報名者，希留意上課日期，攜備紙筆，提早列席。尚未預約留位者，請速登記，免額滿見遺。掛號地址：威靈頓街七十三號三樓通善壇。上課地址：同街九十七號威利大廈B、C、D座（四）宇樓，通善壇福利中心。查詢電話：五—四四七〇九一陳姑娘接洽云。

名家許鶴卿畫集出版 寄贈港內外文教機構

港名國畫家許鶴卿，字其澄，揭陽人。研究國畫數十年，壯歲足跡遍大江南北，遊覽名山巨川，師古師自然，技法精湛，風格超逸。曾在本港大會堂等處展覽多次，蜚聲藝林。近將其歷年佳作彙輯成集出版，全集約一百幅，用大十六開上等粉紙製版，柯式印刷，彩色黑白俱有，內容豐富，裝幀精美。面世後，頗受各方重視。國立歷史博物館、港市政局屬下各圖書館、香港藝術館、各大學及專上學院圖書館、中國文化協會及其他文化機構等，均有收藏，以供衆覽，與論好評。文藝界友好紛以詩文題詞致賀，實至名歸。該畫集已陸續寄贈海內外各大圖書館、各著名大學及文化藝術團體，藉以宣揚國粹。該集九龍北海街七號集成圖書公司及其他書局有售云。

藝術教育界義務主講 傷健導師暑期訓練班

港澳美教協會，於暑假期間主辦，聯同港九新界各社區會堂聯合協辦之兒童書畫班，共有卅班，現已接受申請報名。七月開課。另方面，辦傷健導師暑期訓練班，凡傷健人士年逾十八歲者均可參加。全部十講，由藝術界教育界人仕義務主講，有魏沛然、黃乃毅、黃昌錫、黎炳昭等，六月廿八開課，逢一、三下午七時半至九時上課。請到太子道一六二號四樓報名。修滿課程可獲證書。結業禮定八月廿八日，假座窩打老道山女青年會舉行，該課程免費參加。

角聲合唱團招收新員 舉行抗戰歌曲演唱會

角聲合唱團，定九月廿日（星期一）假香港大會堂音樂廳，舉行第卅五輯音樂會「抗戰歌曲演唱會」。演唱歌曲包括：旗正飄飄、松花江上、抗敵歌、長城謠、思鄉曲、故鄉、嘉陵江上、八百壯士、沙場進行曲、大刀進行曲、杜鵑花及黃河大合唱組曲等抗戰期間作品。故擴大陣容招收新團員。凡十八歲以上男女、對歌唱有興趣者，請函九龍中央郵箱K九三七七號該團收，或於每星期日晚七時半至九時半逕往牛頭角下邨第十三座五十五號中基堂（九龍灣地鐵站對面）該團練習地點報名（查詢電話：三—八四六七五四）云。

祝籌會進促理眞 會大節親父際國

香港基督徒真理促進會，爲推廣會務，提倡孝道，響應國際老人年，關注年老父母，並紀念聖經十誡之「當孝敬父母」，特別籌備舉行慶祝國際父親節大會，公推李凱凡牧師爲籌備主席，有關事宜，由主席揚正之牧師等，悉請名流主講，定在六月十八（禮拜五）下午三時，在英皇道百利酒樓舉行，及茶叙，每位茶資拾圓，並設有精品贈送，兒女陪同赴會，定可歡迎。即希登記，電話五—七〇九三九五五李牧師，或三—八三三八三主恩社趙小姐接洽云。

：詩： 初夏曉行

吳天任

寄命年年羨海陬，此生寧止似浮漚？肝腸閱世炎涼慣，雨露無私草木柔。伴我惠風花未落，喚人欲問鳥何愁。南中入夏朝暉早，雲際虛懸月一鉤。

趙世光令彬喬梓國畫聯展推介

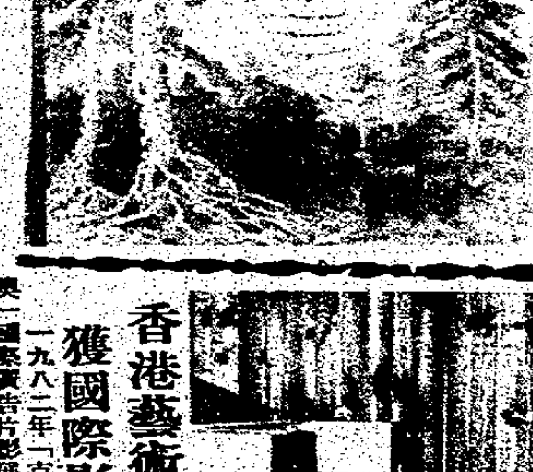
盧錦芳

世光兄不單是我們嶺南藝苑同門的長者，而且也是香港藝壇的先驅。記得遠在一九六〇年，我初次參加香港第六屆藝術節國畫展覽時，香港中國美術會，便由世光兄實際負責，主編一集「香港中國美術出品圖錄」，就是那時開始認識趙兄，也是我初踏入教育界時期，爲達到促進美育之宗旨，彼此志同道合，時時互相研究藝事。趙氏爲人謙誠豁達，平易近人，他誘掖後進，更是不遺餘力。每當雅集，必互相切磋，交流經驗。對於繪畫的見解，他一貫主張要先接受傳統的技法，打穩基礎，然後吸收外來優點，從師造化中去打破傳統，力圖創新，精研六法。一九四六年抗日勝利，復員同港任教，課餘從嶺南派大師趙少昂教授遊，深得乃師真傳。因當時適爲少昂老師準備作東南亞巡迴展，以及稍後環遊世界各地展覽，所作巨幅畫極多，世光兄隨其學，故能於不數年間，遍學師門之孔雀、鷹、珍禽猛獸和虫魚山水等，加以趙兄之勤奮聰敏，故此基礎沉厚，且能融匯變通，使嶺南派之作風，有更進一步之突破。

趙君國畫的風格，題材廣泛，敢寫前人所未寫者。此次因展場地不大之故，特地作專題展覽。他擅寫梨帶花「胡姬蘭」，採取不同技法，表現出蘭花之特性，賦色雅麗，構圖新穎，氣韻生動，能將胡姬蘭花，呈現出千嬌百媚姿態，栩栩如生，真是巧奪天工，令人喜愛。以蘭帶蘭爲專題展覽，且能傳數種不同技法描寫者，據我所知，當屬首次。倘再研究發展，其成就又將更廣深高大，爲藝壇放一異彩。

世光之公子令彬博士，年紀雖輕，但平日耳濡目染，承受乃父之技法和藝術思想的薰陶，便養成了多元化之興趣，創出自己獨特之風格，而有今日之輝煌成果。所作之山水，以粗豪潑墨寫出各地風光特色，構圖新穎瑰麗，既能表現雲霧磅礡的通靈境界，更能寫出氣勢磅礡的河山雄姿，筆精墨妙，淋漓盡致，其前程無可限量也！

趙氏父子國畫聯展，已舉行多次，早已馳譽中外。此次由美國國際交流總署主辦，聯展於美國國會圖書館四樓。誠觀摩及欣賞之良機。筆者已先睹爲快，故敢撰寫蕪詞，爲之推介。



（上）倫敦西敏寺。（下）日本富士山（陸庚綿作）

（本月十四至廿日，在藝術中心包兆龍畫廊展出）

香港藝術節宣傳片 獲國際影展最佳獎

一九八二年「克里奧」國際廣告片影展參選結果剛在紐約發表，香港堂麗廣告公司爲第十屆香港藝術節製作之電視宣傳片榮獲最佳娛樂推廣影片獎。「克里奧」獎項在廣告界中地位非常崇高，被譽爲廣告業之「奧斯卡」。

獲獎之宣傳片長三十秒，片中描繪一位金髮少女，經過人工化粧後，變成判若兩人之醜惡女巫，而配樂是凡爾弟歌劇「麥克白」其中之女巫合唱部份，全片氣氛緊湊，技巧不凡。「麥克白」是第十屆香港藝術節大型節目之一，曾在大會堂音樂廳上演三場。

對於今次獲獎，香港藝術節協會總監史迪敦先生表示十分興奮，並謂這項榮譽乃堂麗廣告公司之工作人員、攝影師卜賽文先生及髮模東尼．摩利雍斯先生等之通力努力成果。

香港芭蕾舞學院舞蹈團

克洛克風琴

藝術中心最近購置一架克洛克風琴。這座全港獨一無二的風琴是中世紀聞名的德國風琴製造師迪里夫．克洛克所造。這座管風琴可用作數字低音伴奏樂器，但也適宜演奏協奏曲，也可供教學之用。這座管風琴有一個手鍵盤，四個獨立音栓，與及一個配合手鍵盤的足踏鍵，琴身用德國橡木造成，重八百千克，但裝有小腳輪，可以搬動。

圖爲彼德史提芬遜演奏該風琴。

我喜歡看「仙燈」

丘佩翁

由黎海寧、曾詠潤兩位負責編導的香港舞蹈團第三台晚會，叛逆、靈鳥、仙燈，已先後在香港大會堂與荃灣大會堂和觀衆見面了。我對現代舞不熟悉，爲了欣賞和學習，觀看了這台晚會，出乎意料之外，給我的印象甚佳，尤其是「仙燈」。

我喜歡「仙燈」，首先因爲「仙燈」有人物情節，無論是平兒、小扇、阿弱，三個角色，抑或是擬人化了的雀、鵲、鹿、蛙等形象和性格特徵都比較具體，感覺得到，捉摸得着，有故事連貫。即使是普通一般觀衆也看得懂，感到親切。其次是舞蹈語匯兼收并蓄，柔合了現代舞、芭蕾舞、中國古典民族舞，運用得其所。一對小青年扮演男女主角（平兒、小扇）天真活潑可愛，其他扮演燈飾動物的演員方面，幾古典舞頭味頗濃，婀娜多姿，飾孔雀的演員，雅麗脫俗，動作多以手臂的柔動，其間可看出多少吸收了中國民間舞的動律，飾小鹿的演員，腿部靈活敏捷，尤以芭蕾舞擅長，而飾青蛙的演員，不論從動作、服裝、表演都很性格化，跳躍而自然，還有彩鵲和金魚，動作服裝都有鮮明特徵，蠻可愛，極富動畫色彩。

整個舞蹈雖然只有短短的若干分鐘，主題明朗，構思新頴，手法不落陳套，層次分明而流暢，而且有着豪邁的寓言神話色彩，似夢幻，又不脫離現實。

從形式到內容，從編導手法到語匯運用，我以爲像「仙燈」這樣具有東方色彩的藝術風格的現代舞應該說得上是成功的探索，也是易爲觀衆所歡迎的，不是像人們一般所認爲現代舞者不懂，受不了那樣。因爲香港號稱東方之珠，雖說是華洋雜處，中西混合，但中國人佔絕大多數，富有民族風格的藝術作品，就必定受到觀衆理所當然的歡迎和賞識。「仙燈」可以說就是明顯的一個例子。

尤其是聽說「仙燈」正式投入排練的實際時間很短促，就和觀衆見面，能取得如此成績，難能可貴，這和編導有方，編導與演員以及其他各方面配合得好分不開的。例如在服裝設計方面，一些動物服裝如孔雀、金魚、小鹿、青蛙的設計，頗有新意，給人真、善、美的感受；但一對青年主人公的服裝似嫌簡陋了點，缺青春魅力，台面景物太於紫重灰暗，沒有充分利用佈景，神話色彩不夠強烈，從舞台美術角度來說，能否說實有餘而虛不足。一般地講，特別是帶神話色彩題材的舞美，應宜有虛有實，虛中有實，實中有虛，虛實結合，所謂真中有假，假中有真，真真假假，更顯神幻夢境之感。

在肯定舞蹈設計的同時，也談談一點淺見。就是舞蹈場面似覺單薄，動作有些零碎，缺乏給人深刻印象比較有分量的大塊組舞。如果在燈仙們喜悅的歡舞時，男主角由迷惘到忘掉一切，樂極忘形地參予共舞，會有更完美一些吧！現在是讓平兒孤單地在旁邊觀看，有些不知所措之感。當平兒醒來，發現小扇站在身旁，欣喜之餘，要是安排兩人來一段優美抒情的雙人舞結束，相信會使整個演出錦上添花，更增秀色，給觀衆更大的滿足。

希望舞蹈團的編導和演員們，再接再勵，編演出更多更好的具有香港特色的舞蹈作品來。

孟德爾松的創作特質

寶才

孟德爾松在一八〇九年二月三日生於漢堡的一個知識分子的家庭中。藝術家的榮譽從孟德爾松的音樂生涯開始起便一直伴隨着他。

孟德爾松的母親是他第一個鋼琴老師，不久就跟了鋼琴家路德維希．柏爾格學得一手鋼琴技巧及合唱團團長卡爾．采爾特學習嚴格的理論。一八一八年孟德爾松九歲的時候已經以鋼琴家的身分出現在音樂會的舞台上了。

孟德爾松於一八二九年夏在倫敦舉行第一次演奏，受到熱烈的歡迎。因此比起在巴黎所過的充滿了尖銳的鬥爭和矛盾的藝術生活的空氣來，他感到與倫敦的自由主義的保守的意向接近得多。孟德爾松曾就任杜塞爾多夫市樂長的職位及柯文特大廳音樂會的指導，使他能夠在各種事業中發揮他在音樂的組織工作和演奏以及作曲方面的才能。

在十九世紀初期的浪漫派作曲家中，孟德爾松是比較特殊的。他的美學觀點、藝術趣味都傾向於古典藝術，不容許有一點誇張和浪漫主義，結果使他的全部創作表現都帶有某些其他浪漫派作家的叛逆精神所沒有的「條理性」和「中庸性」。然而孟德爾松的理想和他的創作實踐發生了一定的矛盾，圍繞着他的藝術界的原則，思想和形象，他因此而被吸引到浪漫主義運動的河床裏來了。

孟德爾松的創作其中一個「浪漫主義」的主題是大自然。他在描寫大自然的時候，力圖引起在感情上對大自然的生動感觸。因此他利用外表描寫的手法的時候比較少，却用浪漫派藝術家的敏銳的感覺，創造出風景的「情緒」。

孟德爾松的抒情的浪漫主義廣泛地致力於抒情小品（尤其是鋼琴的）體裁的寫作。抒情的形象也決定了他的交響曲、大合唱、清唱劇來。

孟德爾松有大量不同種類的音樂作品，其中有大形式的作品：如清唱劇、交響曲、序曲、協奏曲、音樂會序曲、典（小提琴的與鋼琴的），也有極豐富的室內器樂重奏體裁的作品：三重奏曲、四重奏曲、五重奏曲、八重奏曲。他相當多重唱曲和男聲歌曲的形式，作有許多當時流行的世俗合唱曲、戲劇的配樂，也作有許多宗教和世俗的獨奏和獨唱的樂曲。

當孟德爾松在世的時候，他的舞蹈作品最受歡迎，並在音樂愛好者的音樂生活中流傳很廣。這些作品也就是在家庭音樂娛樂中產生的。但他的鋼琴作品却很少爲現代鋼琴家所演奏，都因具多夸、蕭邦、李斯特的多樣化的鋼琴風格而被排擠了。但這些都不能減少孟德爾松鋼琴作品在歷史上的作用，也不能抹殺十九世紀最大的音樂家之一的創作所具有的藝術價值。

關於史塔溫斯基

蘇浙公學‧金岱

在本版上看到了城市當代舞蹈團將在六月十一日及十二日晚八時在大會堂劇院公演「史塔溫斯基之夜」。那是以史氏作品爲舞蹈伴奏的舞蹈晚會，想像中，舞蹈團的創作風格與史氏作品很容易吻合，有上佳的演出當可預期。

史塔溫斯基的作品風格比較新頴，對於偏愛古典、浪漫主義作品的人來說較難接受。我個人聽得也不多。起初還以爲城市舞蹈團會演出他有名的作品「火鳥」、「意大利組曲」、「芭蕾景色」及「雙人舞」。爲隆重其事，這次特別往倫敦邀請曾受斯達舞蹈團的貝志嘉和蘇黎世芭蕾舞團總監高爾里來担任客席舞蹈編導。

史塔溫斯基是二十世紀最偉大的作曲家之一，被譽爲「音樂的發明家」，影響後世至巨。他一八八二年六月十八日生於聖彼得堡郊外的奧拉寧邦。八十八歲那年逝世於紐約。少年時按照父親的意思，在大學裏攻讀法律，但後來拜了林姆斯基高沙可夫爲師，便把注意力轉移到音樂上了。移居到巴黎後，就開始過著燦爛的音樂生活。

二十世紀最重要的作曲家塔史溫斯基，不單是一位浪漫主義者，同時也是一位反浪漫的，印象主義的，無調樂派的，原始主義的作曲家。在他的作品中，甚至有強烈的爵士樂色彩，把現代音樂的特性全部具備無遺。

史塔溫斯基不僅是一位獨特而且傑出的作曲家，同時也是一位優秀的指揮家與鋼琴演奏家。他的作品包括交響曲、歌劇、鋼琴曲、舞樂與協奏曲等各類音樂，其中以芭蕾音樂，最爲人熟知。他於一九〇九年在俄國時，與俄國芭蕾舞團的經理戴雅吉烈夫有過深切的交情，因而受委託寫作轟動樂壇的一連串芭蕾音樂「火鳥」、「彼德洛希卡」和「春之祭典」等傑作。但是，一九一三年當「春之祭」在巴黎首演時，他得到的是一片喝倒采之聲，直到一九七一年四月六日這位大師以八十八高齡在紐約病逝，他的大師級地位已經肯定。

芭蕾舞劇「火鳥」的故事，是根據俄國古老的傳說，由佛金編劇而成的，有如一篇童話故事。演奏開始時，在大鼓弱奏的顫音引導下，低音大提琴奏出幾段但神秘的音型，暗示住在森林深處的惡魔王顯斯齊，他用魔法將迷失者囚入古堡的黑牢中，或變成一座座的石像，永遠站在這惡魔的花園裏，這就是著名的「序曲」。

幕啓時，是晚上，因打獵而疲乏萬分的伊凡王子，在森林中迷途，附近一片昏暗。正在這時候，突然一隻美麗發光的火鳥跳着輕妙的舞蹈飛舞而來。這是組曲中演奏的「火鳥之舞」。伊凡王子乘火鳥不留意，便捉住了牠，但在牠哀求下，又把牠放了。火鳥爲了答謝王子，便送了一片金色的羽毛給他。

天亮後，伊凡知道自己在城堡的花園中，不久，有十二個美女，快樂地圍繞一棵金蘋果樹跳舞。這是由雙簧管開始的優美曲調「少女們的輪旋曲」，接着王子被走出來的一位公主吸引着，請求同她共舞。但她向伊凡說明本是某國公主，被顯斯齊幽禁在這可怕的城堡裏。突然號角高鳴，少女們自由的時間已完，相繼奔回魔宮中。

伊凡正想追隨時，一陣銅鈸猛響，魔王手下的妖怪已圍住伊凡狂跳，跟着魔王顯斯齊也出來了，正想置伊凡於死地。伊凡想起了手中的金羽毛，立刻舉起向空中揮動，火鳥馬上出現了。火鳥引誘魔王和妖怪們瘋狂激動地轟轟跳出「兇惡之舞」，直至精疲力竭，紛紛倒地。

隨後火鳥指示伊凡找出一個巨蛋，這就是惡魔不死的生命根源，伊凡把它在地上猛力地摔碎了。所有的魔咒隨之冰解，魔法之國一變而成和平快樂的國土。王子即向公主求婚，這對情侶就接受火鳥和少女們的祝福。「終場」是由法國號的俄國民謠曲調開始的，火鳥完成任務後，便舞動起紅藍交織的翅膀，飛向不知名的遠方。

「火鳥」是動人的，很希望城市舞蹈團將來能以嶄新的概念和風格編成現代舞獻給香港的觀衆，予人一新耳目。

香港聖樂團演唱會

本月十三日晚八時 黃永熙大會堂指揮

香港聖樂團將於六月十三日（星期日）晚上八時，假大會堂音樂廳舉行一場由市政局主辦的演唱會，選唱韋華第的「榮耀頌」及浦契尼的「榮耀彌撒曲」。門票分五元、十元、十五元及二十元四種，於大會堂票房發售。演唱會由芭亞交響樂團伴奏，黃永熙博士指揮。

担任「榮耀頌」的四位女獨唱者爲女高音潘若芙、馮志麗和陳愛蓮以及女低音嚴仙霞；而担任「榮耀彌撒曲」的三位男獨唱者則爲男高音王帆、男中音阮品強及男低音楊先田。

「榮耀頌」爲韋華第於一七二〇年間所作，當時他被選任爲悲孤女音樂院的小提琴教師。作品共分爲十二個短樂章，有獨唱、合唱及樂隊合奏部份。整體而言，全首樂曲在情緒、速度、組織及音色上都有刻意營造的對比。韋華第那種特有的風格，於創作協奏曲及歌劇中都可以一覽無遺。

「榮耀彌撒曲」乃浦契尼於十八歲時的作品。此樂曲作成後，獲得一致的推崇，可是，作品此後即被束諸高閣，到後來才在浦契尼的出生地再被發現，於一九五一年印行。此彌撒曲主要有三個男聲獨唱，伴以合唱及樂隊合奏；而全曲最突出的地方，就是浦契尼那種抒情的風格，洋溢於整個作品之中。

香港芭蕾舞學院 舞蹈團新界演出

香港芭蕾舞學院舞蹈團將於六月十二及十九日（星期六）晚上七時卅分分別假荃灣大會堂演奏廳及元朗聿修堂舉行芭蕾舞表演。（十五日至十七日晚八時在大會堂音樂廳演出）。

是次演出由文化署新界文娛節目處主辦，並由碧奇．卡達擔任客席舞蹈編排，推出「炎夏」、「日本三舞曲」，另別兩齣舞蹈則分別爲潘拿鍾編排的「拿玻理」及和達．路爾編排的「四人舞」。

「炎夏」以德布西的「牧神之午後」作爲背景音樂，由一女二男演出。

「日本三舞曲」原爲碧奇．卡達於一九七三年爲嘉格爾芭蕾舞團所編排，充份的表達了卡達本人於日本居留時所得的感受。舞蹈乃是從西方人的觀點及角度去演繹日本傳統音樂。

「拿玻理」描述年青的漁夫以及他的新婚妻子的故事，選跳的片段爲一個熱鬧的結婚喜慶場面。

「四人舞」沿於一八四五年維多利亞女皇時代，四位當代著名的女芭蕾舞蹈家聯合獻舞的事跡。

門票由五元至廿元，已於荃灣大會堂和元朗聿修堂以及新界流動圖書館發售。

美國亞里桑那州鳳凰城男童合唱團 六月中旬在元朗和荃灣演出兩場

美國亞里桑那州鳳凰城男童合唱團自從一九六九年往夏威夷第一次演唱後，即曾遊遍歐洲、墨西哥、美國東西岸、加拿大等地表演，深受歡迎。

這次合唱團來港，乃應文化署新界文娛節目處之邀，於六月十四日晚上七時卅分假元朗聿修堂及於六月十五日同樣時間在荃灣大會堂演奏廳演出。

是晚的節目由合唱團的總監夏非史密夫指揮，米雪麥嘉尼伴奏，更有女高音杜麗史密夫演出。項目包括中古清唱曲、「斯士坦禮文」選曲、「胡桃夾子」組曲選、「新苦海孤雛」選曲，中國民歌小調及其他名曲等。

合唱團曾往多處表演，包括在紐約著名的佐德加中心表演的兩場以及在奧大利林茲音樂節的表演。

合唱團灌錄有三張唱片，八一年至八二年間，他們將計劃灌錄第四張唱片。

兩場音樂會的門票一律七元，現已在荃灣大會堂票房、聿修堂票房及新界流動圖書館發售。

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

六十六：晴天霹靂

成虎與玉芬滿心歡喜，他們都是向好的方面想，他們覺得今夕回去對爸爸說，爸爸亦不會反對，今夕，不回去也不打緊，明天早上回去也不遲。

這幾天來，成虎也很少回家睡覺，他與玉芬熱戀，晚上如何會離去，這是甜蜜的二人世界，新婚，一切他們都是新的，在他們眼中，名義上雖不是新婚，但實質上已是新婚了，新婚燕爾，夜夜春宵。

這一晚，成虎也沒有返家去，明天早上回去，還不是一樣，橫豎爸爸必定答應，早些一點也算得什麼，成虎玉芬兩人今夕又到外邊消遣，鳴酒跳舞，多上了幾次舞場，玉芬的舞技大有進步，雖然沒有多大花式，也就是中規中矩，他們今夕那末高興，玉芬一直担心自己可能不會得到李家的答允，富貴人家都有門當戶對之觀念，但今天聽成虎說來，這阻力雖然有，也不會太大，爲了爸爸對他十分寵愛，不會過拂他的心意，而作爲父母的對于這等事，也不會有多大的發言權。

聽到了成虎這些話，玉芬如何不開心，她今夕跳舞那末起勁，以前很難以適應的快華爾滋、探戈，今夕她也玩得很好，成虎又覺得自己是男人中最幸福的人，有美女在抱，又得到爸爸的寵愛，李家的財產雖以計算，有一天，大半入了自己的手中，最低限度，那些古董都是自己囊中物。

這一晚，他沒有返家睡覺，與玉芬鬼混到天一亮，睡到近午才起床，他想起了昨夕與玉芬說過的事，今天早上，他返家便向爸爸說出，要求爸爸答應，早日與玉芬成其好事，名媒正娶。

他與玉芬吃過了午餐，成虎在玉芬處度宿，第二天早上，玉芬必定親自下廚弄早餐給他吃，雖然不過是牛奶麥皮火腿旦多士之類，而且不是弄得很好，但出自她之手，成虎便覺得比什麼大酒店都美味。

吃過了早餐，他吻別了玉芬，他道：「玉芬，你在家等候我的好音，我不出兩小時便回來了，帶好音回來，接着是媒人返到你家了，你得教媽媽準備。」玉芬嫣然一笑，道：「不跟你說這些。」其實她心中十分高興，希望終于成爲事實了。

成虎是那末樂觀，他是滿懷希望，而且是十足把握，他覺得爸爸沒有反對的理由，爸爸可能要玉芬到家來見見面，或者在什麼地方見見面，或者是先看照片。

先看看照片是最有可能，這是最保守的辦法，老人家多是愛這一套，見面大家都未免難爲情，成事還好，不成事，女的還有什麼顏面，玉芬低聲道：「我等會兒回去對媽媽說說。」

成虎出門去了，他飄飄然，心情是那末好，他覺得世界真是美好，連路邊的樹木也向他微笑。

他返家，剛入門，便見到僕人道：「二少爺，老爺派人到處找你。」僕人面色緊張，成虎心下想，當然囉，昨天爸說過，要好好獎賞一番，點點頭道：「我知道。」僕人道：「老爺神色很緊張，剛才還要找王先生。」他說的王先生乃是王文耀，成虎道：「找王先生作甚？」僕人道：「我不知道。」

成虎進客廳，老頭子坐在當中，四姨太站在身後，怒容滿臉，那三隻箱子已打開了，放在一旁，古玩架上已擺設了一些，但還有好些地方空空如也。

他剛入客廳大門，便聽到老頭子咆哮道：「你，你幹得好事。」這一喝，有如晴天霹靂，成虎大驚。

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

蜜蓋笑了起來，她湊近金老總耳畔笑說：「錢的魔力真大，我昨晚亦是爲錢打倒了，羅拔爲錢娶了這個朱太，看來他妹妹海倫，亦是爲錢嫁給王老總的了。」

「可以這樣說，開始是的，爲了錢。」金老總說：「王老總是貼他一筆錢，同居似的，他們之間到是十分恩愛，以海倫的年青美麗，王老總愛她是意料中事，可是她到並不對錢看重，對王老總亦有真情義，這樣王老總太太去世後，他們稍後就結婚了。」

「目前王老總的生意，都由海倫在打理，她精明能幹，成績比王老總還好，現在二人的財富，都可以運用，雖則是老夫少妻，王老總要比我大十年，但却是他倆豆似一刻不離，他們是最快樂的一對了，我真希望將來你和我，亦是同他們一樣。」

「看在二萬元一月份上，那時我是會和你配成一對的。」蜜蓋笑笑說：「將來如何不知了，這是要看你對我如何了，你有太太的，環境不同，這是不是？他們是一個太太去世，一個太太則是離了婚。」

「這是一個大問題。」金老總點頭說：「不是容易解決的，我太太從不管我的事，我有十個八個女朋友她亦不理，總不能要她離婚，她身體很好，不如王老總太太，終年在床起不了身，有四五年了，這是我傷腦筋的事。」

「我和你相處三個月試試，好再相處。」蜜蓋說：「否則我們好似緣份盡了，就這樣決定。」

他們到了統一，六樓內裏的貨倉是極大的，蜜蓋是認爲雖不及麗晶華貴，但亦另具氣派的，金老總要的菜亦好，至少他亦請羅拔和大衛，他心目中的傍友，現在都已經發達了，不過大衛的本事是比羅拔大，在工業上有發展，羅拔還靠的是女人。

六男六女，後來查理的艾羅也捍來的，他們替金老總喝掉了六支白蘭地，光是這六支白蘭地，便要近二千元的，大家敬蜜蓋，她是成了當然的女主人了。

飯後大家放酒，說話是毫無顧忌，王元凱忽然問海倫了，他笑說：「太太！在飲茶時，你曾和羅拔說過，他說的科發鎮的故事，你還記得，這是什麼故事？」

海倫笑笑說：「這故事是十分有趣，我說了是現在有八分酒意時說的酒話，當是不能認真，有人聽了亦不能着惱的，我不知是有得罪人的地方。一直以來，羅拔總是避和朱老總見面的，因爲朱老總和太太離婚，羅拔是娶了他太太了，這似乎是見了面不好意思，最好是不見面，今天見面了有點幽化。」

「爲什麼要提起這個科發鎮的故事呢？」那是以前在家中時，說給我們的一個故事。」（二一〇）

牛公車傳

最佳辦法　楚子

双剑天涯

·高峰·

六：船山老人的技業

在火光中，只見三個人飛步而來，正是程芳芳、伊花斯，還有一人，正是蘇朝彥。

蘇朝彥渾身血污，手中仍然執着一把缺了口的大刀，孫得勝道：「你們來得好，請看林中，有何物事。」

程芳芳道：「我早已瞧見了，丁章他們完了蛋，哼，死了的人，有什麼好看，你快跟我們走。」孫得勝道：「好，往那裏去？」

程芳芳道：「追踪清軍去。」

原來王昆帶了一大批侍衛和大把弟，趕到花池。花池是清軍的駐地，王昆的部下將士，還有一半在此，由副將統領。

他們枕戈待發，只等王昆將令，便往將軍府增援。卻不料王昆狼狽逃到，放棄了將軍府。這一來，那副將大驚失色，暗叫不妙。他已猜到大事不妙，但他決不知道兩千清軍，在將軍府前一場血戰，全給戴老板的回民消滅掉。兩千清軍，全是精銳，居然敗在手無寸鐵、完全沒有受過訓練的回民手中。這是那副將連發夢也想不到的事，說起來，他怎會相信呢？然而，事實的確如此。

還有，兩千精銳非但全被殲滅，作爲統帥的大將軍，隻身落荒而逃。這是他——那副將自從參軍以來，從所未見之事。那副將喘了一口氣，忙道：「將軍莫驚，此間兵力，還有兩千，小將領兵殺過去，個個教賊子喪膽，個個還擒回的，小將等候將令。」

王昆道：「你有所不知，回有高手押陣，難道你的本領比我還強，哼，睹不易對付，我的兩千全軍覆沒，你的兩千便可打勝仗嗎？」那副將忙道：「小將不敢，有何良策，小將不自知，大人當有。」王昆想了一想，道：「爲今之計，我們堅守不出，等明早再作道理。」那副將看看天色，點頭道：「大人也說得是，月黑風高，不宜大軍征戰，便宜了摸黑偷襲，叫孩兒們堅守陣地，守他一夜，再作道理。」（三九七）

花鳥蟲魚集

海水魚與紫羅蘭（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好！我養過很多淡水魚，近日我想學養一些較小的海水魚，請先生指點一下，有那些魚比較粗生？而且容易養的，是否海星不能加入有藥水的水中養？

我種了一盆紫羅蘭，春節前葉已全落，至今還未有長出新葉，是否死了？

請問先生的園圃有白色或黃色的特大玫瑰花出售嗎？我曾試種紫羅蘭，但不成功，是否一定要有紫外光燈去氣調節等溫室的設備才能長期開花？祝編安！

讀者FANNY　五月十日

（答FANNY讀者）細缸養海水魚，總是無法得到好的成績，要選擇細小的海水魚可到專售海水魚的水族館去挑選好了。要我介紹，可選擇藍魔鬼、小丑魚、木瓜魚、海馬、雞泡魚、三間等。有不少海水魚，初時是很細小的，但越養越大，所以選擇時要了解清楚。海星加入藥水是初期飼養消毒，然後再移入大缸就不用藥水了，故此用藥水是暫時性的。

楓樹如果全部凋謝，枝莖要是枯萎的話，枝的樹皮是收縮，若把它折斷則會很脆。如活的話，樹皮是青色的，樹枝不易折斷。若是活的話，自然會長出新芽新葉。

要購大花玫瑰，可在十月前後，因此時是從外國輸入玫瑰花的季節。我園圃暫時沒有大花玫瑰。

紫羅蘭最適合開花的溫度是攝氏廿度左右，一般來說，在缺乏陽光的環境下開花少，甚至沒有花開。但紫羅蘭所要求的陽光不是強光，陽光過烈對它不利，而是要柔和的陽光，每天能有二、三小時柔和的陽光已經很夠了。如果沒有足夠的陽光，那麼可用紫外光燈去輔助。紫羅蘭的開花除陽光、溫度外，還需水肥料充足，沒有充足的肥料，開花也是不多的。紫羅蘭的生長溫度最理想是十五度至廿五度之間，過低過高都生長不良。

微中集

賊公計

賊公計，狀元才，最近發生了一宗匪徒租船洗劫漁船，這是從未試過的事情，可見得賊公之計，層出不窮。

我也曾那末想，未必執法者之計不及賊公，要是永遠追不上，那末又如何能破案。

本地的破案率也不算低，多少大案都終于破了，只不過賊公做案，先走一步，有了案才能破，于是成了被動，必也，防患未然，才能天下太平。

要防患未然，雖然已盡了很大努力，也不一定奏全功，就是爲了賊公是在主動，他是在找對方的空隙鑽進去，沒有人會想到租船打劫，這一招是來得突然。

碧海恋

·果葉·

二六九：不是情敵

樹聲說：「我的原來的計劃是——等到過了春節，安然回到學校繼續上課。我也抽身出來，做一個時期水手，使轉入電視台做事，然後安然去外國留學，創造美好的前途，而你也許會和她一起去外國——可是，事情從另外一個偏向發展，大出意外！」

雅倫搖搖頭說：「從我那天求婚不遂，和事後打算我們母親談話情形來看——她是不愛我了！無論如何也不變了！」

「人在成長後，再回頭看看自己的往事，有時覺得很可笑！」

「我現在回頭看看昨天的事，也覺得可笑了！」

「笑過之後，就收拾一切，走自己要走的路。」樹聲說。

雅倫伸出手來與樹聲互握，他說：「謝謝你的鼓勵，所以我說你不是我的情敵！」

「聽得你這樣說，我放心了！」

「我你她，始終是三劍俠，只是你和她更親密吧了！」雅倫說。

「希望你努力向小提琴藝術王國進軍，真的，以你的才能和家庭環境，你不難成著名的小提琴家！」樹聲說。

「多謝鼓勵！」雅倫說：「樹聲，你和安教，今後有什麼計劃？」

樹聲陷入思索中，過一會，他說：「我不想急急結婚，那對她對我都不怎麼好？」

「難道你們也要結合的呀？」

「將是許多年以後的事！」樹聲說：「首先，我要安教過春節後，繼續去上課，我也上夜課，學我的傳理。到夏天，我辭掉差事，我要入電視台工作了！」

「你不怕安教將來去外國留學，在那邊有新交的朋友，起異心嗎？」雅倫說。

「隨時作最壞的打算！」樹聲說：「表妹的變心和慣了孕，對我的打擊不夠重嗎？但我像吃個蘋果般把它吃掉消化了！」

「很高興和你談了這許多！我明白一件事——人的初戀多是不成功的，再說，不成功的初戀，也可以作爲一面鏡子，照着自己以後如何去走？」

樹聲欣然：「聽見你這樣說，我很高興。」

雅倫說：「媽咪擔心我會做錯事！我回去告訴她——我將比過去更正常踏實！」

浪花集

·白玫瑰·

籠鳥飛翔

林利換過出街的衣服，揚聲對房間內的姚妮娜說：「我去啦！」

他剛踏入車廂，看見妻子飛奔過來。

「忘記了，黛維約好下午和我去買衣料哩！」她停在汽車旁說。

「那末，我們改爲明天去……我現在回公司叫總務辦理機票改期。」林利說：「下午妳和黛維出去好了！……我等會打電話給莫哥，請他夫婦去吃晚飯。」

林利午飯回家吃，他去過銀行弄好了去香港應用的電匯單，到時憑匯單便可提款，又兌換了一千元美金帶在身上，也買了兩百元港幣作抵港時零用，想起了二十萬盾印尼幣給妻子跟隨將軍夫人出去買衣料，亦提了二十萬盾印尼幣給她應用，那時印尼幣二十萬盾約爲三千元港幣。

姚妮娜在下三時半給電話黛維：「我來接妳好了，買好衣料，林利要請妳夫妻兩人吃飯，請賞面。」

「不知他有沒有空，待我去問問。」黛維說。

姚妮娜連忙朝丈夫招手：「你來聽，她去問莫哥有沒有空，告訴她半小時後我的車子便到達她家了。」

她不喜歡多說什麼應酬的話，逕自回房打點出門。

「有空？太好了！哈哈！」林利和黛維說話：「請問妳想吃什麼菜？……」

「到安來菜館吃炸蝦怎樣？」對方同意。

黛維說：「買好衣料我想回家洗過澡才去吃晚飯。」

林利便和她約好，買好衣料，先送她回家，姚妮娜也回家，然後各自在七時半去到該菜館好了。

黛維帶姚妮娜到一家專門售賣高級貨物的小公司。

這小公司搜羅了歐美和印尼的高價貨，顧客對象非富則貴。

姚妮娜是平民身份，不能穿貴族身份者所專用的沙龍布。黛維替她挑選，笑說：「出席婚禮的盛會，一般平民大都穿『比露』或『幸福』圖案的花裙。」（一五二）

小樓春暖

三鳳

三八八：此刻食在香港了

五人到了山頂餐室的花園中坐下，勞光認爲長洲也夠美麗，小方道：

「我欣賞過馬尼拉灣的落日，有些甚麼了不起呢！長洲落日才美麗，長洲的缺點祇是沒有現代化的旅館，否則，我們五人在那邊過夜。」

「你們四人去吧！」勞光說：「我單身呢，想到你們的高興，我會失眠。」

「老兄！」小方笑了：「有些話，不知道我可不可以講？」

「兩位女士允許我講嗎？」

義姐妹都說甚麼話都要聽，小方即說：

「我知道長洲有私娼。」

「你試過嗎？」勞琳即問。

「我的朋友提到，我從未在長洲過夜。」

「香港的應召小姐的工作主要是宣洩呢！大家都知道。」

「我相信長洲沒有『微友小姐』，我們談別的吧！」

落日漸近長洲的山頂，忽然勞光低低哼着：

「紅日呀，正落在沙漠，誰唱歌呀，阿拉伯的歌。」

小方也唱了，是同樣的旋律與同樣的意義，即用英文了，兩人唱罷，小方望着四人說：

「我在美國學唱了這首歌。」

「上海早有。」勞光說：「也有唱英文的。」道首是世界名歌呢。」

「是的。」

這景更絢爛了，他們更予注意，四人都喝咖啡，祇要了兩客公司三文治，而仍是勞光搶付的賬，而大家都失笑了，勞光對小方道：

「晚上吃你們的『福臨門』或是『新同樂』，我是吃定你們了。」

小方即說到跑馬地的「新同樂」，那邊環境較佳，勞琳笑着問她堂兄：

「你真要把他『斫竇』。」

『斫竇』是上海俗語，指損傷，小方笑道：

「打令不必太孤寒，我們祇食魚翅，網鮑脯兒了。」

「我與你們說着玩。」小方說：「我還是喜吃川菜。」

「你還酒家吧！」堂妹說。

堂兄點了「南北樓」，大家贊成，時間還早，勞琳說是不如回去先打電話訂座，洗了面後，女的要換衣服，晚上則需往的士高呢！大家贊成。

他們回去後，小方先打電話訂了「南北樓」與「風月軒」的座，七點半出發，在那邊，由勞琳點了菜，大家喝「甦揚力」酒，當「成都白肉」與「棒棒雞」上後，勞光試了，說好，勞琳問：

「上海川菜如何？」

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

龍捲風

出現龍捲風，兩死九傷，亦慘慘也。正是：

禍起突然無可避
突來龍捲劃空來
樓臺揭頂飛灰去
塌屋傷人亦慘哉

法國多肥人

狄方

有人說，世界上肥人最多的地方是法國。

雖然全世界到處都有肥人，尤其在物質享受豐厚的文明社會，營養吸收多而運動少，一定會造成肥胖。多數人到了中年，脂肪積聚太多，由腹部開始，不論男女成了大肚腩之後，脂肪塡滿了腹部，已無空間，再增加的脂肪便向其他生理擴充，多於使人成爲一身是肉的肥人了。但，同是文明世界的人，平均十個人之中才有一個肥人的美國，而且佔了三分之二是女性，即是美國的肥婆多過肥佬，但法國每五個人之中，便有一個肥人，女子即是十人中有兩個，男女平等，各佔一個，肥佬肥婆同樣多。

法國有五分之一是肥人，比例不可謂不大了。在街上走，觸目盡是肥人，包括自己在內。長久以來，醫學界已承認肥胖與食的關係最大，愈是吃得好，就愈易肥胖。法國食品世界有名，而且不管甚麼食物都大量用酒，令食物的熱能大大提高。本來一個人每天從食物吸收的熱量是二千八百卡路里爲正常，但法國人至少三千三百卡路里，多出了五百卡路里，久不久多一點還不成問題，天天如此卻是大問題了。

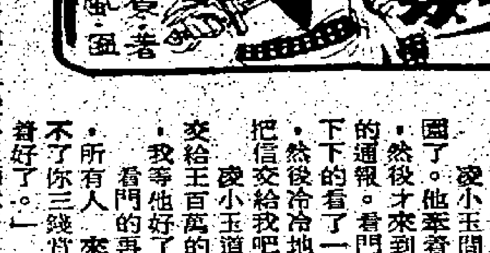
人只知日本人吃糖最多，其實法國人並不遜色，而且法國人「雜食」的口味使食量同時增加，也是一個致肥原因。除了法國人，似乎沒有多少個人對蝸牛有興趣，其他如蠔、豬、牛、羊、雞、鴨、肉類都含大量脂肪，而肉類少鹽就淡而無味，加上還混入糖和酒，熱量充滿了每一種食物，凡是入了咀巴的東西，都會使人增肥。

法國人享受美食，也帶來了太多的肥人。法國人普遍有一種生活習慣，可以化三四小時來吃一頓飯，不論是家人或朋友同席，都可以天南地北，一邊暢談一邊大吃，談得太多會幫助消化，談得太多也就吃得更多了。醫學界表示：吃一頓飯的時間決不會令人肥，反之，吃飯時間愈長，增肥的機會愈大，習慣了一頓飯吃兩三小時，等於「坐食而肥」。

無論如何，肥不是好現象。如果肥到一個程度，體重不再增加，還不見得有甚麼威脅。但，多數人在開始肥時一直肥下去，只是有了疾病才會減輕體重，因而法國人的高血壓、心臟病患者也居世界第一位，醫學界便表示是法國人的健康紅燈，希望大家在飲食及運動方面重視調節和控制。今日法國肥人平均體重二百一十五磅，實在太重了，能減到不出一百六十磅，才是肥得正常而好看。

（「冷血殺手」稿未到，暫停一天。）

天邪劍



這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚挽雙峰

凌小玉問了幾個人，終於來到王家園了。他牽着馬，在門外轉了一個大圈，然後才來到門前，表明身份，請看門的通報。看門的多是勢利眼，把他上上下下的看了一遍，連他的馬也看了幾眼，然後冷冷地說：「我們老爺有客，你把信交給我吧。」

凌小玉道：「不，羅大叔要我親自交給王百萬的，不能交給別人，他有客，我等他好了。」

看門的再看他一遍，道：「你放心，所有人來的書信，都由我轉的，少不了你三錢賞銀，你如果喜歡等，就等着好了。」

「好的，我等他。」凌小玉願意等，守門人就叫她到門外去等。他還沒離開，又來了兩個衣服華麗的人，他們投過名帖，求見王百萬。守門人急忙代爲通報，說老爺請他們入去。凌小玉不禁生氣，忽然道：「你這是什麼意思？要我等候，他們叫你通報，你就請他們進去，說老爺等着，你明欺我是個外鄉人。」

看門人不屑地說：「你怎能跟張公子比，不願等，你可以走。」

那個張公子與僕人都看凌小玉一眼，冷冷地說：「你要見王世伯？你跟他是什麼關係？」

「我是替他帶書信來的。」

「哼，既來送信的，怪不得如此不懂禮貌。李大叔，不要理他，我們進去。」張公子討好李大叔，請他引路。

凌小玉不服，也大聲說：「你們講不講理？我先來，應該我先進去。」

裏面有人聽到聲音，走出來了，是兩個男人與一個女人，他們問什麼事，看門的自然說他的一套，那三個人便加上一把口，把凌小玉說了一頓，還說他拿到雞毛當令箭，擺作威福。凌小玉說什麼他們都不聽。

人聲嘈雜，招引來管家王中，他聽了一面之詞，更斥責凌小玉多事，要將他逐走。凌小玉拿出信來，他們也不看，不肯代爲通報。後來，恰值王夫人經過，看了凌小玉一眼，說：「你給我也一樣。」並叫下人給他五錢銀子。

凌小玉一聲冷笑，話也不說，轉身走了。

在路上，他想到王家送信的情景，越想越氣，找個地方住下來，連門也不出去了。

王夫人並沒有把信即刻交給丈夫，她見凌小玉衣服樸素，便不當一回事，事後更忘了。第三天才記起來，交給丈夫。王百萬一看，大喜道：「成了，成了，送信人呢，快請他來見我。」

「送信人？他早走了。」王夫人說。

「走了？什麼時候走的？快叫人去追，追他回來。」

「老爺，到底發生了什麼事？」

「阿中，阿中，快叫阿中來見我。」王百萬氣急地叫。（八八〇）

這是21世紀

保衛地球

·名稚·

「兩種方式。」巨人薩拉托夫說。「要嘛就是手控，否則便使用自動系統，如果是手控的話，那沒船長——假如船長已經死了，便由那最高的司令員！便親自把一份電訊拍出，利用緊縮電阻傳送，這麼一來，電訊便迅速地升起，在一個由適當程度的電流支持的短脈沖器裏面放射出去，自然，這是利用密碼的，但由於距離的遠近不同，聲音難免會有點失真。」

盧登磁碰那控制系統，整個房間裏面，隨即便充斥着一些古怪的聲音，部份像是鷄啼似的，而部份卻又像有人在尖叫。

「這是手控方式發出的嗎？」盧登教授問。

薩拉托夫搖搖頭。「不。」

「你怎可以這般肯定？」教授問。

「這是一段自動中繼的電訊，對不對？」當盧登點點頭時，薩拉托夫便繼續說：「這是標準自動放射的訊號，和手控造句的磁帶所放射的完全不同，最低限度，在報告上會詳盡一點，也會有點對照了發訊者的個性，不管那些船隻出了什麼事，時間上一定不容許他們利用這樣的磁帶拍發電訊的，這種情況你是可以想像的，船上既然出了事，船長一定盡他的能力去補救，可是他失敗了，於是他決定發出緊急訊號，但在這種情況之下，他斷斷不可能截出一段磁帶，拍出適當的參考資料，再把它接到放射器去，然後等着他的船的毀滅，或者救援船的到來，我的結論就是這樣，這絕對不會使用手控方式拍發的。」

賈乃迪鎮靜地說：「連故意僞裝也不是？」

「揑造一段自動拍發的訊號？」薩拉托夫聳聳肩膊。「當然，這是可以的，但做起來卻不容易，每一隻船都有個別的密碼注入了那晶體發聲器的，而這個晶體發聲器則由船上的電腦所控制着的傳動裝置和排障器去輪流支配的。（一八）

京華感舊錄

遊古運河

周簡段

古大運河，是中國歷史上與萬里長城齊名的偉大工程，也是世界上三大人工運河中開鑿最早、流程最長的大運河。它流經華東繁華富庶之地，有着傳奇式的浪漫主義色彩和經歷。兩岸風光旖旎，物產豐饒，馳名世界。古運河北起北平、通州，南止杭州，縱貫河北、山東、江蘇、浙江四省，串通海河、黃河、淮河、長江和錢塘江五大水系，全長一千七百八十多公里。

古運河從開始修建的年代算起，已有二千四百多年歷史了。據歷史記載，早在公元前五世紀的春秋末期，當時位於長江下游的吳國，爲了北伐齊國，爭霸中原，便徵調大批民工，在今揚州附近，開鑿了一條引長江水北流入淮河的運河，名爲「邗溝」。後來，邗溝不斷向北、向南延長，逐漸發展爲貫通南北的大運河，其中修建規模最大的時代，首推隋朝和元朝。

隋煬帝楊廣，在公元六零五年於洛陽登基後，便下令徵集百萬民工開鑿運河，他曾三次沿運河乘龍舟遊幸江都（揚州），到了元代，定都北京（大都），爲了縮短與江南的聯繫，先後鑿通了濟寧至東平湖的濟州河，東平湖至臨清的會通河和天津接潮白河經通縣至北京的通惠河。從此，自北京乘船南下杭州，就不必要繞道洛陽了，這基本上就是如今的京杭大運河。

大運河的蘇州至揚州河段，數處在「杏花春雨江南」的魚米之鄉。這段河道最近已開辦旅遊，引起了國內外遊客興趣。沿途可以觀賞運河兩岸的水鄉澤國風光，遊覽江南名城蘇州、無錫、宜興、常州、鎮江，以及揚州等地的市容和名勝古蹟，購買土產品，遊船爲龍舟，名「古運河號」，當然沒有當年隋煬帝的那樣豪華，但造型古色古香，並有現代化設備，遊客起居的龍鳳廳內，有五爪金龍，天花板上有龍鳳圖案，茶几上也有浮雕龍鳳。舟長二十多米，寬四米多，估計身坐船中，飽覽兩岸風光，定是十分舒適有趣的。

舊時人

·翠瑩·

我願時光倒流

新天地新思想

「爸爸……」我擁着父親開心得很，我自知我實在過份，我近來擠巴士很不習慣，我會因此而自責多次，「爸爸！你真好。」

「耍……這也關乎我們的面子問題。」他很坦白。

今天我和爸爸總算策劃了今後的大計，今晚我整個人也輕鬆了一點。

一九六三年四月×日。

我好像踏進了新天地，新環境，我擁着小房車，開得風馳電掣，我在家中是半個主人，事無大小不但媽媽讓我依我，連爸爸也常常讓我出主意，除了因爲爸爸越來越倦，身體不好，否則我對於家裏的經濟得失，倒無所謂。

現在我很忙，一切也得讓我去做，我自己有一個很袖珍式的小小書房，那也可以說是我的辦公室，電話漸漸多起來了。

男朋友也算有幾個，連後輩在內，不過都是風馬牛不相關的，現在的我再不是富家的千金小姐，我是一個很平凡不過的女孩子，所以王孫公子的酬酢，我是儘在迴避，登台義演的玩意，也可以說無能爲力了，何來捐款支持？也許爸爸說的對，那是「出風頭」，有錢有面的人們纔有資格，雖然不時還有社團力挽要求我去參加登台或義唱，但我自己很有自知之明，我不但力辭，而且有時甚至不能脫身會說我的道具剛剛損壞了，我的內心不無隱痛傷感，幸而我會自制只向前望，我要很理智努力改變自己，努力去找生活，我再不是嬌生慣養的小姐了，我常常這樣自己勉勵自己。

我好像老成了十年二十年。

今天下午，俊暉陪我去看一間小洋房，那兒環境不錯，後面有樹，前面可以望見海景。

「喚雲，買下它吧！價錢也不算貴。」

「我們做生意的，買現貨樓不化算。」我搖頭。

「你也覺得不錯吧！你高興嗎？其實人生何必要這許多，能夠住這六七百呎小房子，快快樂樂的有一個心上人作伴，也應該滿足了，雲……你歡喜這兒嗎？這種小房子不容易有海景的。」

「我要他作甚？假如我……」我沒有說下去。

「我很歡喜這兒……」他伸手挽着我一起站在窗前。「兩個人連小孩子也夠用了。」他深情的目光望着我。

我明白他的意思，連忙目不邪視。（三九）

全美國銷量冠軍

美國 金多 冷氣機
Sears Kenmore

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎一名：金多牌11800BTU
Model 70128冷氣機一部
價值：HK$3,295.00

二獎一名：金多牌7200BTU
Model 70078冷氣機一部
價值：HK$2,595.00

三獎六名：
各得SUFAM
先進離心扇一個
價值：HK$169.00

抽獎公佈日期：一九八二年七月六日

品質高、夠凍、最慳電

＊強力氣流調節設備
＊四向風速
＊風扇速度調節設備
＊活動機肉
＊防銹合金鋼機殼

總代理：[illegible]電業有限公司

每日讀者　超過百萬
惠刊廣告　收效宏大

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天12元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費12元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

出讓 九龍

粉嶺旺舖 吉售 正粉嶺聯昌街方形廠7242呎A六佰萬 電：901588或7420077

深水埗 北河大廈邊高層兩房一廳吉售25萬8上午 ○一二三八五○○

大牌快餐 九龍 冷氣生財齊營業中人手長期 問題全平頂急讓早十前晚 H740153

屯門廠房 千八呎向南無柱免裝修即用業主出國平售有意電K234488早晚何洽。

第一城 ★輝華 售26萬起看8座1樓H 租二千起樓0-6477389

元朗新洋樓 教育路高層400呎二房一廳柚木地牆熱水器出國售17萬④795622

元朗旺區一樓 900呎三房一廳商住二樓 店用租2700電④790227洽

15萬餘洋樓 元朗安寧路高層洋樓二房一廳向東450呎0-783711 0-750168梁家

屯門超值 旺舖450呎急售60萬另洋樓550呎售0-8 7858或830041 04

10萬 澳門減 台山三房二廳一流設備入伙急售23萬 高層千呎海景擋門 八K817554

15萬 金都減 部份傢俬清貨齊最後廉售38萬 大大對面商場全旺最121呎 K817554

唐樓平售 深水埗近南昌街六樓三佰餘尺售16萬晚七時後電0-439082 斯客免問

屯門平舖 屯門恒威旺舖430尺不計成本平價出售電0-810867 0-83433

元朗特價 新洋樓特價八折由十七萬起餘八成按揭並送裝修傢俬 電0-798822洽

15萬 元朗大馬路唐樓450呎向大 二房大廳三面環境優美 ○七七四五二五洽

木屋出讓 鯉魚門近工廠區碼頭對面因人手不足出讓請有意電K679401

旺角洋樓 奶路臣街尾順景樓高層360呎一房一廳售28萬 電0-420706

錦田五金廠 上蓋4000尺空地4000呎大車到鐵絲網交吉急售請電0-790227洽

深水埗廠 汝州街三樓電梯七百呎地鐵口32萬電零814323

12萬樓 元朗西班牙式四佰呎新裝修另露台即入伙有車位0-794288

元朗商住 旺地高層二房一廳東南入牆柜近小巴站廉讓18萬 電0-7917971

元朗旺舖 大馬路21號連閣樓1700呎合各行業平售160萬交吉免佣 電0-七七二五八二洽

還價即賣 青衣工業大廈單位仟餘呎水電裝修齊環境好有意者請電0-250287葉洽

彌敦道平 650呎三房高東南有市區方便郊野翠綠山景寧靜送裝修燈飾吉40萬餘 K317369

官塘高層 康寧道利大廈海景山色四廿餘萬免裝修連廚櫃水器晚八4312522

美孚 860南東 960靚園景南 1050海景三單邊露台 555847萬萬萬 K7443522

美孚 1200四房望海 1300全海景南靜露 1500全海景相 8563通萬萬萬 K7443536

美孚 580南景 630兩房東南 660靚海景園裝修靜 393432萬萬萬 K7443522

美孚 700南海景靚 750南園通爽 800海景靚低府位 434248萬萬萬 K7443536

佐敦碼頭 渡船角文昌樓式樓商住用向海西南大單邊有露台吉售③849603

旺角商住 遠東地鐵口新21樓向南二面單邊景新裝修約700呎42萬 K695912洽

舖位平售 大小二間共700呎合批發貨倉住宅大平32萬九龍荔灣 電0-238686吳洽。

錦綉緯聯 大廈租售 850呎複式洋房售28萬租2500③713443 ③717766

觀塘功樂 道德大廈凱 廈高層全海景七百餘呎連傢俬兩個露台業主自讓③449766 43萬

旺舖廉售 馬頭涌道 近機場地下800尺售135萬請電③383569周小姐洽經紀免問

旺舖招租 馬頭涌道 近機場地下800尺租8500有意電③383569周小姐洽經紀免問

新樓大平 長沙灣道211號近地鐵站近街市全新唐樓多層即買即住電③853911洽

葵涌五金 廠房平讓葵豐街41安福工業大廈5/F H45座電⑧-2803135

紅磡特平 三房大廳送天台750呎冷氣浴廁西德裝飾牆紙 K624214 25萬租式仟伍 H784302

葵涌廠售 華發工業街四樓4050尺貨車12 5萬寫字樓電冷氣送位多萬裝修電七470215

業主急讓 葵涌宜和合道讓發大廈480呎送裝修交通便交吉免佣23萬5電0-226778倫太

佐敦道文蔚 665呎新裝修樓中層三房大廳吉售佣41萬 萬10-7時K859557免

農場平 上水金錢村農場地五千呎人住400呎雞場三間車到17萬新界地產中心○一657878

金豐大廈 葵涌大連排道144-150廿樓E座664呎業主自讓吉售0-215350

吉樓廉售 荃灣沙咀道廣益大廈高層二房一廳單邊新裝修480呎20餘萬0-4282④721876

廠廈廉售 西環士美菲路大型電梯七十十貨方便三千呎廉售佰二十萬 電○-246103洽

洋樓廉讓 九龍長沙灣近北河街四房一廳600餘呎平售15萬不交吉電0-773450

廣播道 高層七百餘呎三房一廳東南連車位售65萬有意請電K3708694洽

大埔大廈 出售大埔大廈十樓A座吉售向東南三房一廳⑧6572692洽

柯士甸道 大單邊政府合約低層七佰餘尺交吉58萬商住兩用自讓③7155375洽

聯邦閣 新樓福榮街528號廉售32萬 佣0-664069 免修裝

屯門德雅 工業大廈A7樓至A14每單位業主自讓有意電3-818281洽

美孚平樓 1050呎三房二廳露台售 1350呎三套房 高層72萬二廳套房60萬 H440295

官塘靚洋樓 月華街遠景大廈570呎29萬 餘半山協威園七佰呎連車位40萬 H440295

11萬 深水埗 三 東南四百呎一房一廳可分期③852451

亞皆老街 大恒時 1250呎向南露台工人房新裝修套房 K七七六○六恒生

何文田新樓 富臨閣 高東南三房大廳600呎裝修吉55萬直接業主 紀免問K713852

尖沙咀 商住洋樓 580呎二房一廳中台42萬歡迎委托 五七六○六周洽

兼善里 青山道向南唐樓七樓819尺近聯邦酒樓九成交吉平售K317397洽首期三萬

旺角唐樓 廣東道六樓近地鐵兩房一廳三百餘呎65年期可按交吉拾萬晚七時後K911158

大埔道舖 單邊29D 吉售全間或分間另一四○有石閣叉舖盤街百○C則連閣四百尺38萬937850

彌敦道寶聲 商住樓宇六佰餘呎年期長近地鐵站50萬吉售電：0-625082洽。

七萬天台 500呎三房 大角咀福澤街一住號九樓 ③852457 即買即40

屯門新樓 兩房一廳大即住連平台多萬首期少 讓祗九③445341 售廿一百呎

佐敦碼頭 文華樓800餘呎單邊裝修靚大街價 售K8520 70H5402814代

元朗舖面 媽潮道750呎連閣 急售快者得請電有 789997洽 7樓

屯門洋樓 高層600呎三大梗房 新裝修不售25萬 亦可○-717825 餘一

德福N座 自售三房二廳 K344677洽 免佣35萬

長年期平洋樓 旺角花園街近地鐵532呎 25碼頭裝修36萬全海景340呎 9/5 碧莎企業K699396

19萬 安和 安福園660呎吉售 安福大廈500土瓜灣30萬 光定安輝 K337511 K625564

深水埗醫局街 大廈近西南單邊四佰呎 ③303626

15萬880呎 紅磡四樓 K779023

洋樓500呎23萬 欽州街昌遠大廈 商用樓400呎26萬 青山道顯輝大廈 電3-614048 3-878510洽

三萬638呎 四樓 紅磡天台 K779056

深水埗唐樓 9萬3六樓 338呎一房一廳吉售 K780613

★康寧閣1300呎★ 太子道 老道打金碧大廈 百利 ⑤430351

★世界花園★ 1500呎連車位130萬
太子道皇子大廈1100呎連車位79萬
★廣播道★ 翠鳳苑535呎45萬 寶能閣650呎54萬
百善H259357

全園出售

位於元朗墟巴士站附近，車到4分鐘，6座複式園林洋房，6花園，6車位，全園面積共一萬三千餘呎，環境絕對清靜，意大利式圍牆門樓電閘，燈飾花園，花草樹林，水電，電話齊 K699396 碧莎企業。

大單邊689呎 二樓三房 23萬 商住合 巨廳近地鐵站送新裝修福榮街494 快者得 K774860

大埔廠售 大埔汀角道太平工業中心一期五字樓九仟餘尺至四萬尺樓底高有車位上落貨方便特價廉售電⑧2568866播洽。

出國急售 旺舖交吉 九龍青山道442B地下1188餘呎九交吉由自 約230萬 0-869504 陳洽

12萬四百呎 土瓜灣二房 K779056

粉嶺廠地 唯一可安樂原村 4433呎 電0-920741羅洽

元朗靚樓 12萬 13萬 16萬 17萬 18萬 18萬 大眾 0-761304 0-795256

基業 亞皆老街640呎 975亞皆老街 1000亞皆老街 1100金巴利道 1450太子道 1750科發道 450東方街新 ③344595 ③342737

專收不交吉
及交吉樓舖最高價
K644766

收不交吉樓
直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈
320電話：⑤445838

收不交吉
樓宇舖位直接收購
出價高收錢快價合
即日成交⑤445830

灣仔精選 鴻華大廈 文華大廈 保濠大廈 ... ★高★萬萬88

購收 租樓 及交吉樓 須入屋看 天祥 夜K K302239 304668

收不 交吉 置業公司 直接收購 ⑤434151

大埔別墅
西班牙型複式約式仟尺面積另有花園車位售價一於平的日K八一九四四二夜K六四五八二四祁白洽

收不交吉 或交吉樓舖 永成

江南工業 荃灣 13240呎

荃灣沙咀道

大連排道 葵涌8700呎有車位

太平工業 大埔三千至三萬呎

曉通代理 三一八五○二七

紅磡、旺角 355 420 440 550 ... K344595 K342737

安達工業大厦
下葵涌華星街2—6號A座三樓5,056呎 另平台979呎
平售$1,403,000
⑤452522

青山道合興工業 青山道國際工業 青山道永盛工業 青山道香港工業 大埔太平 新蒲崗六合 新蒲崗宏發 新蒲崗旺景 百善H259357

荃灣 江南工業 廣東道 新蒲崗廠廈 福和工業大廈 雙喜街 宏輝工業大廈 四美街 六合街 5-251285建達

不交吉洋樓
最高價收購不用睇樓歡迎比較
快富地產K911546
夜電K304301—8821　快富街四號地下

出讓 港九物業

急徵租住宅 樓宇大角咀區 K9111232

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩棧 5—443955 5—453381

安裕物業管理有限公司
歡迎委託物業租售
電話：五·二九二五六七
香港夏慤道海富中心第二座四樓

15年貸款
香港建屋貸款有限公司
大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電⑤239186

加拿大鑫
投資移民好消息!!!!
現有各種不同種類生意：①毛冷織造廠連物業，約四十至五十工人②大小型酒店③印刷公司④新開方地⑤大小餐館，茶餐廳。可派華人回港接洽，初部詳情請來信或電話接洽。地址：#103—319 EAST 7th AVE VANCOUVER BC CANADA V5T 1M9 電話：(604)876—6404

金輝 歡迎委托 0-781228 0-793228

元朗 新美聯 恒東 道 新園

良材 旺屯門德雅

夏彩文 地產有限公司 洋樓出租 洋樓出售

商業樓租售

廠房廉租

接洽處 中環 觀塘 電話：⑤223787 ⑤249191

新葵芳 花園 力企
A 3中加1千餘
B 3高加3千元
B 2高加2千元
來電詢H234906

香港區 愛都大廈3300呎 大寶閣3008呎 松柏新邨2560呎 威都閣2562呎 玉華閣2410呎 永安閣1500呎 倚雲閣1485呎 龍華閣1750呎 渣甸園1350呎 聯邦花園1250呎 海景台1037呎 海都洋樓1000呎 銀都洋樓830呎 昌明洋樓726呎 伊利莎伯705呎 寶時大廈670呎 龍景大廈300呎 永利大廈497呎

九龍區 世界花園2550呎 明德園2100呎 美滿大廈1380呎 淘大花園482呎 屯門花園414呎

建達 ⑤251285

出讓 香港

西灣河唐

新樓廉售

澳門雅栢

太古地鐵站

太古地鐵站

中環寫字樓

洛克道 北角

北角麗池

西環新樓 ★★★ K342737 K344595

北角唐樓

北角公主

北角和富

澳門新年

西灣河石舖

業昌大廈 石塘咀

澳門 旺舖平售

黃竹坑盛德工業 黃竹坑怡達廠 西環永桂工業 黃竹坑得力工業 百善H259357

新坪洲發展有限公司

代理盤發財最高級大收租樓 律師做契 收租管理 大小級樓別墅 高級樓

愉景灣物業交易有限公司
愉景灣（美觀實用）

530呎	26萬	713呎	35萬
1,037呎	62萬	1,133呎	80萬
1,357呎	90萬	1,368呎	100萬
1,442呎	126萬	2,075呎	154萬

電話：5-456358

伊莉莎伯大廈 705呎東南三房兩廳80萬 堅道堅苑 薄扶林花園 大佛口新樓 洛克道星港 灣景中心 太古城智星閣 富澤花園 健威花園 跑馬地山光 雲景道威景 百善H259357

租讓

診所租售

洋樓租售

商住全層

黃金大廈

平通港九

吉舖租售

旺舖租售

廠供二仟

觀塘廠房

廉價租售

捷通大廈

元朗大馬

旺舖租售

租售

★豐富大廈★
★紅磡新圍街15號★
★413呎及456呎★
★大小單位★
★租售均可★
★加拿大置地公司★
★5—430351★

旺租 售舖

西摩道美麗台
連車位租售電話
③320461

業主 出國租售 大休閣街163-173號萬新天台520呎出售 ③316013③961444何姑娘

寫字樓租售
旺角信和中心
電話③320461

葵涌區 廠房租售
七千九百呎柱少實用管理完善交通方便合廠房貨倉貨柜車可直入近葵興地鐵站有意請電：0—298884洽

高級別墅平售
獨立複式三層高另花園位於青龍頭及元朗，交通方便，環境優美，清幽雅潔，一覽無遺，向餘數輪，欲購從速。

旺舖招租
荃灣市中心約三千呎合銀行超級市場餐廳及各行業
租售處：卓明置業有限公司，地址：荃灣大河道卓明大廈20座地下 電話：○—420238—9

租賃 香港

北角商場

梅窩渡假屋

寫字樓租

北角舖王租

地下招租

西環閣樓

中區寫字

旺舖招租

商業閣樓

長洲渡假

寫字樓招租

筲箕灣舖

寫字樓租

全新樓租

中區商住

旺舖招租

女生宿舍

西環山市街

中上環 OFFICE

灣仔二樓

灣仔商住

灣仔梗房

全層招租

灣仔

吉樓出租

碧瑤灣租

中環寫字樓

寫字樓租

舖位出租

大道中72號
新型寫字樓出租
★★★★★★★★★★★★★★★★
連卡佛隔鄰
請電：5—226852

鰂魚涌 貨倉出租
6700—10,000呎 貨車直達上落貨方便 負載350磅 樓高13呎6吋 ⑤210411內線243郭洽

寫字樓招租
200—300呎
香港大道中37號
余道生行
電話：⑤—238038

干諾道中145號
寫字樓出租
★★★★★★★★★★★★★★★★
舊港澳碼頭對面
請電：5—226852

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽

長洲 西灣渡假屋
長洲西灣22—25號（張保仔洞前）彩視、冷氣、水電齊，七佰呎單位星期六、日$500，閒日$400
日電：H9812707
夜電：H9810396

廠房出租
筲箕灣亞公岩民興工業大廈三樓面積七千四百八十呎附近有巴士總站大屋村工源充足租金特平有意請電H247141馬洽

安福樓 招租
英皇道天后廟道近天后地鐵站，即將入伙
商業大廈全部租出，住宅單位兩房一廳，辦公室約10元尺，醫務所約20元尺
詳情請詢：銅鑼灣禮頓道105號耀生行有限公司

聯邦大廈
2000—5000呎租
連裝修設備@18元
威享商業
3360呎特高全新
海景售亦可@15元
百善H259357

灣仔及中環 寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎
德祐大廈德輔道中247號320呎（大小單位數個招租）
⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽及派員引看

中區寫字樓廉租
中環威靈頓街128號吉祀大廈有兩寫字樓單位特平出租面積667尺及1120尺每尺六元九角起由業主付差餉一切雜費全免有意請到上址管理處區伯引看或電H431230及H443046羅姑娘或陳瑞麟先生洽。

安興樓
西環第一街83—87號
A座六樓373呎$2,900.-
B座五樓292呎$2,300.-
電話：⑤—452522

一廳兩房 跑馬地 海傍 租$330
一廳三房 跑馬地
寫字樓 中環
大舖 中環 45萬 H721516 752833

中區商樓 對面三永樂街五百呎有英皇大廈 H543424張洽

貨倉

迅入貨倉祥，費直達上櫃，全倉免出，有露機鐵盒每起元，時期星放電可蓋，數收纜機露倉免出 K3244 607陳 01呼

尚有刊在二頁 樓宇廣告

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　何文田亞皆老街
西環街坊福利會　九龍美孚新邨
灣仔軒尼詩道　荃灣眾安街
銅鑼灣霎東街　新界屯門
筲箕灣道　新界大埔
紅磡新柳街　新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246(一樓)凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊 電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正隆公司 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局 電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-6571800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時 又免車擠

分類廣告

本報分類廣告，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個單位，每天收費12元，刊字如超過一個單位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期徵費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天12元

租賃 九龍

元朗鄉村屋 新建三層二樓450呎二房一廳風景優美獨立平租1100⑧79233方洽

元朗東南樓 全新洋樓中層378呎透光一路電視鋁窗柚木地二房一廳$1350⑧79380

租 環福街四號舖五樓三百呎北拱街新四線房廳租2400新光舖三租K620674鏡記洽

深水埗舖 海壇街187地下1024呎閣壹仟呎平租有意電K860365黃洽

傢俬大房 尖沙咀慶大廈百式呎雙床櫃椅柜風扇雪櫃齊梗房租仟六K684044李

平租舖位 連八閣樓百呎油麻地渡船街大廈A6鐵閘水電齊順利工場等K252254林洽

美景花園 向南高層有泳池裝修設備齊532呎租$2300有意電③91121

廠房出租 葵涌工業大廈捌佰尺仟尺叁仟尺永健康天③600 34八七八一四八

地王旺舖租 佐敦道文英街2號舖位月租二千餘元合各行生意高尚有意請到本舖洽

元朗旺舖 媽廣福路順利地下面積800呎另閣樓650呎適合各行生意電0-776724胡洽

旺地全層 太子道B二樓商業地點好合工藝各行業電三六一八一一六

葵灣工廈 近葵芳地鐵站可作染汚行業約四千呎租價面洽③二〇四八九三翁

荃灣旺舖 三千八呎包差餉按金半年前後鐵閘近地鐵站請洽0-4663350或0-467007

窩打老道 近太子道有連大廳一三房800呎月租七千元不包差餉蓋車電③695291譚小姐洽

寫字樓租 旺角彌敦道近旺角道仟肆呎適合作會所及蒸氣浴之用電K757693林洽

深水埗 新樓大廈南向入伙兩房裝修齊租千餘K811667

寫字樓租 山東街銀行樓上光猛單邊寫字樓辦公桌椅全套平租K-1300七九七九洽。電

元朗石屋平租 大莊村屋石屋別墅由450尺至700尺月租由900元至1500元電0-790822洽

元朗區地王 文裕大廈503尺二房一廳向東南近市場及車站租千五0-794358

深井村樓 租地下3005尺合新婚或小家庭月租千三元電0-410478或③6127268

騎樓房租 欽州街近碼頭交通好新裝修宜婚人多七樓有意者電K791332鍾

紅磡大房 及大廳只分租一伙電梯上落環境清靜交通方便租廉下午五時K637545約見

旺舖招租 紅磡崇志街31號380呎連閣門面二百呎租四仟另電話K633907吳

一千元租 元朗區450呎有廚廁新裝修0-794208

清靜梗房 亞皆老街大廈梗房交通方便合文教人士夜歸至十時電K713491

商業全層 佰二仟尺餘租千九設備齊全街689六樓合各行頂K938673獨立鴻利

工廠平租 洋松街唐仔二樓約五千尺有四合各行工業用電三樓K928957晚K727350

近佐敦道 頭房八百呎元二樓近地鐵另上隔位一張合意請K684105洽

貨倉出租 新蒲崗景福街閣樓實用56x75呎租$3500包差餉期壹年管理費H239323楊生

寫字樓租 尖沙咀區面積100呎有電話冷氣機包水電什費一月租式仟五有意電③六六一七五七

旺舖招租 荃灣新界兆和街32號地下面積佰呎適合各行業有意電0-四三七九四零朱洽

平租商廈 荔枝角道97號商業樓上址地下二樓或電③99號③851911洽

旺舖招租 大角咀橡樹街七十五號地下近戲院學校K851911洽

住宅平租 荔枝角道97號三樓及六分層出租到鄰99號樓梯口③960741①851911洽

旺舖平租 欽州街二號地下連閣千餘呎平租有意電③8519911洽

工場招租 水電鐵閘齊南昌街39號中座向正醫局街 月租千餘

旺舖招租 新蒲崗仁愛街14號地下招租電K212610

車位招租 怡安閣上樓打有意電K714594租平飛龍道酒樓李太洽

旺角旺舖 招花園街43A號地舖連閣共租千七萬六誠意函旺角郵箱79345號以便電覆

三樓平租 葵涌唐樓屏風經南大房修單邊每月租千二免裝修五年電0-222256富華

旺舖招租 油麻地吳淞街106號地下合各行業或飲食下午二至四時到上址或電K883483洽

工廠樓租 大角咀通洲街1號全層四千呎近塘尾道月租2500約三個按金K666385

信和中心 商場閣樓面積一百三十九尺出租免佣租頂業主電K六二八二六余君

寶石戲院 紅磡街六號旺舖出租有意請電K三四四七八九K658714洽

廠廈出租 荃灣沙咀道榮豐工廈低層千七百呎向東南大單邊四正無柱租廉電③713369

美孚新邨 租四期高層東南望海三房大廳月租三千五風景清靜K757210

舖後座租 北河街217號出入口工場適用五百呎獨立門四樓電話8613八七九二一二二胡

五樓招租 深水埗洲街210號向南電梯請電③號九五四七一小姐洽

土瓜灣舖 鄉道下14號A3可加閣旺舖平租二千近落山道水電工程裝修各行業937850

大角咀舖 福全街54號小單邊舖口兩間平租千六三千地德昌里五號租三193780

寫字樓租 280呎有地板花電話冷氣機寫字間適合租寫字樓早晚③375296佣免

旺舖平租 大角咀利得街八號地下連閣樓適合各行生意電③920456

旺角一房一廳租千捌 洋樓全層廉租獨立③882266

葵涌廠租 和業廠廈B座三機吊字樓底特高有平租仟餘尺倉貨重工業合五金電㊟256866潘洽

出舖租位 旺角花園街1000呎閣樓1000呎另前後門，尖沙咀街50呎高道地庫3700呎。K699395-6碧沙企業。

彌敦道旺舖 彌敦道761號地下近運動場道地鐵站繁盛旺舖每間招租在辦公時間請電K842585或818394洽。

荃灣旺舖租 市街22號對面1500呎麥當奴鄰馬呎連服裝鞋舖極旺當意電日行0-420700夜0-435266

寫字樓平租 佐敦道松尾街280號二樓中心二十號271號二千元有意電去零八七七國華銀行0-703000洽

寫字樓招租 彌敦道永旺商業大廈9字A—B座每單位888呎 K—934349 K—935476

商樓佐敦 近伯爵酒樓 近地鐵道 百呎工場適合飾髮型屋會所免佣九龍公司B座二間貿易佐敦道科頭近碼頭指樓洽租34

大單邊舖租

免頂二千九 馬頭圍道光榮街33A點最旺舖全新裝修俱全閘各行業都合本舖用水電先到先得機會難逢洽

葵涌廠房 近地鐵站水電齊6600尺租9100元2800尺及3800尺每尺1元4電：㊍—211884K7416449陳洽。

新蒲崗 景福街頂務每呎七千廠全金屬四七千廠房冷氣裝修有意電K275181陳洽

新蒲崗廠房出租 爵祿街33號4樓7886呎 地下停車場上落貨方便 ⑤210411 內綫243 郭洽

新蒲崗六合工業 3104—二萬呎 @3.5
新蒲崗太子工業 6219呎向太子道有裝修
大角咀長發 1420呎起 @4元
大埔太平 3574呎起 @1.8
紅磡恒豐 3330呎 @3.1
官塘海濱 2298呎 @3.1
官塘新廠 @1.4 百善H 259357

世界花園 1020呎車位裝修$8500
廣播道慧園 750呎車位 $5500
何文田街愉文 900呎裝修傢俬$6500
美孚新村 700呎高裝修 $3000
荃灣中心太原 490呎高 $2200
荃灣中心瀋陽 404呎商車位 $1900 百善H 259357

招生

鋼琴招生 各級教授 鋼琴歡迎初學儲備考英皇 北角英皇道379號⑤A 電663739

泳 譚伯教成人兒童專車接送小習泳 0-237677

★★★★★他唱結彈★★★★★ 文憑教師任教 晚電3-7163232

阿朗素全科 社交舞及進修班早午晚三年制彌敦道732號七樓K932216 個別

北京音院 八級文憑鋼琴樂理一教至唱練耳特設國外留學預視科班 北角708918

王利敏泳 教授 經驗各級個別小泳教歡迎查詢組授 H七八二二四八洽

史正中 蕭麗芳 尖沙咀街坊會書法中心 教授成人兒童書法 K685028 K684729

各級泳班 專業持證書經驗豐富成人小泳隊指導幼兒練泳 5682694晚電

超志 授泳 業新法 小組個別 H563466 H741022

吳樂嘉 教小提琴 ③429184

北京音樂院 文憑樂理六級四級三級考試初學九級各級鋼琴逢北角上午電琴

經驗文憑 鋼琴學生保送考試供1—8級鋼琴速成幼功師旺角③936632

藝晶鋼琴 鋼琴電子琴學院 保送各級考試結他小提琴樂理作曲 皇家學院A三樓③711719

石川日文 銅鑼灣

出入口文員班 講師七晚開課每月文件理 尖沙咀街坊會K684729

古箏琵琶 各種國樂粵曲 吹彈打唱樂師操曲 藝聯包學指導 H741231 K789758

舞 星期日男女同可來教授沙包雲吞包聽仔傑麵雲各有優待 ③6879582

英人話會 不限程度小組個別國語教授 五國際出口電K846468 554號

泳 男女老少由起早至晚學電③600178

現代日語 會話文法 請電H776200

紅磡坊會 書法 方瑞灼主課 機利士路66號K631667

鍋爐船主大偈 有機船漁船遊艇考牌 九上課H566755李宗港

史正中 蕭麗芳 尖沙咀街坊會書法中心 教授成人兒童書法 K685028 K684729

泳 ⑤—476904 國際游泳教授經驗文憑具備全師安全速成

鋼琴樂理 各級鋼琴樂理 歡迎初學 ③331613 數授

韓氏 英數理化 韓氏學校親任教 各級選科班 著名教師 克道260 H731089

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
香港法文專科商業管理學校 全科電腦
英專會話文法日文法文 國語西文
創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班

婦女補習學校 勤襄 西婦會話 英文拼音 中文國語 北角英皇道391號五B H786154

泳 南華會 游泳訓練班由六月七日起於各泳池開班。報名處：南華會。五一七七六九三二 灣仔東亞㊅七四二〇九六 灣仔彩藝㊅七五一六六〇 太古城㊅六九九一一〇 紅磡㊂三五〇五八二

香港婦女學校補習 尖沙咀漆咸道113號5樓 英文會話 英文拼音 國語 打字 ⑧680895

補習夜學校 香港

自我催眠 香港心理研究中心主辦 採用新訓練法最新時間學習自我催眠能助學習成績 紅磡③334470

溫兆明授泳 留學及港高級國際教練 個別小組或六級冠軍 ⑧23八一四五四七六三洽

太陽日語 日本女師 初級6月3日開學星期二四晚7—10下午2.30—4星一三五8—9星期六下午教授大大公司對面恒生銀行上11字 K.813772（地下鐵太子站）

YMCA 大偈班 6月至星期六十二日大廈四期下午二時開課十一中區安樂時半 ⑤223356 2322

英語小組 會英美加移民留文個別自學法六早午晚小組班 尖沙咀K686720 旺角819952

YMCA 晨早日文 六月八日開始上課 學生日常會話 由中適宜 應用母語 安樂園及注重實用 或大廈12之樓 H222322 223356

鑽石 玉器傳授
GIA教材
買賣鑑定任何一方不內行交易也就不公平買的人像任人挨打賣的人側無法取信人K7111719

理、工、商科精修輔導中心（經驗教師，冷氣班房）
（1983年會考英文，數學合格保證班）
（一年制，七月上旬開班，祇收一期）
＊參加是項課程而未能考取E級以上者，堂費全部發還＊
報名日期：六月八日起　考試日期：六月二十六日
本中心另有商業全科、英文、電腦、語言、打字、秘書、中學全科精補、設計、工藝等開設詳情電K7564113或親臨協和街97號二樓索取課程小冊

港九樂聲琴行主辦
專教師授：古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

林中國新醫學新針灸醫療中心教授 帶士班
名家氣功
全港首間教授名躍中外的著名氣功家林厚省朱標的自發動功內養靜功太極氣功及秘傳的外氣發射功保健療病功早午晚班包會重讀免費佐敦道文匯街文華樓16號3樓K300611

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
日夜週末 **日文** 初中高級
本校日文科創辦十餘年班級多師資好成績卓著

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
美國人教 TOEFL

凱鯊游泳學院
（私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場 詢電：K651023。

元朗補習中心
招生F.3—F.6英文
科數學科包括MODERN MATHS（GENERAL MATHS）歡迎暑假和開班同學參加保証優良師資教授
詢問電話 0-798880

香港商業管理日夜校 679356
尖沙咀加連威老道12號二樓電679567
出入口文員
出入口主任教授船務文件、銀行押匯CIF計算、LC信用證、保險報關正式文件，新法授課保證，短期畢業

港大畢業卅年經驗
私家成人英文速成
由最基礎拼音會話文法至會考預科，每月80元港九早午晚③804361岑

美國密蘇里洲國際大學姊妹院校
國際聯邦書院
招82—83年度大專暨研究院各系新生
美國國際大學各級學位試同時接受申請
註冊處：彌敦道彌創興大廈15字10號3—840485下午3—6時

哥林比亞工程學校
首創自助式錄音視聽課程
暑期無綫電文憑科及日夜
無綫電彩色電視科招生全校先進視聽系統設備暑期科學費35學生可携零件視聽教材回家聽課實習砵蘭街368太子站索章K807806K803804K864989

海燕藝術學院
歌唱（個別及集體班） 鋼琴樂理（保送各級考試） 結他電子琴 小提琴箏 古箏二胡
擴校遷址全新裝修擴大招生彌敦道242號3B佐敦地鐵口K7225873 7224845

港九 **德信烹飪學校**
創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊適諳精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771③968611⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

舞台北派武功（新班）
社交舞 中國舞 現代舞 芭蕾舞 北派班 政府註冊
翩翩舞蹈學校
灣仔洛克道427號四樓 5—729410

電腦商科 Modern Computer & Commercial Institute
七日近十灣擇科電著五單程各初現濃九夜地五仔四上腦期百項兩種學代洲一電鐵號課七下高商餘三月夜全電科五話金6臣〇午業中元百完學專腦技四二鐵樓道元仟全生又至成課校會

大環山街坊福利會專科
中文打字
暑期班—速成班
九龍紅磡馬頭圍道大環道第四座52號地下電話：③—330408

德貞女子英文夜中學招
82—83年度上學期新生
級別：預備班至中六（F6）（參加高等程度考試）
考試日期六月十九日（星期六）下午七時正
校址：九龍青山道101號 電話：K-791522

視聽學校 英語日語 打字拼音
招收IBM聽覺打字文憑班
速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（鱷魚恤樓上）⑤772431

視聽 **日本語**
★視聽教學實習最多★
六月份加開各級早午晚新班
絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

聯合畫苑
兒童畫班招生
太子道一八五號式樓（洗衣街口）電話：K八一八六三四

地產法律 貴金知識
電腦·會計 I.B.M. 秘書班
彌敦道717號四樓 K-954281 招生

手力治療
中級班招生
陳國富醫師親授
曾在閩的及商台示範歡迎曾學手力治療初班及對指壓推拿有基礎者參加教材全國分解實用易學6月17日星期四下午七時半開課灣仔軒尼詩道298號廣生行大廈六樓⑤F座H755857洽。

德法 速成 烹飪 專科學校
★名廚袁石師傅保證認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
國際名師簽發文憑
粵京燒西點調月打油荳菜蝶西麵麵食茶菜烤餐心酒餅麵器廚食油餅色味蛋
彌敦道494號21樓K306427K300110

浸信商科專業學校主辦
日文班 六月七日開課 早、午、晚 初中高及深造班
灣仔天樂里2號金鑾大廈 5—739760
旺角彌敦道719號銀都大廈 3—920801
荃灣大河道路德園 0—432143

油畫 會考美術
素描水彩 兒童畫
銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C電話768484
南方畫院方劍青教授

香港環球商科外文學校
教署立案，招六月份新生及插班生
英皇道425—431全座近北角碼頭電話：611601
商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 別文速記 打字班

立案大專華夏書院（日夜校）
室內設計學院
花園街130號近旺角道K940511院長：伍進濃
室內設計學系專業文憑課程

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話　職業英語　英文寫作
英語拼音　商用英語　會考英文
英文全科　秘書英語　GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港工科學校 6月7.8日新班開課
★彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K305075
無線電電視班及汽車修理日，夜及週末班
★C&G TELECOM（Part I & II）
汽車：電油｜柴油｜電器｜全科　機塑無彩｜機膠綫色｜繪公電｜圖模電視　建築｜建築｜繪測｜圖量　室內設計　電冷機氣工程

宇宙電腦學校
暑期電腦課程六月新班開課　＊由工程師及本港大學電腦電子人材主教設備完善，大量免費實習及導修時間
A、電腦原理及應用（適合中三或以上程度）全期$200
B、商業電腦證書課程　C、基本電腦証書課程
D、APPLE—II 用戶課程　＊其他課程，歡迎垂詢
旺角弼街82號近洗衣街口百寶大廈2字　3—931578。

新英訊英語研究院
徇眾要求前英訊課程主任積五年英語教學及研究經驗，去蕪存菁，精心設計全港最適合中學會考英文課程，專供會考生及重讀生修讀，限收三百名，決不濫收。
會考英文合格課程 七月開班報名 從速簡章備索
香港灣仔莊士頓道18號3字樓（中國酒樓樓上）5—292409。

香島英文專科夜校
八月新班
P4字母班至F5會考班
半年升級新式教學
旺角運動場道29號（近地鐵太子站）③—810426
慈雲山蒲崗村道97號⑤—204168

商業全科班
香港第一商科外文學校
正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5-747479
分校：元朗擊壤路87號二樓 電：0-778870
英文 英婦 會話 日文 法文 拼音 文法 裁剪 廣告 國語
秘書實務班

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
簿記 內容新 講義完善 課程短 成績好 初級認真 新法授

旺角工人夜校 招1982／83年新生
中一班至中五班　中五參加1983年會考｜C&G備試課程
小五至小六年級　英專P4—F1（半年制）｜參加1983年C&G試
地址：九龍何文田公主道14號電話7144115（四綫）辦公時間：星期一至五下午七時至九時

羅馬鋼琴學院
★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼
★售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
★電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356
香港法文專科商業管理學校 打字
航空地勤　職業商業全科
Airline Ticketing Telex
航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等　速記簿記

商業全科班
香港第一商科外文學校
正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5-747479
分校：元朗擊壤路87號二樓 電：0-778870
中英 部記 會計 信札 C.I.F 中英打字 速記
秘書實務班

旅遊介紹

大道中82號
寶光珠石
電話H 453101 453111

珠寶

迅誠汽車有限公司
平治280 $15000
保時捷911T $63000
保時捷911T $58000
馬士L $14500
本田G $1650
積架XJ6 $18000
雅迪 $38000
平治280CE $120000
雪佛蘭 $6500
平治300D $88000
平治280E $32000
雅迪 $10900
電話：H七七九七二六五　H七七九七二

汽車

尋何大姑女士：
你去港十多年音信全無如仍在世請即返石岐芒菓園21號商議屋契事宜若自登報之日起30天內不回岐作棄權後果自負日後不得爭論。
劉瑞文謹告　1982年6月7日

訪尋

遺失聲明
茲遺失先施保險有限公司股票號091業主余楷生，特此聲明作廢。余楷生啟

遺失

正宗太極拳 氣功 內功
太極劍刀杖 散手推手 電③672402

影視紅星約你暢遊美麗寶島！
伊雷、鍾楚紅、譚天南 7月4日隨團出發
本團特點
＊遍遊阿里山、溪頭、花蓮、地獄谷溫泉、野生動物園、行程最豐富
＊全程住宿美琪、海濱、華園、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大飯店
＊機票有效期六十天，回程可自由停留台北，不另收費
＊乘北迴火車往花蓮，內陸飛機返台北，增加成本300，減少行車16小時
＊四晚夜總會，遍嘗各省名菜，真正超值享受
雙十國慶觀禮致敬團 全程14天 **1998** 歡迎社團洽詢

阿里山 1798
九天環島豪華團
5月29, 30 6月5, 6, 12, 13, 19, 20, 26, 27, 出發

忠誠服務·絕不取巧·貨真價實·難迎比較
台灣花蓮四天豪華團$1098　台証90
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　三陽大飯店
第二天：台北—北回鐵路—花蓮—天祥—文化村夜總會　海濱大飯店
第三天：花蓮—內陸機—台北—故宮—陽明山—野生動物園　三陽大飯店
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
五天團 台北入高雄走$1298　**七天團** 環島豪華團$1498
台北 **機票十酒店** 四天三晚 單人套房 **$799** 天天出發

美麗寶島 旅遊機構有限公司
總社：旺角彌敦道655號胡社生行902室　3-910545　中環：域多利皇后街裕成商業大廈703A　5-216409　尖沙咀：海防道34號寶豐大廈4字D座　3-699393
油麻地：彌敦道534號嘉榮大廈19字B　3-321315　旺角：彌敦道582號信和中心商場245室　3-303271　荃灣：街市街8號地下　0-408228

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演，住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証實至如歸
逢星期六出發　八天超值$3590
韓國四天逢星期六

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

斯里蘭卡、曼谷八天豪華團
暢遊斯里蘭卡之渡假勝地尼金寶、金地、佛牙寺、金地湖、皇家花園、空中堡壘、古都波倫那魯哇、可崙坡、貝拉湖、基蘭尼亞佛寺、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、東芭文化村、人妖花街、古城、蛇園、四面佛等名勝。專人領隊，獨立成團，住宿全部一流大酒店。
逢星期四出發　八天超值$3990

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星總統及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機；團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發
七天特價$1990　六天特價$1890

分類廣告

本報分類廣告，每天大字四個，小字卅四個，每天12元。折扣，不收字數，按每期計算，每期一元，告白數位以上，小廣告迎登字。每日計算，超過四個字卅四字長期一律。

聘請

聘請教師　觀塘區政府津貼中學聘請中文、英文、音樂教師共三名，有意者請函寄本報信箱1662號來

中區牙科　誠聘技術員、女助理、初中程度，經驗不拘，請寄本報信箱4211號

中區牙醫　聘助護，無經驗亦可，須學歷近照，要求將寄電話地址寄華僑信箱1474

西餅麵包　立能獨資全新西餅麵包工場，招優新作傭傅一名，電0—903362

聘女登記　港西西區醫務所聘女登記一名，經驗無拘，請函寄本報信箱4426號

男倉務員　屯門新墟克苦耐勞，中學程度，近照住址寄郵箱258號，待遇3618

聘女文員　中學程度，有經驗，懂打字，郵箱7954

聘西醫助護　經驗不拘，住港島，請函附電話地址寄本報信箱405號

機器廠請　打磨熟手及學徒多名，供膳宿，新發街16號

聘請船主　某公司大船招請船主三名，有意請電K—七一四六三八五

化粧美容　小姐任佣，負責新工作

招請司機　招請熟手貨車司機，晚上八時後電③559566

住宿女傭　九龍牛頭角區住宅請女傭，大小四人，月薪七千八百，電③7589

大埔津中　新界大埔津中聘請體育、英文兼教數學老師各一名，有教學經驗者優先，郵寄華僑信箱994號

大埔津中　聘圖書室主任一名，需有二年經驗，應徵者郵寄華僑信箱9994號

聘女文員　灣仔區，中學畢業，熟打字，書信及會計，近照履歷寄本報信箱417號

實驗室　助理員，男女，年18至30，中學程度，懂打字，屯門元朗新墟郵箱258號

簿記廠務　官塘女工廠聘請簿記及經驗廠務，函寄香港郵政總局2938箱

琴行員工　招請琴行部、木工部及漆工部學徒多名，電：0—286977洽

助理文員　中學女性，旺角區工廠聘程度，中學歷，工作經驗不拘，函郵箱7850

染廠招請　打辦、新蒲崗、請到：供膳宿，爵祿街四號

西區某幼稚園　誠聘有經驗幼師數名，請寄履歷近照本報信箱四八二號

津貼中學　誠聘中文、英文、歷史、地理、數學各科教師三名，請函沙咀郵箱九八八號

西醫登記　佐敦道附近西醫聘請中三程度女登記，須經驗，近照寄本報信箱1171號

經驗秘書　中英文精通，需經驗，有會計知識，電話4119號

女推廣員　中上學歷，英文優，前途有展，工作經驗，電：H—7123371

兼職全職　公司擴張，需人工作，月入40至息21，無需經驗，徐小姐電：H—283878

聘校務員　津小學誠聘男女校務員，請附照片履歷寄本報信箱1167號

聘請女傭　旺角宅，五人，須證件，請電K—844722

男女兼職　自由時間，沙咀道9418號地下D26，K—7773200王小姐

半日兼職　外內勤，半日工作，至五時，電K—314314謝小姐

貨櫃司機　請拖車經驗司機一名，急需，電0—106文小姐

助理文員　中女性，旺角區，工作經驗，函郵箱7850

兼職洋行　有志進取青年，工作時間自由，電827761K

聘請女傭　灣仔區，佛山人，一家大小，請電7469916

屯門津小　誠聘數學、中文、音樂，體育教師，電0—816633

聘女文員　灣仔初級女文員，兼打字，中學，經驗不拘，尖沙咀郵箱9823

農場招請　月薪1200起，供膳宿，電0—712256洽

九龍津中　誠聘中文、英文、數學教師，函本報信箱1174號

聘女會計　九龍行誠聘中英文會計，程度，經驗，寄加拿芬道83號

津校書記　九龍荔枝角元州街會所學校聘書記，請附履歷相片寄郵箱

留宿女傭

美孚六人一腳踢不吸煙愛清潔懂烹飪為合年45至55有四天假薪優有意請電：3—7434000

錶廠仔　灣仔錶廠聘請生熟手錶仔及裝配員數名，面議電二六六一二八〇七

荃灣洋行誠聘

送貨文員男中四或以上程度來函附履歷薪酬照片及電話寄尖沙咀郵箱96580號。

貨倉理貨

藥行什貨倉務員一名男18至25歲不需經驗初中程度朝九晚六逢星期日及公眾假期放假供午膳有意請到葵涌梨木道4至30號億萬工業中心地下面洽。

新世界彩色冲印聘　生黑房名練中習，學程度，電K—910364

助理管理　中學程度，可主管工廠，電H—790481，不全3020

外資商行　職約二年，20歲以上，中學程度，H—280712

會計秘書　事務所聘二LCC，高級數會計文員，經驗，請郵箱33437

聘經驗管家女傭　高尚家庭，懂粵語，薪優，電話

聘女職員　打字，新界工廠，元朗

補習教師　元朗錦綉花園誠聘小學家庭補習女教師下午二至六時請電0—299389伍先生洽

津中教師　荃灣英中學聘英文、中文、數學、歷史，請寄山九號

女性文員　香港出入口商聘請女性文員，懂英文及打字，經驗，應徵者請詳履歷近照待遇等寄香港郵政總局信箱2005號

初級文員　中區出口行聘初級女文員，懂英文、中文，信箱416號

誠聘幼師

港島東區幼稚園誠聘幼稚園教師

廠務助理

女性中三程度懂打字需安排工作及耐勞薪優供膳待遇汝州西街777號A座三樓梁生

音專女助

歌唱組徵音樂助理音專生幼師均合逢週六下午葵涌工作時薪廿元半年解散附電話簡歷婚姻本報429信箱照約試音或琴法他有事馬津貼事成不合均

下學年女師幼師

九龍私立學校聘請各科富經驗女教師，請函本報信箱995號

女仟傭捌

香港保護兒童會聘職員

㊀幼兒園主任：具社會福利署幼兒中心主任證書。月薪依總薪第15點至第21點。
㊁幼兒園幼兒工作員：年18以上女性，具中學會考二科及格，有幼兒工作者更佳，月薪依總薪級表第4點至第14點。
應徵者親繕履歷，附學歷影印本，近照，地址，電話，應徵職位名稱寄香港軒尼詩道15號社聯大廈902室

見習化驗員

男性18—23歲中學程度無需經驗月入1500—1600起晉升快有志漂染化驗工作請即函附履歷近照及電話號碼寄官塘郵箱9518洽

暑期教師

某大學校聘暑期班各科目教師任教F1—F4早午晚班可選擇需教學經驗薪優有意函本報信箱430

招聘大廈管理

歌劇團聘歌星樂隊

另設歌星速成班有實習機會成績優良即可參加本團巡迴演出並安排各夜總會餐廳發展請電 *3—912632*

葵涌某大製衣廠

聘㊀初級女文員經驗學歷不拘㊁嘜架房女練習生對裁剪稍認識供午膳廠車居葵涌荃灣附近為合應徵請附近照要求日新聯絡電話函尖沙咀郵箱9—7258號。

聘請練習生

聘簿記員

廣州坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕抽筋痲痹關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰脊，腿腳坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參考，假日照常。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369 ⑤286592

深圳醫院

國家醫院專家主治，解決婦科難題，男女全身檢查，外皮改良，痔瘡，即日來回，地址：九龍旺角彌敦道745號金都中心4樓C座電話K 804527金泰公司。

女中醫師

風濕久病

推穴拿位

醫藥

聘請教師

港九區英文中學誠聘下學年度各科經驗教師多名薪俸從優詳歷寄尖沙咀信箱98609號或電：3—7577010查詢。

資深營業代表

葵涌某食品廠徵聘資深營業員多名年22至30中學程度熟識本港超級市場及辦館者為合以協助推廣一系排食品新佣優厚有意電 0—268768 賴小姐約見

津貼中學誠聘教師

①學位教師數名任教中文英文數學
②文憑教師數名任教音樂美術體育（女性）應徵者請備履歷寄九龍龍尚道六十三號樂善堂中學校監收。

聘請練習生

尖沙咀區洋行高薪聘請練習生乙名需要F.4或以上程度識打字前途佳有意者請繕中英履歷並附近照及電話號碼寄本報信箱四一零號。

遺失聲明

啟者：馮潔玲名下恒隆有限公司股票第122756號250股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域麥曹核數公司啟

退股聲明

本公司合股人戴由樑君已於一九八二年五月卅一日退股。以後本公司一切事務均與戴君無關。此後戴君在外之一切活動，華洋轇轕，概與本公司無關。特此函告

滿冠企業（香港）公司啟

退股聲明

本人黃業榮已於1982年5月25日退出學風出版社（HOFF-MAN PUBLISHING CO.）嗣後該公司之一切業務及華洋轇轕概與本人無涉

催收租

啟事

廣州臭狐專科

男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影響交朋接友，令人討厭，患者心理負擔很重難堪又有遺傳，理應從速醫治，本所為你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒採用先進醫學治者即日見效永不復發。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369，⑤286592請告知親友參攷，假日照常

黑痣疤痕

紋身肉粒

矮人

深圳第一醫院婦科

可怕的手指涸皮症

海外僱傭中心　菲傭電視錄影

領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換
皇后大道中35號商業大廈603室6字
電話⑤246196-7 ⑤233847

本人求職

專門報稅做數按月入帳申請CO

老人院

經驗會計

大衆秘書

菲傭請電

理帳報稅

立成會計

報稅理帳

教師褓姆待聘

做報稅專門數

會計報稅

女傭待聘

待聘　各業

遺失聲明

啟者：盧荃娣名下恒隆有限公司股票第120342號500股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。

股份登記處畢馬域麥曹核數公司啟

誠意徵友

徵求工作

誠徵合作

徵求

環宇菲傭　你的女傭

質素好．服務佳．不滿可換
中環德輔道中254號金融商業大廈702室H 409485H 409277H 415470

維高菲傭

彩色電視錄影
電視錄影及聲帶供顧主選擇資料詳盡彷如實地招聘不滿免費更換收費特廉請臨大道中142號金利商業大廈13字
⑤458351　⑤458255

堅適有限公司　永雞女傭
東英大廈604B室 3-7221123（4綫）
特價收費1380

富達電視錄影

萬宜大廈731室
菲傭質素最佳
中環萬宜大廈731室富達企業公司
⑤266057 ⑤225964 ⑤229079

女傭中心

大量通粵語泥英日語鐘宿女傭新優地區時間任揀袋相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤48701⑤401761⑤496162

鐘點女傭

港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意迅速服務公司
③321386—7

中西女傭

鐘點女傭

徵友

徵女朋友

徵良友

代徵賢內

誠徵女友

美僑徵婚

大學畢

徵舊琴

徵舊鋼琴

男34未婚

徵鋼琴

誠徵女友

鋼琴徵

幼稚園徵鋼琴，願付高價，早午晚電K 315912梁校長洽

徵女朋友

徵鋼琴

徵友25教師

誠徵女友

徵女助

誠徵女友

電腦約會　留學生

詳情請電

外埠姻緣

收買酸枝

徵求

五千噸或以上貨船二隻有意請電③793311叫306黃洽。

千里姻緣

你欲從書信中認識位理想伴侶嗎我們服務範圍包括美加香港等地有各種不同年齡朋友歡迎各地服友來函長沙灣郵政信箱80727號索取免費簡章（政府註册）

徵合辦幼稚兒園

徵友女

收購音響

彩色電視

徵女友

細型出口商

誠徵女友

徵男友

誠徵男友

徵求女伴

TV VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際婚姻協進會
鳴謝RTV麗的電視訪問

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情⑤8921282 洛克道186號銀城商廈1403室

高級社交

本會非商業性為擁有良好條件教育及年齡相配男女約會需貌端未婚男廿八至四十中上程度有安定工作女廿二至卅二中學程度出身良好來信附履歷寄好身高電話及近照和回郵信封寄香港郵政總局6855箱請述對方條件

徵求三病

女擇配

大量各界男女委託擇偶

樂婚姻信

夜冷大酒家

大幫柚木椅仔摺椅雞翼枱酸枝檯枱花梨公座椅原桌銀器大陸三星關帝龍鳳禮堂大批各式洋酒大小肉食柜出冰機打旦機攪肉機攪拌機粉磨機焗爐保暖柜熱水茶柜不銹鋼廚房用具點心車仔按枱大幫碗碟圓摺枱面枱布屏風開利與日立牌20至50噸冷氣柜機生財用具限日沽清。銅鑼灣洛克道414—430號地下前新爵酒家內洽最後三天

夜冷印刷廠

英國SPICERS印刷機德國ALBERT FRANKENTHAL印刷機切紙機及洋紙生財用具限日沽清（荃灣沙咀道全運工業大廈第二期17字樓F座）

★日本翻新豐田七座★
★客貨車1600CC廉★
★售或可用物品交換★
★另代載客運貨長短★
★期或次計均可特平★
★電K 315181★
★叫22或H 448885洽★

新款鋼琴

冷氣水柜

九龍洗衣街

古瓷器出讓

英德鋼琴一千元正

K—388697 K—838481

燈芯絨廠售廿萬元開毛

製衣存貨

出讓　什項

專業化具規模時間長地方大約洽健首創設電腦報刊傳播界訪問128次
幸福婚姻顧問有限公司
九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎朝十晚九③689986③665857求偶集中地顧客萬千供擇配撮合遍世界佳偶請臨此中求創立11載美加澳英比荷等均有分行
囍

誠徵女友

港大工程

大專及英皇

聖保羅全

港大預科

經驗補習

中大理科生

家庭補習

經驗補習

英皇預科

應屆會考

經驗豐富

聖類斯

港大預科

專門補習

聖心教師

培正中學

香港大學

家庭補習

現職教師

補習

大小肉食柜

藥材舖清貨

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 003 004 039 064 072 075 080 086 102 106 107 112 129 137 139 147 180 219 222 249 259 260 263 264 265 268 269 279 281 286 290 292 294 295 298 299 304 308 309 311 312 314 323 329 330 335 337 338 339 341 343 360 393 394

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 903 908 909 910 914 922 925 927 928 929 930 931 933 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 949 950 951 952 953 955 974 975 985 986 987 988 991 992

中區辦事處信箱號碼：439 440 445 448 450 453 454 458 459 463 468 471 472 474 476 477 478 479 480 482 483 484 485 486 487 488 491 492 493 494 496 497 499

旺角辦事處信箱號碼：1101 1102 1105 1107 1111 1115 1116 1117 1119 1121 1125 1126 1128 1129 1130 1131 1132 1134 1138 1139 1140 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1160 1161 1162 1163 1164 1166 1167 1168 1169 1170 1401 1402 1409 1410 1411 1417 1421 1441 1442 1446 1460 1462 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1471 1472 1473 1474 1475 1477 1481

北角分處信箱號碼：1591 1592 1593 1595 1598 1601 1606 1608 1609 1611 1612 1613 1615 1616 1617 1618 1622 1633 1634 1636 1637 1641 1651 1652 1653 1656 1657 1658 1659 1662 1663 1664

理工精補

升班搵我

九龍華仁

伊利沙伯

中小補習

中大理科

家庭補習

青年英專

香港學社

大專化學

經驗補習

聖保羅校

庇理羅士

美國碩士

精勤專數

中大三年

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備
㈦升初新班每月85元（五位一齊報名各80元）
㈠83年會考英文保証合格班★每星期作文一次★專業人士個別講解
㈢83年數學班、理科班及附加數班　㈣F.4文理科個別（280元起）
㈤中小學及成人個別（180元起）㈥中小學補習班　㈦初級夜英專
荃灣仔堅道西15號永德大廈2樓B！⑤8914692（十時至六時）
荃灣河背街57號二樓○—460508（十時至下午八時）

會考83　保證合格課程

新法數理
會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

到府補習

中大理科

多倫多大

港大預科

港大精英

惠刊本報分類廣告

請撥電話　5-462583

★英理補習中心★

六月新班　報名從速
Ⓐ83年會考英文班　Ⓑ83年會考物理班
Ⓒ83年會考化學班　Ⓓ83年會考數學班
Ⓔ中三評核試班及學能測驗班
Ⓕ中小學及成人個別補習
尖沙咀道321號廣益大廈三樓（即大快活側）
0-436556辦公時間：9時至下午6時（星期日照常）

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：六月五日
根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教
亞皆老街校徑道29—33號　3—7110224-6
彌敦道719號銀都大廈一樓　3—951494
荃灣大河道路德圍40號　0—445386

聖保羅

華僑經濟

房地產不振與股市大跌出現連鎖

台灣股民遭受四百億元的面值損失，且前股價已經極度偏低，但股市仍沉弱，當局正謀扶助。

（台北訊）經濟景氣持續低迷，工商界獲利能力因而下降，將使股市下跌，這是衆所皆知之理，然而股票價格長期抑低，對經濟景氣斗復有不良之影響。台灣股市股價自年初以來節節挫跌，平均加權發行指數由去年年底的五五一點跌至上月二十四日的四百五十九點，跌幅高達九十二點，目前的股價指數已跌到七八年以來的最低點。

在這次股價下跌的過程中，幾乎投資大衆均受嚴重損害，最近的匯豐大厦爆炸案的發生，即是投資大衆在損失不貲之下，以威脅的手段來表示對股市的重跌之不滿。而過去在股票市場上風光一時的大戶亦一樣難逃噩運，例如最近發生的華成林銘呈事件，大戶不堪賠累之下，只有一走了之，由於股市長久趨疲，因而造成欺詐及暴力不法手段導入股市，使得政府及社會大衆對股市的觀感更加惡劣。

一般人以爲股票價格可作爲景氣預測的領先指標，股價漲跌常先反映未來景氣變化，以及推論目前股價重跌，表示未來景氣堪憂。這種推理的過程是預期經濟景氣的變化，影響價格。但是股票價格變化對經濟活動的影響，卻很少有人論及，事實上，後者在目前的經濟學界已受到相當的重視。

股票價格對經濟活動有何影響，這可分二方面來談，其一是消費，其二是投資。

在消費方面來說，股票是社會大衆所持有資產的一種，是整個社會財富的一部分，股票價格的變動將使整個社會的財富發生變化，而財富變化對消費的影響，無論在理論及實證上都已獲得肯定。

表中列示台灣地區過去十年上市股票總面值及總市值，由表中可知總市值對總面值比率逐年下降，目前已跌到市值僅爲面值的一．六倍。尤其是從去年一月到今年二月，總市值下跌二百四十二億，而同時面值增加一百三十六億，因此估計在最近的一年中，投資者在市上的損失約三百七十八億！以投資者立場言，若表示爲收入減少，則以台灣的平均消費傾向○．七，總消費額將減少二百六十六億元。

其次，在投資方面來說，根據最近投資理論的發展，資本財市場價格對投資的影響已愈來愈受到重視，例如，房地產是資本財的一種，如果房地產價格高於建造房地產的成本，則將可刺激建築業景氣，而在目前，由於房地產價格重跌，雖然政府採取很多輔導措施，但是房地產卻一蹶不振。

這種推論延伸在企業投資上，簡單的想法是，如果能在市場上以低於重置成本的價格買入一個企業，則勢必不會去建立一個相似的企業。這個概念，可由經濟學大師凱恩斯在一般理論中的一段話來表示：「證券市場的每日成交價格，雖然主要是使利股權在投資者間轉移，但卻無可避免的會對投資率發生影響，因爲以高於現有企業的市場價格去建立一個新企業將毫無意義可言，但若市場價格很高則建立一個新企業將可獲利，因此勢將刺激企業家從事新的投資活動，所以企業投資行爲實深受證券市場上大衆平均預期的影響……。」

去年獲得諾貝爾獎得主的耶魯大學杜賓教授，即承襲凱恩斯這個觀念而發揚光大，他是以研究資產市場力量對經濟活動（尤指投資）的影響而獲獎；他認爲企業市場價值與企業重置成本的比率是決定企業投資的主要因素，同時他認爲這個比率（或股票價格）是貨幣政策操作的一個最適當的指標，它較貨幣供給量及利率都具有更多的優點，所以依杜賓的看法，股票價格低表示正是政府採取寬鬆政策的時機。

根據美國財富雜誌的一項報導，近年美國中小企業的市場價值迅速下跌，導致一些大公司不從事正常的投資行爲，而專從事於合併收購一些中小企業獲利，以美國鋼鐵公司而言，一九八〇年從合併中小企業所獲得的利益竟超過其正常營運所得的利益，而由於美國大企業不從事正常的設備更新，所以美國產品的競爭力愈來愈低。

美國七十年代投資率的連續挫跌，由於未考慮股票下跌因素，使許多投資模型都有高估的偏誤，多項實證研究都顯示，美國股票市場不振是導致投資率不尋常下跌的原因。

在台灣，股票市值對面值的比率，如表中所示，已從七三年的五．三倍，跌至八一年的一．六倍，這個結果也可以說明爲何從去年開始固定資本形成持續不振的原因。而新投資的減少，正是近年產品外銷競爭能力低落的原因。

台灣股票價格目前已跌至不合理的價位，甚於企業連續經營的假設，雖然企業短期獲利能力的下降，固然會使股價下跌，就金本比言，目前價位的反應，似乎跌得太深，爲甚麼台灣股票價位過度偏低呢？一般來說，台灣股票的有一些特質令投資人所深爲厭棄，試舉其中二項來加以討論。

首先，是企業管理階層（董監事）在企業營運上已先將鉅額利潤侵蝕，以目前發生的華隆事件來說，華隆前任總經理嚴希傑在去年年底向正隆投資公司（嚴希傑爲董事）買入中纖股票一千萬股，每股價格爲新台幣十元，而當時中纖股價每股爲新台幣八．五元，使華隆公司遭到一千五百萬元的損失！其它如公司管理階層在購料進貨、代理權分配、資產處理、人事任用上取得很多不法利益，投資大衆所得到的常只是管理階層的殘羹剩菜而已。

其次台灣上市公司具有經營權的大股東有炒作股票的習慣，而由於公司管理階層常有內幕消息，因此受害的總是爲小額的投資大衆。

根據以上論點，政府財經政策寬緊時機的選擇，股市指標是一項重要的參考，而目前台灣股市長久趨疲，依此推論，該是放寬財經政策的最佳時機，至於台灣股市裏，常發生績優股下跌，而投機股上漲的現象，防止此現象出現宜在。

日本個人儲蓄增一成六

日本中央銀行公佈，日本八一財政年度的個人儲蓄增升至三百四十三兆四千六百九十億日元，增幅爲百分之十一點六。

其中存款與儲蓄佔二百三十一兆二千五百六十億日元，增加了百分之十一點二；信託基金佔十八兆四千二百六十億日元，增幅爲百分之九，保險費佔五十六兆三千一百五十億日元，升幅爲百分之十五，證券佔三十七兆四千七百五十億日元，增幅爲百分之九點九。

經濟消息尚有刊在第五張第一頁

商業　旅遊　商業　搬屋
商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天十元

三用錶筆　十火機十錶，貨多單長，請電K-721723，6購洽
報價燈牌　電子控制　電話機　合金股票　大器無線電對講機　K716111叫9602
冷氣工程　上門按裝修理　冷氣雪櫃換膠　九龍服務電K894416凱旋港冷
昌明影印　大小公司文件　影印　可　廠訂裝　K630435
布包鈕扣　順昌製造 3-211093
東方專影　電器照原大一比一翻機新器　彌敦道六七四　二樓K950355
曉記裝修　承做天台　改建住宅　泥水油漆磁磚　可洽日夜K610450
藝華裝修　油漆水電土木工程　鐵器H274608 傳呼K71 65777叫917
聯合鐵器　鋁門鋁窗　鐵閘天台鐵花　廠房貨架　大小鐵器　惠顧請電K924982
清潔打臘　水晶地板　超群 ⑤471633
昭華冷氣　洗機90元　裝200元　入雪種90元　保用一年　請電安 ③866644
工程裝修　油漆房間牆紙　泥水 ③915929 ③320031 呼3307
電器冷氣　電器工程　清洗修理　安裝機180　K 213536做冷氣貨木修　華K 610271 2076
包通渠廁　☆浴缸洗手盆　☆廁所地台　☆渠瓷井　☆英發工程　K 663980
地板專門　水晶地板打臘　親力親爲 304301呼1411 晚K 808404 駱記
政府工廠　門鐵閘　鐵窗　木工料　共井仔伍記　K 7578509
裝修20年　力親爲日夜趕貨價相宜　傳呼機H 298333叫200　或電K 927309麥洽

漏水　專業特別技術　工程保證　永不漏水　H-741869
祥興裝修　大小工程無任歡迎　手尾客當　信貸　H-741869
通渠改廁　水喉工程　渠務潔具　沙井大記 3-646188
精修水喉　潔具廁渠加水壓大小工程　歡迎請電⑤74278
印刷　信紙每仟90元　信封每仟二百元　英皇道943號地下 ⑤637030
台灣服務　專門代辦本港地區居民在台灣有關之事務　詳情請寄北郵政信箱28-821吳洽
欄河鐵閘　本公司承造大小鐵器工程　快捷安當　惠顧請電③811386 ③320241叫2299 能秀
專改西裝　上海與呂洋服專家　接送要諮搵我想到　別家H 711595洽
冷氣電視　修理電視　按裝天線　冷氣修理　清洗裝拆　H 740626　永興行
新藝裝修　油漆泥水　三九等　問格寫字樓裝修　大小工程　請電③九二八八一二治3-912387
冷氣雪櫃　專門修理安裝冷氣雪櫃　膠邊承接電器工程　電H 785376福林
珠算　英文中文　初階十元　中英計算　劉仲謙著　12元　24元會計簿記
TELEX　租機服務　新蒲崗工 時間電 K 2710442
註冊　專門　有限公司 5-772745 5-779373
中文打字　服務一切中文函件　及簡體字 ⑤43818
100元寫字樓　代聽電話　收信打信　供應寫字檯　旺角彌敦道607號2409A室 ③-314311
中英打字　厦門油印　製表　A 敦道五子二號版文件　16棧表寶大格　K 315452
承接裝修　樓房間格　石磁磚　防漏經驗　特平③615211叫1133
中文打字　正簡體齊　H 458933或K 315181叫8035郭洽
洋服醫院　衿領改瘦　男女改正　舊西裝　67號　藝華 841305
加拿大移民　顧問多倫多駐港辦事處　和中心1406B K 854717
水晶地板　華强公司　新舖地板　油漆清潔　精工價廉　③7112762 ③3143810叫2638 3668

金華嘜頭廠　0-266996　高級織印各類商標　免費代客設計定做　零售批發洗水嘜治　0-266077
遊艇租賃　★青年中心主辦★　華麗遊艇　取價廉宜　K 666427　特約快餐　服務第一　K 697808
裝修　精心策劃美化室內歡迎電詢一切大小工程 3-7411101-7416347　東方裝飾室內工程洽
高價收購酸枝　好爛均合出價特高　③795643得勝行傳呼機③7163888叫62
萬能角鋼　窗簾美路　東方公司　批發零售大小工程　灣仔菲道一二四號　電話：⑤二七七八六六
漏執公司裝修　造木油漆　泥水鐵器　鋁質門窗　玻璃工程　採用最新防水材料　施工立單保用三年　灣仔皇后大道東226號 ⑤-8914039 傳呼機⑤461111-8180
遊艇租賃　租請海地艇　中西船電鮮盤可式　部⑤美工供大小　550421友接港小　價迅離營　姜酒代島業　氏水辦旅牌　公訂中遊照　司船西及遊
墨香齋　精裱古今字畫文房四寶　各類石章名家篆刻字畫　出售宣紙批發大角咀富多來新邨商場二期一樓　電話3-914578
漏水專門　採用西德天面防水材料　修理防漏　親自施工　保用　三年　電3-7557426
專買酸枝古玩字畫　古畫銅器花樽請電九龍巴域街85號3-7780065　大明行
收買舊字畫　軒尼詩道244-246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766星期日休息

乒乓用品　減價　週年紀念　七折起　折大二
陰陽風水　東廣鍾雲平
遊艇　遷址　潔伯平艇
電水潔渠　器喉具務
水晶　專科水晶板H 724717
車磨打臘　翻補樓板　乾洗地氈　立運公司 H 749835
水晶麗都　精鋪地板打臘抹窗　麗都地板公司　廣東道980號九按 K 7435875
買賣修理打字機　原箱新機價廉　二手商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931
裝藝成修　土木工程樓房間格　油漆牆紙地板磁磚　牆櫃鐵器⑤703804　⑤784154傳呼　⑤284222叫6785
裝修工程　泥水做木噴漆油漆　鐵器花架鋁質門窗　歡迎大小工程請電 3-830780
追債　代客追收空頭支票工商貨款拖賬　賭賬枯賬　舊賬（夜晚專用⑤271933）　中環⑤251920
遊艇租賃　款多價平代辦飲食　K 964076德星
冷氣雪櫃　雪種90元　洗機90元　原廠零件　保用一年　裝機二百　歡迎保養　③615305　875494　醫局街233號A地下北極

川河水族館　水族設計工程　專人保養
鋁質專科
誠接大小工程
遊艇　大量廉租　③444221
柯式印刷
打字機　大平賣　大量名廠新舊打字機　IBM OLYMPIA ADLER　電動、球形、手提、學生機　歡迎舊機換新　德賓打字機公司 K-600546
水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司⑤444221 ⑤441615
有記新遊河船平租　電話⑤277306 ⑤618732（夜用） ③321766 ③840923
莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　③7213040 ③7148618
潔力威清潔公司　地打技服專電二一K三馮　氈臘術務業K四七二小　清抹先長員七一七姐　洗窗進好工一五三四

遠東私家偵探　政府註冊　絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987　攝影錄音　兒女失踪　假冒商標　離婚證據　失踪調查　解決疑難　香港怡和街1號香港大厦12字E座
承接加工　代客安裝各類表帶玩具手飾電子焊錫　手啤小五金配件或需要大量人手裝配　加工次序包趕貨快有意請電○-441769（林洽）　傳呼機⑤469222或⑤4651 11叫2890
水晶地板　翻補地板　車磨打臘　乾洗地毡　清潔抹窗　K 864181　K 795896　翡翠屋水晶地板公司
執漏水　化糞池　打爐灶　華城特技工程公司 K 7437002
科學井　專門技術　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
餅盒飯盒
膠袋紙袋
渭記柯式膠袋印刷廠
水晶大王　專科水晶地板車磨舊翻新保用　多年勿貪平因小失大（凡惠顧即送門口吸塵地毡壹張）有意　電③7157239③7149044③32085叫6986　富都水晶地板工程公司
移民裝箱　安全快捷，取價公道　3-7578811　安捷搬運有限公司

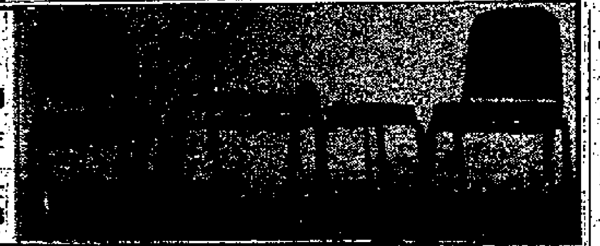
國泰第一鋼具品質　鋼寫字檯　國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392
嘉龍清潔　水晶地板　地板補漏　打臘抹窗　蒸洗地毡　樓宇廠房一切清潔　電話：H 720699 8921027
遠東打臘　水晶地板　K 666809 H 719803 K 717457 K 684800
漏水　宇宙防水工程行
裝修　樓房間格　油漆牆紙　地板磁磚　牆櫃鐵器
漏水　登雅有限公司工程部　防水漏水工程　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年　西德防水　裝修工程　彌敦道300號華豐大厦14樓H 座電話K 315403

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構　自動續期存款行情　政府註冊接受存款公司

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	14.75%	15.25%	15.35%	14.50%
美金利率	13.75%	13.50%	13.50%	13.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

執漏專家　承接樓宇一切漏水採用歐美防水材料保固五年　以最經濟最有效方法爲閣下解決漏水煩惱電話③344209傳呼機③321441叫8085
水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打臘　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　★精工★　華美水晶地板工程公司
港島私家偵探社　政府註冊・港島總社③843513 847655　保密服務・港島分社⑤407392 435715　追收任何債項貨款，空頭支票，賭債爛賬，調查個人或團體信譽及行踪。　通菜街2號A一樓9室・大道中328號二〇四室
香港私家偵探社　自置總社③818008 818781 819666　香港分社⑤783600 783699 政府註冊
世聯界邦私家偵探局　K 935511 K 932892　攝影錄音・跟踪偵查　離婚証據・商業調查　樓宇糾紛・代收債款　彌敦道748A 號始創行906室（麗聲戲院樓上）
一鴻製造廠　電話：3-936613 3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



遊艇租賃　中西週交日通　特豪華遊艇
搬運
吉利搬屋　搬屋搬廠搬寫字樓　小家庭150　3-341713 3-643038 5-675102 5-694935
吉祥搬屋　搬琴專家 小家庭150　3-651749 634114　5-629921 625822
德利搬屋　電話：3-657382 3-656607　雙人房80元　小家庭150元
幸運搬運公司　專門搬屋　搬廠搬寫字樓　3-707036 3-708019　5-704084 5-705074
立誠搬運有限公司　提防假冒　718177 718469 622834 622863 944231 944232
旅遊
全東南亞菲律賓　星、馬、泰、韓、日、台、　特平機票總滙　熱線電話K-670877　尖沙咀北京道環球商業大厦503室

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大厦603室　⑤246196-7 ⑤268407 ⑤233912
美國1850　倫敦1550　溫哥華2100　台北640　★免費協辦簽證
紐約2490　南美4200　多倫多2980　東京1180　★美加回港機票
巴黎1850　巴西5700　椰加達1890　星馬1300　★歐美國內航機
漢城1300　澳洲1600　馬尼拉590　曼谷950　★特價優待★

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156-164號通用商業大厦M4　⑤440263
台北450　亞庇800　檳城800　倫敦1600　洛杉機1400
日本680　漢城700　椰加達700　巴黎1700　紐約1900
曼谷450　星加坡650　芝加哥1850　溫哥華1690　澳洲1200
馬尼拉400　大阪950　夏威夷1200　三藩市1400　南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

電子錶大特價

出口價　LCD錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶
水客、批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）　10多元男裝錶　計時秒錶（寄售價）　女裝錶，頸鍊掛錶，鬧錶　麗莎電子錶廠　電話③850786 ③840380

A-1唯一旅遊有限公司
江門、新會、中山　2天遊（甲級）$ 398　逢星期六出發　住宿最新落成之崗州賓館，雙人冷氣套房，早上出發，傍晚返港，食足四餐。
新會、江門、星湖、中山　4天遊（甲級）$ 680　逢星期三出發　遍遊中山溫泉、東湖、玉湖、圭峯山、星湖、鼎湖、長江水庫、中山故居等地。
旺角山東街47號中僑商業大厦1504室　3304361 3318808　承中國旅行社委託，組辦省內省外各綫旅行團，歡迎各界參加

海明威旅運　3-958807・3-958547　台灣百貨　賺機票　★四天三晚單人房　來回機票包接送　920　天天出發　★特快簽證160十天出證　★台北來回機票640　旺角彌敦道655號胡社生行801室

香格里拉旅行社　3-914326/7
★美國 $1490　英國 $1780　加拿大 $2650
機票十酒店　菲律賓 $1050　東京（可停台北） $1980　台北 $830
代辦台証及東南亞特廉機票。酒店十機票（天天出發）適合公幹及探親。
・旺角彌敦道677號恒生銀行大厦904室（新滙豐對面）・

惠刊本報分類廣告　請撥電話⑤462583

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室　239147 ⑤254272 ⑤254276
美國890　加拿大960　英國1080　荷蘭1650　台灣團750　曼谷團1450
紐約1350　耶加達700　日本650　上海780　星馬團2180　歐洲團4990
澳洲1200　星加坡660　台北380　南美2500　美加團5270　菲島團1599
韓國790　馬尼拉350　曼谷430　巴黎1650　代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour

華僑日報讀者　七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊　每週有團出發
廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話 ☎：5-413083
歡迎社團工廠委託安排行程　香港國際大厦1702室　電話：5-413081

康樂旅遊團　各大航空公司贊助　信用好　字號老　十週年　平　大酬賓　專售全球特平機票　並舉辦酒店四天三晚　特價由$240起天天可出發　報名請到中環先施公司對面世瑛大厦五樓　查詢☎5-443055（3線）
附：專人辦理・出國手續　特點：手續簡便・諮詢全免

得其利　招牌響噹！噹！　台證百貨　★特快收費90★　三晚四日酒店－特平　台北機票－廉價　往台灣可帶合法
旺角彌敦道607號1817室電梯18字　旺角電話：③301275 ③849562　中環永吉街12號2樓8室⑤413674

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

Choicest Holiday

彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490 十二天 HK$8,890 出發日期：逢星期四、六
台灣	七天 HK$1,690 九天 HK$1,890 出發日期：天天出發
泰國	七天 HK$1,790 出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天 HK$1,890 出發日期：逢星期五、日
星馬	七天 HK$2,490(檳城) 出發日期：逢星期三、六

JAPAN AIR LINES

日本豪華彩虹假期

本州七天 HK$2,890 逢一，三，六出發
暢遊大阪，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，富士山，箱根，橫濱，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$60

九州七天 HK$2,790 逢星期四出發
暢遊鹿兒島，磯庭園，霧島，宮崎，磁力火車試驗場，野生動物園，別府地獄群，阿蘇火山，熊本古城，福岡等，欣賞夜總會及劇場表演。

乘日航豪華客機・住宿一流大酒店

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司 板樟堂街1－F地下 電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓(泰林樓上) 電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

台灣專線

阿里山專線高級豪華團

遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮 地獄谷溫泉・野生動物園

豪華四天 $1320 七天 $1650 九天 $1890
高級九天 $2090（台証$100）
台北機票＋接送＋4天酒店單人房（天天出發）

全台灣

（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、六出發

＊華航兩程內陸機(台北一花蓮・花蓮一台北)絕無取巧＊
＊眞正增加成本300，減少行車時間16小時＊

＊行程足，早機去，晚機返，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
＊全程住宿希爾頓、三德、統帥、華園、阿里山賓館，來來香格里拉等一流大酒店。
＊四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食敢跨一流。
＊專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6

分社直營 獨家主辦

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-243068-0 266498-0，3-320911-6
假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嘜樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。 天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機 天天出發 九天$1950 七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嘜（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期四九州七天 $2990
逢星期一、三九州八天 $3290
逢星期六九州九天 $3690

多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C環球商場303室 5-216131-4
九龍彌敦道343永安置業大厦1301（大華戲院對面）3-323661-6(假日照常)

韓國 4天豪華團$2090
★早去晚返，免費人佐生蔘宴
★回程可停留台北不另收費
★住宿喜來登，凱悅大酒店
逢星期一、二、五日出發

日本 本州8天豪華團$2990
★香港直航大阪，晚機東京返港
★節目多姿多采，享受全港最佳
★住宿太陽城，回程可停台北
★美加多夜總會，富士嘜樂園
逢星期二、六早機出發

曼谷 7天豪華團$1750
★暢遊佛國名勝古蹟
★多晚夜總會，三晚芭提雅
★全程住宿一流豪華大酒店
逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓 6天貴賓團$1590
★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝
★住宿五星級豪華大酒店
★乘菲航A300型豪華噴射客機
★獨立成團，專人領隊
逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬 7天豪華團$2490
★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。
★乘新航747早機出發
★住宿雲頂新館，多程內陸機
★全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六依期出發

機票＋酒店＋接送
★東京四天三晚 $2090
★曼谷四天三晚 $1590
★韓國四天三晚 $1850
★台北四天三晚 $890
★馬尼拉四天三晚$1090
天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣 七天豪華團$1490
★乘日亞航早機去，晚機返
★全程一流酒店，節目最豐富
★四次豪華夜總會多程內陸機
★專人領隊，隨團服務
逢星期四、日依期出發

九州・鹿兒島 八天豪華團$2990
★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙長崎、天草山橋等名勝。
★多晚不同情調夜總會
★乘華航早機直航福岡
逢星期四、六出發

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

五天 $1490 七天 $1590 九天 $1890

增加成本300元・兩程內陸機

＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。

高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份 天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 地址：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日八航天 $2890 ＊全港獨有：①日本環球片場 ②琵琶湖

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機、早機去，晚機返。 ＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。 ＊獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）

全程乘搭 新加坡航空公司

南國風光 高級遊覽團

全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機暢遊新加坡馬來西亞各地名勝風光。由航空公司贊助，經驗豐富實力雄厚之集團主辦，更加信心十足。

馬星（檳城）七天豪華團 $2898
馬星（檳城）七天酬賓團 $2598
馬星（雲頂）七天渡假團 $2498
馬星泰（檳城）十一天豪華團 $3698
泰馬星九天高級渡假團 $2898
（暢遊曼谷、芭提雅、吉隆坡、雲頂高原、聖陶沙島等，泰馬星風光）逢星期三出發
出發日期：逢星期一、二、三、六、日
請向港澳各大旅行社查詢及報名：

美國運通 5-210211 3-7210179	順風 3-692271-4	彩虹假期 3-695121-4
司諾 3-7216171 3-678734	寶通 3-969861 3-965097	油麻地小輪（旅遊部）5-214428 3-305257
羅德禮(澳門) 81777	金利 3-660266-7 3-683229-0	香格里拉旅行社 3-914326-7
捷威 5-254596-9 3-308311-6	新世界 5-434488 5-459911	美麗寶島 5-216409 3-303271

冠洲 3-886186-7 3-884159	泰華行 5-212378 5-233588	永安 5-256243(8)
利華 3-306331-4	香港學聯 5-414841 3-694847	協記 5-722668 5-740223
一明 3-7221001-4	新興行 3-679077 3-668523	南華(快捷) 5-436311-5 5-431414
大發行 5-252339 0-440169	利安 3-7213183 3-7210543	多來美 5-216131 3-323661

馬來西亞 雲頂渡假勝地

特別安排 歡樂假期

三天兩夜 雙人住宿 只收 HK$444.

住宿新雲頂大酒店

詳情請向各大旅行社查詢或電：雲頂高原酒店 5-434841
香港中環德輔道中120-126號香港商業銀行大厦十二樓

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★

四天豪華團$1098

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天：故宮—忠烈祠—石門水庫—六福村野生動物園
第三天：地獄谷—陽明山—野柳—翡翠灣世外桃源
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）

全程住宿西門町最新三陽大飯店

台北入高雄走 五天團$1268　阿里山七天團$1598

台北三陽大飯店四天單人客房連機票$888　天天出發，專人接機

台証 90

阿里山 1698

足九天高級豪華團

眞正台灣觀光局審定甲種旅行社，香港直營，薄利多銷，絕不臨時加價

第一天：香港～台北～中正紀念堂～豪華夜總會	世紀大飯店
第二天：台北～石門水庫～六福村野生動物園～日月潭	明潭大飯店
第三天：日月潭～彰化大佛～嘉儀～阿里山	阿里山賓館
第四天：阿里山～嘉義～台南～高雄～澄清湖～京王夜總會	華園大飯店
第五天：高雄～佛光山～溪頭～台中	全國大飯店
第六天：台中～梨山～天祥～太魯閣～花蓮～文化村夜總會	統帥大飯店
第七天：花蓮～國內機～故宮～忠烈祠～野柳～翡翠灣	假日HOLIDAY INN
第八天：地獄谷～陽明山～中華陶瓷廠～夜總會	三陽大飯店
第九天：台北～香港（團員可自由停留，不另收費）	

民國71年 十一 國慶節適用 14天：1898

眞正專線價錢不變威威實力團團超值

逢星期二、五、六乘日亞航豪華客機!早機出發晚返港 時間最足

W 威威旅行社　3-881381　3-855411　3-328819　假日照常 朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室（即總統餐廳樓上）

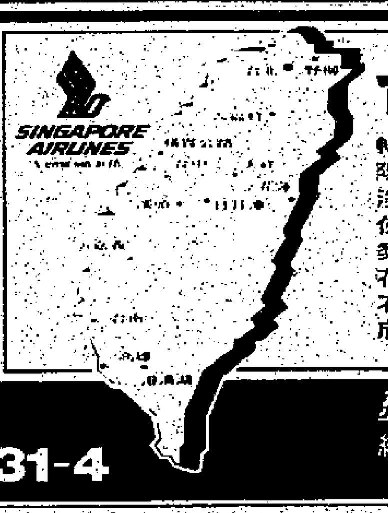
★獨家主辦★分社直營★貨眞價實★歡迎比較★

Choicest Holiday

彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890　出發日期：逢星期四、六
日本	本州七天 HK$2,890　免收日本機場稅$60　出發日期：逢星期一、三、六　九州七天 HK$2,790　出發日期：逢星期四
泰國	七天 HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天 HK$1,890　出發日期：逢星期五、日
星馬	七天 HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期三、六



台灣豪華彩虹假期

七天 $1,690　九天 $1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1—F地下 電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店 樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

代理 廣州 东方賓館

天天接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號運卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南	桂林	北京直航	泰星	星馬	日本
上海·蘇州·杭州 無錫·南京 九天高級豪華團 ●來回直航飛機 ●遍遊江南五大名城 ●住宿澳資賓館 ●嚐江南點心餐、及各地名菜 —逢星期六出發— $3390	桂林直航豪華團 ●來回直航機、舒適省時 ●獨家安排遊覽秦始皇三大建設之靈渠 ●專人領隊、隨團服務 逢星期六出發 五天 $1790 桂柳南八天豪華團 逢星期六 $1990	七天高級豪華團 ·來回直航機舒適省時 ·住宿最豪華之京都賓館 ·行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟 6月2,8,14,20,26日 7月2,8,14,28日 $2990起	芭堤雅·桂河橋 裕華園·珍珠坊 八天高級豪華團 ●全港獨有行程 ●全程乘日航、服務一流 ●八天遍遊兩邦、超值享受 ●團團獨立、專人領隊 逢星期一、三出發 $2460	聖陶沙·雲頂高原 七天高級豪華團 ●乘新航747、舒適省時 ●兩晚住宿雲頂新館 ●三晚住宿新加坡、特別適合探親購物 ●全程豪華享受、絕無自費 逢星期三、六出發 $2490	本州九天豪華團 乘加太航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芫科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。 逢星期三出發 $3190

南華（快捷）旅行社有限公司

IATA BONDED 保險　香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

日本本州八天 $2990
暢遊大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、富士山、東京、豐島園、美加多夜總會，住宿一流酒店。乘國泰航機直飛大阪，由東京返港，節省行車時間。
逢星期日出發

韓國四天 $2290
1、乘國泰珍寶客機
2、早機去晚機返行程足四天
3、回程可停留台北不另收費
4、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚
逢星期六出發

美加·歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$ 2599
星馬關丹7天	$ 2699
泰星馬10天	$ 2999
星馬泰12天	$ 3590
印尼7天	$ 3190

逢週一、三、四、六、日出發

星輝旅運
旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301—309號嘉賓商業大厦1410室

$1588 菲律賓 碧瑤·碧瑤·百島流
乘搭國泰三星客機早往晚返 多晚豪華夜總會、園園獨立 住翠園、喜來登、巴爾沙等
回程可自由逗留 全港獨有不另收費 逢週三、六、日出發

$1588 泰國八天 珊瑚島
芭堤雅·泰皇宮·乘747豪華客機足七晚行程 七次豪華夜總會、乳豬席 海鮮席、皇帝餐應有盡有 住芭堤雅新建亞洲酒店有私家海灘、保齡球、網球場 機票十酒店商務渡假團 天天出發 歡迎查詢 逢週二、四、五、六出發

$2488 馬星（檳城）
豪華度假夜宴 住雲頂新館兩晚 乘珍寶機豪華享受遍遊聖陶沙島、花芭山雲頂黑風洞、怡保 城 專人領隊 乘巨型直升機遊覽雲頂高原 全體絕無自費 機票十酒店·歡迎查詢 逢週三、六、日出發

$1988 韓國四天五天
歡迎晚宴 妓生表演 華克山莊·板門店 早往晚返韓國豪華專人領隊 遍遊仁川、景福宮、民俗村 自然農園、水源、雪嶽山 住凱悅、萬茂斯、喜來登等 回程可逗留漢城台北 不另收費 逢週一、二、五、六、日出發

$3090 日本（九州）
東京·鹿兒島·日光 遍遊福岡別府、宮崎熊本 大阪名古屋、箱根等名勝 住宿太陽城、格蘭、巴爾沙 豐島園、美加多夜總會等 回程可逗留台北不另收費 逢週五、六出發、早往晚返

★★★★ 歐·美
行程舒適·享受最佳★ 獨立成團·專人領隊
西岸9天$6888
東岸13天$12688
美加10天$10888
美加17天$15488
專人代辦美加特快簽証
歐洲10天 $6388

★假日及公衆假期照常辦公★

中國風貌旅行團

桂林·柳州·陽朔 五天直航團

全程直航機來回香港、桂林、保證住宿雙人冷氣套房
遍遊：七星岩、蘆笛岩、象鼻山、疊彩山、獨秀峯、漓江、陽朔、都樂岩，柳公祠及柳州名勝。
專人領隊，依期出發。

出發日期：7月18,22,26,30日
8月3,7,11,15,19,23,27,31日
9月4,8,12,16,20,24,28日

$1,788－

華東八天直航團 HK$3,088－ 逢星期日出發
杭州、上海、蘇州、無錫、南京
直航機往返，保證住宿澳資賓館，品嘗江南風味餐，一級享受。

華東·北京十三天豪華團HK$4,988－ 逢星期日出發
遍遊江南景色外，更遊北京古都名勝，品嘗江南風味餐及北京烤鴨餐。全程飛機，保證住宿冷氣雙人套房。

北京 六天直航團

直航機往返北京，保證住宿冷氣雙人套房，品嘗全聚德、北京烤鴨及頤和園風味餐，專人領隊，依期出發。
遍遊：天安門、故宮、人民大會堂、北海公園、頤和園、長城、碧雲寺、王府井、天壇、十三陵、地下城等名勝。

7月2,28日
8月2,7,12,17,22,27日
9月1,6,11,16,21,26日

$3,088－

中航旅遊貿易中心　電話：3-320811-3
北京酬賓火車八天團
港—穗直通車，穗—京特快臥舖火車
逢星期日出發 $1,580
桂林、陽朔、梧州、肇慶六天團
港—穗星湖輪，穗—桂豪華巴，桂—穗飛機
逢星期日出發 $1,480
韶關、丹霞山、錦江從化溫泉五天
逢星期五出發 $650
小梅沙海濱渡假天半團
天天出發，冷氣房假日 $190 非假日$165
九龍彌敦道五八二至五九二號信和中心地庫商場B38

瑞興旅遊
丹霞山、錦江、廣州、從化 四天$540 逢四、六出發　五天$680 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$560 逢四、六出發　五天$680 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六 住雙人豪華套房　三天$300 逢星期五 免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六$500　逢二、三、四、五、日$410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西瀝/小梅沙燒烤渡假團 露營團 $130　冷氣渡假屋 $195
逢週六下午出發·歡迎社團包團·可自定日期·行程·特價優待。
★代訂各地機票、車、船票、簽証及東南亞旅遊酒店訂房等。
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九·電話：3-816528，3-816629（假日辦公）

太平洋旅遊公司
專辦中山溫泉
澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山
太平、虎門、東莞
特價酬賓豪華團只收：$230
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
專人領隊★隨團服務★信譽超卓★絕不取巧
香港德輔道中127號有餘大厦307室
歡迎電話查詢：5-430488，5-434693

世紀旅遊 3-329073 3-329082
九龍金巴士利56號保樂商場一樓49號
小梅沙天半渡假團
天天出發　平日$165　假日$190
中山溫泉、長江水庫、翠亨村二天
逢星期六出發　$495
從化溫泉、廣州週末團 $428
逢星期六直通車往，星湖輪返
七星岩、鼎湖兩天 $490
星湖輪來回，星期五晚
丹霞山、南華寺三天 $580
直通巴士往，星湖輪返，逢星期五出發

順通旅運公司

石景山	江門、新會	星期五	3天團$490
	新會、台山		4天團$590
	中山溫泉	星期六	2天團$440

特級團：新會、江門、中山溫泉（江門飛翔船返）
逢星期五、日三天 $688
星湖、鼎湖、廣州（星湖輪往返4晚3日）
逢星期一、四 $650
從化、廣州、博羅、惠州 星期一、四（星湖輪上）4天 $530
惠州、湯泉、博羅 星期五、六3天$310 2天$210
有內外線每日均有工會、團體組團特別優待，代辦國內外車船機票代訂賓館，國內聯運一票到家，四邑聯運當天到家
九龍旺角彌敦道582－592號信和中心地庫B20號
電話：3-880214　3-325282　3-325239

新聯旅遊
保証乘直通巴士及直通車往返
西樵、星湖、廣州四天 逢星期一、四、五出發 $640
西樵、從化、廣州四天 逢星期一、四、五出發 $640
中山、石景山、西樵、廣州四天 逢星期五出發 $640
西瀝水庫天半渡假團 逢星期六下午出發　雙人房 $250　冷氣屋 $185　營幕 $120
五人以上集體報名，特價優待
＊代辦各地簽証，機票及東南亞旅行團＊
歡迎垂詢
H-245071—4

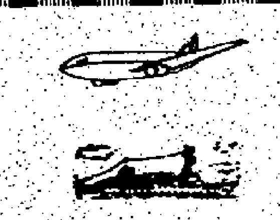
致利旅遊貿易發展公司
北京八天豪華團$2,200
單程飛機，臥舖火車返　逢星期日出發
廣州七星岩三天遊$460
普通車往，星湖輪返　逢星期六出發
中山、石景山、翠亨村
兩天$420　三天$520
水翼船往返，住石景山賓館　逢星期六出發
韶關、丹霞山、南華寺四天團$650
快車往，飛翔船返　逢星期三、六出發
九龍彌敦道589號廣東省銀行大厦601室
電話：3-302275-6

關鍵旅行社（兄弟）有限公司
九龍彌敦道655號胡社生行1608室
☎3-955662　3-936245　2線
五六月份特價
六月份前報名，可免費獲得價值港幣80元眞皮旅遊証件套乙個。
中山溫泉、長江水庫二天遊　由$418起
逢星期二、五、六出發　住宿中山溫泉豪華別墅
石景山、澳門兩天、三天遊
逢星期五、六出發，第一晚住石景山，第二晚住澳門愛都大酒店
週末：兩天遊$430　週五：三天遊$568
蛇口、海鮮生蠔，惠州，週末兩天遊
逢星期六上午出發，星期日下午返　成人收費$388
飛翔船來回，遊惠州、西湖、深圳，西瀝水庫
澳門船票十酒店　由$198起
天天出發　住宿愛都大酒店等

哥頓　電話：5-446955 3線　5-412988
北京
八天
豪華火車團$1690
直通車來回港穗，京穗，特快臥舖
住宿萬年青雙人冷氣套房
6月13,20,27日　7月4,11,18,25日
中環德輔道中185號華寶樓大厦1215-6室

KAL 冠洲旅遊業有限公司　3-886186-7　3-884159-0
桂林靈渠五天直航團 $1788
曼谷芭堤雅六天團 $1790
馬星七天渡假團 $2588
本州八天團 $3290
韓國四天渡假團 $2190
代售世界各地機票及酒店訂房
九龍彌敦道490-492號合發商業中心11字（全層）
電話：3-886186-7，3-884159-0

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

飲食與旅遊●好世界一流

美國 加拿大

●豪華觀光團●

美國西岸 — 夏威夷九天 $6989 第一團：7月14日第二團：8月11日
美國西岸 — 夏威夷十一天 $8989 第一團：7月21日第二團：8月4日

特點：
1. 行程精心策劃，節目安排豐富
2. 住宿當地附有浴室之豪華酒店
3. 沿途膳食以中菜爲主，適合港人口味
4. 經驗導遊，粵語講述當地風土人情
5. 獨立成團，本公司領隊隨團服務
6. 散團後可自由逗留美加各地 回程亦可停台北

優待：
1. 出發前豐富茶點招待，放映美加旅遊電影，介紹行程
2. 回程後特設盛筵爲貴賓洗塵
3. 每位致送名廠旅行喼一個
4. 豐富實用之旅行用品一份
5. 本酒樓送出千元華筵一席抽獎
6. 兩位聯同參加，另送公司禮券400元

好世界酒樓 旅遊部　九龍荔枝角道美孚新邨百老滙街85號　電話：3-7426004　3-7426400

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆

全台灣·日本·本州·富士山·日光·九州·鹿兒島

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：5-254596-9（4線）
九龍渡船街1-4號金霞閣地下（近佐敦道碼頭）
電話：3-321361-6（6線）
星期日、例假，九龍嘉賓大廈照常辦公

飛機往花蓮．豪華夜總會
遍遊全台灣最美麗之風景名勝古蹟
住宿．國聯．比華利．統帥．吉祥．皇統
四天$1350
七天$1590 九天$1790
機票＋酒店＋早餐＋接送$1008
天天出發

新幹線子彈車·美加多夜總會·富士嗌遊樂場
東京鐵塔．豐島遊樂場園
大阪往東京．搭乘內陸機
豪華八天$2790
逢星期二、四、五、六
高級酒店．一流享受

遍遊：熊本．霧島．櫻島．指宿．宮崎．別府．雲仙．阿蘇活火山．長崎．天草五橋．八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店·包括指宿觀光·霧島林田·別府杉乃井等。
逢星期六、日出發

全部精選行程．節目創新．專人領隊．獨立成團
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES　國泰航空公司鼎力贊助

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　永安旅行團

九龍□分社：德福□中G43號　電話：3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道□□美皇中心□□□　電話
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道□□銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83405　77701
總社：德輔道中□□□401－3室　電話：5-□□□□□　假日照常辦公

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四出發
日本北本州北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅台、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓七天豪華團
$1799起
逢星期四、六、日出發

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號沖卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0，3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

吉隆坡 新加坡　馬（檳城）星泰　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二、三、六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團
暢遊荷李活山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
●取價特廉，增稱超值享受。（特價由即日起至6月30日止）
逢星期四出發 美國西岸十天 $7690　美加西岸十二天 $9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
天天出發
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈16字　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　5-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　5-305207
機票部專綫3-676171　5-211411
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團
節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
豪華四天$1390　七天$1750　九天$1990　雙十節14天
台北花蓮四天$1490　七天$1950　九天$2250　$2390 2/10 8/10
天天出發（乘搭華航 CAL）
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

送大旅行喼　價值三百五十元

康泰美加高級豪華團
觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘搭中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990	5.美加東岸八天觀光/探親團	$10390
2.美國西岸八天豪華觀光團	$7390	6.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290	7.夏威夷八天列島聯遊	$5880
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990		

行程充實＊節目豐富
逢星期一、三、六出發（獨家主辦，本社領隊帶足全程）

星馬（檳城、怡保）泰　新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳馬城七天 $2490　馬星泰九天 $2790　星檳泰馬城團十二天 $3490
新加坡直飛檳城．節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優惠
博覽旅遊　中環皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華滙樓樓上
5-217205-08　5-268805

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
高級豪華七天 $1750　清邁曼谷八天 $2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去、晚機返。
天天出發

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　永安旅行團

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$1760天天出發（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$2290逢星期四出發（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

馬星檳城七天豪華團	$2690	逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團	$2599	逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團	$3580	6月15日，7月21，25，29日，8月2，6，10，14，22日
泰馬星十二天豪華團	$3580	6月11日，7月20，24，28日，8月1，5，9，13，21日
泰馬星十天豪華團	$3380	逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團	$3880	6月10日，7月15，22日，8月5，19日

利華台北旅運
先達華隆付款．朝九晚七．假日照常營業
自置物業 信譽可靠
3-306331-4　3-660206-7
旺角銀行中心十□室．自置分社星光行□□室

美加
乘搭華航班機
夏威夷七天 $4399
美國西岸八天 $6599
西岸賭城十天 $8299
美加十一天 $10399
新航歐洲假期
十三天 $6980 十六天 $8780

澎湖
台灣九天$1899
逢星期一三六出發
四程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝蔴城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。乘冷氣火車往花蓮。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中鴻賓，涵碧樓，高雄松柏，桃源假日。

韓台
七天$2190
逢週五，日乘華航早機出發
回程可由台北或高雄返港不另收費。免費享用伎生藝宴。淡城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、台北。免簽證。住華克山莊、密來登、淡城巴喇沙、台北麒麟。

台北
來回機票十酒店
五天$1008
一樂園天成 華華四天單房 $1008
來來 希爾頓 財神四天 $1050
麒麟永安三陽五天單房 $1008
送世界盃女壘賽入場券
台證35 只收工本費 十天出証

曼谷
七天$1750
逢星期六日乘華航早機出發
四晚夜總會．兩晚芭堤雅
暢遊曼谷．水上市場．鄭皇廟．鱷魚潭．古城．珊瑚島．桂河橋．玫瑰花園．佛統．蛇園．
住麗澤皇宮　芭堤雅亞洲大酒店
馬星檳城七天$ 2499
馬星泰十一天$ 3299

阿里山
環島九天$1899
逢星期六出發
環島暢遊台灣各大名勝
日台11天$3190
逢週六乘華航早機出發
回程可停日本或由台北返港，不另收費。暢遊東京、日光、箱根、富士山、名古屋、奈良、京都、大阪。

國慶團
十二天$1890
雙十節十四天$ 2090
10月2，3，4，8，23，25，28，29日
暢遊 阿里山澎湖及寶島名勝
韓台七天國慶祝賀團
10月5日 $2290
歡迎社團同業洽詢
代理各大航空公司機票

專綫服務 星馬泰專線 分社直營

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團

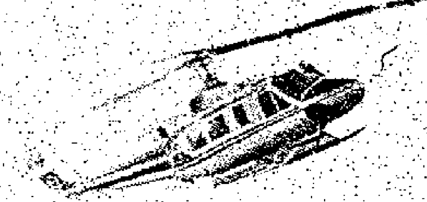
七天 $2490

星馬(關丹東海岸)七天 $2590

星馬泰 十天$2990 十一天$3290

全泰馬星(清邁 檳城) 十三天 $3790

天天出發＊日日有團



膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟 遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟

全泰國 芭堤雅 桂河橋

曼谷七天 $1750
清邁八天 $2190
逢星期二、四、日出發

暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩 曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場、鄭皇廟 玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。

星、馬、泰國簽証

泰國$80(四天)
星加坡$50(四天)
馬來西亞$50(特快)
機票＋酒店
(天天出發)

獨立成團．專人領隊

★本團優點★

＊早機去、晚機返(乘747豪華客機)
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原(新館)
＊一晚星加坡聖陶沙島 阿坡羅大酒店
＊星馬阿坡羅及雲頂酒店夜總會
＊泰國昭柏耶及嘉樂斯夜總會
絕無取巧．行程對辦

星馬旅行社有限公司

專綫服務 分社直營

5-444644
3-322301

或請向各大旅行社查詢

美加歐洲團

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)

遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布。

全程一流大酒店．多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團 $6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團 $8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團 $9990
4.美加東西岸十六天大聯遊 $14990
5.歐洲十三天特選渡假團 $7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團 $9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團 $12880

逢星期一、三、六出發

獨家主辦、本社專業領隊帶足全程

專綫電話：

5-211411
3-676111

百福旅遊有限公司 5-259241(10線 3-670091(3線

美加豪華團 $6890起

多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017(內線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到 $140(歡迎同業)

港澳訂房中心 一樂園$65
曼谷第一$110 假日美輪$90

歐洲十天$6188	美國七天$3888
韓國四天$2088	台灣四天$888
泰星馬十天$2988	泰國七天$1750

銅鑼灣高士打道275號海都大廈十樓H座 怡東酒店隔鄰

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天 $1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天 $1688
台灣環島7天 $1488
馬星檳城7天 $2488
日本本州8天 $2988
夏威夷檀香山7天 $3988
新航美州西岸9天 $6488
澳航澳洲精華遊8天 $6788
法航歐洲地中海12天 $7888
代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證

九龍彌敦道343號永安廣業大廈1301室 香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司 具十八年歷史 責任信譽卓著

北京·華東·桂林·昆明·廈門定期直航
韓國四日遊$2290
韓日縱橫遊$3550起
美加精華遊$6600起
歐洲豪華遊$6200起
辦理國內外簽證．代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895,3-699776
海外部：3-664203-6

九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽

昆明•成都•長江三峽

十四天$3980 逢星期六出發
昆明石林五天 逢星期二出發$2480
青岩山、桃花園八天$1580 27/6 18/7
南岳山、洞庭湖七天$1180 20/6 4/7

香港洛克道369號103室．九龍好旺角中心135室

百佳旅運有限公司 5-777911-4線

歐洲來寶旅行團拾六天 HK$9361
新航美國西岸八天 HK$6789
澳洲八天精華遊 HK$6995
曼谷、芭堤雅七天團 HK$1798
歐洲來回平價機票 HK$3700
曼谷機票＋酒店
代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
歐洲來寶旅遊六種行程歡迎致電索取比較

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 K-319177

桂林 航空五天團$1333 直航四天團$1580 (逢週三出發)

韶關、丹霞山、南華寺四天團$499
星湖、鼎湖、廣州四天團$499
從化、廣州三天團$399
(逢週五出發)

安全 5-222822 5-222851 5-222300

中環域多利皇后街利隆大厦203室

台北機票＋酒店＋接機
一樂園·奧林匹克·天成
$1010 四天三晚單人房 天天出發
$1099 財神希爾頓 四天三晚雙人房

各地特平機票．特快簽證

星馬 德輔道中141號國際大廈16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天$2490

(天天出發)

遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。

膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証．平價機票

康泰 中環大道中31號陸海通大廈6字 尖沙咀彌敦道23號祥興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心20字

全泰國	全台灣
清邁、曼谷 芭堤雅、桂河橋	阿里山、日月潭
七天$1750	四天$1390 九天$1990
八天$2190	七天$1750 九天$2250
	．乘華航早去晚返．

天天出發．日日獨立團

5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

榮泰 3-944255 三線 旺角彌敦道721-725號華比銀行大厦1301室

韓國四天 $2190 乘大韓華航 逢星期五、六出發，可停台北
日本九州 $3290 乘華航早機 逢星期六出發，專人領隊
台灣環島 $1780 乘日亞航 逢星期五、六、日早上出發
美加拿大 $6299 八天團 $9999 八天團

請向各大旅行社或 菲律賓航空公司查詢

菲航假期

六／七天豪華團

HK$1899起

行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝

逢星期三、四、六出發

歐美 3-818251 四線 (大大百貨對面) 旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2430
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1150	星馬	1400	德國	1780
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1780
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1780
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1780
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證$120

各地特快簽證．平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0

泰國專綫

曼谷布吉六天豪華團 $2650

特快泰證、特廉機票

尖沙咀彌敦道92號8樓B2 (頂好酒家樓上)

東方 3-323410 3-323419 旺角登打士街家樂商場1樓43室

台灣九天豪華團 $1899逢一三五
台灣七天豪華團 $1699逢四六
台灣四天豪華團 $1190逢一三五
凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意
曼谷芭堤雅六天 $1599逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天 $1899逢四日
菲律賓六天豪華團 $1788逢三六
日本八天豪華團 $3090逢六
日韓台九天豪華團 $3199逢六
韓國四天豪華團 $2090逢五六
星馬七天豪華團 $2288逢一四六
星馬泰十一天豪華團 $3588逢一四六
代訂世界各地機票、酒店及簽證

凡參加者，可得相機一部，保用三年 寶麗來公司贊助．朝十晚八

中外旅行社 3-699327

歐遊最佳選擇 蘇聯·埃及·希臘

出發日期：7月19日 8月16日

$12500

各地旅遊 特約經銷 依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團$1090 天天出發
韓國四天團$2190 逢星期五、六、日出發
星馬七天團$2450 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A始創行803室

永康 3-7216138

台證$80(八天出證)

台灣4天超值 $1050

(住宿財神大酒店)

彌敦道233號嘉利大厦1002室 佐敦道口妙麗中心旁．假日照常

佳寧旅業

佳寧娜潮州特色 佳寧旅業請您去食

凡參加五月一日至七月十五日出發之海外旅行團，均獲贈佳寧娜餐券，最高送$400！

泰國$1833／1788 清邁$2088
日本$3088／2588 韓日$3688
菲律賓$1888 韓國$2233
台灣$1988 馬星(檳城)$2688
馬星(檳城)泰$3588

★金鐘站海富商場5-297051 5-297061★遮打大厦5-212215 5-255381★星光行3-662668 3-7216181★帝苑酒店3-7215461★美孚永安公司3-7442282 3-7434738★本港旅遊專線電話：3-7227736 ★機票專線電話：5-298133

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-915327

北京

六天直航團 $3490 4月4,5,9,10日
七天航空團 $2690 逢星期二
十天北京華東 $4190 逢星期三

旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

TL 豐利 5-215191

澳洲自由探親團 $4800
澳洲八天東岸 $6500
美加西岸9／12天遊 $6989
夏威夷七天 $4380
歐洲渡假團16天 $9880
日本本州8天遊 $3080
日本九州本州8天遊 $3890
九州鹿兒島8天遊 $3290
曼谷芭堤雅6天遊 $1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

凱鋒 假日 3-947616 3-914449

日本九州(7,8)天 $3290起
泰國(6,7,8)天 $1690起
台灣(4至9)天 $1480起
韓國(4,5,6)天 $2090起

精辦國內旅遊 各國特價機票＋酒店

澳洲黃金海岸(8,15)天 $8295起
美加西岸(6,14)天 $6795起
法航中南歐洲(12,22)天 $7995起

代辦各國簽證．快！假日照常

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊$3990起逢星期一四六日
日航天地九本洲美加豪華遊$3150起逢星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊$6280起逢星期三四六日
西北美加東西岸探親精華遊$6795起逢星期一三六日
法航歐洲中歐地中海精華遊$7995起逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊$6995起逢星期一四五
西北美加夏威夷西岸縱橫遊$3990起逢星期一二六
菲律賓碧瑤6／7天豪華團$1790起逢星期三五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團$1590起逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團$2490起逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團$2090起逢星期一五六日
日本九本洲韓國8天縱橫遊$3290起逢星期二五六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100．請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-446955 3線 5-412988

日本 本州八天$3090 九州八天$3190

專售英、美、加學生移民機票

台灣八天豪華$1980
泰國七天豪華$1790
馬星七天酬賓$2488

中環德輔道中185號李寶椿大厦1215-6室

賓得 美妙假期 3-327177 321047 代理下列各地酒店

弍拾萬元大贈送人人有份

本社創設15週年暨美妙假期3週年同時宣佈代理世界各地100家大酒店訂房

現由6月1日至6月30日特別大贈送欲知詳情請向各大旅行社查詢

請向各大旅行社報名查詢

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 二天$478(假期) $398(非假期)	韶關、丹霞山、廣州 四天$540 逢周一、四、六
新興春灣星湖 五天$540 逢周一、四、六	蛇口西瀝 二天$320 逢六

承中旅社委托代辦各團 德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 七天$2499 逢星期三出發	台灣豪華團 八天$1890 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天$1790 逢星期六出發	韓國豪華團 四天$2190 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票＋酒店＋接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
各地旅遊快證．特價機票
印尼(椰加達·萬隆) $2890
星馬泰十二天 $3490
星馬(檳城)七天 $2490
日本機票＋酒店(三晚) $2100
台灣機票＋酒店(三晚) $1008

金門 K-319151 即運輸署樓上 旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

東京$1170	三藩市$1900
曼谷$930	紐約$2700
菲律賓$850	倫敦$1850
星馬$1300	澳洲$1850
韓國$1350	溫哥華$2100

台北機票$620 台證$35

各國簽證 特快台證 代訂酒店

富華 ★5-772981 ★3-321247

北京	桂林
直航七天$3480 航空七天$2690 直航六天$3090 快車九天$1680	五天航空$1480 四天直航$1780

全面服務
★直通車票 ★歐洲火車證
★星湖、天湖輪票 ★國際青年證
★中國各地機票 ★東南亞機票＋酒店
★中旅社旅行團 ★各地簽證、台證
★各地旅遊團 ★大嶼山渡假屋

灣仔軒尼詩道449號10字樓 旺角荷李活購物中心M12